

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 2196

[2002/00429]

26 MEI 2002. — Wet tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Het opschrift van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten wordt vervangen als volgt :

« Wet ter stijving van het fonds voor risico's van zware ongevallen en van het fonds voor preventie van zware ongevallen. »

Art. 3. Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. Deze wet is van toepassing op de inrichtingen bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord, zoals bedoeld onder artikel 2, 1°.

Deze wet is niet van toepassing op de doorvoermagazijnen. »

Art. 4. Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. In de zin van deze wet wordt verstaan onder :

1° samenwerkingsakkoord : het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn, waarmee instemming werd betuigd bij de wet van 22 mei 2001;

2° aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, inrichting, nieuwe inrichting, installatie, exploitant, gevaarlijke stoffen : dezelfde definities als deze bedoeld in de artikelen 3 en 4 van het samenwerkingsakkoord;

3° doorvoermagazijn : een magazijn dat gelijktijdig voldoet aan de volgende voorwaarden :

— het magazijn is uitsluitend bestemd voor het tijdelijk opslaan van verpakte goederen;

— het magazijn bevindt zich buiten de inrichting waar deze goederen worden geproduceerd of aangewend;

— in het magazijn worden geen andere activiteiten uitgevoerd dan deze die verband houden met het vervoer en het opslaan van de goederen;

— de exploitant moet aan de hand van documenten aantonen dat de tijdelijke opslag deel uitmaakt van de globale transportketen van de goederen;

4° drempelwaarde : de waarden vermeld in de derde kolom van de delen 1 en 2 van de bijlage I van het samenwerkingsakkoord. ».

Art. 5. In artikel 7, § 2bis, 1°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « per industriële activiteit, waarvan kennis is gegeven als bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « per inrichting ».

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 2196

[2002/00429]

26 MAI 2002. — Loi portant modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'intitulé de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative à l'alimentation du fonds pour les risques d'accidents majeurs et du fonds pour la prévention des accidents majeurs. »

Art. 3. L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. La présente loi est d'application aux établissements visés à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de l'accord de coopération visé à l'article 2, 1°.

La présente loi n'est pas d'application aux entrepôts de transit. »

Art. 4. L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Au sens de cette loi, on entend par :

1° accord de coopération : l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, approuvé par la loi du 22 mai 2001;

2° présence de substances dangereuses, établissement, nouvel établissement, installation, exploitant, substances dangereuses : les mêmes définitions que celles visées aux articles 3 et 4 de l'accord de coopération;

3° entrepôt de transit : un entrepôt qui satisfait simultanément aux conditions suivantes :

— l'entrepôt est uniquement destiné à l'entreposage temporaire de biens emballés;

— l'entrepôt est situé en dehors de l'établissement où ces biens sont produits ou utilisés;

— aucune activité, autre que celles qui ont rapport avec le transport et l'entreposage des biens, n'est effectuée à l'intérieur de cet entrepôt;

— l'exploitant doit prouver, au moyen de documents, que l'entreposage temporaire fait partie de la chaîne de transport globale des biens;

4° valeur liminale : les valeurs mentionnées dans la troisième colonne des parties 1 et 2 de l'annexe I de l'accord de coopération. ».

Art. 5. A l'article 7, § 2bis, 1°, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 26 juin 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « par activité industrielle, notifiée de la façon prévue à l'article 4 » sont remplacés par les mots « par établissement ».

2° In het eerste lid worden de woorden « De heffing is verschuldigd door de fabrikant die verantwoordelijk is voor de industriële activiteit » vervangen door de woorden « De heffing is verschuldigd door de exploitant ».

3° In het tweede lid worden de woorden « iedere industriële activiteit » vervangen door de woorden « iedere inrichting » en de woorden « van de industriële activiteit » door de woorden « van de installaties die deel uitmaken van de inrichting ».

4° Het derde lid wordt vervangen als volgt :

« De brand- en explosie-index F wordt als volgt berekend :

$$F = MF \times (1 + GPH_{tot}) \times (1 + SPH_{tot})$$

Waarin :

MF de materiaalfactor is, een maatstaf voor de potentiële energie van de betrokken gevaarlijke stoffen, die bepaald wordt aan de hand van criteria die een maat zijn voor de brandbaarheid en de reactiviteit, zoals de grootte van het vlampunt, de adiabatische ontbindingstemperatuur en de testresultaten van calorimetrische proeven;

GPH_{tot} een maatstaf is voor de gevaren verbonden aan het gebruikte procédé, volgens de aard en karakteristieken ervan, zoals deze beschreven moeten worden in het veiligheidsrapport waarvan de inhoud is vastgelegd in de bijlage II van het samenwerkingsakkoord;

SPH_{tot} een maatstaf is voor de gevaren eigen aan de betrokken installatie, volgens de werkingsvoorwaarden, de aard en de omvang van de installaties, die bepaald wordt aan de hand van criteria die verband houden met :

- de procestemperatuur;
- de druk;
- het al of niet werken beneden atmosferische druk of in de nabijheid van het explosiegevaarlijk gebied;
- de hoeveelheid brandbare stoffen die in de installatie aanwezig zijn;
- de mate van corrosie van de gebruikte materialen;
- de mate waarin lekken kunnen voorkomen. »

5° Het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« De toxiciteitsindex T wordt als volgt berekend :

$$T = TF \times (1 + GPH_{tot} + SPH_{tot})$$

Waarin :

TF de toxiciteitsfactor is, een maatstaf voor de potentiële giftigheid van de betrokken gevaarlijke stoffen, die bepaald wordt aan de hand van criteria die een maat zijn voor de giftigheid, zoals de grootte van de LD50- en LC50-waarden en de maximum toegelaten concentraties op de werkplaats;

GPH_{tot} en SPH_{tot} dezelfde waarden hebben die gelden voor de berekening van de brand- en explosie-index, zoals bedoeld in het voorgaande lid. »

6° In leden 5 en volgende worden de woorden « industriële activiteit » vervangen door het woord « inrichting » en de woorden « industriële activiteiten » door het woord « inrichtingen ».

7° Het 1° wordt aangevuld met de volgende leden :

« Indien de inrichting samengesteld is uit meerdere afzonderlijke installaties, waarin op zichzelf de drempelwaarden inzake aanwezigheid van gevaarlijke stoffen worden overschreden, dan geschiedt de berekening per installatie en is de heffing per installatie verschuldigd.

Wanneer meerdere installaties binnen een inrichting deel uitmaken van een geïntegreerde productie-eenheid, dan worden deze installaties in het kader van de toepassing van deze wet, beschouwd als één enkele installatie. »

2° A l'alinéa 1^{er}, les mots « Le prélèvement est dû par le fabricant responsable de l'activité industrielle » sont remplacés par les mots « Le prélèvement est dû par l'exploitant ».

3° A l'alinéa 2, les mots « chaque activité industrielle est classée » sont remplacés par les mots « chaque établissement est classé » et les mots « de l'activité industrielle » sont remplacés par les mots « de l'établissement ».

4° L'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'indice d'incendie et d'explosion F est calculé comme suit :

$$F = MF \times (1 + GPH_{tot}) \times (1 + SPH_{tot})$$

Où :

MF est le facteur matériel, le critère de l'énergie potentielle des substances dangereuses impliquées, déterminé à l'aide de critères qui sont une mesure pour l'inflammabilité et la réactivité, comme l'importance du point d'ignition, la température adiabatique de désagrégation et les résultats des essais calorimétriques;

GPH_{tot} est un critère des risques inhérents au procédé utilisé, selon sa nature et ses caractéristiques, tel que celui-ci doit être décrit dans le rapport de sécurité dont le contenu est fixé à l'annexe II de l'accord de coopération;

SPH_{tot} est un critère des risques propres à l'installation concernée, selon les conditions de fonctionnement, la nature et l'ampleur de l'installation, fixé au moyen de critères qui se rapportent :

- à la température du procédé;
- la pression;
- le fonctionnement ou non en dessous de la pression atmosphérique ou à proximité de la zone présentant un risque d'explosion;
- la quantité de matières inflammables présentes dans l'installation;
- le taux de corrosion des matériaux utilisés;
- la mesure dans laquelle des fuites peuvent se produire. »

5° L'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'indice de toxicité T est calculé comme suit :

$$T = TF \times (1 + GPH_{tot} + SPH_{tot})$$

Où :

TF est le facteur de toxicité, le critère de toxicité potentielle des substances dangereuses impliquées, calculé au moyen de critères qui sont une mesure pour la toxicité comme l'importance des valeurs LD50 et LC50 et des concentrations maximales admises sur le lieu du travail.

GPH_{tot} et SPH_{tot} ont les mêmes valeurs que celles qui s'appliquent pour le calcul de l'indice d'incendie et d'explosion, comme visé à l'alinéa précédent. »

6° Aux alinéas 5 et suivants, les mots « activité industrielle » sont remplacés par le mot « établissement », les mots « activités industrielles » par le mot « établissements » et le mot « classées » par le mot « classés ».

7° Le 1° est complété par les alinéas suivants :

« Lorsque l'établissement est composé de plusieurs installations individuelles, à l'intérieur desquelles les valeurs liminales en matière de présence de substances dangereuses sont dépassées en soi, le calcul se fait par installation et le prélèvement est dû par installation.

Lorsque plusieurs installations au sein d'un établissement font partie d'une unité de production intégrée, ces installations sont considérées, dans le cadre de l'application de cette loi, comme une seule installation. »

Art. 6. In artikel 7, § 2bis, 3°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor het aanslagjaar 2002 geschiedt de heffing in de maand oktober 2002 voor de in artikel 1 bedoelde inrichtingen die daaraan voor de eerste maal onderworpen zijn. »

Art. 7. In dezelfde wet worden opgeheven :

1° de artikelen 3 tot 6;

2° artikel 7, §§ 1 tot 4;

3° artikelen 8 tot 18.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 mei 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

—
Nota

(1) Referenties.

De verwijzingen naar de parlementaire werkzaamheden worden in volgend document opgenomen : Doc. Senaat nr. 2-1103/1.

Art. 6. Dans l'article 7, § 2bis, 3°, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Pour l'exercice d'imposition 2002, le prélèvement a lieu au mois d'octobre 2002, pour les établissements visés à l'article 1^{er} et qui y sont soumis pour la première fois. »

Art. 7. Sont abrogés, dans la même loi :

1° les articles 3 à 6;

2° l'article 7, §§ 1^{er} à 4;

3° les articles 8 à 18.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

—
Note

(1) Références.

Les références aux travaux parlementaires sont reprises dans le document suivant : Doc. Sénat n° 2-1103/1.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2002 — 2197

[C — 2002/15007]

12 AUGUSTUS 2000. — Wet van 14 mei 2000 houdende instemming met het Verdrag houdende het statuut van de Europese scholen en Bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag houdende het statuut van de Europese scholen en de Bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minster van Buitenlandse Zaken,,

L. MICHEL

De Minister van Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2002 — 2197

[C — 2002/15007]

12 AOUT 2000. — Loi du 14 mai 2000 portant assentiment à la Convention portant statut des Ecoles européennes et Annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention portant statut des Ecoles européennes et les Annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Monteur belge*.

Donné à Nice, le 12 août 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Minstre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Ministre de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 1999-2000.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van de wet ingediend op 22 mei 2002. nr. 2-445/1. — Verslag, nr. 2-445/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, 2-445/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 21 juni 2000. Stemming. Vergadering van 22 juni 2000.

Kamer.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 50-744/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-744/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 6 juli 2000.

(2) Zie ook het Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 11 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1999), het Decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1998) en het Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 17 april 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2001).

Verdrag houdende het statuut van de Europese Scholen

Preambule

De HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN, LID-STATEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN, ALSMEDE DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN, hierna genoemd « de Verdragsluitende Partijen »,

overwegende dat voor het gezamenlijk onderwijs aan kinderen van het personeel van de Europese Gemeenschappen, met het oog op de goede werking van de Europese Instellingen, reeds in 1957 instellingen, « Europese School » genaamd, zijn opgericht;

overwegende dat de Europese Gemeenschappen het gezamenlijk onderwijs aan deze kinderen willen waarborgen en dat zij daartoe bijdragen aan de begroting van de Europese scholen;

overwegende dat het stelsel van de Europese Scholen een stelsel « sui generis » is; dat met dit stelsel een vorm van samenwerking tussen de Lid-Statens onderling en tussen de Lid-Statens en de Europese Gemeenschappen tot stand komt met volledige eerbiediging van de verantwoordelijkheid van de Lid-Statens voor de inhoud van het onderwijs en voor de organisatie van hun onderwijsstelsel, en van hun verscheidenheid qua taal en cultuur;

overwegende dat het noodzakelijk is :

— het in 1957 aangenomen Statuut van de Europese School te consolideren, ten einde rekening te houden met alle desbetreffende teksten die door de Verdragsluitende Partijen zijn aangenomen;

— het statuut aan te passen aan de ontwikkeling van de Europese Gemeenschappen;

— de besluitvormingsprocedure in de organen van de Scholen te wijzigen;

— rekening te houden met de ervaring die tijdens het functioneren van de Scholen is opgedaan;

— een adequate rechtsbescherming tegen handelingen van de Raad van Bestuur of het Dagelijks Bestuur te waarborgen voor het onderwijzend personeel alsmede voor andere in dit Verdrag bedoelde personen; dat daartoe een Kamer van Beroep moet worden ingesteld die dient te beschikken over nauwkeurig omschreven bevoegdheden;

— dat de bevoegdheden van de Kamer van Beroep de bevoegdheden van nationale rechtbanken met betrekking tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid onverlet laten;

overwegende dat krachtens het aanvullend protocol van 15 december 1975, in München een School is geopend voor gemeenschappelijk onderwijs aan de kinderen van het personeel van de Europese Octrooiorganisatie,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen :

TITEL I. — *De Europese scholen*

Artikel 1

Bij dit Verdrag wordt het Statuut van de Europese Scholen (hierna « Scholen » genoemd) vastgesteld.

Taak van de Scholen is het gezamenlijk onderwijs aan de kinderen van het personeel van de Europese Gemeenschappen. Naast de kinderen die onder de in de artikelen 28 en 29 genoemde overeenkomsten vallen, kunnen binnen de door de Raad van Bestuur gestelde grenzen ook andere kinderen tot de Scholen worden toegelaten.

Note

(1) *Session 1999-2000.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 22 mai 2000, n° 2-445/1. — Rapport, n° 2-445/2. — Texte adopté par la Commission, n° 2-445/3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 21 juin 2000. — Vote. Séance du 22 juin 2000.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-744/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-744/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 6 juillet 2000.

(2) Voir aussi le Décret de la Communauté française du 22 décembre 1997 (*Moniteur belge* du 15 août 1998), le Décret de la Communauté flamande du 11 juin 1999 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1999) et le Décret de la Communauté germanophone du 17 avril 2001 (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 2001).

Convention portant statut des Ecoles européennes

Préambule

Les HAUTES PARTIES CONTRACTANTES, MEMBRES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES AINSI QUE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES, ci-après dénommées « les parties contractantes »,

considérant que, pour l'éducation en commun d'enfants du personnel des Communautés européennes en vue du bon fonctionnement des institutions européennes, des établissements dénommés « écoles européennes » ont été créés dès 1957;

considérant que les Communautés européennes sont soucieuses d'assurer l'éducation en commun de ces enfants et qu'elles versent une contribution à cette fin au budget des écoles européennes;

considérant que le système des écoles européennes est un système « sui generis »; que ce système réalise une forme de coopération entre les Etats membres et entre ceux-ci et les Communautés européennes tout en respectant pleinement la responsabilité des Etats membres pour le contenu de l'enseignement et l'organisation de leur système éducatif ainsi que leur diversité culturelle et linguistique;

considérant qu'il convient :

— de consolider le statut de l'école européenne adopté en 1957 pour tenir compte de tous les textes y relatifs adoptés par les parties contractantes;

— de l'adapter en tenant compte de l'évolution des Communautés européennes;

— de modifier le mode de prise de décision au sein des organes des écoles;

— de tenir compte de l'expérience acquise dans le fonctionnement des écoles;

— d'assurer une protection juridictionnelle adéquate contre les actes du conseil supérieur ou des conseils d'administration au personnel enseignant, ainsi qu'à d'autres personnes visées au présent statut; de créer à cet effet une chambre de recours et de lui conférer des compétences strictement définies;

— que les compétences de la chambre de recours n'affectent pas celles des juridictions nationales en ce qui concerne la responsabilité civile et pénale;

considérant qu'une école a été ouverte à Munich sur la base du protocole additionnel du 15 décembre 1975, pour l'enseignement en commun des enfants du personnel de l'Organisation européenne des brevets,

Sont convenues des dispositions suivantes :

TITRE I^{er}. — *Les écoles européennes*Article 1^{er}

La présente convention fixe le statut des écoles européennes (ci-après dénommées « écoles »).

La mission des écoles est l'éducation en commun des enfants du personnel des Communautés européennes. En plus des enfants bénéficiant des accords prévus aux articles 28 et 29, d'autres enfants peuvent bénéficier de l'enseignement des écoles dans les limites fixées par le conseil supérieur.

De Scholen staan vermeld in Bijlage I, die door de Raad van Bestuur overeenkomstig de artikelen 2, 28 en 31 te nemen besluiten kan worden aangepast.

Artikel 2

1. De Raad van Bestuur kan met eenparigheid van stemmen een besluit over de oprichting van nieuwe Scholen nemen.

2. Hij stelt de vestigingsplaats vast in overleg met de ontvangende Lid-Staat.

3. Voordat een nieuwe School op het grondgebied van een Lid-Staat wordt geopend, moet een overeenkomst worden gesloten tussen de Raad van Bestuur en de ontvangende Lid-Staat over de gratis terbeschikkingstelling en het onderhoud van aan de behoeften van de nieuwe School aangepaste lokalen.

Artikel 3

1. Het in elk van de Scholen verstrekte onderwijs omvat de schoolopleiding tot het einde van het secundair onderwijs.

Het onderwijs kan bestaan uit :

- kleuteronderwijs;
- vijf jaar basisonderwijs;
- zeven jaar secundair onderwijs.

Met de behoeften aan technisch onderwijs zal door de Scholen, voor zover mogelijk, rekening worden gehouden; zij werken daartoe samen met het onderwijsbestel van het gastland.

2. Het onderwijs wordt gegeven door leerkrachten die door de Lid-Staat zijn gedetacheerd of aangesteld, overeenkomstig door de Raad van Bestuur volgens de procedure van artikel 12, punt 4, genomen besluiten.

3. a) Voor elk voorstel tot wijziging van de fundamentele structuur van een School is eenparigheid van stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten in de Raad van Bestuur vereist.

b) Voor elk voorstel om de officiële status van de leerkrachten te wijzigen is eenparigheid van stemmen van de Raad van Bestuur vereist.

Artikel 4

De pedagogische organisatie van de Scholen berust op de volgende beginselen :

- 1) het onderwijs wordt gevolgd in de talen vermeld in Bijlage II;
- 2) deze bijlage kan door de Raad van Bestuur worden aangepast overeenkomstig krachtens de artikelen 2 en 32 genomen besluiten;
- 3) ter bevordering van de eenheid van de School alsmede van de toenadering en het wederzijds begrip onder de leerlingen van de verschillende taalafdelingen, worden aan klassen van gelijk niveau bepaalde vakken gemeenschappelijk onderwezen. Deze vakken kunnen in alle talen van de Gemeenschap worden onderwezen voorzover de Raad van Bestuur besluit dat de omstandigheden dit rechtvaardigen;
- 4) er wordt in het bijzonder naar gestreefd de leerlingen een grondige kennis van de levende talen bij te brengen;
- 5) de Europese dimensie krijgt in de lesprogramma's bijzondere aandacht;
- 6) opvoeding en onderwijs worden gegeven met eerbiediging van eenieders geweten en overtuiging;
- 7) er worden maatregelen genomen om de opvang van kinderen met specifieke onderwijsbehoeften te vergemakkelijken.

Artikel 5

1. De jaren dat de leerlingen het onderwijs aan de School met vrucht hebben gevolgd en de ten bewijze daarvan afgegeven diploma's en getuigschriften, worden op het grondgebied van de Lid-Staten erkend volgens een gelijkwaardigheidstabel en onder de voorwaarden die door de Raad van Bestuur overeenkomstig artikel 11 en behoudens instemming van de bevoegde nationale instanties worden vastgesteld.

2. Wanneer het secundair onderwijs volledig is doorlopen, wordt het Europees baccalaureaatsexamen afgelegd, zoals vastgesteld in de Overeenkomst van 11 april 1984 tot wijziging van de toegevoegde overeenkomst bij het Statuut van de Europese School houdende vaststelling van een regeling voor het Europese baccalaureaat. De Raad van Bestuur kan met eenparigheid van stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten in de Overeenkomst de aanpassingen opnemen die noodzakelijk zouden blijken.

Les écoles sont énumérées à l'annexe I, qui peut être adaptée par le conseil supérieur en fonction des décisions prises en vertu des articles 2, 28 et 31.

Article 2

1. Le conseil supérieur, statuant à l'unanimité, peut décider la création de nouvelles écoles.

2. Il fixe leur emplacement en accord avec l'Etat membre d'accueil.

3. Avant l'ouverture d'une nouvelle école sur le territoire d'un Etat membre, un accord doit être conclu entre le conseil supérieur et l'Etat membre d'accueil concernant la mise à disposition non-rémunérée et l'entretien de locaux adaptés aux besoins de la nouvelle école.

Article 3

1. L'enseignement donné dans chaque école couvre la scolarité jusqu'à la fin des études secondaires.

Il peut comprendre :

- un cycle maternel,
- un cycle primaire de cinq années d'enseignement,
- un cycle secondaire de sept années d'enseignement.

Les besoins en formation technique sont dans la mesure du possible pris en compte par les écoles en coopération avec le système éducatif du pays hôte.

2. L'enseignement est assuré par les enseignants détachés ou affectés par les Etats membres conformément aux décisions prises par le conseil supérieur selon la procédure prévue à l'article 12 point 4.

3. a) Toute proposition de modifier la structure fondamentale d'une école requiert un vote unanime des représentants des Etats membres au sein du conseil supérieur.

b) Toute proposition de modifier le régime statutaire des enseignants requiert un vote unanime du conseil supérieur.

Article 4

L'organisation pédagogique des écoles est fondée sur les principes suivants :

- 1) les études sont suivies dans les langues telles que spécifiées dans l'annexe II;
- 2) cette annexe peut être adaptée par le conseil supérieur en fonction des décisions prises en vertu des articles 2 et 32;
- 3) afin de favoriser l'unité de l'école, le rapprochement et la compréhension mutuelle entre élèves des différentes sections linguistiques, certains cours sont donnés en commun à des classes de même niveau. Ces cours pourront être donnés dans toute langue communautaire dans la mesure où le conseil supérieur décide que les circonstances le justifient.
- 4) un effort particulier est fait pour donner aux élèves une connaissance approfondie des langues vivantes;
- 5) la dimension européenne est mise en valeur dans les programmes d'études;
- 6) l'éducation et l'enseignement sont donnés dans le respect des consciences et des convictions individuelles;
- 7) des mesures sont prises pour faciliter l'accueil des enfants ayant des besoins éducatifs spécifiques.

Article 5

1. Les années d'études accomplies avec succès à l'école et les diplômes et certificats sanctionnant ces études ont effet sur le territoire des Etats membres, conformément à un tableau d'équivalences, dans les conditions arrêtées par le conseil supérieur comme prévu à l'article 11 et sous réserve de l'accord des instances nationales compétentes.

2. Le cycle complet d'études secondaires est sanctionné par le baccalauréat européen, qui fait l'objet de l'accord du 11 avril 1984 relatif à la modification de l'annexe au statut de l'école européenne portant règlement du baccalauréat européen, ci-après dénommé « accord sur le baccalauréat européen ». Le conseil supérieur, statuant à l'unanimité des représentants des Etats membres, peut apporter à cet accord les adaptations qui s'avèreraient nécessaires.

De houders van het aan de School behaalde Europees baccalaureaatsdiploma :

a) genieten in de Lid-Staat waarvan zij onderdaan zijn alle voordelen die zijn verbonden aan het bezit van het diploma of het getuigschrift waarmee in het betrokken land het secundair onderwijs word afgesloten;

b) kunnen tot alle universiteiten op het grondgebied van elk van de Lid-Staten worden toegelaten met dezelfde rechten als de onderdanen van de betrokken Lid-Staat die houder zijn van een gelijkwaardige titel.

In dit Verslag wordt onder « universiteiten » verstaan :

a) universiteiten,

b) instellingen die door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan zij zijn gelegen, worden geacht een universitair karakter te dragen.

Artikel 6

Elke School bezit de rechtspersoonlijkheid die vereist is voor de verwezenlijking van haar in artikel 1 omschreven taak. Te dien einde geniet zij bestuursautonomie voor de kredieten die zijn opgenomen in het desbetreffende begrotingsonderdeel, onder de voorwaarden die zijn vastgelegd in het in artikel 13, lid 1, bedoelde financieel reglement. Zij kan in rechte optreden. Zij kan met name roerende en onroerende goederen verkrijgen en vervreemden.

Wat haar rechten en plichten betreft, wordt de School in elk van de Lid-Staten, en onder voorbehoud van de specifieke bepalingen van dit Verdrag, behandeld als een onderwijsinstelling die onder het publiek recht valt.

TITEL II. — *Organen van de scholen*

Artikel 7

De gemeenschappelijke organen van de Scholen zijn :

1. de Raad van Bestuur,
2. de Secretaris-Generaal,
3. de Commissies van Inspecteur,
4. de Kamer van Beroep.

Elk van de Scholen wordt bestuurd door het Dagelijks Bestuur en beheerd door de Directeur.

HOOFDSTUK I. — *Raad van Bestuur*

Artikel 8

1. Behoudens artikel 28, bestaat de Raad van Bestuur uit de volgende leden :

a) de vertegenwoordiger(s) op ministerieel niveau van elk van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die bevoegd is (zijn) om de Regering van die Lid-Staat te binden, met dien verstande dat elke Lid-Staat slechts over één stem beschikt;

b) een lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

c) een uit de leerkrachten afkomstige vertegenwoordiger, aangewezen door het Personeelscomité overeenkomstig artikel 22;

d) een vertegenwoordiger, aangewezen door de Verenigingen van de ouders van de leerlingen, overeenkomstig artikel 23.

2. De vertegenwoordigers op ministerieel niveau van elk van de Lid-Staten, alsook het lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, kunnen zich in de Raad van Bestuur laten vertegenwoordigen. De overige leden worden, ingeval zij verhinderd zijn, door hun plaatsvervanger vertegenwoordigd.

3. Een vertegenwoordiger van de leerlingen kan worden uitgenodigd om, voor de punten die voor de leerlingen van belang zijn, de vergaderingen van de Raad van Bestuur als waarnemer bij te wonen.

4. De Raad van Bestuur wordt door de Voorzitter bijeengeroepen op diens initiatief of op een met redenen omkleed verzoek van drie leden van de Raad van Bestuur of van de Secretaris-Generaal. Hij komt ten minste eenmaal per jaar bijeen.

5. Het Voorzitterschap wordt telkens gedurende één jaar bij toerbeurt door een vertegenwoordiger van elk van de Lid-Staten bekleed in deze volgorde : België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Verenigd Koninkrijk.

Les titulaires du baccalauréat européen obtenu à l'école :

a) jouissent, dans l'Etat membre dont ils sont ressortissants, de tous les avantages attachés à la possession du diplôme ou certificat délivré à la fin des études secondaires dans ce pays;

b) peuvent solliciter leur admission dans toute université existant sur le territoire de chaque Etat membre, avec les mêmes droits que les ressortissants de cet Etat membre ayant des titres équivalents.

Aux fins de la présente convention, le terme « université » désigne :

a) les universités,

b) les institutions considérées comme étant de même caractère qu'une université par l'Etat membre sur le territoire duquel elles sont situées.

Article 6

Chaque école est dotée de la personnalité juridique nécessaire à la réalisation de sa mission telle que définie à l'article premier. Elle jouit, à cette fin, de l'autonomie de gestion pour les crédits qui sont inscrits dans la section budgétaire la concernant, dans les conditions fixées dans le règlement financier mentionné à l'article 13, paragraphe 1^{er}. Elle peut ester en justice. Elle peut notamment acquérir et aliéner des biens immobiliers et mobiliers.

En ce qui concerne ses droits et obligations, l'école est traitée dans chaque Etat membre, et sous réserve des dispositions spécifiques de la présente convention, comme un établissement scolaire régi par le droit public.

TITRE II. — *Des organes des écoles*

Article 7

Les organes communs à l'ensemble des écoles sont :

1. le conseil supérieur;
2. le secrétaire général;
3. les conseils d'inspection;
4. la chambre de recours.

Chaque école est administrée par le conseil d'administration et gérée par le directeur.

CHAPITRE I^{er} — *Le conseil supérieur*

Article 8

1. Sous réserve de l'article 28, le conseil supérieur se compose des membres suivants :

a) du représentant ou des représentants de niveau ministériel de chacun des Etats membres des Communautés européennes, autorisé(s) à engager le gouvernement de cet Etat membre, étant entendu que chaque Etat membre ne dispose que d'une seule voix;

b) d'un membre de la Commission des Communautés européennes;

c) d'un représentant désigné par le comité du personnel (issu du corps enseignant) conformément à l'article 22;

d) d'un représentant des parents désigné par les associations des parents d'élèves conformément à l'article 23.

2. Les représentants au niveau ministériel de chacun des Etats membres, ainsi que le membre de la Commission des Communautés européennes, peuvent se faire représenter. Les autres membres sont représentés en cas d'empêchement par leur suppléant.

3. Un représentant des élèves peut être invité à assister aux réunions du conseil supérieur en qualité d'observateur pour les questions concernant les élèves.

4. Le conseil supérieur est réuni par son président à l'initiative de celui-ci ou à la demande motivée de trois membres du conseil supérieur ou du secrétaire général. Il se réunit au moins une fois par an.

5. La présidence est exercée à tour de rôle par un représentant de chaque Etat membre pour une durée d'une année selon l'ordre suivant des Etats membres : Belgique, Danemark, Allemagne, Grèce, Espagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume Uni.

Artikel 9

1. Behalve in de gevallen waarin uit hoofde van dit Verdrag eenstemmigheid vereist is, worden de besluiten van de Raad van Bestuur genomen met een meerderheid van tweederde van de samenstellende leden, onder voorbehoud van de volgende bepalingen :

a) voor de goedkeuring van een besluit dat de specifieke belangen van een Lid-Staat raakt, met inbegrip van een belangrijke uitbreiding van de gebouwen of de sluiting van een op zijn grondgebied gevestigde school, is vereist dat de vertegenwoordiger van de betrokken Lid-Staat voor dit besluit stemt;

b) voor de sluiting van een school is vereist dat het lid van de Commissie voor dit besluit stemt;

c) de vertegenwoordiger van een publiekrechtelijke organisatie die uit hoofde van een op artikel 28 gebaseerde overeenkomst een zetel en een stem heeft gekregen in de Raad van Bestuur, neemt deel aan de stemming over alle aangelegenheden in verband met de School waarop deze overeenkomst betrekking heeft;

d) het stemrecht van de in artikel 8, lid 1, onder c), bedoelde vertegenwoordiger van het Personeelscomité en van de in artikel 8, lid 1, onder b), bedoelde vertegenwoordiger van de ouders van de leerlingen geldt uitsluitend voor de aanneming van besluiten over de in artikel 11 genoemde pedagogische aangelegenheden, met uitsluiting van besluiten betreffende aanpassingen van de Overeenkomst betreffende het Europees baccalaureaatsexamen en besluiten die financiële of budgettaire gevolgen hebben.

2. In de gevallen waarin krachtens dit Verdrag eenparigheid van stemmen vereist is, wordt de goedkeuring van de besluiten van de Raad van Bestuur niet belet door onthoudingen van aanwezige of vertegenwoordigde leden.

3. Bij elke stemming beschikt elk van de aanwezige of vertegenwoordigde leden over één stem, onverminderd artikel 8, lid 1, onder a).

Artikel 10

De Raad van Bestuur ziet toe op de uitvoering van dit Verdrag; te dien einde beschikt hij over de nodige beslissingsbevoegdheden op pedagogisch, budgettair en administratief gebied, alsmede voor de onderhandelingen over overeenkomsten als bedoeld in de artikelen 28 tot en met 30. Hij kan comités instellen om zijn besluiten voor te bereiden.

De Raad van Bestuur stelt het Algemeen Reglement van de Scholen vast.

Jaarlijks stelt de Raad van Bestuur, op basis van het door de Secretaris-Generaal opgestelde ontwerp, over het functioneren van de Scholen een verslag op dat hij doet toekomen aan het Europees Parlement en aan de Raad.

Artikel 11

De Raad van Bestuur, handelend in pedagogische aangelegenheden, bepaalt de richting en de organisatie van het onderwijs. Dit houdt meer bepaald in dat hij op advies van de bevoegde Commissie van Inspecteurs :

1) voor elk schooljaar en voor elke door hem georganiseerde afdeling geharmoniseerde leerplannen en lesroosters vaststelt en aanbevelingen doet voor de keuze van de onderwijsmethodes;

2) het toezicht op het onderwijs opdraagt aan de Commissies van Inspecteurs en hun werkwijze vaststelt;

3) voor de diverse onderwijsniveaus de leeftijd voor toelating vaststelt. Hij stelt de voorschriften vast betreffende de overgang van leerlingen naar een hogere klas of naar het secundair onderwijs en bepaalt de wijze waarop de jaren gedurende welke het onderwijs aan de School is gevolgd, worden meegeteld, zodat de leerlingen te allen tijde hun studie aan nationale scholen kunnen voortzetten, overeenkomstig het bepaalde in artikel 5. Hij stelt de in artikel 5, lid 1, bedoelde gelijkwaardigheidstabel op;

4) examens instelt, die moeten worden afgelegd ten bewijze dat het onderwijs aan de School met vrucht is gevolgd, daarvoor de voorschriften vaststelt, de examencommissies benoemt en de getuigschriften uitreikt en de examenopgaven op een zodanig niveau vaststelt dat aan artikel 5 wordt voldaan.

Article 9

1. Sauf dans les cas où l'unanimité est requise en vertu de la présente convention, les décisions du conseil supérieur sont prises à la majorité des deux tiers des membres qui le composent, sous réserve des dispositions suivantes :

a) l'adoption d'une décision affectant les intérêts spécifiques d'un Etat membre, parmi lesquels l'extension significative des installations ou la fermeture d'une école implantée sur son territoire, requiert un vote favorable du représentant de cet Etat membre;

b) la fermeture d'une école requiert un vote favorable du membre de la Commission;

c) le représentant d'une organisation de droit public qui a obtenu un siège et une voix au conseil supérieur en vertu d'un accord fondé sur l'article 28 participe au vote concernant toutes les questions relatives à l'école faisant l'objet de cet accord;

d) Le droit de vote du représentant du comité du personnel mentionné à l'article 8 paragraphe 1^{er} point c) et du représentant des parents d'élèves mentionné à l'article 8 paragraphe 1 point d) se limite à l'adoption de décisions sur des questions pédagogiques soulevées au titre de l'article 11, à l'exclusion des décisions concernant les adaptations de l'accord sur le baccalauréat européen et des décisions qui ont une incidence financière ou budgétaire.

2. Dans les cas où la présente convention requiert l'unanimité, les abstentions des membres présents ou représentés ne font pas obstacle à l'adoption des décisions du conseil supérieur.

3. Dans tout vote, chacun des membres présents ou représentés dispose d'une voix, sans préjudice de la disposition particulière prévue à l'article 8 paragraphe 1 point a).

Article 10

Le conseil supérieur veille à l'application de la présente convention; il dispose, à cet effet, des pouvoirs de décision nécessaires en matière pédagogique, budgétaire et administrative, ainsi que pour la négociation des accords mentionnés aux articles 28 à 30. Il peut créer des comités chargés de préparer ses décisions.

Le conseil supérieur établit le règlement général des écoles.

Chaque année, le conseil supérieur établit, sur la base du projet préparé par le secrétaire général, un rapport sur le fonctionnement des écoles et le transmet au Parlement européen et au Conseil.

Article 11

En matière pédagogique, le conseil supérieur définit l'orientation des études et arrête leur organisation. En particulier, sur avis du conseil d'inspection compétent :

1) il fixe les programmes d'études et horaires harmonisés de chaque année d'études et de chaque section qu'il a organisée et fait des recommandations pour le choix des méthodes;

2) il fait assurer le contrôle de l'enseignement par les conseils d'inspection et fixe les règles de fonctionnement de ceux-ci;

3) il fixe l'âge requis pour entrer dans les différents cycles d'enseignement. Il définit les règles autorisant le passage des élèves dans la classe suivante ou dans le cycle secondaire et, afin de leur permettre de réintégrer à tout moment leurs écoles nationales, il arrête les conditions dans lesquelles sont validées les années d'études faites à l'école, conformément aux dispositions prévues à l'article 5. Il établit le tableau d'équivalences prévu à l'article 5, paragraphe 1^{er};

4) il institue des examens destinés à sanctionner le travail accompli à l'école; il établit le règlement de ceux-ci, en constitue les jurys, en délivre les diplômes. Il fixe les épreuves de ces examens à un niveau suffisant pour donner effet aux dispositions de l'article 5.

Artikel 12

De Raad van Bestuur, handelend in administratieve aangelegenheden :

1) stelt de bepalingen betreffende de rechtspositie van de Secretaris-Generaal, de Directeuren, het onderwijzend personeel en, overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, lid 1, onder a), het administratief en dienstpersoneel op;

2) wijst de Secretaris-Generaal en de Adjunct-Secretaris-Generaal aan;

3) benoemt de Directeur en de Adjuncten van elk van de Scholen;

4) a) stelt jaarlijks, op voorstel van de Commissie van Inspecteurs, de behoeften aan leerkrachten vast door het instellen en opheffen van ambten. Hij ziet toe op een billijke verdeling van de ambten tussen de Lid-Staten. In overleg met de Regeringen regelt hij de aanstelling of de detachering van leerkrachten en pedagogische adviseurs van de School. Dezen behouden de door hun nationale rechtspositie gewaarborgde rechten op bevordering en pensionering;

b) stelt jaarlijks, op voorstel van de Secretaris-Generaal, de behoeften aan administratief en dienstpersoneel vast;

5) regelt zijn werkwijze en stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 13

1. De Raad van Bestuur, handelende in begrotingsaangelegenheden :

a) stelt het financieel reglement vast, waarin met name de werkwijze wordt aangegeven voor de opstelling en de uitvoering van de begroting van de Scholen;

b) stelt, overeenkomstig lid 4, voor elk begrotingsjaar de begroting van de Scholen vast;

c) keurt het financieel jaarverslag goed en doet dit aan de bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschappen toekomen.

2. De Raad van Bestuur stelt, uiterlijk op 30 april van elk begrotingsjaar, een raming van de ontvangsten en uitgaven van de Scholen voor het volgende begrotingsjaar op en doet deze onverwijld toekomen aan de Commissie, die op basis hiervan de noodzakelijke ramingen opstelt in het voorontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

De begrotingsautoriteit van de Europese Gemeenschappen stelt, in het kader van haar begrotingsprocedure, de hoogte van de bijdrage van de Europese Gemeenschappen vast.

3. De Raad van Bestuur doet de raming van de ontvangsten en uitgaven eveneens toekomen aan de in artikel 28 bedoelde publiekrechtelijke organisaties en aan de in artikel 29 bedoelde organisaties of instellingen die financiële bijdragen storten waarmee de begroting van een School grotendeels kan worden gefinancierd, zulks opdat deze organisaties het bedrag van hun bijdrage vaststellen.

4. De Raad van Bestuur stelt vóór het begin van het begrotingsjaar de begroting van de Scholen definitief vast, waarbij hij deze zo nodig aanpast aan de bijdrage van de Europese Gemeenschappen en van de in lid 3 bedoelde organisaties en instellingen.

Artikel 14

De Secretaris-Generaal vertegenwoordigt de Raad van Bestuur en leidt het secretariaat in het kader van de bepalingen betreffende de rechtspositie van de Secretaris-Generaal, zoals geregeld volgens artikel 12, punt 1. Hij vertegenwoordigt de Scholen in rechte. Hij is verantwoordig schuldig aan de Raad van Bestuur.

HOOFDSTUK II. — *Commissies van Inspecteurs*

Artikel 15

Ten behoeve van de Scholen worden twee Commissies van Inspecteurs ingesteld : één voor het kleuter- en basisonderwijs en één voor het secundair onderwijs.

Artikel 16

Elk van de Lid-Staten, die verdragsluitende Partijen zijn, wordt in elke Commissie van Inspecteurs door een inspecteur vertegenwoordigd. Deze inspecteur wordt door de Raad van Bestuur aangewezen op voordracht van de betrokken partij.

Het Voorzitterschap van de Commissie van Inspecteurs wordt uitgeoefend door de vertegenwoordiger van de Commissie van Inspecteurs van de Lid-Staten die de Raad van Bestuur voorziet.

Article 12

En matière administrative, le conseil supérieur :

1) établit les statuts du secrétaire général, des directeurs, du personnel enseignant et, conformément à l'article 9, paragraphe 1^{er}, point a), du personnel administratif et de service;

2) désigne le secrétaire général et le secrétaire général adjoint;

3) nomme le directeur et les adjoints de chaque école;

4) a) détermine, chaque année, sur proposition des conseils d'inspection les besoins en personnel enseignant par création et suppression d'emplois. Il veille à la répartition équitable des emplois entre les Etats membres. Il règle, avec les gouvernements, les questions relatives à l'affectation ou au détachement des professeurs, des instituteurs et des conseillers de l'éducation de l'école. Ceux-ci conservent les droits à l'avancement et à la retraite garantis par leur statut national;

b) détermine, chaque année, sur proposition du secrétaire général, les besoins en personnel administratif et de service;

5) organise son fonctionnement et établit son règlement intérieur.

Article 13

1. En matière budgétaire, le conseil supérieur :

a) arrête le règlement financier, spécifiant notamment les modalités relatives à l'établissement et à l'exécution du budget des écoles;

b) arrête pour chaque exercice le budget des écoles, conformément au paragraphe 4;

c) approuve le compte annuel de gestion et le transmet aux autorités compétentes des Communautés européennes.

2. Le conseil supérieur établit, au plus tard le 30 avril de chaque exercice, un état prévisionnel des recettes et des dépenses des écoles pour l'exercice suivant et le transmet sans délai à la Commission qui établit sur cette base les prévisions nécessaires dans l'avant-projet de budget général des Communautés européennes.

L'autorité budgétaire des Communautés européennes fixe le montant de la contribution des Communautés européennes dans le cadre de sa procédure budgétaire.

3. Le conseil supérieur transmet l'état prévisionnel des recettes et des dépenses également aux autres organisations de droit public prévues à l'article 28 et aux organismes ou institutions prévus à l'article 29, dont la contribution financière permet de financer pour l'essentiel le budget d'une école, afin qu'ils fixent le montant de leur contribution.

4. Le conseil supérieur arrête définitivement le budget des écoles avant le début de l'exercice budgétaire en l'ajustant si nécessaire à la contribution des Communautés européennes ainsi que des organisations, organismes et institutions visés au paragraphe 3.

Article 14

Le secrétaire général représente le conseil supérieur et dirige le secrétariat dans le cadre des dispositions du statut du secrétaire général prévu à l'article 12 point 1. Il représente les écoles dans le cadre des procédures juridictionnelles. Il est responsable devant le conseil supérieur.

CHAPITRE II. — *Les conseils d'inspection*

Article 15

Deux conseils d'inspection sont créés pour les besoins des écoles : l'un pour le cycle maternel et le cycle primaire, l'autre pour le cycles secondaire.

Article 16

Chacun des Etats membres, parties contractantes, est représenté dans chaque conseil d'inspection par un inspecteur. Celui-ci est désigné par le conseil supérieur sur proposition de la partie intéressée.

La présidence des conseils d'inspection est exercée par le représentant du conseil d'inspection de l'Etat membre qui assure la présidence du conseil supérieur.

Artikel 17

De Commissies van Inspecteurs hebben tot taak toe te zien op de kwaliteit van het door de Scholen gegeven onderwijs en te dien einde in de Scholen de nodige inspecties te doen verrichten.

Zij dienen bij de Raad van Bestuur de adviezen en voorstellen bedoeld in respectievelijk de artikelen 11 en 12, en eventueel voorstellen met betrekking tot de aanpassing van de leerplannen en de organisatie van het onderwijs.

Artikel 18

De inspecteurs hebben tot taak :

1) in het onder het ressorterende onderwijs te zorgen voor het pedagogisch toezicht op de leerkrachten die uit hun nationale ressort afkomstig zijn;

2) hun ervaringen inzake het niveau van het onderwijs en de kwaliteit van de onderwijsmethoden uit te wisselen;

3) aan de Directeuren en de leerkrachten de resultaten van hun inspecties mee te delen.

Met inachtneming van de door de Raad van Bestuur geraamde behoeften verleent elke Lid-Staat de inspecteurs de nodige faciliteiten om hun taak in de Scholen naar behoren te kunnen uitvoeren.

HOOFDSTUK III. — *Dagelijks Bestuur*

Artikel 19

Het in artikel 7 bedoelde Dagelijks Bestuur bestaat, behoudens de afwijkingen bedoeld in de artikelen 28 en 29, uit acht leden, namelijk :

1) de Secretaris-Generaal, die het Voorzitterschap bekleedt;

2) de Directeur van de School;

3) de vertegenwoordiger van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

4) twee leerkrachten die de leerkrachten van het secundair onderwijs, respectievelijk de leerkrachten van het basis- en kleuteronderwijs vertegenwoordigen;

5) twee leden die de Verenigingen van de ouders van leerlingen vertegenwoordigen, zoals bedoeld in artikel 23;

6) een vertegenwoordiger van het administratief en dienstpersoneel.

Een vertegenwoordiger van de Lid-Staat waar de School gevestigd is, kan als waarnemer aan de vergaderingen van het Dagelijks Bestuur deelnemen.

Twee vertegenwoordigers van de leerlingen worden uitgenodigd om, voor de punten die voor hen van belang zijn, de bijeenkomsten van het Dagelijks Bestuur van hun School als waarnemer bij te wonen.

Artikel 20

Het Dagelijks Bestuur :

1) stelt de raming van de ontvangsten en uitgaven van de school op overeenkomstig het financieel reglement;

2) ziet toe op de tenuitvoerlegging van het op de School betrekking hebbende begrotingsonderdeel en stelt zijn financieel jaarverslag op;

3) ziet toe op de instandhouding van de materiële omstandigheden en de sfeer die bevorderlijk zijn voor een goede gang van zaken op de School;

4) oefent elke andere administratie bevoegdheid uit welke de Raad van Bestuur hem verleent.

De procedures inzake bijeenroeping en besluitvorming van het Dagelijks Bestuur zijn vastgesteld in het Algemeen Reglement van de Scholen, bedoeld in artikel 10.

HOOFDSTUK IV. — *Directeur*

Artikel 21

De Directeur oefent zijn functies uit overeenkomstig het Algemeen Reglement, bedoeld in artikel 10. Hij oefent gezag uit over het personeel van de School overeenkomstig de in artikel 12, punt 4, onder a) en b), nader omschreven procedures.

Hij dient de bekwaamheid en de titels te hebben die in zijn land vereist zijn voor het leiden van een onderwijsinstelling waarvan het eindexamen toegang geeft tot de universiteit. Hij is verantwoordelijk schuldig aan de Raad van Bestuur.

TITEL III. — *Vertegenwoordiging van het personeel*

Artikel 22

Er wordt een Personeelscomité opgericht, bestaande uit gekozen vertegenwoordigers van de leerkrachten en van het administratief en dienstpersoneel van elk van de Europese Scholen.

Article 17

Les conseils d'inspection ont pour tâche de veiller à la qualité de l'enseignement dispensé par les écoles et de faire procéder, à cet effet, aux inspections nécessaires dans les écoles.

Ils soumettent au conseil supérieur les avis et propositions prévus aux articles 11 et 12 respectivement et éventuellement des propositions tendant à l'aménagement des programmes d'études et à l'organisation des études.

Article 18

Les inspecteurs ont pour tâche :

1) d'assurer, dans les cycles d'enseignement qui les concernent, la tutelle pédagogique des professeurs issus de leur administration nationale;

2) de confronter leurs observations quant au niveau atteint par les études et à la qualité des méthodes d'enseignement;

3) d'adresser aux directeurs et au corps enseignant les résultats de leurs inspections.

Tenant compte de besoins évalués par le conseil supérieur, chaque Etat membre accorde aux inspecteurs les facilités nécessaires pour exécuter pleinement leur mission auprès des écoles.

CHAPITRE III. — *Le conseil d'administration*

Article 19

Le conseil d'administration prévu à l'article 7 comprend 8 membres, sous réserve des articles 28 et 29 :

1) le secrétaire général qui assure la présidence;

2) le directeur de l'école;

3) le représentant de la Commission des Communautés européennes;

4) deux membres du corps enseignant, l'un représentant le corps enseignant du cycle secondaire et l'autre le corps enseignant du cycle primaire et du cycle maternel réunis;

5) deux membres représentant l'association des parents d'élèves, comme prévu à l'article 23;

6) un représentant du personnel administratif et de service.

Un représentant de l'Etat membre du lieu d'implantation de l'école peut assister comme observateur aux réunions du conseil d'administration.

Deux représentants des élèves sont invités à assister comme observateurs aux réunions du conseil d'administration de leur école, pour les points les concernant.

Article 20

Le conseil d'administration :

1) prépare l'état prévisionnel des recettes et des dépenses de l'école, conformément au règlement financier;

2) contrôle l'exécution de la section budgétaire de l'école et établit son compte annuel de gestion;

3) veille au maintien des conditions matérielles favorables et à un climat propice au bon fonctionnement de l'école;

4) exerce toute autre attribution administrative que lui confie le conseil supérieur.

Les modalités de convocation des réunions et de décision des conseils d'administration sont arrêtées dans le règlement général des écoles prévu à l'article 10.

CHAPITRE IV. — *Le directeur*

Article 21

Le directeur exerce ses fonctions dans le cadre des dispositions du règlement général prévu à l'article 10. Il a autorité sur le personnel affecté à l'école selon les procédures spécifiées à l'article 12 point 4 a) et b).

Il doit posséder les compétences et les titres exigés dans son pays pour assurer la direction d'un établissement d'enseignement dont le diplôme terminal donne accès à l'université. Il est responsable devant le conseil supérieur.

TITRE III. — *De la représentation du personnel*

Article 22

Il est institué un comité du personnel, composé des représentants élus du corps enseignant et du personnel administratif et de service de chaque école.

Het Comité werkt mee aan het goed functioneren van de Scholen door het personeel de gelegenheid tot inspraak te bieden.

De verkiezing en het functioneren van het Personeelscomité zijn vastgesteld in de bepalingen betreffende de rechtspositie van het onderwijzend en van het administratief en dienstpersoneel, bedoeld in artikel 12, punt 1.

Het Personeelscomité wijst jaarlijks uit de leerkrachten een lid en een plaatsvervangend lid aan in de Raad van Bestuur.

TITEL IV. — *De vereniging van ouders van leerlingen*

Artikel 23

Ter behartiging van de betrekkingen tussen de ouders van leerlingen en de Autoriteiten van de Scholen, erkent de Raad van Bestuur in elke school de representatieve Vereniging van de Ouders van leerlingen van de School.

De aldus erkende Vereniging wijst jaarlijks twee vertegenwoordigers aan voor het Dagelijks Bestuur van de betrokken School.

De gezamenlijke Verenigingen van de Scholen wijzen jaarlijks uit hun midden één lid en één plaatsvervangend lid aan die de Verenigingen vertegenwoordigen in de Raad van Bestuur.

TITEL V. — *Begroting*

Artikel 24

Het begrotingsjaar van de Scholen valt samen met het kalenderjaar.

Artikel 25

De begrotingsmiddelen van de Scholen bestaan uit :

1) de bijdragen van de Lid-Statens, dit wil zeggen de doorbetaling van de bezoldigingen van de gedetacheerde of aangestelde leerkrachten en, in voorkomend geval, een door de Raad van Bestuur met eenparigheid van stemmen vastgestelde financiële bijdrage;

2) de bijdrage van de Europese Gemeenschappen die dient om het verschil tussen het totale bedrag van de uitgaven van de Scholen en het totaal van de overige ontvangsten te dekken;

3) de bijdragen van de niet-communautaire organisaties waarmee de Raad van Bestuur een overeenkomst heeft gesloten;

4) de eigen ontvangsten van de Scholen, met name de schoolgelden welke door de Raad van Bestuur ten lasten worden gebracht van de ouders van leerlingen;

5) diverse ontvangsten.

De wijze waarop de bijdrage van de Europese Gemeenschappen ter beschikking wordt gesteld, wordt vastgelegd in een speciale overeenkomst tussen de Raad van Bestuur en de Commissie.

TITEL VI. — *Geschillen*

Artikel 26

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is bij uitsluiting bevoegd om uitspraak te doen in geschillen tussen de Verdragsluitende Partijen inzake de uitlegging en toepassing van dit Verdrag waarvoor in de Raad van Bestuur geen oplossing kan worden gevonden.

Artikel 27

1. Er wordt een Kamer van beroep ingesteld.

2. De Kamer van Beroep is in eerste en laatste instantie exclusief bevoegd om, na uitpunting van de bestuurlijke procedure, uitspraak te doen in alle geschillen betreffende de toepassing van dit Verdrag op de hierin bedoelde personen, met uitsluiting van het administratief en dienstpersoneel, en betreffende de wettigheid van een besluit dat gebaseerd is op het Verdrag of op grond van dit Verdrag vastgestelde regels waardoor die personen benadeeld worden en dat genomen is door de Raad van Bestuur of het Dagelijks Bestuur binnen de uitoefening van de bevoegdheden die hun bij dit Verdrag zijn verleend. Wanneer het gaat om een geschil over geldzaken, heeft de Kamer van Beroep volledige rechtsmacht.

De voorwaarden en uitvoeringsbepalingen betreffende die beroepen zijn naargelang van het geval geregeld in de bepalingen betreffende de rechtspositie van het onderwijzend personeel, in de regeling welke van toepassing is op docenten met een beperkte leeropdracht, of in het Algemeen Reglement van de Scholen.

3. De Kamer van Beroep is samengesteld uit personen die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden en algemeen erkende bekwaamheden op juridisch gebied bezitten.

Alleen personen die voorkomen op een door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te dien einde opgestelde lijst, kunnen benoemd worden tot leden van de Kamer van Beroep.

Le comité coopère au bon fonctionnement des écoles en permettant à l'opinion du personnel de se faire jour et de s'exprimer.

Les modalités d'élection et de fonctionnement du comité du personnel sont définies dans les statuts du personnel enseignant et du personnel administratif et de service prévus à l'article 12 point 1.

Le comité du personnel désigne annuellement un membre titulaire et un membre suppléant issus du corps enseignant pour représenter le personnel au sein du conseil supérieur.

TITRE IV. — *L'association des parents d'élèves*

Article 23

En vue d'assurer les relations entre les parents d'élèves et les autorités des écoles, le conseil supérieur reconnaît pour chaque école l'association représentative des parents d'élèves.

L'association ainsi reconnue désigne annuellement deux représentants au conseil d'administration de l'école concernée.

Les associations de l'ensemble des écoles désignent annuellement, en leur sein, un membre titulaire et un membre suppléant représentant les associations au sein du conseil supérieur.

TITRE V. — *Le budget*

Article 24

L'exercice financier des écoles s'étend sur l'année civile.

Article 25

Le budget des écoles est alimenté par :

1) les contributions des Etats membres à travers le maintien des rémunérations payées aux professeurs détachés ou affectés et, le cas échéant, sous forme de contribution financière décidée par le conseil supérieur statuant à l'unanimité;

2) la contribution des Communautés européennes, qui vise à couvrir la différence entre le montant global des dépenses des écoles et le total des autres recettes;

3) les contributions des organismes non communautaires avec lesquels le conseil supérieur a conclu un accord;

4) les recettes propres des écoles, et notamment les contributions scolaires mises à la charge des parents d'élèves par le conseil supérieur;

5) les recettes diverses.

Les modalités de mise à disposition de la contribution des Communautés européennes font l'objet d'un accord spécial entre le conseil supérieur et la Commission.

TITRE VI. — *Des litiges*

Article 26

La Cour de justice des Communautés européennes est seule compétente pour statuer sur les litiges entre les parties contractantes relatifs à l'interprétation et à l'application de la présente convention et qui n'ont pu être résolus au sein du conseil supérieur.

Article 27

1. Il est institué une chambre de recours.

2. La chambre de recours a compétence exclusive de première et de dernière instance pour statuer, après épuisement de la voie administrative, sur tout litige relatif à l'application de la présente convention aux personnes qui y sont visées, à l'exclusion du personnel administratif et de service, et portant sur la légalité d'un acte faisant grief fondé sur la convention ou sur des règles arrêtées en application de celle-ci, pris à leur égard par le conseil supérieur ou le conseil d'administration d'une école dans l'exercice des attributions qui leur sont conférées par la présente convention. Lorsque un tel litige présente un caractère pécuniaire, la chambre de recours a une compétence de pleine juridiction.

Les conditions et les modalités d'application relatives à ces procédures sont déterminées, selon le cas, par le statut du personnel enseignant ou par le régime applicable aux chargés de cours ou par le règlement général des écoles.

3. La chambre de recours est composée de personnalités offrant toutes garanties d'indépendance et possédant des compétences juridiques notoires.

Seules peuvent être nommées membres de la chambre de recours les personnes figurant sur une liste établie à cet effet par la Cour de justice des Communautés européennes.

4. De Raad van Bestuur stelt met eenparigheid van stemmen het Statuut van de Kamer van Beroep vast.

In het Statuut van de Kamer van Beroep wordt het aantal leden, de procedure voor hun benoeming door de Raad van Bestuur, de duur van hun mandaat en de voor hen geldende financiële regeling vastgesteld. In het Statuut wordt de werkwijze van de Kamer geregeld.

5. De Kamer van Beroep stelt haar reglement voor de procesvoering vast waarin alle bepalingen ter toepassing van haar Statuut worden opgenomen.

Dit reglement moet door de Raad van Bestuur met eenparigheid van stemmen worden goedgekeurd.

6. De arresten van de Kamer van Beroep zijn verbindend voor de partijen en worden, indien deze ze niet uitvoeren, door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten overeenkomstig hun nationale wetgeving uitvoerbaar verklaard.

7. De overige geschillen waarin de Scholen partij zijn, behoren tot de bevoegdheid van de nationale gerechten. In het bijzonder laat dit artikel de bevoegdheden van de nationale rechtbanken met betrekking tot aangelegenheden inzake civielrechtelijke of strafrechtelijke aansprakelijkheid onverlet.

TITEL VII. — *Bijzondere bepalingen*

Artikel 28

De Raad van Bestuur kan met eenparigheid van stemmen aangaande een bestaande of krachtens artikel 2 op te richten School deelnemingsovereenkomsten sluiten met elke publiekrechtelijke organisatie die uit hoofde van haar vestigingsplaats betrokken is bij het functioneren van deze School. Bedoelde organisaties kunnen door het sluiten van een dergelijke overeenkomst een zetel en een stem verkrijgen in de Raad van Bestuur voor alle aangelegenheden in verband met de betrokken School, indien de begroting van de School voor het grootste gedeelte uit hun financiële bijdrage kan worden gefinancierd. Tevens kunnen zij een zetel en een stem verkrijgen in het Dagelijks Bestuur van de betrokken School.

Artikel 29

De Raad van Bestuur kan met eenparigheid van stemmen eveneens andere overeenkomsten dan deelnemingsovereenkomsten sluiten met publiek- of privaatrechtelijke organisaties of instellingen die betrokken zijn bij het functioneren van een van de bestaande Scholen.

De Raad van Bestuur kan hun een zetel en een stem in het Dagelijks Bestuur van de betrokken School toekennen.

Artikel 30

De Raad van Bestuur kan met de Regering van het land waar een School is gevestigd, aanvullende overeenkomsten sluiten om ervoor te zorgen dat de school zo goed mogelijk functioneert.

Artikel 31

1. Iedere Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag opzeggen door schriftelijke kennisgeving aan de Luxemburgse Regering; deze stelt alle andere Verdragsluitende Partijen in kennis van de ontvangst van deze kennisgeving. De opzegging gaat in op 1 september, mits hiervan kennisgeving is gedaan vóór 1 september van het voorgaande jaar.

2. De Verdragsluitende Partij die dit Verdrag opzegt, ziet af van elk aandeel in de bezittingen van de Scholen. De Raad van Bestuur beslist over de organisatorische maatregelen, met inbegrip van die welke betrekking hebben op het personeel, die genomen moeten worden ten gevolge van de opzegging door één van de Verdragsluitende Partijen.

3. De Raad van Bestuur kan volgens de in artikel 9 vastgestelde stemprocedure besluiten een School te sluiten. Volgens dezelfde procedure neemt hij voor die School alle maatregelen die hij nodig acht, in het bijzonder met betrekking tot de positie van de leerkrachten en van het administratief en dienstpersoneel en de verdeling van de bezittingen van de School.

4. Elke Verdragsluitende Partij kan om wijziging van dit Verdrag verzoeken. Te dien einde geeft zij kennis van haar verzoek aan de Luxemburgse Regering, die samen met de Verdragsluitende Partij die het Voorzitterschap van de Raad van de Europese Gemeenschappen bekleedt de noodzakelijke stappen onderneemt om een Intergouvernementele Conferentie bijeen te roepen.

Artikel 32

Staten die lid worden van de Gemeenschap, moeten hun verzoek om toetreding tot dit Verdrag schriftelijk richten tot de Luxemburgse Regering, die elk van de Verdragsluitende Partijen hiervan in kennis stelt.

4. Le conseil supérieur statuant à l'unanimité arrête le statut de la chambre de recours.

Le statut de la chambre de recours fixe le nombre de ses membres, la procédure de leur nomination par le conseil supérieur, la durée de leur mandat et le régime pécuniaire qui leur est applicable. Il organise le fonctionnement de la chambre.

5. La chambre de recours arrête son règlement de procédure qui contient toutes dispositions nécessaires en vue d'appliquer son statut.

Ce règlement doit être approuvé à l'unanimité par le conseil supérieur.

6. Les arrêts de la chambre de recours sont obligatoires pour les parties et, au cas où celles-ci ne les n'exécuteraient pas, rendus exécutoires par les autorités compétentes des Etats membres en conformité avec leur législation nationale respective.

7. Les autres litiges auxquels les écoles sont parties relèvent de la compétence des juridictions nationales. En particulier, leur compétence en matière de responsabilité civile et pénale n'est pas affectée par le présent article.

TITRE VII. — *Dispositions spéciales*

Article 28

Le conseil supérieur, agissant à l'unanimité, peut négocier un accord de participation relatif à une école existante ou à créer conformément à l'article 2, avec toutes organisations de droit public qui, par leur implantation, sont intéressées au fonctionnement de ces écoles. Ces organisations, par la conclusion d'un tel accord, peuvent obtenir un siège et une voix au conseil supérieur pour toutes les questions relatives à l'école en question, si leur contribution financière permet de financer pour l'essentiel le budget de l'école. Elles peuvent aussi obtenir un siège et une voix au conseil d'administration de l'école concernée.

Article 29

Le conseil supérieur agissant à l'unanimité, peut également négocier des accords autres que des accords de participation avec des organismes ou institutions de droit public ou de droit privé intéressés au fonctionnement d'une des écoles existantes.

Le conseil supérieur peut leur attribuer un siège et une voix au conseil d'administration de l'école concernée.

Article 30

Le conseil supérieur peut négocier avec le gouvernement du pays du siège d'une école tout accord complémentaire afin d'assurer à celle-ci les meilleures conditions de fonctionnement.

Article 31

1. Toute partie contractante peut dénoncer la présente convention par notification écrite adressée au gouvernement luxembourgeois; celui-ci avise de la réception de cette notification les autres parties contractantes. La dénonciation doit être notifiée avant le 1^{er} septembre d'une année pour prendre effet le 1^{er} septembre de l'année suivante.

2. La partie contractante qui dénonce la présente convention renonce à toute quote-part dans les avoirs des écoles. Le conseil supérieur décide des mesures d'organisation à prendre, y compris celles concernant le personnel, à la suite de la dénonciation par l'une des parties contractantes.

3. Le conseil supérieur, agissant selon les modalités de vote prévues à l'article 9, peut décider de fermer une école. Il prend, suivant la même procédure, toutes mesures concernant cette école qu'il juge nécessaires, notamment en ce qui concerne la situation du personnel enseignant ainsi que du personnel administratif et de service, et la répartition des avoirs de l'école.

4. Toute partie contractante peut demander la modification de la présente convention. A cet effet, elle notifie sa demande au gouvernement luxembourgeois. Le gouvernement luxembourgeois entreprend les démarches nécessaires avec la partie contractante qui assure la présidence du Conseil des Communautés européennes en vue de convoquer une conférence intergouvernementale.

Article 32

La demande d'adhésion à la présente convention de tout Etat qui devient membre de la Communauté est adressée, par écrit, au gouvernement luxembourgeois, qui en informe chacune des autres parties contractantes.

De toetreding gaat in op de eerste september volgende op de dag waarop de Akte van Toetreding bij de Luxemburgse Regering is nedergelegd.

Vanaf die dag wordt de samenstelling van de organen van de scholen dienovereenkomstig gewijzigd.

Artikel 33

Dit Verdrag wordt bekrachtigd door de Lid-Staten die Verdragsluitende Partijen zijn, overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke bepalingen. Wat de Gemeenschappen betreft, wordt het verdrag gesloten overeenkomstig de oprichtingsverdragen. De akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving van het sluiten van dit Verdrag worden nedergelegd bij de Luxemburgse Regering, die depositaris is van het Statuut van de Europese School. Deze Regering stelt alle andere Verdragsluitende Partijen in kennis van deze nederlegging.

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de nederlegging van alle akten van bekrachtiging door de Lid-Staten, alsmede van de akte van kennisgeving van de sluiting door de Europese Gemeenschappen.

Dit Verdrag, opgesteld in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde alle negen teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Luxemburgse Regering, die een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift toezendt aan elk van de andere Verdragsluitende Partijen.

Artikel 34

Dit Verdrag komt in de plaats van het Statuut van 12 april 1957 en het bijbehorende Protocol van 13 april 1962.

Tenzij in dit Verdrag anders wordt bepaald blijft de Overeenkomst betreffende het Europese baccalaureaat van kracht.

Het op 15 december 1975 te Luxemburg ondertekende Aanvullend Protocol betreffende de School te München, dat is opgesteld onder verwijzing naar het Protocol van 13 april 1962, wordt door dit Verdrag onverlet gelaten.

Verwijzingen in van vóór dit Verdrag daterende besluiten betreffende de Europese Scholen moeten worden beschouwd als verwijzingen naar de overeenkomstige artikelen van dit Verdrag.

Bijlage I

Europese Scholen waarop het Statuut van toepassing is :

Europese School van BERGEN
 Europese School van BRUSSEL I
 Europese School van BRUSSEL II
 Europese School van BRUSSEL III (*)
 Europese School van CULHAM
 Europese School van KARLSRUHE
 Europese School van LUXEMBURG
 Europese School van MOL
 Europese School van MÜNCHEN
 Europese School van VARESE

(*) De Raad van Bestuur heeft op zijn bijeenkomst van 27-29 oktober 1992 besloten deze School op te richten.

Bijlage II

Talen waarin het basisonderwijs wordt gegeven :

de Deense taal
 de Duitse taal
 de Engelse taal
 de Franse taal
 de Griekse taal
 de Italiaanse taal
 de Nederlandse taal
 de Portugese taal
 de Spaanse taal

L'adhésion prend effet le 1^{er} septembre suivant la date du dépôt des instruments d'adhésion auprès du gouvernement luxembourgeois.

Dès cette date, la composition des organes des écoles est modifiée en conséquence.

Article 33

La présente convention est ratifiée par les Etats membres, parties contractantes, en conformité de leurs règles constitutionnelles respectives. En ce qui concerne les Communautés européennes, elle est conclue conformément aux traités qui les instituent. Les instruments de ratification et les actes de notification de la conclusion de la présente convention sont déposés auprès du gouvernement luxembourgeois, dépositaire du statut des écoles européennes. Ce gouvernement notifie le dépôt à toutes les autres parties contractantes.

La présente convention entre en vigueur le premier jour du mois suivant le dépôt de tous les instruments de ratification par les Etats membres ainsi que des actes de notification de la conclusion par les Communautés européennes.

La présente convention, rédigée en un seul exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, qui font également foi, est déposée dans les archives du gouvernement luxembourgeois, qui en remet une copie certifiée conforme à chacune des autres parties contractantes.

Article 34

La présente convention annule et remplace le statut du 12 avril 1957 et son protocole du 13 avril 1962.

Sauf si la présente convention en dispose autrement, l'accord sur le baccalauréat européen reste en vigueur.

Le protocole additionnel concernant l'école de Munich, établi par référence au protocole du 13 avril 1962 et signé à Luxembourg le 15 décembre 1975, n'est pas affecté par la présente convention.

Les références dans les actes concernant les écoles antérieurs à la présente convention doivent s'entendre comme renvoyant aux articles correspondants de la présente convention.

Annexe I

Ecoles européennes auxquelles s'applique le statut :

Ecole européenne de BERGEN
 Ecole européenne de BRUXELLES I
 Ecole européenne de BRUXELLES II
 Ecole européenne de BRUXELLES III (*)
 Ecole européenne de CULHAM
 Ecole européenne de KARLSRUHE
 Ecole européenne de LUXEMBOURG
 Ecole européenne de MOL
 Ecole européenne de MUNICH
 Ecole européenne de VARESE

(*) Le conseil supérieur a décidé la création de cette école lors de sa réunion des 27-29 octobre 1992.

Annexe II

Langues dans lesquelles est donnée la formation de base :

Langue allemande
 Langue anglaise
 Langue danoise
 Langue espagnole
 Langue française
 Langue grecque
 Langue italienne
 Langue néerlandaise
 Langue portugaise

Overeenkomst houdende het statuut van de Europese scholen

Verklaring van België

Door de ondertekening van dit verdrag in naam van het Koninkrijk België verbinden zich op internationaal vlak zowel de Belgische federale overheid als de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap van België.

Lijst der gebonden staten

STAAT	ONDERTEKENING	INWERKING-TREDING
België	21/06/1994	19/10/2001
Denemarken	21/06/1994	05/01/1995
Duitsland	21/06/1994	12/05/1997
Europese Gemeenschap voor Atoomenergie	21/06/1994	21/06/1994 (A)
Europese Gemeenschap voor Kolen en staal	21/06/1994	21/06/1994 (A)
Europese Gemeenschap	21/06/1994	21/06/1994 (A)
Frankrijk	21/06/1994	03/06/1998
Griekenland	21/06/1994	
Groot-Brittannië	21/06/1994	24/04/1996
Ierland	21/06/1994	08/03/2000
Italië	21/06/1994	04/06/1996
Luxembourg	21/06/1994	25/01/1999
Nederland	21/06/1994	10/11/1995
Portugal	21/06/1994	08/10//1997
Spanje	21/06/1994	26/03/1999

Deze overeenkomst is nog niet in werking getreden. De datum van inwerkingtreding zal later gepubliceerd worden.

Convention portant statut des écoles européennes

Déclaration de la Belgique

Par la signature de la présente convention au nom du Royaume de Belgique se sont engagées au plan international tant les autorités fédérales belges que la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone de Belgique.

Liste des états liés

ETAT	SIGNATURE	RATIFICATION APPROBATION (A)
Belgique	21/06/1994	19/10/2001
Allemagne	21/06/1994	12/05/1997
Communauté européenne	21/06/1994	21/06/1994 (A)
Communauté européenne de l'énergie atomique	21/06/1994	21/06/1994 (A)
Communauté européenne du charbon et de l'acier	21/06/1994	21/06/1994 (A)
Danemark	21/06/1994	05/01/1995
Espagne	21/06/1994	26/03/1999
France	21/06/1994	03/06/1998
Grèce	21/06/1994	
Irlande	21/06/1994	08/03/2000
Italie	21/06/1994	04/06/1996
Luxembourg	21/06/1994	25/01/1999
Pays-Bas	21/06/1994	10/11/1995
Portugal	21/06/1994	08/10//1997
Royaume-Unis de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/06/1994	24/04/1996

Cette Convention n'est pas encore entrée en vigueur. La date de l'entrée en vigueur sera publiée prochainement.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2002 — 2198 (2002-1700) [2002/03269]

27 JULI 2001. — Wet houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 2002, nr. 157, eerste uitgave, in de inhoud en op bladzijde 19722, in de titel van de wet van 27 juli 2001, de term « begrotingsplan » vervangen door « begrotingsjaar » (in de Nederlandse tekst).

MINISTERE DES FINANCES

F. 2002 — 2198 (2002-1700) [2002/03269]

27 JUILLET 2001. — Loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 14 mai 2002, n° 157, première édition, au sommaire et à la page 19722, dans le titre de la loi du 27 juillet 2001, remplacer le mot « begrotingsplan » par « begrotingsjaar » (dans le texte néerlandais).

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 2199 (2002-1700) [C - 2002/11197]

21 MEI 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen

De Minister van Economie,

Gelet op de programmawet van 22 december 1989, inzonderheid op artikel 314, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 14 januari 2002, en op artikel 317, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 2199 (2002-1700) [C - 2002/11197]

21 MAI 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi-programme du 22 décembre 1989, notamment l'article 314, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 14 janvier 2002, et l'article 317, modifié par la loi du 20 décembre 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 februari 1990, 27 mei 1992, 24 mei 1993, 25 april 1995, 29 november 1995, 11 januari 1996, 23 december 1996, 23 december 1997, 18 februari 1998, 9 december 1998, 29 april 1999, 24 december 1999, 14 februari 2001 en 20 maart 2001;

Gelet op het advies van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten, gegeven op 13 november 2001;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 27 november 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 februari 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat :

— het besluit deel uitmaakt van de maatregelen die zijn getroffen met het oog op het vastleggen van de begroting van de sector van de gezondheidszorg voor het jaar 2002 en dus zo snel mogelijk van kracht moet kunnen worden;

— de besparing verwezenlijkt door dit besluit onontbeerlijk is om een evenwichtige begroting te bereiken voor de sector van de gezondheidszorg;

— de economische operatoren ten spoedigste dienen verwittigd te worden van deze maatregel;

Gelet op het advies 33.117/1 van de Raad van State, gegeven op 12 maart 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 februari 1990, 27 mei 1992, 24 mei 1993, 25 april 1995, 29 november 1995, 11 januari 1996, 23 december 1996, 23 december 1997, 18 februari 1998, 9 december 1998, 29 april 1999, 24 december 1999, 14 februari 2001 en 20 maart 2001, wordt een artikel *5octies* ingevoegd, luidende :

« Art. *5octies*. § 1. Vanaf de dag waarop dit besluit in werking treedt tot en met 31 december 2002 mogen de prijzen van de in artikel 1 bedoelde geneesmiddelen en implantaten niet worden verhoogd.

§ 2. Voor de prijsverhogingsaanvragen ingediend tussen de dag waarop dit besluit in werking treedt en 31 december 2002 neemt de in artikel 5, § 2, bedoelde termijn een aanvang op 1 januari 2003.

§ 3. Op vraag van de houder van de vergunning tot commercialisatie kan de Minister in uitzonderingsgevallen, en voorzover dit door bijzondere redenen wordt gerechtvaardigd, een afwijking van de prijsblokkering toestaan ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 mei 2002.

Ch. PICQUE

Vu l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables, modifié par les arrêtés ministériels des 21 février 1990, 27 mai 1992, 24 mai 1993, 25 avril 1995, 29 novembre 1995, 11 janvier 1996, 23 décembre 1996, 23 décembre 1997, 18 février 1998, 9 décembre 1998, 29 avril 1999, 24 décembre 1999, 14 février 2001 et 20 mars 2001;

Vu l'avis de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques donné le 13 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 février 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait que :

— l'arrêté s'inscrit dans le cadre des mesures qui ont été décidées en vue de la fixation du budget pour l'année 2002 dans le secteur des soins de santé et qu'il doit donc pouvoir entrer en vigueur le plus rapidement possible;

— l'économie réalisée par le biais de cet arrêté est indispensable pour atteindre l'équilibre du budget du secteur des soins de santé;

— il faut avertir au plus tôt les opérateurs économiques de cette mesure;

Vu l'avis 33.117/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 mars 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article *5octies*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables, modifié par les arrêtés ministériels des 21 février 1990, 27 mai 1992, 24 mai 1993, 25 avril 1995, 29 novembre 1995, 11 janvier 1996, 23 décembre 1996, 23 décembre 1997, 18 février 1998, 9 décembre 1998, 29 avril 1999, 24 décembre 1999, 14 février 2001 et 20 mars 2001 :

« Art. *5octies*. § 1^{er}. A dater du jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2002 inclus, les prix des médicaments et implants visés à l'article 1^{er} ne peuvent être augmentés.

§ 2. Pour les demandes de hausse de prix introduites entre le jour d'entrée en vigueur du présent arrêté et le 31 décembre 2002, le délai prévu à l'article 5, § 2, ne commence à courir qu'à partir du 1^{er} janvier 2003.

§ 3. Sur demande du détenteur de l'autorisation de commercialisation, le Ministre peut accorder une dérogation au blocage des prix dans des cas exceptionnels et pour autant que des raisons particulières le justifient. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 mai 2002.

Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 2200

[C — 2002/22420]

17 APRIL 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35 §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 24 december 1999 en 10 augustus 2001 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 2200

[C — 2002/22420]

17 AVRIL 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, §§ 1 et 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 24 décembre 1999 et 10 août 2001 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op de artikelen 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 22 juli 1988, 13 november 1989, 22 januari 1991, 19 december 1991, 5 maart 1992, 24 augustus 1994, 7 augustus 1995, 29 oktober 1997, 31 augustus 1998, 26 en 29 april 1999, 1 juni 2001 en 27 februari 2002, 11 § 1bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1995, 15, § 4;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 24 oktober 2000;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gegeven op 24 oktober 2000;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 19 april 2001;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole gegeven op 1 augustus 2001;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 9 en 23 juli 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 november 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van Begroting, van 18 december 2001;

Gelet op advies 32.875/1 van de Raad van State, gegeven op 24 januari 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 22 juli 1988, 13 november 1989, 22 januari 1991, 19 december 1991, 5 maart 1992, 24 augustus 1994, 7 augustus 1995, 29 oktober 1997, 31 augustus 1998, 26 en 29 april 1999, 1 juni 2001 en 27 februari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in § 4bis, II, A, onder punt c) : worden de woorden « de therapeutische verstrekkingen, vermeld onder de rubriek « Andere verstrekkingen » in artikel 2 » vervangen door de woorden « de therapeutische verstrekkingen vermeld onder de volgende rubrieken : artikel 2 ».

2. wordt in fine een § 11 toegevoegd :

« § 11. Tenzij anders vermeld, wordt in deze nomenclatuur voor de verstrekkingen die mogen aangerekend worden door een geneesheer, met de uitdrukking « per jaar » een periode van twaalf maanden bedoeld, van datum tot datum ».

Art. 2. In artikel 11, § 1bis van dezelfde bijlage, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1995, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De verstrekking 350313 – 350324 die wordt aangerekend door een geaccrediteerde geneesheer-specialist, geeft aanleiding tot een bijkomend honorarium van Q 70 ».

Art. 3. Artikel 15, § 4, eerste lid, van dezelfde bijlage, wordt aangevuld als volgt :

« , tenzij de omschrijving van de verstrekking of de regels van de nomenclatuur het anders bepalen. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment les articles 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 22 juillet 1988, 13 novembre 1989, 22 janvier 1991, 19 décembre 1991, 5 mars 1992, 24 août 1994, 7 août 1995, 29 octobre 1997, 31 août 1998, 26 et 29 avril 1999, 1^{er} juin 2001 et 27 février 2002, 11 § 1^{er}bis, inséré par l'arrêté royal du 7 août 1995, 15, § 4;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 24 octobre 2000;

Vu l'avis émis par le Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en date du 24 octobre 2000;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste en date du 19 avril 2001;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire émis en date du 1^{er} août 2001;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en date des 9 et 23 juillet 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, émis le 9 novembre 2001;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2001;

Vu l'avis 32.875/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 janvier 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 22 juillet 1988, 13 novembre 1989, 22 janvier 1991, 19 décembre 1991, 5 mars 1992, 24 août 1994, 7 août 1995, 29 octobre 1997, 31 août 1998, 26 et 29 avril 1999, 1^{er} juin 2001 et 27 février 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1. au § 4bis, II, A, sous le point c) : les mots « les prestations thérapeutiques reprises sous les rubriques « Autres prestations » à l'article 2 » sont remplacés par les mots « les prestations thérapeutiques reprises sous les rubriques suivantes : article 2 ».

2. il est inséré, in fine, un § 11 :

« § 11. Sauf indication contraire, dans cette nomenclature, pour les prestations qui peuvent être attestées par un médecin, l'expression « par an » signifie une période de douze mois, de date à date. »

Art. 2. A l'article 11, § 1^{er}bis de la même annexe, inséré par l'arrêté royal du 7 août 1995, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« La prestation 350313 – 350324, portée en compte par un médecin spécialiste accrédité, donne lieu à un supplément d'honoraires de Q 70 ».

Art. 3. L'article 15, § 4, alinéa 1^{er}, de la même annexe, est complété comme suit :

« , à moins que le libellé de la prestation ou les règles de la nomenclature ne le déterminent autrement. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 2201

[C — 2002/22435]

14 MEI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 53, achtste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 maart 1995;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 3 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 oktober 2001;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek om aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 32.690/1 van de Raad van State, gegeven op 17 januari 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 maart 1995, wordt aangevuld als volgt:

« - de verzekeringstegemoetkoming in de kosten van de verstrekkingen 450192 en 450214 in het kader van de georganiseerde mammografische borstkankerscreening zoals bedoeld in artikel 17, § 1, 1^{o bis} van de bijlage bij het voornoemde koninklijk besluit van 14 september 1984”.

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

F. 2002 — 2201

[C — 2002/22435]

14 MAI 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 53, alinéa 8;

Vu l'arrêté royal du 10 octobre 1986, portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 5, modifié par l'arrêté royal du 7 mars 1995;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé donné le 3 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 octobre 2001;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.690/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 janvier 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 7 mars 1995, est complété comme suit:

« - l'intervention de l'assurance dans le coût des prestations de santé mentionnées sous les n^{os} 450192 et 450214 dans le cadre du dépistage organisé du cancer du sein par mammographie, visé à l'article 17, § 1^{er}, 1^{o bis} de l'annexe à l'arrêté royal précité du 14 septembre 1984”.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 2202

[C — 2002/22501]

3 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 35, § 1 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 35 § 1, vervangen bij de wet van 26 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 35, § 1 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 2000, 17 september 2000 en 4 april 2001;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, gegeven op 8 april 2002;

F. 2002 — 2202

[C — 2002/22501]

3 JUIN 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1999 pris en exécution de l'article 35, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 35, § 1^{er}, remplacé par la loi du 26 mars 1999 et modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1999 pris en exécution de l'article 35, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 16 avril 2000, 17 septembre 2000 et 4 avril 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, donné le 8 avril 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 23 april 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 30 april 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat volgens artikel 35, § 1, 5°, de Koning jaarlijks de waarde van F* moet bepalen, rekening houdend met de evaluatie door de sociale partners van de globale loonevolutie en van de geleverde inspanningen inzake opleiding en tewerkstelling, zodat deze bepalingen op 1 april 2002 in werking moeten treden om de structurele lastenvermindering te kunnen toepassen. Dat de werkgevers dan ook dringend alle zekerheid moeten bekomen over de toepassing van deze vermindering vanaf deze datum;

De spoedbehandeling is tevens gemotiveerd door de noodzaak de toepassingsregelen voor de vermindering met zekerheid vast te leggen om de Rijksdienst voor sociale zekerheid de mogelijkheid te geven, enerzijds, de informatie over deze vermindering aan de werkgevers mede te delen en, anderzijds, de passende aangiften op te maken en de informaticaprogramma's voor het toezicht op de vermindering uit te werken;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 33.377/1, gegeven op 14 mei 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 35, § 1, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 april 2000, 17 september 2000 en 4 april 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de getallen « 6 022 BEF », « 8 500 BEF », « 9 750 BEF », « 21 206 BEF », « 103 479 BEF », « 134 425 BEF », « 161 988 BEF », « 186 160 BEF » en « 210 000 BEF » worden vervangen door de getallen « 149,28 EUR », « 210,71 EUR », « 241,70 EUR », « 525,68 EUR », « 2.565,18 EUR », « 3.332,31 EUR », « 4.015,58 EUR », « 4.614,79 EUR » en « 5.205,76 EUR »;

2° § 1, 3°, elfde lid, wordt aangevuld als volgt: « Voor $t = 4$, $F^* = 381,33$ EUR »;

3° § 2, 1°, c., 3), wordt aangevuld als volgt :

« voor $t = 4$: $R(t) = M(i) + 525,68 - \alpha (S - S1)$, waar i de waarde krijgt van 1, 2 of 3 volgens de categorie waartoe de werknemer behoort en waarbij $\alpha = 0,1895$ voor de werknemers van categorie 1, $\alpha = 0,5509$ voor de werknemers van categorie 2 en $\alpha = 0,3295$ voor de werknemers van categorie 3;»

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2002.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 23 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 30 avril 2002;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'article 35, § 1^{er}, 5°, obligeant le Roi à fixer la valeur de F* annuellement, compte tenu de l'évaluation faite par les partenaires sociaux concernant l'évolution globale des salaires et les efforts faits en matière de formation et d'emploi, les présentes dispositions doivent entrer en vigueur au 1^{er} avril 2002 à défaut de quoi la réduction structurelle des charges ne peut plus être appliquée. Qu'il est dès lors urgent pour les employeurs concernés d'obtenir toutes les certitudes quant à l'application de la présente réduction à partir de cette date;

L'urgence est motivée également par la nécessité de fixer les règles d'application de la réduction de façon certaine, afin de permettre à l'Office national de sécurité sociale, d'une part, de communiquer auprès des employeurs les informations relatives à cette réduction, et d'autre part, d'établir les déclarations ad hoc et de développer les programmes informatiques de contrôle de la réduction;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 33.377/1 donné le 14 mai 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 7 mai 1999 pris en exécution de l'article 35, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par les arrêtés royaux des 16 avril 2000, 17 septembre 2000 et 4 avril 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° les montants « 6 022 BEF », « 8 500 BEF », « 9 750 BEF », « 21 206 BEF », « 103 479 BEF », « 134 425 BEF », « 161 988 BEF », « 186 160 BEF » et « 210 000 BEF » sont remplacés par les montants « 149,28 EUR », « 210,71 EUR », « 241,70 EUR », « 525,68 EUR », « 2.565,18 EUR », « 3.332,31 EUR », « 4.015,58 EUR », « 4.614,79 EUR » et « 5.205,76 EUR »;

2° le § 1^{er}, 3°, alinéa 11 est complété comme suit: « Pour $t = 4$, $F^* = 381,33$ EUR. »;

3° le § 2, 1°, c., 3), est complété comme suit:

« Pour $t = 4$: $R(t) = M(i) + 525,68 - \alpha (S - S1)$ où i prend la valeur de 1, 2 ou 3 selon la catégorie à laquelle appartient le travailleur et où $\alpha = 0,1895$ pour les travailleurs de la catégorie 1, $\alpha = 0,5509$ pour les travailleurs de la catégorie 2 et $\alpha = 0,3295$ pour les travailleurs de la catégorie 3;»

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2002.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 2203

[C — 2002/22489]

11 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekeringstegemoetkoming in geval van opnemings in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 6, tweede lid en § 7, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekeringstegemoetkoming in geval van opnemings in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 september 1997;

Gelet op artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, uitgebracht op 30 november 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 12 april 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het huidige besluit tot doel heeft het persoonlijk financieel aandeel te verminderen van de patiënten die verblijven in een psychiatrisch ziekenhuis en die personen ten laste hebben; dat de inwerkingtreding voorzien werd voor 1 juli 2002; dat het belangrijk is dat deze maatregel zo snel mogelijk genomen en gepubliceerd wordt zodat de ziekenhuizen en de verzekeringinstellingen tijdig geïnformeerd kunnen worden en de nodige praktische maatregelen kunnen nemen voor de toepassing van deze maatregel;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekeringstegemoetkoming in geval van opnemings in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 september 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het derde lid worden de woorden « in een algemeen ziekenhuis en vanaf de 366^e dag opnemings in een psychiatrisch ziekenhuis bedoeld in artikel 3 van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987, » geschrapt.

2. in het vierde lid, a), worden de woorden « , om een kind dat de hoedanigheid heeft van persoon ten laste in de verzekering voor geneeskundige verzorging of de gerechtigden die hetzij personen ten laste hebben in de verzekering voor geneeskundige verzorging, hetzij bij gerechtelijke beslissing of notariële akte gehouden zijn alimentatiegeld te betalen alsook voor de personen te hunnen laste » geschrapt.

3. er wordt een lid toegevoegd luidend als volgt :

« Het vorige lid is nochtans niet van toepassing op de gerechtigden die hetzij personen ten laste hebben in de verzekering voor geneeskundige verzorging, hetzij bij gerechtelijke beslissing of notariële akte gehouden zijn alimentatiegeld te betalen alsook voor de personen te hunnen laste. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2002.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

F. 2002 — 2203

[C — 2002/22489]

11 JUIN 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 6, deuxième alinéa, et § 7, deuxième alinéa;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation, notamment l'article 1^{er} modifié par l'arrêté royal du 15 septembre 1997;

Vu l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, émis le 30 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 12 avril 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté vise à diminuer l'intervention financière personnelle des patients qui séjournent en hôpital psychiatrique et qui ont des personnes à charge; que l'entrée en vigueur est prévue au 1^{er} juillet 2002; qu'il importe que cette mesure soit prise et publiée dans les plus brefs délais afin que les hôpitaux et les organismes assureurs puissent être informés à temps et puissent prendre les mesures pratiques nécessaires à l'application de cette mesure;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation, modifié par l'arrêté royal du 15 septembre 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1. à l'alinéa 3, les mots « dans un hôpital général et à partir du 366^e jour d'hospitalisation dans un hôpital psychiatrique visé à l'article 3 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, » sont supprimés.

2. à l'alinéa 4, a), les mots « , d'un enfant ayant la qualité de personne à charge pour l'assurance soins de santé ainsi que des titulaires qui soit ont des personnes à charge pour l'assurance soins de santé soit sont tenus de payer une pension alimentaire par décision judiciaire ou par acte notarié, ainsi que de leurs personnes à charge » sont supprimés.

3. il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« L'alinéa précédent n'est toutefois pas d'application aux titulaires qui soit ont des personnes à charge pour l'assurance soins de santé soit sont tenus de payer une pension alimentaire par décision judiciaire ou par acte notarié, ni à leurs personnes à charge. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 2204

[C — 2002/22484]

19 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 24 december 1999, 10 augustus 2001 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op de artikelen 2, A, F en G, zoals tot op heden gewijzigd en 25, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 11 januari 1988, 22 juli 1988, 14 december 1989, 22 januari 1991, 12 augustus 1994, 7 augustus 1995, 31 augustus 1998 en 29 april 1999;

Gelet op de voorstellen van de Technische geneeskundige raad geformuleerd op zijn vergadering van 2 oktober 2001;

Gelet op het advies, van de Dienst voor geneeskundige controle op 2 oktober 2001;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 21 januari 2002;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole van 23 januari 2002;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering van de Dienst voor geneeskundige verzorging van 28 januari 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 29 maart 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 mei 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat de rechthebbenden van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging die zich in een palliatieve dienst bevinden, in toenemende mate geconfronteerd worden met belangrijke bijkomende kosten, door het feit dat de thans geldende nomenclatuur van geneeskundige verstrekking niet toelaat de behandelingskosten voldoende te dekken; dat het van belang is het onderhavig besluit zo snel mogelijk te nemen opdat het in dezelfde termijnen in werking treedt dan het koninklijk besluit van 19 juni 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen dat het persoonlijk aandeel afschaft voor de door het onderhavig besluit ingevoerde verstrekkingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 januari 1991, 19 december 1991, 5 maart 1992, 29 april 1992, 2 september 1992, 7 augustus 1995, 29 april 1999; 29 mei 2000, 1 juni 2001 en 10 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In A :

Na de verstrekking 104576 worden de volgende verstrekkingen ingevoerd :

104672 -

Bezoek door de algemeen geneeskundige met verworven rechten, thuis bij een palliatieve patiënt	N 4,2 +
.....	D 3 +
.....	E 1 +

F. 2002 — 2204

[C — 2002/22484]

19 JUIN 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 35, §§ 1^{er} et 2, modifiés par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 24 décembre 1999 et 10 août 2001 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment les articles 2 A, F et G tel que modifié jusqu'à présent, 25, § 1^{er} modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 11 janvier 1988, 22 juillet 1988, 14 décembre 1989, 22 janvier 1991, 12 août 1994, 7 août 1995, 31 août 1998 et 29 avril 1999;

Vu les propositions du Conseil technique médical formulées au cours de sa réunion du 2 octobre 2001;

Vu l'avis du Service du Contrôle médical donné le 2 octobre 2001;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 21 janvier 2002;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire du 23 janvier 2002;

Vu la décision du Comité de l'assurance du Service soins de santé en date du 28 janvier 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 mars 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mai 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Vu l'urgence motivée par le fait que les bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire qui se trouvent en soins palliatifs sont confrontés dans une mesure croissante à des frais supplémentaires importants vu que la nomenclature des prestations de santé en vigueur actuellement ne permet pas de couvrir suffisamment les frais de traitement; qu'il importe, que le présent arrêté soit pris dans les meilleurs délais afin qu'il rentre en vigueur dans les mêmes délais que l'arrêté royal du 19 juin 2002 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations qui supprime l'intervention personnelle pour les prestations introduites par le présent arrêté;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 janvier 1991, 19 décembre 1991, 5 mars 1992, 29 avril 1992, 2 septembre 1992, 7 août 1995, 29 avril 1999; 29 mai 2000, 1^{er} juin 2001 et 10 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

Au A :

A la suite de la prestation 104576, sont introduites les prestations suivantes :

104672 -

Visite effectuée par le médecin généraliste avec droits acquis à un patient palliatif à domicile	N 4,2 +
.....	D 3 +
.....	E 1 +

104694 –		104694 –	
Bezoek door de algemeen geneeskundige met verworven rechten, tussen 18 en 21 uur thuis bij een palliatieve patiënt	N 4,2 +	Visite effectuée, entre 18 heures et 21 heures, par le médecin généraliste avec droits acquis à un patient palliatif à domicile	N 4,2 +
.....	D 9,52 +	.....	D 9,52 +
.....	E 1	.....	E 1
104716 –		104716 –	
Bezoek door de algemeen geneeskundige met verworven rechten, 's nachts tussen 21 en 8 uur thuis bij een palliatieve patiënt	N 4,2 +	Visite effectuée la nuit, entre 21 heures et 8 heures, par le médecin généraliste avec droits acquis à un patient palliatif à domicile	N 4,2 +
.....	D 24 +	.....	D 24 +
.....	E 1	.....	E 1
104731 –		104731 –	
Bezoek door de algemeen geneeskundige met verworven rechten, tijdens het weekeind van zaterdag 8 uur tot maandag 8 uur thuis bij de palliatieve patiënt	N 4,2 +	Visite effectuée le week-end, du samedi à 8 heures au lundi à 8 heures, par le médecin généraliste avec droits acquis à un patient palliatif à domicile	N 4,2 +
.....	D 11,53 +	.....	D 11,53 +
.....	E 1	.....	E 1
104753 –		104753 –	
Bezoek door de algemeen geneeskundige met verworven rechten, op een feestdag, dit wil zeggen vanaf daags vóór die feestdag om 21 uur tot daags na die feestdag om 8 uur thuis bij de palliatieve patiënt	N 4,2 +	Visite effectuée au cours d'un jour férié, c'est-à-dire depuis la veille de ce jour férié à 21 heures jusqu'au lendemain de ce jour à 8 heures, par le médecin généraliste avec droits acquis à un patient palliatif à domicile	N 4,2 +
.....	D 11,53 +	.....	D 11,53 +
.....	E 1	.....	E 1

Voor de verstrekkingen nrs. 104672 tot 104753, moet onder "palliatieve patiënt" worden verstaan de rechthebbende aan wie de forfaitaire tegemoetkoming bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 december 1999 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor geneesmiddelen, verzorgingsmiddelen en hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten, bedoeld in artikel 34, 14°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 werd toegekend.

In B :

Na de verstrekking 104274, worden de volgende verstrekkingen ingevoerd :

104370 -	
Bezoek door de erkende huisarts thuis bij een palliatieve patiënt	N 5,6 +
.....	D 4 +
.....	E 1
104392 –	
Bezoek door de erkende huisarts tussen 18 en 21 uur thuis bij een palliatieve patiënt	N 5,6 +
.....	D 10 +
.....	E 1
104414 –	
Bezoek door de erkende huisarts 's nachts tussen 21 en 8 uur thuis bij een palliatieve patiënt	N 5,6 +
.....	D 32 +
.....	E 1

Pour les prestations n°s 104672 à 104753 on entend par "patient palliatif", le bénéficiaire auquel a été accordée l'intervention forfaitaire visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 2 décembre 1999 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour les médicaments, le matériel de soins et les auxiliaires pour les patients palliatifs à domicile visés à l'article 34, 14°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Au B :

A la suite de la prestation 104274, sont introduites les prestations suivantes :

104370 -	
Visite effectuée par le médecin généraliste agréé à un patient palliatif à domicile	N 5,6 +
.....	D 4 +
.....	E 1
104392 –	
Visite effectuée, entre 18 heures et 21 heures, par le médecin généraliste agréé à un patient palliatif à domicile	N 5,6 +
.....	D 10 +
.....	E 1
104414 –	
Visite effectuée la nuit, entre 21 heures et 8 heures, par le médecin généraliste agréé à un patient palliatif à domicile	N 5,6 +
.....	D 32 +
.....	E 1

104436 –		104436 –	
Bezoek door de erkende huisarts tijdens het weekeind van zaterdag 8 uur tot maandag 8 uur, thuis bij palliatieve patiënt	N 5,6 +	Visite effectuée le week-end, du samedi à 8 heures au lundi à 8 heures, par le médecin généraliste agréé à un patient palliatif à domicile	N 5,6 +
.....	D 12 +	.....	D 12 +
.....	E 1	.....	E 1
104451 –		104451 –	
Bezoek door de erkende huisarts op een feestdag, dat wil zeggen vanaf daags voor die feestdag om 21 uur tot daags na die feestdag om 8 uur bij palliatieve patiënt	N 5,6 +	Visite effectuée au cours d'un jour férié, c'est-à-dire depuis la veille de ce jour férié à 21 heures jusqu'au lendemain de ce jour à 8 heures, par le médecin généraliste agréé à un patient palliatif à domicile	N 5,6 +
.....	D 12 +	.....	D 12 +
.....	E 1	.....	E 1

Voor de verstrekkingen nrs. 104370 tot 104451, moet onder "palliatieve patiënt" worden verstaan de rechthebbende aan wie de forfaitaire tegemoetkoming bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 december 1999 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor geneesmiddelen, verzorgingsmiddelen en hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten, bedoeld in artikel 34, 14°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli werd toegekend.

In F :

Worden aan de lijst van de verstrekkingen de verstrekkingen 104392, 104414, 104436, 104451, 104694, 104716, 104731, 104753 toegevoegd.

In G :

Worden aan de lijst van de verstrekkingen de verstrekkingen 104451 en 104753 toegevoegd.

Art. 2. In het artikel 25, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 11 januari 1988, 22 juli 1988, 14 december 1989, 22 januari 1991, 12 augustus 1994, 7 augustus 1995, 31 augustus 1998 en 29 april 1999, wordt de hoofding die de verstrekkingen 599782 en 599804 voorafgaat aangevuld met de woorden : «, vanaf de eerste hospitalisatiedag in deze dienst».

Art. 3. In het artikel 25, § 1, van de bovenvermelde bijlage, in de hoofding van de verstrekkingen 599782 en 599804 worden de woorden « van de 1^e tot de 21^e dag » vervangen door de woorden « van de 1^{ste} tot de 28^e dag ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2002.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Pour les prestations n°s 104370 à 104451 on entend par "patient palliatif", le bénéficiaire auquel a été accordée l'intervention forfaitaire visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 2 décembre 1999 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour les médicaments, le matériel de soins et les auxiliaires pour les patients palliatifs à domicile visés à l'article 34, 14°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Au F :

Sont ajoutées à la liste des prestations les prestations 104392, 104414, 104436, 104451, 104694, 104716, 104731, 104753.

Au G :

Sont ajoutées à la liste des prestations les prestations 104451 et 104753.

Art. 2. A l'article 25, § 1^{er} de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 11 janvier 1988, 22 juillet 1988, 14 décembre 1989, 22 janvier 1991, 12 août 1994, 7 août 1995, 31 août 1998 et 29 avril 1999, l'intitulé qui précède les prestations 599782 et 599804 est complété par les termes : «, à partir du premier jour d'hospitalisation dans ce service».

Art. 3. A l'article 25, § 1^{er} de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984, ci-mentionné, dans l'intitulé des prestations 599782 et 599804, les termes « du 1^{er} au 21^e jour » sont remplacés par les termes « du 1^{er} au 28^e jour ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 2205

[C — 2002/22485]

19 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1 en § 16ter, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor bepaalde verstrekkingen, zoals tot op heden gewijzigd;

F. 2002 — 2205

[C — 2002/22485]

19 JUI 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 1^{er} et § 16ter, tels qu'ils ont été modifiés jusqu'à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole gegeven op 23 januari 2002;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 28 januari 2002;

Gelet op het advies van de Algemene raad van 18 februari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 maart 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 13 mei 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de rechthebbenden van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging die behoefte hebben aan palliatieve zorgen in toenemende mate geconfronteerd worden met belangrijke bijkomende kosten, door het feit dat de thans geldende nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen niet toelaat de behandelingskosten voldoende te dekken; dat het van belang is geen bijkomende lasten te leggen op de patiënten die zich al in een pijnlijke situatie bevinden; dat bijgevolg het onderhavig besluit zo snel mogelijk dient genomen en gepubliceerd te worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 7octies, ingevoerd door het koninklijk besluit van 12 september 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, wordt het volgende lid tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd :

« Geen enkele « palliatieve patiënt » is een persoonlijk aandeel verschuldigd voor de verstrekkingen 104370, 104392, 104414, 104436, 104451, 104672, 104694, 104716, 104731, 104753 die in het artikel 2, A van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 opgenomen zijn ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2002.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire émis en date du 23 janvier 2002;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé en date du 28 janvier 2002;

Vu l'avis du Conseil général formulé le 18 février 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 mars 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mai 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Vu l'urgence motivée par le fait que les bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire qui ont besoin de soins palliatifs sont confrontés dans une mesure croissante à des frais supplémentaires importants vu que la nomenclature des prestations de santé en vigueur actuellement ne permet pas de couvrir suffisamment les frais de traitement; qu'il importe donc de ne pas ajouter une charge supplémentaire aux patients se trouvant dans une situation déjà suffisamment douloureuse; que par conséquent, le présent arrêté doit être pris et publié dans les meilleurs délais;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 7octies, introduit par l'arrêté royal du 12 septembre 2001 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Aucun « patient palliatif » n'est redevable d'une intervention personnelle pour les prestations 104370, 104392, 104414, 104436, 104451, 104672, 104694, 104716, 104731, 104753, se trouvant à l'article 2, A de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 2206

[C — 2002/22486]

19 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 1 en § 16ter, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor bepaalde verstrekkingen, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole gegeven op 29 november 2001;

F. 2002 — 2206

[C — 2002/22486]

19 JUNI 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment de l'article 37, § 1^{er} et § 16ter, tels qu'ils ont été modifiés jusqu'à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations, tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire émis en date du 29 novembre 2001;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 15 oktober 2001;

Gelet op het advies van de Algemene raad van 10 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 8 april 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de rechthebbenden van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging die zich in een palliatieve dienst bevinden, in toenemende mate geconfronteerd worden met belangrijke bijkomende kosten, door het feit dat de thans geldende nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen niet toelaat de behandelingskosten voldoende te dekken; dat het van belang is geen bijkomende lasten te leggen op de patienten die zich al in een pijnlijke situatie bevinden; dat bijgevolg het onderhavig besluit zo snel mogelijk dient genomen en gepubliceerd te worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het artikel 7octies, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen wordt als volgt aangevuld :

« Hetzelfde geldt voor de verstrekking 109701 die is voorzien in het artikel 2, J van de bijlage bij het bovenbedoelde koninklijk besluit van 14 september 1984. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2002.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en date du 15 octobre 2001;

Vu l'avis du Conseil général formulé le 10 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 avril 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Vu l'urgence motivée par le fait que les bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire qui se trouvent en soins palliatifs sont confrontés dans une mesure croissante à des frais supplémentaires importants vu que la nomenclature des prestations de santé en vigueur actuellement ne permet pas de couvrir suffisamment les frais de traitement; qu'il importe donc de ne pas ajouter une charge supplémentaire aux patients se trouvant dans une situation déjà suffisamment douloureuse; que par conséquent, le présent arrêté doit être pris dans les meilleurs délais;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des pensions et de l'avis de Nos ministres qui ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 7octies, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires pour certaines prestations est complété comme suit :

« Il en est de même pour la prestation 109701 prévue à l'article 2, J de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 susvisé. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 2207

[C — 2002/22457]

16 MEI 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage van het ministerieel besluit van 10 december 1987 houdende goedkeuring van de lijst van geneesmiddelen die steeds, in vereiste hoeveelheden in bulk en/of onder farmaceutische vorm, waarvan zij het enig werkzaam bestanddeel uitmaken, moeten voorhanden zijn in de officina's, opengesteld voor het publiek, en in deze van verzorgingsinstellingen

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 20 oktober 1998 en 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 mei 1885 houdende goedkeuring der nieuwe onderrichtingen voor de geneesheren, de apothekers en de drogisten, inzonderheid op artikel 3, 3^o, vervangen door het koninklijk besluit van 20 april 1931;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 december 1987 houdende goedkeuring van de lijst van geneesmiddelen die steeds, in vereiste hoeveelheden in bulk en/of onder farmaceutische vorm, waarvan zij het enig werkzaam bestanddeel uitmaken, moeten voorhanden zijn in de officina's, opengesteld voor het publiek, en in deze van verzorgingsinstellingen, inzonderheid op de in bijlage gevoegde lijst, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 december 1989 en 4 februari 1999;

F. 2002 — 2207

[C — 2002/22457]

16 MAI 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe de l'arrêté ministériel du 10 décembre 1987 approuvant la liste des médicaments qui doivent se trouver en tout temps et en quantités requises dans les officines ouvertes au public et dans les officines des établissements de soins sous forme vrac et/ou sous forme pharmaceutique dont ils constituent le seul principe actif

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 3, modifié par les lois des 20 octobre 1998 et 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 31 mai 1885 approuvant les nouvelles instructions pour les médecins, pour les pharmaciens et pour les droguistes, notamment l'article 3, 3^o, remplacé par l'arrêté royal du 20 avril 1931;

Vu l'arrêté ministériel du 10 décembre 1987 approuvant la liste des médicaments qui doivent se trouver en tout temps et en quantités requises dans les officines ouvertes au public et dans les officines des établissements de soins sous forme vrac et/ou sous forme pharmaceutique dont ils constituent le seul principe actif, notamment la liste y annexée, modifiée par les arrêtés ministériels du 21 décembre 1989 et 4 février 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 32.558/3, gegeven op 9 april 2002,

Besluit :

Artikel 1. In de lijst gevoegd in bijlage van het ministerieel besluit van 10 december 1987 houdende goedkeuring van de lijst van geneesmiddelen die steeds, in vereiste hoeveelheden in bulk en/of onder farmaceutische vorm, waarvan zij het enig werkzaam bestanddeel uitmaken, moeten voorhanden zijn in de officina's, opengesteld voor het publiek, en in deze van verzorgingsinstellingen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 december 1989 en 4 februari 1999, wordt na de substantie « Retinol of esters » de substantie « Rifampicine » toegevoegd. In de kolommen « Officina's, opengesteld voor het publiek » en « Officina's voor verzorgingsinstellingen », wordt voor de substantie « Rifampicine » toegevoegd : « 20 g ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 16 mei 2002.

Mevr. M. AELVOET

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 32.558/3, donné le 9 avril 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la liste annexée à l'arrêté ministériel du 10 décembre 1987 approuvant la liste des médicaments qui doivent se trouver en tout temps et en quantités requises dans les officines ouvertes au public et dans les officines des établissements de soins sous forme vrac et/ou sous forme pharmaceutique dont ils constituent le seul principe actif, modifié par les arrêtés ministériels des 21 décembre 1989 et 4 février 1999, est ajouté après la substance « Rétinol ou ses esters », la substance « Rifampicine ». Dans les colonnes « Officines ouvertes au public » et « Officines des établissements de soins » est ajouté pour la substance « Rifampicine » : « 20 g ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 mai 2002.

Mme M. AELVOET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2002 — 2208

[C — 2002/02146]

10 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 99, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en bij de wetten van 21 december 1994, 22 december 1995, 13 februari 1998 en 27 december 2000, op artikel 100, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en bij de wetten van 21 december 1994 en 26 maart 1999, op artikel 100bis ingevoegd door de wet van 21 december 1994, op artikel 102, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 22 december 1995 en 26 maart 1999 en op artikel 102bis, ingevoegd door de wet van 21 december 1994 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1995;

Gelet op de herstellwet van 31 juli 1984, inzonderheid op artikel 16, § 4, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 102, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 november 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 1999, 20 juli 2000, 9 februari 2001, 19 juli 2001 en 28 januari 2002, inzonderheid op de artikelen 1, 7, 8, 17, 20, 35, 38, 40, 46, 68, 95, 99 tot 112, 113, 116, 118, 119, 125, 138, 143, 152 en 153;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 november 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 15 mei 2001;

Gelet op het protocol nr.401 van 20 november 2001 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek van de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2002 — 2208

[C — 2002/02146]

10 JUNI 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 99, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et par les lois des 21 décembre 1994, 22 décembre 1995, 13 février 1998 et 27 décembre 2000, l'article 100, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et par les lois des 21 décembre 1994 et 26 mars 1999, l'article 100bis, inséré par la loi du 21 décembre 1994, l'article 102, inséré par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 22 décembre 1995 et 26 mars 1999 et l'article 102bis, inséré par la loi du 21 décembre 1994 et modifié par la loi du 22 décembre 1995;

Vu la loi de redressement du 31 juillet 1984, notamment l'article 16, § 4, inséré par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 102, remplacé par l'arrêté royal du 19 novembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 1999, 20 juillet 2000, 9 février 2001, 19 juillet 2001 et 28 janvier 2002, notamment les articles 1^{er}, 7, 8, 17, 20, 35, 38, 40, 46, 68, 95, 99 à 112, 113, 116, 118, 119, 125, 138, 143, 152 et 153;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 novembre 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 mai 2001;

Vu le protocole n° 401 du 20 novembre 2001 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Gelet op advies 32.946/1 van de Raad van State, gegeven op 7 maart 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 2, 7^o wordt vervangen als volgt :

« 7^o het verlof voor loopbaanonderbreking, met uitzondering van de loopbaanonderbreking voor palliatieve verzorging en de loopbaanonderbreking voor ouderschapsverlof »;

2^o § 3, 9^o wordt vervangen als volgt :

« 9^o het verlof voor het uitoefenen van een ambt bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid, bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht »;

3^o er wordt een § 4 ingevoegd, luidende :

« § 4. Voor het bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeel in toepassing van artikel 4, § 1, 3^o van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken zijn naast de verloven opgenomen onder § 3 de bepalingen van toepassing betreffende het verlof voor opdracht van algemeen belang in het kader van de Europees programma's Phare, Tacis of Meda. »

Art. 2. In artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit wordt het woord « deeltijdse » vervangen door het woord « halftijdse ».

Art. 3. Artikel 8, eerste lid, 2^o van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 2^o het verlof voor het uitoefenen van een ambt bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid, bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht. »

Art. 4. Artikel 17 van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De ambtenaar die het verlof wenst te genieten bij toepassing van dit artikel, deelt aan de overheid onder welke hij ressorteert de datum mee waarop het verlof zal aanvangen en de duur ervan. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens één maand vóór de aanvang van het verlof, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt. »

Art. 5. In de Nederlandse tekst van artikel 20, § 2 van hetzelfde besluit wordt het woord « dienstanciënniteit » vervangen door het woord « dienstactiviteit ».

Art. 6. Artikel 35, § 1, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Aan de ambtenaar in dienstactiviteit wordt, bij de geboorte of de adoptie van een kind, drie maanden ouderschapsverlof toegestaan in het raam van de volledige onderbreking van de beroepsloopbaan, bedoeld in artikel 100 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, of zes maanden ouderschapsverlof in het raam van de halftijdse beroepsloopbaan, bedoeld in artikel 102 van de voornoemde herstellwet van 22 januari 1985. Het verlof kan niet worden gesplitst in maanden. »

Art. 7. In artikel 38 van hetzelfde besluit worden het derde en vierde lid opgeheven.

Art. 8. In artikel 40 van hetzelfde besluit vervallen de woorden « alsook de minimale periode van vijf dagen bedoeld in artikel 38, derde lid ».

Vu l'avis 32.946/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 mars 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2, 7^o, est remplacé par le texte suivant :

« 7^o au congé pour interruption de la carrière professionnelle, à l'exception de l'interruption de la carrière pour soins palliatifs et de l'interruption de la carrière pour congé parental »;

2^o le § 3, 9^o, est remplacé par le texte suivant :

« 9^o le congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif »;

3^o il est inséré un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Pour le personnel engagé dans les liens d'un contrat de travail en application de l'article 4, § 1^{er}, 3^o de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, sont applicables, outre les congés repris sous le § 3, les dispositions relatives au congé pour mission d'intérêt général dans le cadre des programmes européens Phare, Tacis ou Meda. »

Art. 2. Dans l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, le mot « partielle » est remplacé par les mots « à mi-temps ».

Art. 3. L'article 8, alinéa 1^{er}, 2^o du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o le congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif. »

Art. 4. L'article 17 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« L'agent qui désire bénéficier du congé par application du présent article communique à l'autorité dont il relève la date à laquelle le congé prendra cours et sa durée. Cette communication se fait par écrit au moins un mois avant le début du congé à moins que l'autorité n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé. »

Art. 5. Dans le texte néerlandais de l'article 20, § 2 du même arrêté, le mot « dienstanciënniteit » est remplacé par le mot « dienstactiviteit ».

Art. 6. L'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

§ 1^{er}. L'agent en activité de service obtient, lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, un congé parental d'une durée de trois mois dans le cadre de l'interruption complète de la carrière professionnelle visée à l'article 100 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales ou d'une durée de six mois dans le cadre de l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle visée à l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 précitée. Le congé ne peut pas être fractionné en mois. »

Art. 7. Dans l'article 38 du même arrêté les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 8. Dans l'article 40 du même arrêté, les mots « ainsi que la période minimale de 5 jours visée à l'article 38, alinéa 3 » sont supprimés.

Art. 9. Artikel 46, § 1 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Onder voorbehoud van artikel 48 en in afwijking van artikel 41, wordt het verlof wegens ziekte zonder tijdsbeperking toegestaan, naar aanleiding van :

- 1° een arbeidsongeval;
- 2° een ongeval op de weg van en naar het werk;
- 3° een beroepsziekte.

Bovendien en behalve voor de toepassing van artikel 48 komen de verlofdagen toegestaan naar aanleiding van een arbeidsongeval, een ongeval op de weg van en naar het werk of een beroepsziekte, zelfs na de datum van consolidering, niet in aanmerking voor het bepalen van het aantal verlofdagen welke de ambtenaar nog kan krijgen bij toepassing van artikel 41. »

Art. 10. Artikel 68, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van artikel 66, is de laatste activiteitswedde deze, welke verschuldigd was overeenkomstig het prestatiesysteem op het ogenblik waarop de ambtenaar zich in beschikbaarheid bevond. »

Art. 11. Het opschrift van Afdeling 1 van Hoofdstuk XI van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

« Verlof voor het uitoefenen van een ambt bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid, bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht. »

Art. 12. Artikel 95 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 95. De ambtenaar kan, met akkoord van de minister waaronder hij ressorteert verlof krijgen wanneer hij aangewezen wordt om een ambt uit te oefenen bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht.

Met uitzondering van de Federale Regering is het akkoord voor wat betreft de andere organen afhankelijk van de voorwaarde dat deze een reglement hebben genomen waarbij de nadere regels inzake terugbetaling van de bezoldiging van de in het eerste lid bedoelde ambtenaar worden bepaald. Voor wat betreft de Federale Regering, is het verlof onbezoldigd. »

Art. 13. Afdeling 2 van Hoofdstuk XI van hetzelfde besluit, bestaande uit de artikelen 99 tot 112, wordt vervangen als volgt :

« Afdeling 2

Verlof voor opdracht van algemeen belang

Art. 99. De ambtenaar bekomt verlof voor de uitoefening van een opdracht.

Onder opdracht moet worden verstaan :

1° de uitoefening van ambten ter vervulling van een nationale of internationale opdracht toevertrouwd :

a) door de Federale Regering, een Gewest- of Gemeenschapsregering, het College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het College van de Franse Gemeenschapscommissie of een openbaar bestuur;

b) door een buitenlandse regering of een buitenlands overheidsbestuur;

c) door een internationale instelling;

2° met voorafgaande machtiging van de minister tot wiens bevoegdheid ambtenarenzaken behoort en de minister van begroting, elke opdracht die is toevertrouwd door een instelling die geen overheidskarakter heeft, die belast werd met de uitvoering van de Europese programma's Phare, Tacis of Meda;

3° elke internationale opdracht die is toevertrouwd door een beslissing van de ministerraad in het raam van de ontwikkelings-samenwerking, vredesopdrachten, de wetenschappelijke vorsing of de humanitaire hulp;

4° elke nationale opdracht met voorafgaande machtiging van de minister tot wiens bevoegdheid ambtenarenzaken behoort in dienst van jeugdbewegingen, jeugddiensten of jeugdgroeperingen of in dienst van sommige culturele instellingen die erkend zijn door de bevoegde overheid.

Art. 9. L'article 46, § 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sous réserve de l'article 48 et par dérogation à l'article 41, le congé de maladie est accordé sans limite de temps, lorsqu'il est provoqué par :

- 1° un accident de travail;
- 2° un accident survenu sur le chemin du travail;
- 3° une maladie professionnelle.

En outre et sauf pour l'application de l'article 48, les jours de congé accordés suite à un accident du travail, à un accident survenu sur le chemin du travail ou à une maladie professionnelle, même après la date de consolidation, ne sont pas pris en considération pour déterminer le nombre de jours de congé que l'agent peut encore obtenir en vertu de l'article 41. »

Art. 10. L'article 68, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de l'article 66, le dernier traitement d'activité est celui qui était dû en raison du régime de prestations qui était celui au moment où l'agent s'est trouvé en disponibilité. »

Art. 11. L'intitulé de la Section 1^{re} du Chapitre XI du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2001, est remplacé par le texte suivant :

« Congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif. »

Art. 12. L'article 95 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 95. L'agent peut obtenir avec l'accord du ministre dont il relève, un congé pour exercer une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique, d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif.

A l'exception du Gouvernement fédéral, l'accord est, en ce qui concerne les autres organes, soumis à la condition que ces organes aient adopté un règlement dans lequel ils définissent les modalités de remboursement de la rémunération de l'agent visé à l'alinéa 1^{er}. En ce qui concerne le Gouvernement fédéral, le congé n'est pas rémunéré. »

Art. 13. La section 2 du Chapitre XI du même arrêté, composée des articles 99 à 112, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section 2

Congé pour mission d'intérêt général

Art. 99. L'agent obtient un congé pour l'exercice d'une mission.

Par mission, il faut entendre :

1° l'exercice de fonctions en exécution d'une mission nationale ou internationale confiée :

a) par le Gouvernement fédéral, un Gouvernement régional ou communautaire, le Collège de la Commission communautaire commune, le Collège de la Commission communautaire française ou une administration publique;

b) par un Gouvernement étranger ou une administration publique étrangère;

c) par un organisme international;

2° moyennant autorisation préalable du ministre qui a la fonction publique dans ses attributions et le ministre du budget, toute mission confiée par un organisme qui n'a pas de caractère public, chargé de l'exécution des programmes européens Phare, Tacis ou Meda;

3° toute mission internationale confiée par décision du Conseil des Ministres dans le cadre de la coopération au développement, des missions de paix, de la recherche scientifique ou de l'aide humanitaire;

4° toute mission nationale, moyennant autorisation préalable du ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, exercée au service de mouvements, services ou groupements de jeunesse ou certains organismes culturels reconnus par l'autorité compétente.

Art. 100. Indien de opdracht waarmee de ambtenaar belast is, hem in feite of in rechte verhindert het hem toevertrouwde ambt uit te oefenen, verkrijgt hij de vrijstellingen van dienst die voor het vervullen van een dergelijke opdracht vereist zijn.

Die vrijstellingen worden toegekend voor een duur van ten hoogste twee jaar. Zij kunnen hernieuwd worden voor periodes waarvan er geen de duur van twee jaar mag overschrijden.

Art. 101. De duur van de in artikel 99, tweede lid, 2°, vermelde opdrachten mag voor de gehele loopbaan niet meer dan zes jaar bedragen.

Art. 102. § 1. Iedere minister kan, met instemming van de betrokkene een ambtenaar die onder hem ressorteert, met de uitvoering van een opdracht belasten.

Eveneens kan iedere ambtenaar, met akkoord van de minister onder wie hij ressorteert, de uitvoering van een opdracht aanvaarden.

§ 2. De ambtenaar die wordt aangewezen om een mandaat in een Belgische overheidsdienst uit te oefenen wordt ambtshalve in verlof voor opdracht geplaatst voor de duur van het mandaat.

Art. 103. Met het oog op de toepassing van de beschikking van de Europese Commissie van 7 januari 1998 houdende regeling van toepassing op de nationale deskundigen die bij de diensten van de Commissie zijn gedetacheerd, maakt de minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse betrekkingen behoren in het *Belgisch Staatsblad* een oproep bekend waarin duidelijk wordt uiteengezet welke bekwaamheid, geschiktheid en beroepservaring van de gegadigden gevegd worden alsook hoelang de opdracht duurt en onder welke voorwaarden die wordt uitgeoefend.

De ambtenaar maakt binnen vijftien dagen na de datum van de bekendmaking van de in het eerste lid bedoelde oproep via de hiërarchische weg zijn kandidatuur aan de minister onder wie hij ressorteert, over.

Laatstgenoemde stuurt, wanneer hij meent zich met de uitoefening van de opdracht akkoord te kunnen verklaren, de kandidatuur, met uitsluiting van elk ander element, binnen vijftien dagen na de ontvangst ervan door naar de minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse zaken behoren.

De minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse zaken behoren legt de kandidatuur ter beslissing voor aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 104. § 1. Tijdens de duur van een opdracht welke als van algemeen belang erkend is, is de ambtenaar met verlof.

Het verlof wordt niet bezoldigd. Het wordt voor het overige met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

§ 2. In afwijking van § 1, tweede lid wordt het verlof bezoldigd :

1° wanneer de ambtenaar wordt aangewezen als nationale deskundige krachtens de beschikking van 7 januari 1998 van de Europese Commissie;

2° wanneer de ambtenaar een opdracht uitvoert bij het Rentenfonds voor het beheer van de federale Staatsschuld;

3° wanneer de opdracht is toegekend voor een opdracht in het kader van het Europees programma "Institution Building" ingevoerd door de Verordening nr. 622/98 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de bijstand ten gunste van de kandidaat-landen;

4° wanneer het een opdracht betreft zoals vermeld in artikel 99, tweede lid, 3°;

Art. 105. § 1. Het karakter van algemeen belang wordt van rechtswege erkend :

1° voor de opdrachten welke de uitoefening van een ambt in een ontwikkelingsland inhouden;

2° voor de opdrachten vermeld in artikel 99, tweede lid, 3° en 4°;

3° voor de opdrachten vermeld in artikel 102, § 2;

4° voor de opdrachten uitgeoefend door de ambtenaar die als nationaal deskundige is aangewezen krachtens de beschikking van de Europese Commissie van 7 januari 1998;

5° voor de opdrachten uitgeoefend bij het Rentenfonds voor het beheer van de federale staatsschuld;

6° voor de opdrachten uitgeoefend in het raam van het Europees programma « Institution Building », dat is ingesteld bij het reglement nr 622/98 van de Raad van de Europese Unie betreffende de bijstand ten gunste van de kandidaat-landen.

Art. 100. Si la mission dont l'agent est chargé l'empêche en fait ou en droit de s'acquitter des fonctions qui lui sont confiées, l'agent obtient les dispenses de service nécessaires à l'exécution d'une telle mission.

Ces dispenses sont accordées au maximum pour deux ans. Elles sont renouvelables pour des périodes dont chacune ne peut excéder deux ans.

Art. 101. La durée des missions visées à l'article 99, alinéa 2, 2° ne peut excéder six ans pour l'ensemble de la carrière.

Art. 102. § 1^{er}. Chaque ministre peut, avec l'assentiment de l'intéressé, charger de l'exercice d'une mission un agent qui relève de son autorité.

De même, tout agent peut, avec l'accord du ministre dont il relève, accepter l'exercice d'une mission.

§ 2. L'agent désigné pour exercer un mandat dans un service public belge est mis d'office en congé pour mission pour la durée du mandat.

Art. 103. Pour l'application de la décision de la Commission du 7 janvier 1998 fixant le régime applicable aux experts nationaux détachés auprès des services de la Commission, le ministre qui a les affaires étrangères dans ses attributions publie au *Moniteur belge* un appel qui précise les qualifications, les aptitudes et l'expérience professionnelle requises des candidats ainsi que la durée et les conditions d'exercice de la mission.

Dans les quinze jours qui suivent la date de la publication de l'appel visé à l'alinéa 1^{er}, l'agent adresse, par la voie hiérarchique, sa candidature au ministre dont il relève.

Ce dernier, s'il estime pouvoir donner son accord à l'exercice de la mission, transmet la candidature, à l'exclusion de tout autre élément, au ministre qui a les affaires étrangères dans ses attributions dans les quinze jours qui suivent la réception.

Le ministre qui a les affaires étrangères dans ses attributions soumet, pour décision, les candidatures à la Commission des Communautés européennes.

Art. 104. § 1^{er}. Pendant la durée d'une mission reconnue d'intérêt général, l'agent est placé en congé.

Le congé n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 2, le congé est rémunéré :

1° lorsque l'agent est désigné en qualité d'expert national en vertu de la décision du 7 janvier 1998 de la Commission européenne;

2° lorsque l'agent exerce une mission auprès du Fonds des Rentes pour la Gestion de la dette de l'Etat fédéral;

3° lorsque la mission est accordée dans le cadre du programme européen "Institution Building" institué par le Règlement n° 622/98 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'assistance en faveur des Etats candidats;

4° lorsqu'il s'agit d'une mission visée à l'article 99, alinéa 2, 3°.

Art. 105. § 1^{er}. Le caractère d'intérêt général est reconnu de plein droit :

1° aux missions qui comportent l'exercice de fonctions dans un pays en voie de développement;

2° aux missions visées par l'article 99, alinéa 2, 3° et 4°;

3° aux missions visées par l'article 102, § 2;

4° aux missions exercées par l'agent désigné en qualité d'expert national en vertu de la décision de la Commission européenne du 7 janvier 1998;

5° aux missions exercées auprès du Fonds des Rentes pour la gestion de la dette de l'Etat fédéral;

6° aux missions exercées dans le cadre du programme européen « Institution Building » institué par le règlement n° 622/98 du Conseil de l'Union européenne relatif à l'assistance en faveur des Etats candidats.

§ 2. Het verlot voor opdracht kan voor de niet in § 1 bedoelde internationale opdrachten worden toegestaan door de minister onder wie de ambtenaar ressorteert. De minister kan tevens het karakter van algemeen belang erkennen indien de opdracht geacht wordt van overwegend belang te zijn hetzij voor het land, hetzij voor de Federale Regering of de federale administratie.

§ 3. Iedere opdracht verliest van rechtswege haar karakter van algemeen belang vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de ambtenaar een dienstanciënniteit heeft bereikt die volstaat om aanspraak te kunnen maken op het krijgen van een onmiddellijk ingaand dan wel uitgesteld pensioen ten laste van de buitenlandse regering, van het buitenlandse openbare bestuur of van de internationale instelling ten behoeve waarvan de opdracht werd vervuld.

Art. 106. De ambtenaar die met de uitvoering van een van algemeen belang erkende opdracht wordt belast, verkrijgt de verhogingen in zijn weddeschaal alsmede de bevorderingen tot een hogere graad of de veranderingen van graad waarop hij aanspraak kan maken, op het tijdstip waarop hij die zou verkrijgen of zou verkregen hebben indien hij werkelijk in dienst was gebleven.

Art. 107. Tijdens de duur van een opdracht die niet erkend werd als zijnde van algemeen belang, wordt de ambtenaar op non-activiteit gesteld. In die stand heeft hij geen recht op wedde en kan hij zijn aanspraken op bevordering of op bevordering in zijn weddeschaal niet doen gelden.

Art. 108. De ambtenaar met verlot wegens internationale opdracht, zoals vermeld in artikel 99, tweede lid, 1° en 3°, verkrijgt een vergoeding die bestemd is om werkelijke lasten te dragen en/of toelagen.

De minister, onder wie de ambtenaar ressorteert, bepaalt het bedrag van deze vergoedingen en toelagen, volgens de nadere voorwaarden die van kracht zijn voor de ambtenaren van de carrière van de Buitendienst en van de Kanselarijcarrière Buitenlandse dienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking en afhankelijk van de graad waarmee de ambtenaar die met verlot is wegens opdracht bekleed is.

Art. 109. De minister, onder wie de met een opdracht belaste ambtenaar ressorteert, beslist volgens de behoeften van de dienst of de betrekking waarvan de betrokkene titularis is als vacant moet worden beschouwd zodra de betrokken ambtenaar één jaar afwezig is.

Aan de in het eerste lid bedoelde ministeriële beslissing moet het advies van de secretaris-generaal voorafgaan.

Het eerste en het tweede lid van dit artikel zijn niet toepasselijk als de ambtenaar in opdracht een ambtenaar van het Ministerie van Financiën is die een opdracht uitoefent bij het Rentenfonds voor het beheer van de federale Staatsschuld.

Art. 110. Met inachtneming van een opzeggingstermijn van ten hoogste drie maanden, kan de minister onder wie de ambtenaar ressorteert, ieder ogenblik een einde maken aan de opdracht waarmee de ambtenaar is belast, tijdens de vervulling ervan.

De ambtenaar kan op ieder ogenblik een einde maken aan de opdracht tijdens de vervulling ervan.

Art. 111. De ambtenaar wiens opdracht verstreken is of onderbroken wordt bij ministeriële beslissing, bij beschikking van de Commissie van de Europese Gemeenschappen of bij beslissing van de ambtenaar zelf, stelt zich ter beschikking van de minister onder wie hij ressorteert.

Indien hij zonder geldige reden weigert of verwaarloost dit te doen wordt hij, na tien dagen afwezigheid, als ontslaggevend beschouwd.

Art. 112. Zodra zijn opdracht verstreken is, bezet de ambtenaar die in zijn opdracht niet werd vervangen, die betrekking wanneer hij zijn dienst hervat. »

Art. 14. Artikel 113 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« De ambtenaar die een afwezigheid van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden wenst te genieten bij toepassing van dit artikel, deelt aan de overheid onder welke hij ressorteert de datum mee waarop de afwezigheid zal aanvangen en de duur ervan. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens drie maanden vóór de aanvang van het verlot, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt. »

§ 2. Le congé pour mission peut être accordé aux missions internationales non visées au § 1^{er} par le ministre dont relève l'agent. Le ministre peut également reconnaître le caractère d'intérêt général si la mission est censée présenter un intérêt prépondérant soit pour le pays, soit pour le Gouvernement fédéral ou l'administration fédérale.

§ 3. Toute mission perd de plein droit son caractère d'intérêt général à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'agent a atteint une ancienneté de service suffisante pour pouvoir prétendre à l'obtention d'une pension immédiate ou différée à charge du gouvernement étranger, de l'administration publique étrangère ou de l'organisme international au profit duquel la mission est accomplie.

Art. 106. L'agent chargé de l'exécution d'une mission reconnue d'intérêt général obtient les augmentations dans son échelle de traitement ainsi que les promotions ou les changements de grade auxquels il peut prétendre, au moment où il les obtiendrait ou les aurait obtenus s'il était resté effectivement en service.

Art. 107. Pendant la durée d'une mission qui n'est pas reconnue d'intérêt général, l'agent est placé en non-activité. Dans cette position, il n'a pas droit au traitement et ne peut faire valoir ses titres à la promotion ou à l'avancement dans son échelle de traitement.

Art. 108. L'agent en congé pour une mission internationale visée à l'article 99, alinéa 2, 1° et 3°, obtient des indemnités destinées à supporter des charges réelles et/ou des allocations.

Le ministre dont relève l'agent détermine le montant de ces indemnités et allocations, selon les modalités en vigueur pour les agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de la Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale et en fonction du grade dont est revêtu l'agent en congé pour mission.

Art. 109. Le ministre dont relève l'agent en mission décide, selon les nécessités du service, si l'emploi dont l'intéressé est titulaire doit être considéré comme vacant dès que l'agent intéressé est absent pendant un an.

La décision ministérielle visée à l'alinéa 1^{er} doit être précédée de l'avis du secrétaire général.

Les alinéas 1^{er} et 2 du présent article ne sont pas applicables lorsque l'agent en mission est un agent relevant du Ministère des Finances qui exerce une mission auprès du Fonds des Rentes pour la gestion de la dette de l'Etat fédéral.

Art. 110. Moyennant un préavis de trois mois au plus, le ministre dont relève l'agent peut à tout instant mettre fin, en cours d'exercice, à la mission dont est chargé l'intéressé.

L'agent peut mettre fin à tout moment à sa mission pendant l'exercice de celle-ci.

Art. 111. L'agent dont la mission vient à expiration ou est interrompue par décision ministérielle, par décision de la Commission des Communautés européennes ou par décision de l'agent lui-même, se remet à la disposition du ministre dont il relève.

Si, sans motif valable, il refuse ou néglige de le faire, il est, après dix jours d'absence, considéré comme démissionnaire.

Art. 112. Dès que cesse sa mission, l'agent qui n'a pas été remplacé dans son emploi occupe cet emploi lorsqu'il reprend son activité. »

Art. 14. L'article 113 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« L'agent qui désire bénéficier d'une absence de longue durée pour raisons personnelles par application du présent article communique à l'autorité dont il relève la date à laquelle l'absence prendra cours et sa durée. Cette communication se fait par écrit au moins trois mois avant le début de l'absence, à moins que l'autorité n'accepte un délai plus court à la demande de l'agent. »

Art. 15. Artikel 116, § 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. De ambtenaar bekomt verlof om zijn loopbaan volledig of halftijds te onderbreken met al dan niet opeenvolgende periodes van ten minste drie maanden en ten hoogste twaalf maanden.

De periodes waarin de ambtenaar zijn loopbaan volledig onderbreekt mogen in totaal niet meer bedragen dan tweeënzeventig maanden tijdens de hele loopbaan. Onverminderd de toepassing van het derde lid, geldt dit ook voor de periodes van halftijdse loopbaanonderbreking. De periode van volledige loopbaanonderbreking en de periode van halftijdse loopbaanonderbreking kunnen worden gecumuleerd.

De maximumperiode van tweeënzeventig maanden waarin de ambtenaar zijn loopbaan volledig kan onderbreken, kan op verzoek van de ambtenaar geheel of gedeeltelijk omgezet worden in eenzelfde maximumperiode van tweeënzeventig maanden waarbinnen halftijdse loopbaanonderbreking kan opgenomen worden.

Voor de berekening van de duur van de tweeënzeventig maanden wordt geen rekening gehouden met de periodes van loopbaanonderbreking om palliatieve zorg te verstrekken, voor zorg voor een zwaar ziek gezins- en familielid en voor ouderschapsverlof.

In geval van halftijdse loopbaanonderbreking worden de prestaties hetzij elke dag verricht hetzij volgens een andere verdeling over de week. »

Art. 16. In artikel 118, § 2, tweede lid van hetzelfde besluit worden de woorden « vanaf de geboorte of adoptie van een derde kind » vervangen door de woorden « vanaf elke geboorte of adoptie volgend op die van een tweede kind ».

Art. 17. Artikel 119 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 119. De ambtenaar die zijn loopbaan halftijds onderbreekt ontvangt per maand een onderbrekingstoelage van 130,20 EUR.

Wanneer de halftijdse onderbreking van de loopbaan aanvangt binnen een termijn van drie jaar vanaf de geboorte of adoptie van een tweede kind, wordt het maandelijkse bedrag van de onderbrekingstoelage, die bedoeld is in het eerste lid, verhoogd tot 142,59 EUR.

Wanneer de halftijdse onderbreking van de loopbaan aanvangt binnen een termijn van drie jaar vanaf de geboorte of adoptie vanaf elke geboorte of adoptie volgend op die van een tweede kind, wordt het maandelijkse bedrag van de onderbrekingstoelage, die bedoeld is in het eerste lid, verhoogd tot 154,99 EUR.

De in dit artikel vermelde uitkeringen worden betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. »

Art. 18. In artikel 125 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « deeltijdse » wordt vervangen door het woord « halftijdse »;

2° het artikel 125 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het opvangverlof, bevallingsverlof en vaderschapsverlof stellen een einde aan de stelsels van voltijdse en halftijdse loopbaanonderbreking. »

Art. 19. Artikel 138 van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« Art. 138. § 1 Alvorens een beslissing tot uitsluiting of terugvordering van uitkeringen te nemen, roept de directeur de ambtenaar op om hem te horen. De ambtenaar moet evenwel niet worden opgeroepen om te worden gehoord in zijn verweermiddelen :

1° wanneer de beslissing tot uitsluiting het gevolg is van een werkhervatting, een pensionering of een beëindiging van de arbeidsovereenkomst, of van het feit dat de loopbaanonderbreker de uitoefening van een zelfstandige activiteit voortzet terwijl hij reeds gedurende één jaar de uitoefening van deze activiteit heeft gecumuleerd met het genot van onderbrekingsuitkeringen;

2° in geval van terugvordering ten gevolge van de toekenning van een uitkeringsbedrag dat niet overeenstemt met de bepalingen van de artikelen 118, 119 en 120;

Art. 15. L'article 116, § 1^{er} du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'agent obtient un congé pour interrompre sa carrière de manière complète ou à mi-temps, par périodes consécutives ou non de trois mois au mois et de douze mois au plus.

Les périodes pendant lesquelles l'agent interrompt sa carrière de manière complète ne peuvent au total excéder septante-deux mois au cours de la carrière. Sans préjudice de l'application de l'alinéa 3, cette règle vaut également pour les périodes d'interruption à mi-temps de la carrière. La période d'interruption complète et la période d'interruption à mi-temps peuvent être cumulées.

Le maximum de septante-deux mois d'interruption complète de la carrière peut, à la demande de l'agent, être converti en tout ou en partie en une même période maximum de septante-deux mois dans laquelle une interruption à mi-temps de la carrière peut être prise.

Pour le calcul des périodes de septante-deux mois, il n'est pas tenu compte des périodes d'interruption de la carrière pour donner des soins palliatifs, des soins à un membre de la famille ou à un parent gravement malade et pour congé parental.

En cas d'interruption à mi-temps de la carrière, les prestations s'effectuent soit chaque jour soit selon une autre répartition sur la semaine. »

Art. 16. Dans l'article 118, § 2, alinéa 2 du même arrêté, les mots « à partir de la naissance ou de l'adoption d'un troisième enfant » sont remplacés par les mots « à partir de chaque naissance ou adoption qui suit celle d'un deuxième enfant ».

Art. 17. L'article 119 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 119. L'agent qui interrompt sa carrière à mi-temps perçoit par mois une allocation d'interruption de 130,20 EUR.

Lorsque l'interruption à mi-temps de la carrière prend cours dans un délai de trois ans à partir de la naissance ou de l'adoption d'un deuxième enfant le montant mensuel de l'allocation d'interruption visé à l'alinéa 1^{er}, est augmenté jusqu'à 142,59 EUR.

Lorsque l'interruption à mi-temps de la carrière prend cours dans un délai de trois ans à partir de chaque naissance ou adoption qui suit celle d'un deuxième enfant, le montant mensuel de l'allocation d'interruption visé à l'alinéa 1^{er}, est augmenté jusqu'à 154,99 EUR.

Les allocations visées dans le présent article sont payées par l'Office national de l'Emploi. »

Art. 18. A l'article 125 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « partielle » est remplacé par le mot « à mi-temps »;

2° l'article 125 est complété par l'alinéa suivant :

« Le congé d'accueil, le congé de maternité et le congé de paternité mettent fin aux régimes d'interruption de carrière à temps plein et à mi-temps. »

Art. 19. L'article 138 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 138. § 1^{er} Préalablement à toute décision d'exclusion ou de récupération des allocations, le directeur convoque l'agent aux fins d'être entendu. Cependant, l'agent ne doit pas être convoqué pour être entendu en ses moyens de défense :

1° lorsque la décision d'exclusion est due à une reprise de travail, une mise à la pension, une fin de contrat de travail ou au fait que l'interrompant poursuit l'exercice d'une activité indépendante alors qu'il a cumulé pendant un an l'exercice de cette activité avec le bénéfice des allocations d'interruption;

2° dans le cas d'une récupération à la suite de l'octroi d'un montant d'allocations ne correspondant pas aux dispositions des articles 118, 119 et 120;

3° wanneer de ambtenaar schriftelijk heeft meegedeeld dat hij niet wenst te worden verhoord.

Indien de ambtenaar de dag van de oproeping belet is, mag hij vragen het verhoor te verdagen tot een latere datum die niet later mag vallen dan vijftien dagen na die welke voor het eerste verhoor was vastgesteld.

Behoudens gevallen van overmacht wordt het uitstel maar eenmaal verleend.

De aanvraag tot uitstel moet, behoudens in de gevallen van overmacht, op het werkloosheidsbureau toekomen uiterlijk de dag voor de dag waarop de ambtenaar werd opgeroepen.

De ambtenaar kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door een vertegenwoordiger van een representatieve vakorganisatie, bedoeld in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en vakbonden van haar personeel.

§ 2. De beslissing van de directeur, waarbij onrechtmatig ontvangen onderbrekingsuitkeringen worden teruggevorderd, wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de betrokken ambtenaar ter kennis gebracht en vermeldt zowel de periode voor dewelke teruggevorderd wordt als het terug te vorderen bedrag.

De directeur zendt een afschrift van deze beslissing aan de overheid onder welke de ambtenaar ressorteert.

De beslissingen van de directeur moeten, op straffe van verval, binnen drie maanden na kennisgeving aan de bevoegde Arbeidsrechtbank voorgelegd worden. »

Art. 20. In artikel 143 van hetzelfde besluit wordt 2° opgeheven.

Art. 21. In artikel 152 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« De ambtenaren die op de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 10 juni 2002, tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen een deeltijdse loopbaanonderbreking genieten ten belope van een kwart of een derde, blijven onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren, tot de aan de gang zijnde periode van afwezigheid is afgelopen. »

De ambtenaren die op de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 10 juni 2002, tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen een verlof voor opdracht genieten blijven onderworpen aan de bepalingen die op hen van toepassing waren, tot de aan de gang zijnde machtiging is afgelopen. »

Art. 22. In artikel 153 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Voor de ambtenaren die vanaf 1 december 1998 hun loopbaan deeltijds hebben onderbroken, worden deze periodes van afwezigheid aangerekend op de tweeënzeventig maanden halftijdse loopbaanonderbreking bedoeld in artikel 116. »

Art. 23. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van het nieuw artikel 99, tweede lid, 2° dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 1998 en het nieuw artikel 108 dat uitwerking heeft met ingang van 1 augustus 1999.

Art. 24. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De minister van Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

3° lorsque l'agent a communiqué par écrit qu'il ne désire pas être entendu.

Si l'agent est empêché le jour de la convocation, il peut demander la remise de l'audition à une date ultérieure, laquelle ne peut être postérieure de plus de quinze jours à celle qui était fixée pour la première audition.

La remise n'est accordée qu'une seule fois, sauf en cas de force majeure.

La demande de remise doit, sauf en cas de force majeure, parvenir au bureau de chômage au plus tard la veille du jour auquel l'agent a été convoqué.

L'agent peut se faire représenter ou se faire assister par un avocat ou un délégué d'une organisation syndicale représentative, visée dans la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

§ 2. La décision du directeur, par laquelle des allocations d'interruption perçues indûment sont récupérées, est notifiée à l'agent concerné par lettre recommandée à la poste et doit mentionner aussi bien la période pour laquelle il y a récupération que le montant à récupérer.

Le directeur envoie une copie de cette décision à l'autorité dont l'agent relève.

Les décisions du directeur doivent, sous peine de déchéance, être soumises au Tribunal du Travail compétent, dans les trois mois de la notification de la décision. »

Art. 20. Dans l'article 143 du même arrêté, le 2° est abrogé.

Art. 21. Dans l'article 152 du même arrêté, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Les agents qui, à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 10 juin 2002, modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, bénéficient d'une interruption partielle de la carrière à raison d'un quart ou d'un tiers, restent régis par les dispositions qui leur étaient applicables jusqu'à l'expiration de la période d'absence en cours.

Les agents qui, à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 10 juin 2002, modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, bénéficient d'un congé pour mission, restent régis par les dispositions qui leur étaient applicables jusqu'à l'expiration de l'autorisation en cours. »

Art. 22. Dans l'article 153 du même arrêté l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Pour les agents qui à partir du 1^{er} décembre 1998 ont interrompu leur carrière à temps partiel, les périodes d'absence sont imputées sur les septante-deux mois d'interruption de carrière à mi-temps visés à l'article 116. »

Art. 23. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*, à l'exception du nouvel article 99, alinéa 2, 2° qui produit ses effets le 1^{er} décembre 1998 et du nouvel article 108 qui produit ses effets le 1^{er} août 1999.

Art. 24. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de L'emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 2209

[C - 2002/12068]

21 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juli 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende flexibiliteit, in uitvoering van artikel 12 van het nationaal akkoord 1999-2000 van 27 april 1999 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juli 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende flexibiliteit, in uitvoering van artikel 12 van het nationaal akkoord 1999-2000 van 27 april 1999.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX_____
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage**Paritair Comité voor het garagebedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juli 1999*

Flexibiliteit

(Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999
onder het nummer 53155/CO/112)In uitvoering van artikel 12 van het nationaal akkoord 1999-2000
van 27 april 1999HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Draagwijdte en toepassingsfeer van de overeenkomst*

Art. 2. Het huidige akkoord wordt afgesloten in toepassing van artikel 20bis, § 1, van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd door artikel 37 van hoofdstuk V van titel III van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen. Dit impliceert dat het huidige akkoord de afwijkingen inzake arbeidstijd regelt voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het garagebedrijf ressorteren.

HOOFDSTUK III. — *Toepassingsmodaliteiten**Sectie 1. — Piekperiodes*

Art. 3. Om het hoofd te kunnen bieden aan een te voorziene toename van het werk in het bedrijf tijdens sommige periodes van het jaar, kunnen de ondernemingen een glijdende werkweek instellen, zoals voorzien in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, volgens de hierna volgende modaliteiten, op voorwaarde dat zij, over een periode van een jaar, de conventionele gemiddelde wekelijkse arbeidsduur, zijnde 38 uren niet overschrijden.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 2209

[C - 2002/12068]

21 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 juillet 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la flexibilité, en exécution de l'article 12 de l'accord national 1999-2000 du 27 avril 1999 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 juillet 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la flexibilité, en exécution de l'article 12 de l'accord national 1999-2000 du 27 avril 1999.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 21 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX_____
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe**Commission paritaire des entreprises de garage***Convention collective de travail du 26 juillet 1999*

Flexibilité

(Convention enregistrée le 2 décembre 1999
sous le numéro 53155/CO/112)En exécution de l'article 12 de l'accord national 1999-2000
du 27 avril 1999CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application du présent accord, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Portée et sphère d'application de la convention*

Art. 2. Le présent accord est conclu en application de l'article 20bis, § 1^{er}, de la loi sur le travail du 16 mars 1971, modifié par l'article 37 du chapitre V du titre III de la loi du 26 juillet 1996 sur la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité. Cela implique que le présent accord régit les dérogations en matière de temps de travail pour les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire des entreprises de garage.

CHAPITRE III. — *Modalités d'application**Section 1^{re}. — Périodes de pointe*

Art. 3. Pour pouvoir faire face à une augmentation prévue du travail dans l'entreprise durant certaines périodes de l'année, les entreprises peuvent instaurer une semaine de travail flottante, comme prévu à l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, d'après les modalités mentionnées ci-après, à condition qu'elle ne dépasse pas la moyenne de la durée de travail hebdomadaire conventionnelle, soit 38 heures, sur une période d'un an.

Art. 4. § 1. Over een periode van één jaar welke overeenstemt met het kalenderjaar, bedraagt het te presteren aantal arbeidsuren, 52 maal de wekelijkse arbeidsduur voorzien in het arbeidsreglement, van de onderneming hierna genoemd "arbeidsreglement".

De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en de periodes van schorsing van uitvoering van de arbeidsovereenkomst vastgesteld bij de wet van 3 juli 1978, betreffende de arbeidsovereenkomsten gelden als arbeidstijd voor de berekening van de arbeidsduur die over het jaar moet nageleefd worden.

§ 2. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven het normaal dagrooster dat voorzien is in het arbeidsreglement, bedraagt maximum 2 uur per dag. De dagelijkse arbeidsduur mag evenwel nooit de 9 uren overschrijden.

§ 3. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven de wekelijkse grens van de arbeid, zoals vastgesteld in het arbeidsreglement, bedraagt maximum 5 uur per week. De wekelijkse arbeidsduur mag evenwel nooit de 45 uren overschrijden.

§ 4. De arbeidsperiodes tijdens dewelke de wekelijkse arbeidsduur mag worden overschreden, worden bepaald met een maximum van 60 arbeidsdagen per jaar. De uren die boven de gewone in artikel 4 bedoelde grenzen worden verricht, worden gecupereerd in de loop van zes kalendermaanden die op deze periode volgen, echter binnen de grenzen bepaald in § 1.

§ 5. De keuze van de periode(s) gebeurt voor 31 december van het voorafgaande kalenderjaar en kan eventueel bijgestuurd worden op 30 juni van het kalenderjaar.

§ 6. In de ondernemingen waar een vakbondsafvaardiging bestaat, worden het stelsel en de periodes bepaald volgens een paritair akkoord tussen de vakbondsafvaardigingen en de werkgever.

In de ondernemingen met minder dan 50 werknemers en zonder vakbondsafvaardiging kan de procedure inzake aanpassing van het arbeidsreglement slechts opgestart worden ten vroegste 30 dagen nadat zij die aanpassing per aangetekend schrijven hebben meegedeeld aan de voorzitter van het paritair comité.

§ 7. De nationale vakbondsorganisaties of de voorzitter van het Paritair Comité ontvangen een afschrift van de beslissing die in de onderneming wordt uitgehangen.

Sectie 2. — Onvoorziene toename van het werk

Art. 5. § 1. Om het hoofd te kunnen bieden aan een onvoorziene toename van het werk, mogen bijkomende prestaties met een maximum van 5 uren per week worden verricht.

§ 2. Die uren worden gepresteerd binnen het raam van artikel 25 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

§ 3. Deze uren worden binnen de 3 kalendermaanden gecupereerd. Deze variabele werktijd wordt enkel verricht door vrijwilligers. Deze bijkomende prestaties dienen te worden meegedeeld door aanplakking, 24 uren op voorhand, van een bericht zoals voorzien in artikel 14 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen en de latere wijzigingen ervan.

§ 4. De afwijkende regeling dient gemeld te worden aan de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis aan het paritair comité.

§ 5. De onderneming kan, tot beloop van maximum 60 werkdagen per jaar en per werknemer, beroep doen op de soepele werktijdregeling wegens onvoorziene toename van het werk, binnen het raam van de jaargrenzen bepaald in artikel 6.

Sectie 3. — Jaargrenzen

Art. 6. De totale duur van de periodes voorzien onder Sectie 1 en 2 mogen 60 werkdagen per jaar en per werkmans niet overschrijden.

HOOFDSTUK IV. — Algemene bepaling

Art. 7. Bovenstaande bepalingen doen geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen, aan de bestaande ondernemingsovereenkomsten of aan de besprekingen die in de ondernemingen aan de gang zijn.

HOOFDSTUK V. — Duurtijd

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is geldig vanaf 1 januari 1999 tot en met 30 juni 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 4. § 1^{er}. Sur une période d'un an correspondant à l'année calendrier, le nombre d'heures de travail à prester s'élève à 52 fois la durée de travail hebdomadaire prévue dans le règlement de travail de l'entreprise, ci-après dénommé "règlement de travail".

Les jours de repos définis par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et aux périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail, fixés par la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, valent comme temps de travail pour le calcul de la durée de travail qui doit être respectée sur l'année.

§ 2. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de l'horaire journalier normal prévu dans le règlement de travail s'élève à 2 heures maximum par jour. La durée de travail journalière ne peut toutefois jamais dépasser 9 heures.

§ 3. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de la limite hebdomadaire du travail, fixée dans le règlement de travail, s'élève à 5 heures maximum par semaine. La durée de travail hebdomadaire ne peut toutefois jamais dépasser 45 heures.

§ 4. Les périodes de travail pendant lesquelles la durée de travail hebdomadaire peut être dépassée sont définies suivant un maximum de 60 journées de travail par an. Les heures effectuées au-delà des limites normales fixées à l'article 4 seront récupérées dans le courant des six mois calendrier suivant cette période, en restant toutefois dans les limites définies au § 1^{er}.

§ 5. Le choix de la (des) période(s) se fait avant le 31 décembre de l'année calendrier précédente et peut être corrigé au 30 juin de l'année calendrier.

§ 6. Dans les entreprises ayant une délégation syndicale, le système et les périodes sont déterminés suivant un accord paritaire entre les délégations syndicales et l'employeur.

Dans les entreprises de moins de 50 travailleurs et dépourvues de délégation syndicale, la procédure d'adaptation du règlement de travail peut être lancée au plus tôt 30 jours après qu'elles aient communiqué cette adaptation par lettre recommandée auprès du président de la Commission paritaire.

§ 7. Les organisations syndicales nationales ou le président de la Commission paritaire reçoivent copie de la décision qui est affichée dans l'entreprise.

Section 2. — Augmentation imprévue du travail

Art. 5. § 1^{er}. Pour pouvoir faire face à une augmentation imprévue du travail, des prestations complémentaires de 5 heures maximum peuvent être effectuées par semaine.

§ 2. Ces heures sont prestées dans le cadre de l'article 25 de la loi sur le travail du 16 mars 1971.

§ 3. Ces heures seront récupérées dans les 3 mois calendrier. Ce temps de travail variable est uniquement presté par des volontaires. Ces prestations complémentaires doivent être communiquées par l'affichage 24 heures à l'avance, d'un avis comme prévu à l'article 14 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail et dans les modifications ultérieures de celui-ci.

§ 4. La disposition dérogatoire doit être annoncée au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale ou, à défaut, à la commission paritaire.

§ 5. L'entreprise peut, jusqu'à un maximum de 60 jours de travail par an et par travailleur, recourir au régime de temps de travail souple pour cause de surcroît de travail, dans le cadre de la limite annuelle définie à l'article 6.

Section 3. — Limite annuelle

Art. 6. La durée totale des périodes prévues aux Sections 1^{re} et 2 ne peut pas dépasser 60 journées de travail par an et par ouvrier.

CHAPITRE IV. — Disposition générale

Art. 7. Les dispositions susmentionnées ne portent pas préjudice aux dispositions légales, aux conventions d'entreprise existantes ou aux discussions qui sont en cours dans les entreprises.

CHAPITRE V. — Durée

Art. 8. La présente convention collective de travail est valable du 1^{er} janvier 1999 au 30 juin 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2210

[C — 2002/12155]

23 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997 betreffende de tewerkstelling en de loons- en arbeidsvoorwaarden, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1997 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997 betreffende de tewerkstelling en de loons- en arbeidsvoorwaarden, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1997.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de warenhuizen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 1997

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997 betreffende de tewerkstelling en de loons- en arbeidsvoorwaarden, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1997 (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 1997 onder het nummer 46090/CO/312)

Artikel 1. Een derde alinea wordt aan artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997 toegevoegd :

« De bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling bedoeld in deze overeenkomst zijn van directe toepassing in alle ondernemingen. »

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en treedt buiten werking op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2002 — 2210

[C — 2002/12155]

23 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, modifiant la convention collective de travail du 6 mai 1997 relative à la promotion de l'emploi et aux conditions de rémunération et de travail, modifiée par la convention collective de travail du 18 juin 1997 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 juillet 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, modifiant la convention collective de travail du 6 mai 1997 relative à la promotion de l'emploi et aux conditions de rémunération et de travail, modifiée par la convention collective de travail du 18 juin 1997.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des grands magasins

Convention collective de travail du 7 juillet 1997

Modification de la convention collective de travail du 6 mai 1997 relative à la promotion de l'emploi et aux conditions de rémunération et de travail, modifiée par la convention collective de travail du 18 juin 1997 (Convention enregistrée le 18 novembre 1997 sous le numéro 46090/CO/312)

Article 1^{er}. Un troisième alinéa est ajouté à l'article 2 de la convention collective de travail du 6 mai 1997 :

« Les dispositions de promotion de l'emploi visée dans la présente convention sont d'application directe dans toutes les entreprises. »

Art. 2. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2211

[C — 2002/12156]

23 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de vorming en opleiding (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 106;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de vorming en opleiding.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

—
Bijlage

Paritair Subcomité voor de edele metalen
Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999
Vorming en opleiding
(Overeenkomst geregistreerd op 30 juli 1999
onder het nummer 51801/COF/149.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en de werksters.

Voorwerp

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector, in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 1999-2000, gesloten op 8 december 1998 en van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

Risicogroepen

Art. 3. § 1. In uitvoering van hoofdstuk III, afdeling VI, onderafdeling 1 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen wordt de inning van 0,15 pct. voorzien in het nationaal akkoord 1997-1998 (artikel 3.2, § 1) en afgesloten voor onbepaalde duur, bevestigd.

F. 2002 — 2211

[C — 2002/12156]

23 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, notamment l'article 106;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la formation.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

—
Annexe

Sous-commission paritaire pour les métaux précieux
Convention collective de travail du 24 juin 1999
Formation
(Convention enregistrée le 30 juillet 1999
sous le numéro 51801/COF/149.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" les ouvriers et les ouvrières.

Objet

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en vue de la promotion de l'emploi dans le secteur, en exécution de l'accord interprofessionnel 1999-2000, conclu le 8 décembre 1998 et de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

Groupes à risque

Art. 3. § 1^{er}. En exécution du chapitre III, section VI, sous-section 1^{re}, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, la perception de 0,15 p.c. prévue dans l'accord national 1997-1998 (article 3.2, § 1^{er}) et conclue pour une durée indéterminée, est confirmée.

§ 2. Rekening houdende met de bepalingen van hoger genoemde wet, wordt deze inning aangewend tot ondersteuning van vormings- en opleidingsinitiatieven van personen uit risicogroepen, met name langdurig werkzoekenden, laaggeschoolde werkzoekenden, werkzoekenden van 45 jaar en ouder, werkzoekenden die het begeleidingsplan hebben gevolgd, herintreders en herintreedsters, bestaansminimumtrekkers, gehandicapten, migranten, werkzoekenden in een herinschalingsstatuut, deeltijdse leerplichtigen, laaggeschoolde werklieden, werklieden die geconfronteerd worden met meervoudig ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologie en werklieden van 45 jaar en ouder.

Voor deze laatste categorie wordt daarenboven aanbevolen om vooraleer over te gaan tot de afdanking van een werkmans van 45 jaar of meer, contact op te nemen met de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis hiervan, met één van de werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het paritair subcomité, teneinde alternatieve mogelijkheden inzake beroepsopleiding of herscholing te onderzoeken.

Individuele gevallen kunnen overgemaakt worden aan het fonds voor bestaanszekerheid, teneinde begeleidingsmaatregelen te onderzoeken.

§ 3. Gezien deze inspanning, vragen partijen dat de Minister van Werkgelegenheid de sector zou vrijstellen van de stortingen van 0,10 pct. in 1999 en 2000 bestemd voor het "Tewerkstellingsfonds".

Voortdurende vorming

Art. 4. § 1. Daarenboven zullen de inspanningen op het gebied van de voortdurende vorming van werknemers verder ondersteund worden door de inning van 0,10 pct. van de brutolonen, voorzien in het protocol van nationaal akkoord 1995-1996 (artikel 3.2, § 4, eerste lid) en afgesloten voor onbepaalde duur, vanaf 1 oktober 1999 op te trekken tot 0,20 pct.

§ 2. De basisopdracht van "Educam" omvat :

Het ondersteunen van een sectoraal opleidingsbeleid, met name :

- onderzoek van kwalificatie- en opleidingsnoden;
- ontwikkeling van opleidingstrajecten in functie van de instroom en de permanente vorming;
- kwaliteitsbewaking en certificering van de opleidingsinspanningen ten behoeve van de sector;
- andere door de sector te bepalen opleidingsinitiatieven;
- het ontwikkelen van initiatieven ter bevordering van de werkzekerheid van werklieden, meer specifiek zoals voorzien in artikel 3, § 1, van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 3. De ondertekenende partijen engageren zich om het actierrein van "Educam" uit te breiden met de volgende initiatieven :

- het erkennen en certificeren van productgebonden opleidingen evenwel steeds gekaderd in de bestaande trajectaanpak (basistechnieken gekoppeld aan productspecifieke opleiding), en rekening houdend met de eigen kwaliteitseisen;
- het organiseren en het logistiek ondersteunen van opleidingsessies voor werknemers uit ondernemingen die omwille van hun structuur en hun omvang niet in staat zijn om de organisatie van de opleiding waar te nemen;
- actief samenwerken met opleidingsfondsen die ressorteren onder andere paritaire comités of subcomités, in functie van een inhoudelijke afstemming van de opleidingsprogramma's;
- het voeren van een promotiebeleid rond de "Educam"-producten en -dienstverlening, in de eerste plaats ten aanzien van de bedrijven die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de edele metalen, alsook ten aanzien van andere opleidingsactoren (Onderwijs, Middenstandopleiding, VDAB, FOREm,...). Dit promotiebeleid moet bijdragen tot een betere bekendheid van "Educam" als dusdanig en haar rol in de realisatie van een paritair opleidingsbeleid, alsook tot het imago van de sector in het algemeen;
- "Educam" zal haar opleidingssteun bij gecertificeerde opleidingen verhogen;
- "Educam" zal vóór 30 juli 2000 haar certificeringsopdracht operationaliseren.

§ 2. Compte tenu des dispositions de la loi susmentionnée, cette perception est utilisée pour soutenir les initiatives de formation de personnes appartenant aux groupes à risque, à savoir les demandeurs d'emploi de longue durée, les demandeurs d'emploi peu qualifiés, les demandeurs d'emploi de 45 ans et plus, les demandeurs d'emploi ayant suivi le plan d'accompagnement, les personnes qui entrent à nouveau dans la vie active, les minimexés, les handicapés, les immigrés, les demandeurs d'emploi dans un statut de réinsertion, les élèves en obligation scolaire partielle, les ouvriers peu qualifiés, les ouvriers qui sont confrontés à un licenciement multiple, à une restructuration ou à l'introduction de nouvelles technologies et les ouvriers de 45 ans et plus.

Pour cette dernière catégorie, il est en outre recommandé de contacter préalablement la délégation syndicale ou, à défaut, l'une des organisations de travailleurs représentées à la sous-commission paritaire, avant de procéder au licenciement d'un ouvrier de 45 ans ou plus, afin d'examiner des possibilités alternatives en matière de formation professionnelle ou de réadaptation professionnelle.

Des cas individuels peuvent être transmis au fonds de sécurité d'existence en vue d'examiner des mesures d'accompagnement.

§ 3. Vu cet effort, les parties demandent au Ministre de l'Emploi d'exempter le secteur en 1999 et 2000 des versements de 0,10 p.c. destinés au "Fonds pour l'emploi".

Formation permanente

Art. 4. § 1^{er}. En outre, les efforts en matière de formation permanente des travailleurs continueront à être soutenus via la perception de 0,10 p.c. sur les salaires bruts, prévue dans le protocole d'accord national 1995-1996 (article 3.2, § 4, premier alinéa) et conclue pour une durée indéterminée, ce pourcentage est porté à 0,20 p.c. à partir du 1^{er} octobre 1999.

§ 2. La mission de base d'"Educam" consiste à :

Appuyer une politique de formation sectorielle, en particulier :

- examen des besoins de qualification et de formation;
- développement de trajets de formation en fonction de la première formation et de la formation permanente;
- surveillance de la qualité et certification des efforts de formation destinés au secteur;
- autres initiatives de formation à déterminer par le secteur;
- déployer des initiatives en vue de promouvoir la sécurité d'emploi des ouvriers, comme prévu plus spécifiquement à l'article 3, § 1^{er}, de la présente convention collective de travail.

§ 3. Les parties signataires s'engagent à élargir le terrain d'action d'"Educam" par les initiatives suivantes :

- la reconnaissance et la certification de formations liées à un produit, mais toujours inscrites dans le cadre de l'approche inhérente au trajet existant (technique de base liées à une formation spécifique au produit), et compte tenu des exigences propres en matière de qualité;
- l'organisation et l'appui logistique de sessions de formation pour des travailleurs d'entreprises qui, à cause de leur structure et leur volume, ne sont pas capables d'assurer l'organisation de la formation;
- collaboration active avec les fonds de formation qui relèvent de la compétence d'autres commissions ou sous-commissions paritaires, en vue d'une harmonisation des programmes de formation sur le plan du contenu;
- mener une politique de promotion des produits et des services "Educam", en premier lieu à l'égard des entreprises relevant du champ d'application de la Sous-commission paritaire des entreprises pour les métaux précieux et à l'égard d'autres acteurs de la formation (Enseignement, Formation des classes moyennes, FOREm, VDAB,...). Cette politique de promotion doit contribuer à améliorer la renommée d'"Educam" et son rôle dans la réalisation d'une politique de formation paritaire, ainsi que l'image du secteur en général;
- "Educam" intensifiera son soutien de formation aux formations certifiées;
- "Educam" rendra sa mission de certification opérationnelle avant le 30 juillet 2000.

Vormingskrediet

Art. 5. § 1. Vanaf 1 januari 1999 wordt er collectief per onderneming een vormingskrediet à rato van 4 uur per kwartaal per werkmán opgebouwd. Met dit vormingskrediet zal de permanente vorming van de werklíeden verzekerd worden. Onder permanente vorming wordt verstaan : de vorming die het vakmanschap van de werkmán bevordert, zijn arbeidsmarktpositie versterkt en beantwoordt aan de noden van de ondernemingen en de sector.

Het vormingskrediet wordt berekend op basis van het gemiddeld aantal werklíeden tijdens het eerste kwartaal van het voorgaande kalenderjaar. Deze berekening resulteert in een "vormingskrediet teller".

Bijvoorbeeld : een bedrijf dat tijdens het eerste kwartaal 1998 10 arbeiders tewerkstelde, beschikt in 1999 over een vormingskrediet van 160 uren. De vormingskrediet teller bedraagt na het eerste kwartaal 1999, 40 uren.

§ 2. De vormingskrediet teller wordt verminderd naar rata van het aantal door de werkmán of werklíeden gevolgde opleidingsuren. Hiertoe komen enkel door "Educam" gecertificeerde of georganiseerde opleidingsuren in aanmerking. Het saldo van de "vormingskrediet teller" op het einde van het kalenderjaar is overdraagbaar naar het volgend kalenderjaar. "Educam" beheert de vormingskrediet teller.

Ieder jaar in de loop van het derde kwartaal, meldt "Educam" aan de bedrijven die ressorteren onder het paritair subcomité hun vormingskrediet.

Het vormingskrediet wordt in overleg met de syndicale afvaardiging, bij ontstentenis in overleg met de arbeiders, maximaal gespreid over alle categorieën werklíeden van de onderneming.

Bedrijfsopleidingsplan

Art. 6. § 1. Elke onderneming van 20 werklíeden en meer, stelt jaarlijks een bedrijfsopleidingsplan op. Dergelijk bedrijfsopleidingsplan wordt ter goedkeuring aan de ondernemingsraad, bij ontstentenis aan de vakbondsafvaardiging of aan het personeel voorgelegd.

Het bedrijfsopleidingsplan wordt jaarlijks vóór 25 december aan "Educam" overgemaakt.

Dit plan houdt rekening met de opleidingsnoden en de gewenste antwoorden hierop van het bedrijf. In functie van een sectorale certificering, een optimaal gebruik van het vormingskrediet en van het genot op de wet op het betaald educatief verlof, verloopt de uitvoering van dit plan - hoewel niet exclusief - in samenwerking met "Educam".

§ 2. De uitvoering van dit plan wordt eveneens gezamenlijk opgevolgd en jaarlijks geëvalueerd. De jaarlijkse evaluatie gebeurt in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis in samenspraak met de vakbondsafvaardiging of door het paritair subcomité.

Middelen

Art. 7. Voor de aanwending van de sommen bepaald in artikel 3, § 1 en artikel 4, § 1, in functie van de uitvoering van de opdrachten opgesomd in artikel 4, § 2 en § 3, artikel 5 en artikel 6, zal het fonds voor bestaanszekerheid - edele metalen de verdere uitvoeringsmodaliteiten bepalen.

De in artikel 4, § 3, artikel 5 en artikel 6, gestelde bepalingen zullen in een paritaire werkgroep, in samenspraak met Educam verder worden uitgewerkt en geconcretiseerd.

Geldigheid

Art. 8. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2001, met uitzondering van :

— artikel 3, § 1 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1999 voor onbepaalde duur en dat kan opgezegd worden met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen alsook aan de ondertekenende organisaties;

— artikel 4, § 1 dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 1999 voor onbepaalde duur en dat kan opgezegd worden met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen alsook aan de ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Crédit-formation

Art. 5. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1999, un crédit-formation à raison de 4 heures par trimestre et par ouvrier est constitué sur le plan collectif et par entreprise. La formation permanente des ouvriers sera assurée au moyen de ce crédit-formation. L'on entend par "formation permanente" : la formation qui améliore le savoir-faire de l'ouvrier, renforce sa position sur le marché de l'emploi et répond aux besoins des entreprises et du secteur.

Le crédit-formation est calculé sur base du nombre moyen d'ouvriers pendant le premier trimestre de l'année civile précédente. Ce calcul aboutit à un "compteur de crédit-formation".

Exemple : une entreprise qui occupait 10 ouvriers pendant le premier trimestre de 1998 dispose d'un crédit-formation de 160 heures en 1999. Le compteur de crédit-formation s'élève à 40 heures après le premier trimestre de 1999.

§ 2. Le compteur de crédit-formation est diminué à raison du nombre d'heures de formation suivies par l'ouvrier ou les ouvriers. Seules les heures de formation organisées ou certifiées par "Educam" sont prises en compte. A la fin de l'année civile, le solde du "compteur de crédit-formation" peut être transféré à l'année civile suivante. "Educam" gère le compteur de crédit-formation.

Chaque année, au cours du troisième trimestre, "Educam" communique aux entreprises qui relèvent de la compétence de la sous-commission paritaire leur crédit-formation.

Le crédit-formation est réparti au maximum sur toutes les catégories d'ouvriers de l'entreprise en concertation avec la délégation syndicale ou, à défaut, en concertation avec les ouvriers.

Plan de formation de l'entreprise

Art. 6. § 1^{er}. Chaque entreprise de 20 ouvriers ou plus rédige chaque année un plan de formation de l'entreprise. Ce plan de formation de l'entreprise sera soumis à l'approbation du conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale ou au personnel.

Le plan sera transmis à "Educam" avant le 25 décembre de chaque année.

Ce plan tiendra compte des besoins de formation et de la réponse que l'entreprise souhaite y apporter. En fonction d'une certification sectorielle, d'une utilisation optimale du crédit-formation et de la jouissance de la loi sur le congé-éducation payé, l'exécution de ce plan se fera en collaboration avec "Educam" (quoique pas exclusivement).

§ 2. Le suivi de l'exécution de ce plan se fera en commun et une évaluation est assurée chaque année. L'évaluation annuelle se fait au conseil d'entreprise ou, à défaut, en concertation avec la délégation syndicale ou par la sous-commission paritaire.

Moyens

Art. 7. Pour l'affectation des sommes déterminées aux articles 3, § 1^{er} et article 4, § 1^{er}, en fonction de l'exécution des missions énumérées aux articles 4, § 2, et § 3, article 5 et article 6, le fonds de sécurité d'existence - métaux précieux déterminera les autres modalités d'exécution.

Les dispositions mentionnées aux articles 4, § 3, article 5, et article 6, seront élaborées et concrétisées au sein d'un groupe de travail paritaire, en collaboration avec Educam.

Validité

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2001 inclus, sauf stipulation contraire :

— article 3, § 1^{er} qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et qui est valable pour une durée indéterminée; cet article peut être dénoncé moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire des métaux précieux ainsi qu'à toutes les parties signataires;

— article 4, § 1^{er} qui produit ses effets le 1^{er} octobre 1999 et qui est valable pour une durée indéterminée; cet article peut être dénoncé moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire des métaux précieux ainsi qu'à toutes les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2212

[C — 2002/12132]

23 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de bijdragepercentages sociaal fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, betreffende de bijdragepercentages sociaal fonds.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de beursvennootschappen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2000

Bijdragepercentages sociaal fonds
(Overeenkomst geregistreerd op 29 januari 2001
onder het nummer 56289/CO/309)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, ressorterend onder het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, en op hun werknemers.

Art. 2. In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1999 met betrekking tot de aanwending van de bijdragen voor de risicogroepen, wordt een werkgeversbijdrage geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, ten belope van 0,10 pct. vanaf het eerste kwartaal 2001.

Deze bijdrage wordt berekend op de brutolonen welke in aanmerking worden genomen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

Art. 3. De geïnde bijdragen zullen, na aftrek van de inningskosten, gestort worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan het Paritair Fonds ten voordele van de risicogroepen voor de beursvennootschappen, gevestigd Handelsstraat 10, 1000 Brussel, opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 1999 tot oprichting van een Paritair Fonds ten voordele van de risicogroepen voor de beursvennootschappen, en vaststelling van de statuten.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2000 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elke ondertekenende partij, door middel van een aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen en met een opzeggingstermijn van zes maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2002 — 2212

[C — 2002/12132]

23 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 septembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative aux pourcentages des cotisations au fonds social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 septembre 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, relative aux pourcentages des cotisations au fonds social.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les sociétés de bourse

Convention collective de travail du 25 septembre 2000

Pourcentages des cotisations au fonds social
(Convention enregistrée le 29 janvier 2001
sous le numéro 56289/CO/309)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, et à leur personnel.

Art. 2. En exécution de la convention collective de travail du 21 juin 1999 relative à l'affectation des cotisations pour les groupes à risque, une cotisation patronale est perçue par l'Office national de Sécurité sociale, à raison de 0,10 p.c. dès le premier trimestre 2001.

Cette cotisation est calculée sur les salaires bruts qui sont pris en compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Art. 3. Après déduction des frais de perception, les cotisations perçues seront versées par l'Office national de Sécurité sociale au Fonds paritaire en faveur des groupes à risque pour les sociétés de bourse, établi rue du Commerce 10, 1000 Bruxelles, instauré par la convention collective de travail du 10 décembre 1999, instituant un Fonds paritaire en faveur des groupes à risque pour les sociétés de bourse et fixant les statuts.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2000 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, avec un délai de dénonciation de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2213

[C — 2002/12196]

29 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 januari 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het brugpensioen in 1999 en 2000 in de voedingsnijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, inzonderheid artikel 2;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 januari 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het brugpensioen in 1999 en 2000 in de voedingsnijverheid met uitzondering van de bepalingen in strijd met artikel 4, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 januari 1999

Brugpensioen in 1999 en 2000 in de voedingsnijverheid
(Overeenkomst geregistreerd op 9 maart 1999
onder het nummer 50221/CO/118)

Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsindustrie, met uitzondering van de volgende sectoren :

— de bakkerijen, banketbakkerijen en de verbruikszalen bij een banketbakkerij;

— de suikerfabrieken, de raffinaderijen, de invertsuiker, het citroenzuur, de kandijfabrieken, de gistfabrieken, de distilleerderijen;

F. 2002 — 2213

[C — 2002/12196]

29 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 janvier 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prépension en 1999 et 2000 dans l'industrie alimentaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, notamment l'article 2;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 janvier 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prépension en 1999 et 2000 dans l'industrie alimentaire, à l'exception des dispositions contraires à l'article 4, § 2, de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 14 janvier 1999

Prépension en 1999 et 2000 dans l'industrie alimentaire
(Convention enregistrée le 9 mars 1999
sous le numéro 50221/CO/118)

Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exclusion des secteurs suivants :

— les boulangeries, les pâtisseries et les salons de consommation annexés;

— les sucreries et raffineries, les entreprises de sucre inverti et d'acide citrique, les confiseries, les levureries et distilleries;

— de ondernemingen van de groentenconserven, gedroogde groenten, zuurkool, in zout ingelegde groenten, bereiding van droge groenten, bevroren en diepgevroren groenten, het schoonmaken en het bereiden van verse groenten, die als RSZ-kengetal het nummer 51/... dragen.

Tot de sector van de groentenconservennijverheid behoren de ondernemingen die hoofdzakelijk een assortiment groenten en/of plantaardige producten in eerste of tweede verwerking voor langdurige bewaring bewerken door appertisatie in blik of glas, door pasteurisatie en/of diepvries.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

Ontslag

Art. 2. § 1. De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, wordt toegekend aan de arbeiders die worden ontslagen om een andere reden dan om een dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.

§ 2. Onder voorbehoud van de bepalingen van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978 kan het ontslag dat aanleiding geeft tot het statuut van brugpensioneerde het gevolg zijn van een initiatief van de werkgever en/of van de arbeider. Deze regeling geldt niet voor de ondernemingen die minder dan tien werknemers tewerkstellen waar het initiatief uitsluitend uitgaat van de werkgever.

Voor wat betreft het ontslag in het kader van artikel 3, § 2, van deze collectieve arbeidsovereenkomst zullen partijen hierbij rekening houden met de arbeidsorganisatorische omstandigheden.

§ 3. Het ontslag met het oog op brugpensioen moet plaatshebben tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000.

§ 4. De betrokken arbeider moet het bewijs leveren van zijn recht op werkloosheidsuitkeringen.

Leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden

Art. 3. § 1. De leeftijdsvoorwaarde van voorvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 58 jaar voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke voorwaarde van 25 dienstjaren als loontrekkende.

§ 2. De leeftijdsvoorwaarde van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 wordt verlaagd tot 56 jaar voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke voorwaarde van 33 dienstjaren als loontrekkende waarvan :

— minstens 20 jaar in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990, gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties;

— en minstens 10 jaar bij de laatste werkgever of in de sector van de voedingsindustrie.

§ 3. De vermelde leeftijdsvoorwaarden moeten vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 4. De vermelde anciënniteitsvoorwaarden moeten vervuld zijn op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

Aanvullende vergoeding

Art. 4. § 1. In principe is de betaling van de aanvullende vergoeding zoals bepaald in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 verschuldigd door de werkgever.

— l'industrie des conserves de légumes, notamment les entreprises de conserves de légumes, légumes déshydratés, choucroute, légumes en saumure, préparation de légumes secs, légumes surgelés et congelés, le nettoyage ou la préparation de légumes frais qui portent le numéro indice ONSS 51/...

Appartiennent au secteur des conserves de légumes, les entreprises qui travaillent principalement un assortiment de légumes et/ou produits végétaux de première ou seconde transformation en vue de la conservation de longue durée par appertisation en boîte ou verre, par pasteurisation et/ou surgélation.

§ 2. Par "ouvriers", sont visés les ouvriers masculins et féminins.

Licenciement

Art. 2. § 1^{er}. L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement est octroyée aux ouvriers qui sont licenciés pour une raison autre que la faute grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le licenciement donnant lieu au statut de prépensionné peut être la conséquence d'une initiative de l'employeur et/ou de l'ouvrier. Cette réglementation n'est pas valable pour les entreprises occupant moins de dix personnes où l'initiative est réservée exclusivement à l'employeur.

En ce qui concerne le licenciement dans le cadre de l'article 3, § 2, de la présente convention collective de travail, les parties tiendront compte de l'organisation et des circonstances du travail.

§ 3. Le licenciement ayant en vue la prépension, doit se situer entre le 1^{er} janvier 1999 et le 31 décembre 2000.

§ 4. L'ouvrier concerné doit fournir la preuve de son droit aux allocations de chômage.

Conditions d'âge et d'ancienneté

Art. 3. § 1^{er}. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 précitée est abaissée à 58 ans pour autant que la personne concernée réponde à la condition légale de 25 ans de passé professionnel en tant que salarié.

§ 2. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 précitée est abaissée à 56 ans pour autant que la personne concernée réponde à la condition légale de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié dont :

— au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, conclue au sein du Conseil national du travail relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit;

— et au moins 10 ans chez l'ancien employeur ou dans le secteur de l'industrie alimentaire.

§ 3. Les conditions d'âge mentionnées doivent être remplies dans la période entre le 1^{er} janvier 1999 et le 31 décembre 2000 et au moment de la fin du contrat de travail.

§ 4. Les conditions d'ancienneté mentionnées doivent être remplies au moment de la fin du contrat de travail.

Indemnité complémentaire

Art. 4. § 1^{er}. En principe le paiement de l'indemnité complémentaire comme prévue dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 précitée est dû par l'employeur.

§ 2. De verplichting van de werkgevers tot betaling van de aanvullende vergoeding wordt echter overgedragen aan het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid onder de volgende voorwaarden :

a) voor wat betreft het brugpensioen vanaf 60 jaar voor zover de betrokkene 10 jaar beroepsverleden als loontrekkende in de sector gedurende de 15 jaar voorafgaand aan de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of 20 jaar beroepsverleden als loontrekkende kan bewijzen.

b) voor wat betreft het brugpensioen vanaf 58 jaar zoals bepaald in artikel 3, § 1 : de betrokkene moet gedurende minstens vijf jaar als arbeider, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van brugpensioen, tewerkgesteld geweest zijn in een onderneming die reeds vijf jaar is aangesloten bij het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid.

c) voor wat betreft het brugpensioen vanaf 56 jaar zoals bepaald in artikel 3, § 2 : de betrokkene moet gedurende minstens vijf jaar als arbeider, onmiddellijk voorafgaand aan de datum van brugpensioen, tewerkgesteld geweest zijn in een onderneming die reeds vijf jaar is aangesloten bij het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid en vijf bijkomende jaren tewerkgesteld zijn als arbeider in een onderneming van de voedingsnijverheid.

§ 3. In het geval dat de betrokken arbeider niet aan de voorwaarden vermeld in bovenstaande paragraaf voldoet, zal het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid, geval per geval, onderzoeken of het de aanvullende vergoeding ten laste neemt.

§ 4. De verplichting tot betaling door het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid van de aanvullende vergoeding zoals bepaald in § 2, geldt enkel ten overstaan van arbeiders die werden ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met name vanaf 58 jaar (art. 3, § 1) of vanaf 56 jaar (art. 3, § 2).

§ 5. In het geval van de sluiting of het faillissement van de onderneming, wordt de aanvullende vergoeding waarvan sprake in deze collectieve arbeidsovereenkomst, gewaarborgd door het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid. Het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid vordert de sommen terug van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Verplichtingen van de werkgever

Art. 5. § 1. Overeenkomstig de wettelijke bepalingen is de vervanging van de bruggepensioneerde verplicht.

§ 2. De vervanging van de bruggepensioneerde die werd ontslagen in het kader van artikel 3, § 2, zal in principe gebeuren door een arbeider. De afwijking op deze bepaling wordt toegelicht voor de ondernemingsraad.

§ 3. De bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen per bruggepensioneerde blijven volledig ten laste van de individuele ondernemingen.

§ 4. De eventuele sancties, onder welke vorm ook, die voortvloeien uit de wettelijke verplichtingen inzake brugpensioen blijven volledig ten laste van de individuele ondernemingen.

Geldigheidsduur

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000. Zij vervangt vanaf 1 januari 1999 de collectieve arbeidsovereenkomst inzake het brugpensioen van 25 juni 1997, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 oktober 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 1998).

Het artikel 3, § 2, van deze collectieve arbeidsovereenkomst geldt echter op voorwaarde dat de regelingen inzake het brugpensioen vanaf 56 jaar, bepaald in het interprofessioneel akkoord 1999-2000, in de regelgeving worden opgenomen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

§ 2. L'obligation de paiement des employeurs de l'indemnisation complémentaire est transférée au Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire sous les conditions suivantes :

a) en ce qui concerne la prépension à partir de 60 ans : la personne concernée devra prouver 10 ans de passé professionnel comme salarié dans le secteur pendant les 15 années précédant la fin du contrat de travail ou 20 ans de passé professionnel comme salarié.

b) en ce qui concerne la prépension à partir de 58 ans comme prévue dans l'article 3, § 1^{er} : la personne concernée devra avoir été occupée comme ouvrier pendant minimum cinq ans précédant immédiatement la date de la prépension dans une entreprise affiliée depuis au moins cinq ans au Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire.

c) en ce qui concerne la prépension à partir de 56 ans comme prévue dans l'article 3, § 2 : la personne concernée devra avoir été occupée comme ouvrier pendant minimum cinq ans précédant immédiatement la date de la prépension dans une entreprise affiliée depuis au moins cinq ans au Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire et avoir été occupée pendant cinq ans supplémentaires comme ouvrier dans l'industrie alimentaire.

§ 3. Dans le cas où l'ouvrier ne remplit pas les conditions stipulées dans le paragraphe ci-dessus, le Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire examinera, cas par cas, s'il y a lieu de prendre en charge l'indemnisation complémentaire.

§ 4. L'obligation du Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire de payer l'indemnisation complémentaire comme prévue dans le § 2, ne vaut qu'en cas de licenciement ayant en vue la prépension dans le cadre de la présente convention collective de travail, c'est-à-dire, à partir de 58 ans (art. 3, § 1^{er}) ou à partir de 56 ans (art. 3, § 2).

§ 5. En cas de fermeture ou de faillite de l'entreprise, l'indemnisation complémentaire dont il est question dans la présente convention collective de travail est garantie par le Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire. Le Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire récupère les montants auprès du Fonds d'indemnisation des ouvriers licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Obligations de l'employeur

Art. 5. § 1^{er}. Conformément aux stipulations légales, le remplacement du prépensionné est obligatoire.

§ 2. Le remplacement du prépensionné licencié dans le cadre de l'article 3, § 2, sera en principe effectué par un ouvrier. La dérogation à cette disposition est communiquée au conseil d'entreprise.

§ 3. Les cotisations spéciales mensuelles par prépensionné restent entièrement à charge des entreprises individuelles.

§ 4. Les sanctions éventuelles, quelle que soit leur forme, qui découlent des obligations légales en matière de prépension, restent entièrement à charge des entreprises individuelles.

Validité

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000. Elle remplace à partir du 1^{er} janvier 1999 la convention collective de travail relative à la prépension du 25 juin 1997 rendue obligatoire par l'arrêté royal du 8 octobre 1998 (*Moniteur belge* du 5 décembre 1998).

L'article 3, § 2, de la présente convention collective de travail est valable uniquement à condition que les réglementations au sujet de la prépension à partir de 56 ans, déterminées dans l'accord interprofessionnel 1999-2000, soient reprises dans la réglementation.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2214

[C — 2002/12289]

17 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge, betreffende een raamakkoord voor aanvullende en logistieke dienstverlening voor de haven van Zeebrugge (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge, betreffende een raamakkoord voor aanvullende en logistieke dienstverlening voor de haven van Zeebrugge.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 1999

Raamakkoord voor aanvullende en logistieke dienstverlening voor de haven van Zeebrugge (Overeenkomst geregistreerd op 6 april 2000 onder het nummer 54598/CO/301.05)

Toepassingsgebied

Artikel 1. In uitvoering van de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999 betreffende de aanvullende en logistieke dienstverlening is deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge en die werknemers tewerkstellen die werkzaamheden verrichten in het kader van aanvullende en logistieke dienstverlening onder de voorwaarden die bepaald zijn in deze overeenkomst waarvoor in uitvoering van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst afzonderlijke bedrijfsovereenkomsten dienen gesloten te worden.

F. 2002 — 2214

[C — 2002/12289]

17 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge, concernant un accord-cadre pour les services complémentaires et logistiques pour le port de Zeebrugge (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge, concernant un accord-cadre pour les services complémentaires et logistiques pour le port de Zeebrugge.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge

Convention collective de travail du 6 septembre 1999

Accord-cadre pour les services complémentaires et logistiques pour le port de Zeebrugge (Convention enregistrée le 6 avril 2000 sous le numéro 54598/CO/301.05)

Champ d'application

Article 1^{er}. En exécution de la convention collective de travail nationale du 30 avril 1999 relative aux services complémentaires et logistiques, la présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge et qui occupent des travailleurs effectuant des travaux dans le cadre de services complémentaires et logistiques sous les conditions prévues par la présente convention, pour lesquels, en exécution de la présente convention collective de travail, des conventions d'entreprise séparées doivent être conclues.

Doelstelling en afbakening

Art. 2. Aanvullende en logistieke dienstverlening moet indirect leiden tot een aanwijsbare toegevoegde waarde vertaald in een toename van arbeidskansen voor de havenarbeiders.

De arbeiders van de aanvullende en logistieke dienstverlening verrichten deze arbeid (inbegrepen alle bijkomende activiteiten die verricht worden aan goederen ter voorbereiding van hun distributie) in de bedrijven waar er een bedrijfsakkoord gesloten is. Deze bijkomende activiteiten dienen duidelijk omschreven te worden in het bedrijfsakkoord.

Behandeling van conventionele goederen of massagoederen zonder verwezenlijking van een toegevoegde waarde, aan- en afleveren van goederen evenals stufen en strippen behoort in principe niet tot het domein van de aanvullende en logistieke dienstverlening, maar rekening kan gehouden worden met de operaties die behoren tot de geïntegreerde activiteiten.

Rekrutering

Art. 3. De aanvullende en logistieke diensten zijn toegankelijk voor mannen en vrouwen. Zij worden individueel aangeworven door de werkgevers met een geschreven arbeidsovereenkomst conform de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten en overeenkomstig het model dat als bijlage 1 deel uitmaakt van dit raamakkoord. Een kopie van de arbeidsovereenkomst wordt overgemaakt aan het Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge, samen met het arbeidsreglement.

Praktisch geschiedt dit als volgt: een kopie van de arbeidsovereenkomst voor aanvullende en logistieke dienstverlening wordt onmiddellijk overgemaakt aan CEWEZ die het zal nummeren volgens chronologische volgorde en zal voorleggen aan het paritair subcomité. De representatieve vakbonden vertegenwoordigd in het paritair subcomité krijgen een afschrift van de kennisgeving van een registratieattest dat wordt genummerd.

Loon

Art. 4. Het basisreferte-uurloon voor prestaties tussen 6 uur en 22 uur op weekdays wordt op 1 mei 1999 vastgesteld als volgt:

Categorie	Uurloon	Catégorie	Salaire horaire
Ongeschoolde arbeider	333 BEF	ouvrier non qualifié	333 BEF
Polyvalente of geschoolde arbeider	355 BEF	ouvrier polyvalent ou qualifié	355 BEF
Ploegbaas	377 BEF	chef d'équipe	377 BEF

Volgende toeslagen worden toegekend:

— voor nachtwerk tussen 22 uur en 6 uur: toeslag van 50 pct.

— voor zaterdagwerk tussen 00 uur en 24 uur: toeslag van 50 pct.

— voor zon- en feestdagwerk tussen 00 uur en 24 uur: toeslag van 100 pct.

Op basis van de bedrijfskarakteristieken kunnen looncategorieën uitgewerkt worden. Een eindejaarsconjunctuurspremie wordt toegekend.

Indexbinding

Art. 5. Het basisreferte-uurloon is gebonden aan een schaal van spilindexcijfers waarvan de opeenvolgende spilindexen telkens een verschil van 1,6 pct. ten opzichte van de vorige spilindex vertonen.

Deze schaal is aldus vastgesteld als volgt: 124,87 (april 1999).

Telkens de opeenvolgende spilindexcijfers naar boven of naar onder overschreden worden door het rekenkundig gemiddelde gezondheidsindexcijfer van de afgelopen maand, zal ook het basisreferte-uurloon in dezelfde zin met 1,6 pct. naar boven of naar onder aangepast worden.

Objectif et délimitation

Art. 2. Les services complémentaires et logistiques doivent créer indirectement une valeur ajoutée réelle, se traduisant en un accroissement de chances d'emploi pour les ouvriers portuaires.

Les ouvriers des services complémentaires et logistiques effectuent ce travail (y compris toutes les activités supplémentaires effectuées à des marchandises en vue de leur préparation pour la distribution) dans les entreprises où un accord d'entreprise a été conclu. Ces activités supplémentaires doivent être clairement définies dans l'accord d'entreprise.

La manutention de marchandises conventionnelles ou en vrac sans réalisation de valeur ajoutée, la livraison de marchandises ainsi que le stuffing et le stripping n'appartiennent en principe pas au domaine des services complémentaires et logistiques, mais il peut être tenu compte des opérations appartenant aux activités intégrées.

Recrutement

Art. 3. Les services complémentaires et logistiques sont accessibles tant aux hommes qu'aux femmes. Ils sont embauchés individuellement par les employeurs avec un contrat de travail écrit soumis aux dispositions de la loi relative aux contrats de travail et conformément au modèle faisant partie comme annexe 1^{re} au présent accord-cadre. Une copie du contrat de travail est immédiatement transmise à la Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge, accompagné du règlement du travail.

En pratique, la procédure se passera comme suit: une copie du contrat de travail pour services complémentaires et logistiques est transmise immédiatement à la CEWEZ qui numérote ces contrats chronologiquement et les soumet à la sous-commission paritaire. Les syndicats représentatifs représentés au sein de la sous-commission paritaire reçoivent une copie de la notification d'une attestation d'enregistrement qui sera numérotée.

Salaire

Art. 4. Le salaire horaire de base de référence pour les prestations entre 6 heures et 22 heures les jours ouvrables est fixé le 1^{er} mai 1999 comme suit:

Les suppléments suivant sont octroyés:

— pour travail de nuit entre 22 heures et 6 heures: supplément de 50 p.c.

— pour travail le samedi entre 0 heure et 24 heures: supplément de 50 p.c.

— pour travail un dimanche ou jour férié entre 0 heure et 24 heures: supplément de 100 p.c.

Sur la base des caractéristiques de l'entreprise, des catégories salariales peuvent être élaborées. Une prime de fin d'année conjoncturelle est octroyée.

Liaison à l'indice

Art. 5. Le salaire horaire de base de référence est lié à une échelle de taux d'indice dont les indices-pivots successifs présentent chaque fois une différence de 1,6 p.c. par rapport à l'indice-pivot précédent.

Cette échelle est fixée comme suit: 124,87 (avril 1999).

Chaque fois que les indices-pivots sont dépassés vers le haut ou vers le bas par la moyenne arithmétique de l'indice de santé du mois écoulé, le salaire horaire de base de référence sera adapté de 1,6 p.c. vers le haut ou vers le bas.

Deze loonaanpassingen zijn van toepassing vanaf de zevende dag na de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het indexcijfer dat tot deze aanpassing aanleiding geeft. Alleen de laatste datum komt in aanmerking wanneer het *Belgisch Staatsblad* meerdere data draagt, met dien verstande dat iedere loonaanpassing over ten minste 30 dagen loopt.

Arbeidsvoorwaarden

Art. 6. De dagelijkse arbeidsduur bedraagt 7.15 uur en de wekelijkse arbeidsduur bedraagt 36.15 uur. De normale weekprestatie bedraagt 36.15 uur in het stelsel van de vijfdagenweek a rato van 7.15 uur per dag.

De normale dagprestatie kan worden gepresteerd tussen 6 uur en 22 uur. Bij onregelmatige arbeidssystemen dient over flexibiliteitstoelagen onderhandeld te worden. De regeling voor overuren wordt uitgewerkt op bedrijfsniveau. Na 5 jaar dienst wordt een anciënniteitsvakantiedag toegekend.

Sociaal fonds voor aanvullende en logistieke dienstverlening

Art. 7. Overeenkomstig de wet op de fondsen voor de bestaanszekerheid wordt voor de haven van Zeebrugge het sociaal fonds voor arbeiders van de aanvullende en logistieke dienstverlening geïntegreerd in het "Compensatiefonds voor de haven van Zeebrugge". De toekenning van de voordelen aan bepaalde werknemers zal geschieden op basis van de modaliteiten vastgelegd door de raad van beheer. De modaliteiten tot integratie zullen uitgewerkt worden in de statuten van het compensatiefonds.

De werkgevers betalen een bijdrage van 3,5 pct. van het brutoloon aan het sociaal fonds voor aanvullende en logistieke dienstverlening voor onder andere uitbetaling van de syndicale premie, momenteel bepaald op 26 BEF per gewerkte of gelijkgestelde taak.

Carensdag

Art. 8. Indien door toepassing van de wet het gewaarborgd loon verschuldigd is en de arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht meer dan 7 kalenderdagen duurt, vervalt de carensdag.

Sociaal secretariaat

Art. 9. De werkgevers die bij de paritaire subcomités ingeschreven arbeiders voor aanvullende en logistieke dienstverlening tewerkstellen, dienen zich in orde te stellen met de werkgeversorganisatie zoals erkend bij toepassing van artikel 3bis van de wet van 8 juni 1972, ingevoegd bij wet van 17 juli 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1985).

Duurtijd

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 6 september 1999. Aan deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door partijen een einde worden gesteld mits inachtnaam van een opzegtermijn van een jaar die ingaat op de eerste dag van het kalenderjaar.

Overleg

Art. 11. Alle overleg met betrekking tot bovenstaande materie wordt voorbereid in een paritaire commissie voor aanvullende en logistieke dienstverlening.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 februari 2002

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Ces adaptations salariales entrent en vigueur à partir du septième jour après la date de publication au *Moniteur belge* de l'indice donnant lieu à cette adaptation. Si le *Moniteur belge* porte plusieurs dates, uniquement la dernière sera prise en considération, étant bien entendu que chaque adaptation salariale couvre au moins 30 jours.

Conditions de travail

Art. 6. La durée de travail journalière s'élève à 7 h 15 m et la durée de travail hebdomadaire à 36 h 15 m. La prestation hebdomadaire normale s'élève à 36 h 15 m dans le régime de la semaine de cinq jours à raison de 7 h 15 m par jour.

Une prestation journalière normale peut être fournie entre 6 heures et 22 heures. En cas de régimes de travail irréguliers, des suppléments de flexibilité doivent être négociés. Le règlement pour les heures supplémentaires est élaboré au niveau de l'entreprise. Après 5 ans de service, un jour de congé d'ancienneté est octroyé.

Fonds social pour les services complémentaires et logistiques

Art. 7. Conformément à la loi sur les fonds de sécurité d'existence, un fonds social pour les ouvriers des services complémentaires et logistiques pour le port de Zeebrugge est intégré au "Fonds de compensation pour le port de Zeebrugge". L'octroi des avantages à certains travailleurs se fera sur la base des modalités fixées par le conseil d'administration. Les modalités en vue de l'intégration seront élaborées dans les statuts du fonds de compensation.

Les employeurs paient une cotisation de 3,5 p.c. du salaire brut au fonds social pour les services complémentaires et logistiques, notamment pour le paiement de la prime syndicale, actuellement fixée à 26 BEF par tâche travaillée ou assimilée.

Jour de carence

Art. 8. Si, par l'application de la loi, le salaire garanti est dû et que l'incapacité de travail par maladie ou accident de droit commun dure plus de 7 jours civils, le jour de carence est supprimé.

Secrétariat social

Art. 9. Les employeurs occupant des ouvriers inscrits auprès des sous-commissions paritaires pour des services complémentaires et logistiques doivent se mettre en règle avec l'organisation des employeurs comme reconnue en application de l'article 3bis de la loi du 8 juin 1972, inséré par la loi du 17 juillet 1985 (*Moniteur belge* du 31 août 1985).

Durée

Art. 10. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 6 septembre 1999. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis d'un an prenant effet au premier jour de l'année civile.

Concertation

Art. 11. Toute concertation relative à la matière ci-dessus est préparée en une commission paritaire pour les services complémentaires et logistiques.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 1999
betreffende een raamakkoord voor aanvullende en logistieke dienstverlening voor de haven van Zeebrugge

MODELOVEREENKOMST VAN EEN ARBEIDSOVEREENKOMST

ARBEIDSOVEREENKOMST VOOR WERKNEMER
AANVULLENDE EN LOGISTIEKE DIENSTVERLENING

Tussen de ondergetekenden :

Eenzijds :

Vertegenwoordigd door :

Verder in de overeenkomst de werkgever genoemd

EN

Anderzijds :

Wonende te :

Verder in de overeenkomst de arbeider genoemd

Wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1.

De werkgever neemt een arbeider in dienst met ingang van

in de hoedanigheid van :

ressortierend onder de aanvullende en logistieke dienstverlening zoals vastgesteld in het raamakkoord
van en de ondernemings-collectieve arbeidsovereenkomst van

Art. 2.

De normale uurregeling is als volgt : van tot

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Naargelang de noodwendigheden van het bedrijf kan hiervan afgeweken worden.

Art. 3.

Het loon is vastgesteld op : BEF per uur

De werknemer verklaart in te stemmen met de uitbetaling van het loon op zijn bank- of postrekening.

Art. 4.

Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1999) betreffende de erkenning als havenarbeider van het aanvullend contingent, inzonderheid artikel 2, § 4, wordt deze arbeidsovereenkomst aangegaan :

— voor onbepaalde duur

— voor bepaalde duur tot

— voor bepaald werk, namelijk

met een proeftijd van 14 dagen; na verloop van de 7^e dag kan elke partij op ieder ogenblik van de proeftijd de arbeidsovereenkomst zonder opzeggingstermijn beëindigen.

De havenarbeider stemt ermee in dat de erkenning als havenarbeider van het aanvullend contingent automatisch een einde neemt bij beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

Art. 5.

De arbeider is verplicht zijn werkgever onmiddellijk, en zo mogelijk telefonisch, op de hoogte te brengen in geval van arbeidsongeschiktheid. Een geneeskundig getuigschrift dient voor elke arbeidsongeschiktheid, ongeacht de duurtijd ervan, binnen de 48 uren vanaf het begin van de arbeidsongeschiktheid aan de werkgever afgeleverd of toegezonden te worden.

Dezelfde verplichtingen rusten op de arbeider in geval van verlenging van de arbeidsongeschiktheid.

Art. 6.

Voor alles wat niet voorzien is in deze overeenkomst wordt er verwezen naar de gecoördineerde wetten op de arbeidsovereenkomsten, de nationale en lokale collectieve arbeidsovereenkomsten voor aanvullende en logistieke dienstverlening, de regels van inwendige orde en het arbeidsreglement waarvan een afschrift hierbij wordt gevoegd.

Art. 7.

Deze overeenkomst werd opgemaakt in drievoud. De drie exemplaren worden na ondertekening door de partijen als volgt bestemd : 1 exemplaar voor de werkgever, 1 exemplaar voor de arbeider, 1 exemplaar voor CEWEZ.

Aldus opgemaakt te, op

Handtekening van de arbeider,

Handtekening van de werkgever,

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge

Annexe à la convention collective de travail du 6 septembre 1999
concernant un accord-cadre pour les services complémentaires et logistiques
pour le port de Zeebrugge

MODELE DE CONTRAT DE TRAVAIL

CONTRAT DE TRAVAIL POUR TRAVAILLEUR
SERVICES COMPLEMENTAIRES ET LOGISTIQUES

Entre les soussignés :

représenté par :

appelé ci-après dans le contrat l'employeur

d'une part

et

M./Mme :

habitant :

appelé ci-après dans le contrat l'ouvrier

d'autre part,

il est convenu ce qui suit :

Article 1^{er}.

L'employeur engage l'ouvrier à partir du

en qualité de :

ressortissant aux services complémentaires et logistiques comme fixés à l'accord-cadre

du et la convention collective de travail d'entreprise du

Art. 2.

L'horaire normal est le suivant : de à

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

En fonction des nécessités de l'entreprise, il y peut être dérogé.

Art. 3.

Le salaire est fixé à : BEF de l'heure

Le travailleur déclare être d'accord que le salaire soit versé à son compte en banque ou compte-chèque postal.

Art. 4.

Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 4 juin 1999 (*Moniteur belge* du 6 août 1999) relatives à la reconnaissance comme ouvrier portuaire du contingent complémentaire, notamment l'art. 2, § 4, le présent contrat est conclu :

— pour une durée indéterminée

— pour une durée déterminée, jusqu'au

— pour une mission déterminée, à savoir

avec une période d'essai de 14 jours, au terme du 7^e jour, chaque partie peut, à tout moment de la période d'essai, mettre fin au contrat sans préavis.

L'ouvrier portuaire est d'accord que sa reconnaissance comme ouvrier portuaire du contingent complémentaire prenne automatiquement fin au terme du contrat de travail.

Art. 5.

L'ouvrier est tenu d'informer immédiatement, si possible par téléphone, son employeur en cas d'incapacité de travail. Un certificat médical doit être délivré ou envoyé à l'employeur pour chaque incapacité de travail, sans égard à sa durée, dans les 48 heures du début de l'incapacité de travail.

Les mêmes obligations reposent auprès de l'ouvrier en cas de prolongement de l'incapacité de travail.

Art. 6.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent contrat, on renvoie aux lois coordonnées sur les contrats de travail, les conventions collectives de travail nationales et locales pour les services complémentaires et logistiques, les règles d'ordre intérieur et le règlement de travail, dont une copie est annexée à la présente.

Art. 7.

Le présent contrat est rédigé en trois exemplaires. Les trois exemplaires sont, après la signature par les parties, réparties comme suit : 1 exemplaire pour l'employeur, 1 exemplaire pour l'ouvrier, 1 exemplaire pour CEWEZ.

Fait à, le

Signature de l'ouvrier,

Signature de l'employeur,

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2215

[C — 2002/12580]

24 APRIL 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 april 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975 tot vaststelling van de voordelen toegekend ten laste van het "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 oktober 1976, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot vaststelling van de voordelen toegekend ten laste van het "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 april 1976, inzonderheid op de artikelen 3, 4 en 29, laatst verlengd en gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 april 2001 en op artikel 19, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 januari 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 januari 1994;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de haven van Gent;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 april 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haven van Gent, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975 tot vaststelling van de voordelen toegekend ten laste van het "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 5 april 1976, *Belgisch Staatsblad* van 9 november 1976.

Koninklijk besluit van 7 oktober 1976, *Belgisch Staatsblad* van 9 november 1976.

Koninklijk besluit van 24 januari 1994, *Belgisch Staatsblad* van 21 april 1994.

Koninklijk besluit van 30 april 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2001.

F. 2002 — 2215

[C — 2002/12580]

24 AVRIL 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 avril 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, modifiant la convention collective de travail du 9 octobre 1975 fixant les avantages octroyés à charge du "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 9 octobre 1975, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 octobre 1976, notamment l'article 7;

Vu la convention collective de travail du 9 octobre 1975, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, fixant les avantages octroyés à charge du "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent", rendue obligatoire par arrêté royal du 5 avril 1976, notamment les articles 3, 4 et 29, modifiés et prorogés en dernier lieu par la convention collective de travail du 21 mai 1999, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 avril 2001 et l'article 19, modifié en dernier lieu par la convention collective de travail du 6 janvier 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 janvier 1994;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 avril 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand, modifiant la convention collective de travail du 9 octobre 1975 fixant les avantages octroyés à charge du "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 5 avril 1976, *Moniteur belge* du 9 novembre 1976.

Arrêté royal du 7 octobre 1976, *Moniteur belge* du 9 novembre 1976.

Arrêté royal du 24 janvier 1994, *Moniteur belge* du 21 avril 1994.

Arrêté royal du 30 avril 2001, *Moniteur belge* du 31 mai 2001.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de haven van Gent*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 april 2001*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975 tot vaststelling van de voordelen toegekend ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent (Overeenkomst geregistreerd op 18 mei 2001 onder het nummer 57219/CO/301.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de haven van Gent en op de havenarbeiders, andere dan in vast dienstverband (losse havenarbeiders genaamd), die ze tewerkstellen.

Art. 2. De uitwerking van de bepalingen van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975 tot vaststelling van de voordelen toegekend ten laste van het "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent", laatst gewijzigd en verlengd tot 31 december 2000 bij collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 april 2001, wordt thans verlengd tot 31 maart 2003.

Art. 3. De uitwerking van artikel 4 van genoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, laatst verlengd tot 31 december 2000 bij collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 april 2001, wordt thans verlengd tot 31 maart 2003.

Art. 4. De tekst van artikel 19 van genoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 januari 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 januari 1994, wordt voor het jaar 2001 met volgende bepaling aangevuld :

« ..., vanaf het jaar 1999 verhoogd met 10 pct. »

Vanaf 1 januari 2002 wordt bovenstaande aanvulling van artikel 19 door volgende zinsnede vervangen :

« ..., verhoogd met 15 pct. »

Art. 5. In artikel 29 van genoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 1975, wordt in de tweede en derde alinea de wijziging van het getal "veertien" door "acht" behouden tot 31 maart 2003.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

De artikelen 2, 3 en 5 worden gesloten voor een periode van 2 jaar en 3 maanden; ze treden bijgevolg buiten werking op 1 april 2003.

Het artikel 4 is evenwel gesloten voor onbepaalde tijd. Elk van de partijen kan het opzeggen met een opzeggingstermijn van drie maanden die bij een ter post aangetekende brief wordt betekend aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de haven van Gent.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 april 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

Sous-commission paritaire pour le port de Gand*Convention collective de travail du 17 avril 2001*

Modification de la convention collective de travail du 9 octobre 1975, fixant les avantages octroyés à charge du "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent" (Convention enregistrée le 18 mai 2001 sous le numéro 57219/CO/301.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le port de Gand et aux ouvriers portuaires sans contrat de travail fixe (dénommés ouvriers portuaires mobiles), qu'ils occupent.

Art. 2. L'effet des dispositions de l'article 3 de la convention collective de travail du 9 octobre 1975 fixant les avantages octroyés à charge du "Fonds voor Bestaanszekerheid aan de haven van Gent", modifiée pour la dernière fois et prorogée jusqu'au 31 décembre 2000 par la convention collective de travail du 21 mai 1999, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 avril 2001, est maintenant prolongé jusqu'au 31 mars 2003.

Art. 3. L'effet de l'article 4 de la convention collective de travail susmentionnée du 9 octobre 1975, prolongé en dernier lieu jusqu'au 31 décembre 2000 par la convention collective de travail du 21 mai 1999, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 avril 2001, est maintenant prolongé jusqu'au 31 mars 2003.

Art. 4. Le texte de l'article 19 de la convention collective de travail susmentionnée du 9 octobre 1975, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 6 janvier 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 janvier 1994, est complété, pour l'année 2001, par la disposition suivante :

« ..., augmentée de 10 p.c. à partir de l'an 1999. »

A partir du 1^{er} janvier 2002, le complément susmentionné de l'article 19 est remplacé par la phrase suivante :

« ..., augmentée de 15 p.c. »

Art. 5. A l'article 29 de la convention collective de travail susmentionnée du 9 octobre 1975, deuxième et troisième alinéa, la modification du numéro "quatorze" par "huit" est maintenue jusqu'au 31 mars 2003.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Les articles 2, 3 et 5 sont conclus pour une période de 2 ans et 3 mois; par conséquent ils prennent fin au 1^{er} avril 2003.

Cependant, l'article 4 est conclu pour une durée indéterminée. Chacune des parties peut le dénoncer moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le port de Gand.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 24 avril 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2216

[C — 2002/12617]

25 APRIL 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het minimumuurloon (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het minimumuurloon.

F. 2002 — 2216

[C — 2002/12617]

25 AVRIL 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative au salaire horaire minimum (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative au salaire horaire minimum.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001

Minimumuurloon
(Overeenkomst geregistreerd op 6 juli 2001
onder het nummer 57810/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid ressorteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

Art. 2. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1993 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van de loonschaal van de jongeren, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 december 1993, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 februari 1994, wordt het bedrag van het "minimumaanvangsuurloon", zoals vastgelegd in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 maart 1999 betreffende het minimumuurloon, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, zijnde, 7,2261 EUR in de 40-urenweek op 28 februari 2001, vanaf 1 maart 2001, met 0,1239 EUR verhoogd naar 7,4975 EUR, indexering toegepast op 1 maart 2001 inbegrepen.

Voor de arbeiders met minstens 12 maanden anciënniteit in de onderneming wordt het « minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit », zoals vastgelegd in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 maart 1999 betreffende het minimumuurloon, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, zijnde 7,3017 EUR in de 40-urenweek op 28 februari 2001, vanaf 1 maart 2001, met 0,1239 EUR verhoogd naar 7,5744 EUR, indexering toegepast op 1 maart 2001 inbegrepen.

Vanaf 1 januari 2002 worden het voornoemd minimumaanvangsuurloon evenals het voornoemd minimumuurloon vanaf 12 maanden anciënniteit, die van kracht zijn op 31 december 2001, met 0,0744 EUR verhoogd.

Het minimumuurloon stemt overeen met het laagst toepasbaar niveau, met name de functie van gewoon handlanger.

Art. 3. De minimumurlonen vastgesteld in artikel 2 stemmen overeen met een daadwerkelijke wekelijkse arbeidsduur van veertig uren.

Wanneer de wekelijkse arbeidsduur van veertig uren daadwerkelijk per week verminderd is, met perequatie van het loon wordt bovenstaand minimumbedrag evenredig geperequateerd.

De in het vorig lid van dit artikel voorziene perequatie zal als volgt gebeuren :

a) tot 31 december 2001 wordt de perequatie van de lonen, uitgedrukt in Belgische franken, toegepast vóór de eventuele afronding voorzien in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, houdende koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Voorbeelden - toepassing van artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 1998 ("de aangepaste lonen worden zo nodig tot de hogere halve deciem afgerond"); met het cijfer van de derde decimaal zal geen rekening gehouden worden, indien het lager is dan vijf; indien het gelijk is aan of hoger dan vijf zal de tweede decimaal met een eenheid verhoogd worden; daarna, indien de tweede decimaal niet gelijk is aan nul of vijf, wordt het loon tot de hogere halve deciem afgerond.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 2 mai 2001

Salaire horaire minimum
(Convention enregistrée le 6 juillet 2001
sous le numéro 57810/CO/116)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Sans préjudice de l'application des dispositions de la convention collective de travail du 26 mai 1993 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le barème des jeunes, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 décembre 1993, publié au *Moniteur belge* du 22 février 1994, le montant du "salaire horaire minimum de début", tel que défini à l'article 2 de la convention collective de travail du 3 mars 1999 concernant le salaire horaire minimum, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, soit 7,2261 EUR au 28 février 2001 en régime de 40 heures semaine, est augmenté de 0,1239 EUR et est porté à 7,4975 EUR à compter du 1^{er} mars 2001, indexation appliquée au 1^{er} mars 2001 comprise.

Pour les ouvriers qui comptent au moins 12 mois d'ancienneté dans l'entreprise, le "salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté", tel que défini à l'article 2 de la convention collective de travail du 3 mars 1999 concernant le salaire horaire minimum, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, soit 7,3017 EUR au 28 février 2001 en régime de 40 heures/semaine, est augmenté de 0,1239 EUR et est porté à 7,5744 EUR à compter du 1^{er} mars 2001, indexation appliquée au 1^{er} mars 2001 comprise.

A partir du 1^{er} janvier 2002, le salaire horaire minimum de début ainsi que le salaire horaire minimum à partir de 12 mois d'ancienneté précités, en vigueur au 31 décembre 2001, sont augmentés de 0,0744 EUR.

Ce salaire horaire minimum correspond au niveau le plus bas applicable, à savoir à la fonction de manoeuvre ordinaire.

Art. 3. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 2 correspondent à une durée hebdomadaire du travail effective de quarante heures.

Lorsque la durée hebdomadaire de quarante heures est effectivement réduite par semaine avec péréquation du salaire, le montant minimum précité est péréquaté à due concurrence.

La péréquation mentionnée à l'alinéa précédent du présent article s'opère comme suit :

a) jusqu'au 31 décembre 2001, la péréquation des salaires, exprimés en francs belges, intervient avant l'arrondi éventuel prévu à l'article 7 de la convention collective de travail du 18 mars 1998, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation.

Exemples d'application de l'article 7 de la convention collective de travail du 18 mars 1998 ("les salaires adaptés sont arrondis au demi-décime supérieur s'il échet"); le chiffre de la troisième décimale sera négligé s'il est inférieur à cinq; si ce chiffre est égal ou supérieur à cinq, la deuxième décimale sera portée à l'unité supérieure; ensuite, si la deuxième décimale est différente de zéro ou de cinq, le salaire est arrondi au demi-décime supérieur.

Uurloon in 40 uur

vóór de afronding : 305,5410

$305,5410 \times 40/38 = 321,6221$ afgerond tot 321,65 BEF

Uurloon in 40 uur

vóór de afronding : 274,9869

$274,9869 \times 40/38,5 = 285,7007$ afgerond tot 285,70 BEF

b) vanaf 1 januari 2002 wordt de perequatie van de lonen, uitgedrukt in euro, toegepast vóór de eventuele afronding voorzien in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de koppeling der lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Voorbeelden van perequaties vanaf 1 januari 2002.

$7,5720 \times 1,02 = 7,72344$ afgerond tot 7,7234 en daarna tot het hogere halve duizendste, tot 7,7235 EUR (40 uur).

$7,6490 \times 1,02 = 7,80198$ afgerond tot 7,8020 EUR (40 uur).

De eventuele perequatie gebeurt vóór de afronding.

Voor een perequatie in 39 uur :

$7,80198 \times 40/39 = 8,00203$, afgerond tot 8,0020 EUR.

Voor een perequatie in 38 u. 30 m. :

$7,72344 \times 40/38,5 = 8,02435$ afgerond tot 8,0244 en daarna tot het hogere halve duizendste, tot 8,0245 EUR.

Art. 4. De minimumuurlonen vermeld in artikel 2 hierboven dienen bij iedere loonuitbetaling aan de arbeiders gewaarborgd te worden. Deze minimumuurlonen omvatten het basisuurloon en de eventuele vaste productiepremies, met uitsluiting van alle andere premies.

Art. 5. De minimumuurlonen vastgesteld in artikel 2, zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, en stemmen overeen met spilindexcijfer 106,47 (basis 1996 = 100).

Overgang naar de euro

Art. 6. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

	Art. 2	EUR	BEF	
Eerste lid		7,2261	291,50	Alinéa premier
		0,1239	5,00	
		7,4975	302,45	
Tweede lid		7,3017	294,55	Alinéa deuxième
		0,1239	5,00	
		7,5744	305,55	
Derde lid		0,0744	3,00	Alinéa troisième

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 maart 1999 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende het minimumuurloon, en heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2001.

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 april 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Salaire horaire en 40 heures

avant arrondi : 305,5410

$305,5410 \times 40/38 = 321,6221$ arrondi à 321,65 BEF

Salaire horaire en 40 heures

avant arrondi : 274,9869

$274,9869 \times 40/38,5 = 285,7007$ arrondi à 285,70 BEF

b) à partir du 1^{er} janvier 2002, la péréquation des salaires, exprimés en euro, intervient avant l'arrondi prévu à l'article 7 de la convention collective de travail du 2 mai 2001, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation.

Exemples de péréquations à partir du 1^{er} janvier 2002.

$7,5720 \times 1,02 = 7,72344$ arrondi à 7,7234 et ensuite au demi-millième supérieur, à 7,7235 EUR (40 heures).

$7,6490 \times 1,02 = 7,80198$ arrondi à 7,8020 EUR (40 heures).

La péréquation éventuelle intervient avant l'arrondi.

Pour une péréquation à 39 h :

$7,80198 \times 40/39 = 8,00203$, arrondi à 8,0020 EUR.

Pour une péréquation à 38 h 30 m. :

$7,72344 \times 40/38,5 = 8,02435$ arrondi à 8,0244 et ensuite au demi-millième supérieur, à 8,0245 EUR.

Art. 4. Les salaires horaires minimums mentionnés à l'article 2 ci-dessus doivent être garantis aux ouvriers lors de chaque paiement du salaire. Ces salaires horaires minimums comprennent le salaire horaire de base ainsi que d'éventuelles primes permanentes de production, à l'exclusion de toutes autres primes.

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés à l'article 2 sont liés à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 2 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation, et correspondent à l'indice pivot 106,47 (base 1996 = 100).

Passage à l'euro

Art. 6. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 3 mars 1999 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative au salaire horaire minimum, et produit ses effets le 1^{er} mars 2001.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 avril 2002.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2217

[C — 2002/12614]

25 APRIL 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de syndicale vorming, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, houdende coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972 betreffende de syndicale vorming van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de scheikundige nijverheid, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 1995, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het sectoraal akkoord 1995-1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de syndicale vorming, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, houdende coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972 betreffende de syndicale vorming van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de scheikundige nijverheid, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 1995, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het sectoraal akkoord 1995-1996.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2001
Syndicale vorming
(Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 2001
onder het nummer 58150/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid ressorteren.

Met "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

Art. 2. Alinea 4 van het artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1993, houdende coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972 betreffende de syndicale vorming van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de scheikundige nijverheid, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 januari 1995, betreffende het sectoraal akkoord 1995-1996, wordt door de volgende tekst vervangen :

Vanaf 2001 worden de verdeling en de begrenzing voorzien in het tweede lid van dit artikel vastgelegd als volgt :

— begrenzing : 793.259,2793 EUR in 2001 en 842.837,9842 EUR vanaf 2002;

— verdeling : 644.523,1644 EUR in 2001 en 694.101,8694 EUR vanaf 2002 aan de vakbondsorganisaties;

— de sedert 1996 aan de Federatie van de Chemische Industrie van België jaarlijks toegekende 148.736,1149 EUR blijven onveranderd.

F. 2002 — 2217

[C — 2002/12614]

25 AVRIL 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la formation syndicale, modifiant la convention collective de travail du 26 mai 1993, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, portant coordination de la convention collective de travail du 12 avril 1972 concernant la formation syndicale des ouvriers et des ouvrières occupés dans l'industrie chimique, modifiée par la convention collective de travail du 25 janvier 1995, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, concernant l'accord sectoriel 1995-1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la formation syndicale, modifiant la convention collective de travail du 26 mai 1993, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, portant coordination de la convention collective de travail du 12 avril 1972 concernant la formation syndicale des ouvriers et des ouvrières occupés dans l'industrie chimique, modifiée par la convention collective de travail du 25 janvier 1995, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, concernant l'accord sectoriel 1995-1996.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 30 mai 2001
Formation syndicale
(Convention enregistrée le 26 juillet 2001
sous le numéro 58150/CO/116)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. L'alinéa 4 de l'article 4 de la convention collective de travail du 26 mai 1993, portant coordination de la convention collective de travail du 12 avril 1972 concernant la formation syndicale des ouvriers et des ouvrières occupés dans l'industrie chimique, modifiée par la convention collective de travail du 25 janvier 1995, concernant l'accord sectoriel 1995-1996, est remplacé par le texte suivant :

La ventilation et le plafonnement prévus à l'alinéa 2 du présent article sont fixés, à partir de l'année 2001, comme suit :

— plafond : 793.259,2793 EUR en 2001 et 842.837,9842 EUR à partir de 2002;

— ventilation : 644.523,1644 EUR en 2001 et 694.101,8694 EUR à partir de 2002 aux organisations syndicales;

— les 148.736,1149 EUR octroyés annuellement à la Fédération des Industries chimiques de Belgique depuis 1996 demeurent inchangés.

Overgang naar de euro

Art. 3. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 2

	EUR
Tweede lid	793.259,2793
	842.837,9842
	644.523,1644
	694.101,8694
	148.736,1149

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een onbepaalde tijd. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Zij kan in gemeenschappelijk akkoord worden herzien tussen de partijen en door één van die partijen worden opgezegd mits een opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.

De organisatie die daartoe het initiatief neemt, vermeldt de redenen van zijn opzeg en dient gelijktijdig amendementsvoorstellen in. De ondertekenende partijen verbinden er zich toe deze voorstellen in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid te bespreken binnen een termijn van één maand na hun ontvangst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 april 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Passage à l'euro

Art. 3. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belge dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 2

	BEF	Alinéa 2
	32 000 000	
	34 000 000	
	26 000 000	
	28 000 000	
	6 000 000	

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Elle peut être revue de commun accord entre les parties et dénoncée par l'une d'entre elles moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.

L'organisation qui prend l'initiative d'une dénonciation en mentionne les raisons et formule simultanément des propositions d'amendement. Les parties signataires s'engagent à discuter celles-ci en Commission paritaire de l'industrie chimique dans un délai d'un mois à dater de leur réception.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 avril 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2218

[C — 2002/12613]

25 APRIL 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in uitvoering van het nationaal akkoord 2001-2002 van 7 maart 2001 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in uitvoering van het nationaal akkoord 2001-2002 van 7 maart 2001.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 2218

[C — 2002/12613]

25 AVRIL 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la sécurité d'existence en exécution de l'accord national 2001-2002 du 7 mars 2001 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la sécurité d'existence en exécution de l'accord national 2001-2002 du 7 mars 2001.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid*Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001*

Bestaanszekerheid in uitvoering van het nationaal akkoord 2001-2002 gesloten op 7 maart 2001 (Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 2001 onder het nummer 58153/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid ressorteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid

Art. 2. De arbeiders die ten minste zes maanden anciënniteit in de onderneming hebben en die gedeeltelijk werkloos worden gesteld ingevolge economische of technische redenen hebben recht, ten laste van hun werkgever en gedurende een periode van maximum vijftig dagen per jaar, op een aanvullende werkloosheidsuitkering vastgelegd op 6,8171 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 april 2001, en op 6,9410 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 april 2002.

Voor de arbeiders, jonger dan 19 jaar, wordt deze uitkering vastgelegd op 6,1354 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 april 2001 en op 6,2469 EUR per dag gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 april 2002.

De aanvullende werkloosheidsuitkering is niet verschuldigd indien de werkloosheid het gevolg is van overmacht.

Vergoedingen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard

Art. 3. De arbeiders die door hun werkgever worden ontslagen om economische of technische redenen, of redenen van structurele aard hebben recht, ten laste van hun werkgever, op een vergoeding waarvan het bedrag als volgt wordt vastgelegd :

54,5366 EUR na 1 jaar dienst;

111,5521 EUR na 2 jaar dienst;

163,6097 EUR na 5 jaar dienst;

verhoogd met een bedrag van 14,8736 EUR per jaar dienst boven de 5 jaar, evenwel beperkt tot een maximumbedrag van 461,0820 EUR na 25 jaar dienst.

Aanvullende werkloosheidsuitkeringen bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard

Art. 4. Onverminderd de vergoeding bij ontslag om economische of technische redenen of redenen van structurele aard, zoals bepaald in artikel 3 hierboven, wordt volgende bijzondere regeling van aanvullende werkloosheidsuitkering voorzien voor arbeiders volgens onderstaand schema, die om economische of technische redenen of redenen van structurele aard worden ontslagen.

Arbeiders met een anciënniteit van 10 tot minder dan 20 jaar in de onderneming ontvangen het in artikel 2 voorziene dagbedrag van aanvullende werkloosheidsuitkering voor de eerste 22 bewezen dagen effectieve werkloosheid, die aanvangt vanaf het verstrijken van de opzegtermijn of vanaf het verstrijken van de door de opzegvergoeding gedekte periode.

Voor arbeiders met een anciënniteit van 20 jaar en meer in de onderneming wordt dit gebracht op de eerste 44 bewezen dagen effectieve werkloosheid.

Het recht op deze aanvullende werkloosheidsuitkering vervalt vanaf de eerste dag van werkhervatting.

Art. 5. De in de ondernemingen bestaande, voor de arbeiders gunstiger stelsels, blijven behouden.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique*Convention collective de travail du 2 mai 2001*

Sécurité d'existence en exécution de l'accord national 2001-2002 conclu le 7 mars 2001 (Convention enregistrée le 26 juillet 2001 sous le numéro 58153/CO/116)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Indemnités complémentaires de chômage en cas de chômage partiel

Art. 2. Les ouvriers qui ont au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise et qui sont mis en chômage partiel pour des raisons économiques ou techniques, ont droit, à charge de leur employeur et pendant une période maximum de cinquante jours par an, à une indemnité complémentaire de chômage fixée à 6,8171 EUR par jour de chômage partiel, à partir du 1^{er} avril 2001, et à 6,9410 EUR par jour de chômage partiel à partir du 1^{er} avril 2002.

Pour les ouvriers âgés de moins de 19 ans, cette indemnité est fixée à 6,1354 EUR par jour de chômage partiel à partir du 1^{er} avril 2001, et à 6,2469 EUR par jour de chômage partiel à partir du 1^{er} avril 2002.

L'indemnité complémentaire de chômage n'est pas due si le chômage résulte d'un cas de force majeure.

Indemnités en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle

Art. 3. Les ouvriers licenciés par leur employeur pour des motifs économiques, techniques ou de nature structurelle, ont droit, à charge de leur employeur, à une indemnité dont le montant est fixé comme suit :

54,5366 EUR après 1 an de service;

111,5521 EUR après 2 ans de service;

163,6097 EUR après 5 ans de service;

augmenté d'un montant de 14,8736 EUR par année de service dépassant les 5 ans, limité cependant à un montant maximum de 461,0820 EUR après 25 ans de service.

Indemnités complémentaires de chômage en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle

Art. 4. Indépendamment de l'indemnité en cas de licenciement pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle, telle que définie à l'article 3 ci-dessus, le règlement suivant est introduit en matière d'indemnités complémentaires de chômage pour les ouvriers licenciés pour raisons économiques, techniques ou de nature structurelle.

Les ouvriers qui comptent de 10 à moins de 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise reçoivent le montant journalier de l'indemnité complémentaire de chômage prévu à l'article 2 pour les journées prouvées de chômage effectif durant une période de 22 jours de chômage successifs, période qui débute à l'expiration du délai de préavis ou à l'expiration de la période couverte par l'indemnité compensatoire de préavis.

Pour les ouvriers qui comptent 20 ans d'ancienneté ou davantage dans l'entreprise, la période précitée est portée à 44 jours de chômage successifs prouvés.

Le droit à cette indemnité complémentaire de chômage s'éteint dès le premier jour de reprise du travail.

Art. 5. Les régimes plus favorables pour les ouvriers existant dans les entreprises demeurent d'application.

Overgang naar de euro

Art. 6. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 2		Art. 2	
	EUR	BEF	
Eerste lid	6,8171	275,00	Alinéa 1 ^{er}
Tweede lid	6,9410	280,00	Alinéa 2
	6,1354	247,50	
	6,2469	252,00	
Art. 3		Art. 3	
	EUR	BEF	
Enig lid	54,5366	2200,00	Alinéa unique
	111,5521	4500,00	
	163,6097	6600,00	
	14,8736	600,00	
	461,0820	18600,00	

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 maart 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de bestaanszekerheid in uitvoering van het nationaal akkoord 1999-2000 van 3 februari 1999, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 april 2000, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 2000.

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 april 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Passage à l'euro

Art. 6. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belge dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 7. La présente convention est conclue pour une durée indéterminée et produit ses effets le 1^{er} avril 2001. Elle remplace la convention collective de travail du 3 mars 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative à la sécurité d'existence en exécution de l'accord national 1999-2000 du 3 février 1999, rendue obligatoire par arrêté royal 26 avril 2000, publié au *Moniteur belge* du 3 octobre 2000.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 avril 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 2219

[C — 2002/12654]

17 MEI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het vervoer van de arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het vervoer van de arbeiders.

F. 2002 — 2219

[C — 2002/12654]

17 MAI 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative au transport des ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, relative au transport des ouvriers.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 17 mei 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001

Vervoer van de arbeiders
(Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 2001
onder het nummer 58158/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgemers en op de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid ressorteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Behalve in het geval waarin de werkgemers zelf het vervoer van hun arbeiders organiseren en financieren wordt, ongeacht het gebruikte vervoermiddel, de bijdrage van de werkgemers in de vervoerskosten gedragen door de arbeiders vanaf 1 april 2001 vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. De bijdrage van de werkgemers in de vervoerskosten van de arbeiders wordt ten minste maandelijks betaald.

Art. 4. De bijdrage van de werkgemers in de vervoerskosten van de arbeiders is afhankelijk van de aflevering door de arbeiders van, naargelang het geval, een of meerdere van de hierna vermelde attesten :

a) het speciaal getuigschrift uitgegeven door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS) voor de treinkaart voor vervoer per trein;

b) een officieel document dat de afgelegde afstand, van minstens 5 km, vermeldt, voor het regelmatig gebruik van één of meerdere andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen dan de trein;

c) een verklaring, ondertekend door de arbeiders, waaruit blijkt dat zij regelmatig een ander vervoermiddel gebruiken dan deze vermeld onder a en b hierboven over een afstand die minstens 5 km bereikt.

Bijdrage van de werkgemers

Art. 5. § 1. Gemeenschappelijk openbaar treinvervoer.

Wat het door de NMBS georganiseerde vervoer betreft, zal de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoerbewijs berekend worden op basis van het barema, dat is opgenomen in bijlage van het koninklijk besluit dat genomen werd in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor arbeiders en bedienden.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 17 mai 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 2 mai 2001

Transport des ouvriers
(Convention enregistrée le 26 juillet 2001
sous le numéro 58158/CO/116)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Sauf dans le cas où les employeurs organisent et financent eux-mêmes le transport de leurs ouvriers, l'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers est, quel que soit le moyen de transport utilisé, déterminée, à partir du 1^{er} avril 2001, conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente convention collective de travail.

Art. 3. L'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers est payée au moins mensuellement.

Art. 4. L'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers est subordonnée à la remise, selon le cas, d'une ou plusieurs des attestations mentionnées ci-après :

a) certificat spécial délivré par la Société nationale des Chemins de Fer belge (SNCFB) pour la carte-train lors de transport par chemin de fer;

b) un document officiel mentionnant la distance parcourue, d'au moins 5 km, pour l'utilisation régulière d'un ou plusieurs moyen(s) de transport en commun publics autres que les chemins de fer;

c) une déclaration signée par les ouvriers attestant qu'ils utilisent régulièrement, sur une distance d'au moins 5 km, un autre moyen de transport que ceux mentionnés sous a et b ci-dessus.

Intervention des employeurs

Art. 5. § 1^{er}. Transports en commun publics par chemin de fer.

En ce qui concerne le transport organisé par la SNCFB, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé sera calculée sur la base du barème figurant en annexe de l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belge par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

§ 2. Gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer.

Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, zal de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnementen voor de verplaatsingen vanaf 5 km, berekend vanaf de vertrekhalte, vastgesteld worden volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

a) wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, is de bijdrage van de werkgever gelijk aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand;

b) wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand, wordt de bijdrage van de werkgever forfaitair vastgesteld en bedraagt zij 56 pct. van de effectief door de werknemer betaalde prijs, zonder evenwel het bedrag van de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afgelegde afstand te overschrijden.

§ 3. Gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer.

Ingeval de werknemer gebruik maakt van een combinatie van de trein en één of meerdere andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen dan de trein, en er wordt slechts één vervoerbewijs afgeleverd voor het geheel van de afstand – zonder dat in dit vervoerbewijs een onderverdeling wordt gemaakt per gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel – zal de bijdrage van de werkgever gelijk zijn aan de werkgeverstussenkomst in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement.

In elk ander geval dat de werknemer meer dan één gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel gebruikt dan voorzien in dit § 3, wordt de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afstand als volgt berekend :

nadat met betrekking tot elk afzonderlijk gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel waarvan de werknemer gebruik maakt de bijdrage van de werkgever is berekend overeenkomstig de bepalingen van § 1, § 2 en § 3 van dit artikel 5 worden de aldus bekomen bedragen bij elkaar opgeteld om de bijdrage van de werkgever voor het geheel van de afgelegde afstand vast te stellen.

§ 4. Andere vervoermiddelen dan deze bedoeld in § 1, § 2 en § 3 van dit artikel 5.

De bijdrage van de werkgever stemt, voor de afgelegde afstand, die minstens 5 km moet berekenen, overeen met deze voorzien voor het openbaar treinvervoer zoals in § 1 van dit artikel vastgelegd.

Art. 6. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst doen geen afbreuk aan de gunstiger arbeidsvoorwaarden die in de ondernemingen bestaan.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 13 september 1978, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, betreffende het vervoer van de werklieden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 maart 1979, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 mei 1979.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De opzegtermijn vangt aan op de dag van de betekening aan de voorzitter, de poststempel geldt als bewijs.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 mei 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

§ 2. Transports en commun publics autres que les chemins de fer.

En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements, pour les déplacements atteignant au moins 5 km calculés à partir de la halte de départ, sera déterminée suivant les modalités fixées ci-après :

a) lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention de l'employeur est égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte-train assimilée à l'abonnement social pour une distance correspondante;

b) lorsque le prix est fixe, quelle que soit la distance, l'intervention de l'employeur est déterminée de manière forfaitaire et atteint 56 p.c. du prix effectivement payé par le travailleur, sans toutefois excéder le montant de l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte-train assimilée à l'abonnement social, pour la distance parcourue.

§ 3. Transports en commun publics combinés.

Lorsque le travailleur combine le train et un ou plusieurs autres moyens de transport en commun public et qu'un seul titre de transport est délivré pour couvrir la distance totale – sans que dans ce titre de transport, une subdivision soit faite par moyen de transport en commun public – l'intervention de l'employeur sera égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte-train assimilée à l'abonnement social.

Dans tous les cas, autres que celui visé au présent § 3, où le travailleur utilise plusieurs moyens de transport en commun public, l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue est calculée comme suit :

après que l'intervention de l'employeur, en ce qui concerne chaque moyen de transport en commun public qu'utilise le travailleur, a été calculée conformément aux dispositions des § 1^{er}, § 2 et § 3 du présent article 5, il y a lieu d'additionner les montants ainsi obtenus afin de déterminer l'intervention de l'employeur pour l'ensemble de la distance parcourue.

§ 4. Autres moyens de transport que ceux repris aux § 1^{er}, § 2 et § 3 du présent article 5.

L'intervention de l'employeur, pour une distance parcourue d'au moins 5 km, est celle, prévue pour le transport public par chemin de fer, telle que définie au § 1^{er} du présent article.

Art. 6. Les dispositions de la présente convention collective de travail ne portent pas préjudice aux conditions de travail plus favorables existant dans les entreprises.

Art. 7. La présente convention collective de travail remplace celle du 13 septembre 1978, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie chimique, relative au transport des ouvriers, rendue obligatoire par arrêté royal du 6 mars 1979, publié au *Moniteur belge* du 4 mai 1979.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} avril 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique. Le délai de préavis prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 mai 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 2220

[C — 2002/27574]

**6 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon
du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 7;

Vu le décret I du 7 juillet 1993 relatif au transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement estime qu'il convient de faire traiter les dossiers d'expropriation par les administrations fonctionnelles le plus au fait de la matière;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible; que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 24 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. Chaque Ministre arrête les expropriations nécessaires à l'exercice de ses compétences en faisant prévaloir la spécificité de la matière traitée par rapport aux mesures de tutelle générale telles que visées à l'article 7 de la loi spéciale des réformes institutionnelles du 8 août 1980. »

Art. 2. Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 juin 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme M. ARENA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 2220

[C — 2002/27574]

6. JUNI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Dekrets I vom 7. Juli 1993 über die Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region;

Aufgrund des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und auf die Französische Gemeinschaftskommission;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Regierung für notwendig erachtet, dass die Enteignungsakten durch die von der Funktion her zuständigen Verwaltungen behandelt werden, da diese die Akte am besten kennen;

In der Erwägung, dass der Regierung die Möglichkeit gegeben werden soll, so wirksam wie möglich zu arbeiten; dass die vorliegenden Bestimmungen daher unverzüglich in Kraft treten sollen;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 24 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 24 – Jeder Minister beschließt die Enteignungen, die für die Ausübung seiner Zuständigkeiten notwendig sind, indem er die Spezifität der behandelten Angelegenheit gegenüber den Maßnahmen der allgemeinen Aufsicht gemäß Artikel 7 des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980 hervorhebt.»

Art. 2 - Die Minister werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Juni 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 2220

[C — 2002/27574]

6 JUNI 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het decreet I van 7 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Regering acht dat de onteigeningsdossiers door de vakbesturen die het nauwst bij die aangelegenheid aansluiten, behandeld dienen te worden;

Overwegende dat de Regering in staat dient te worden gesteld om zo doeltreffend mogelijk te fungeren; dat die noodzakelijkheid zo snel mogelijk de inwerkingtreding van voorliggende bepalingen inhoudt;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 24 van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 24. Elke Minister bepaalt de onteigeningen die nodig zijn voor de uitoefening van zijn bevoegdheden, waarbij hij de specificiteit inroept van de behandelde aangelegenheid tegenover de maatregelen van algemeen toezicht zoals bedoeld in artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. »

Art. 2. De Ministers zijn belast, elk wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 juni 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

F. 2002 — 2221

[C — 2002/27573]

20 JUNI 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon interdisant temporairement la chasse, la destruction et le transport du sanglier sur une partie du territoire des communes d'Arlon et d'Attert

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 1^{er}ter, alinéa 2, 7, alinéa 1^{er}, c), 10, alinéas 5, et 12bis, § 2, insérés par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'avis rendu par le Comité permanent du Conseil supérieur wallon de la Chasse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant l'impérieuse nécessité d'empêcher le mouvement de tout sanglier, afin d'éviter la propagation de la peste porcine classique;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. La chasse, la destruction et le transport du sanglier sont interdits sur le territoire des communes d'Arlon et d'Attert situé à l'est de la route N4 pour une période de six semaines.

Art. 2. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 juin 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 2221

[C — 2002/27573]

20. JUNI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zum zeitweiligen Verbot der Jagd auf Wildschwein sowie dessen Vernichtung und Transport in einem Teil des Gebiets der Gemeinden Arlon und Attert

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere der Artikel 1ter, Absatz 2, 7, Absatz 1, c), 10, Absatz 5 und 12bis, § 2, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des vom ständigen Ausschuss des «Conseil supérieur wallon de la Chasse» (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen) abgegebenen Gutachtens;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der zwingenden Notwendigkeit, die Ortsveränderung aller Wildschweine zu verhindern, um die Verbreitung der klassischen Schweinepest zu vermeiden;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Jagd auf Wildschwein, dessen Vernichtung und Transport werden für eine Periode von sechs Wochen auf dem östlich der Straße N4 liegenden Gebiet der Gemeinden Arlon und Attert verboten.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 20. Juni 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

N. 2002 — 2221

[C - 2002/27573]

20 JUNI 2002. — Besluit van de Waalse Regering houdende tijdelijk verbod op de jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn op een gedeelte van het grondgebied van de gemeenten Aarlen en Attert

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 1^{ter}, tweede lid, 7, eerste lid, c), 10, lid 5 en 12^{bis}, § 2, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het advies van het Vaste comité van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid om het vervoer van wild zwijn te verbieden om de verspreiding van de klassieke varkenspest te voorkomen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De jacht, de vernietiging en het vervoer van wild zwijn zijn verboden voor een duur van zes weken op het grondgebied van de gemeenten Aarlen en Attert dat gelegen is ten oosten van de weg N4.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden de Jacht behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 20 juni 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2002/35778]

Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 worden benoemd tot :

Grootofficier in de Leopoldsorde

De heer Roger De Langhe (Ressegem, 01/05/1937),
secretaris-generaal,
ranginneming : 08/04/2002.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Officier in de Leopoldsorde

De heer Philemon Buydens (Erembodegem, 24/01/1942),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Ridder in de Leopoldsorde

Mevr. Carine Beeckman (Zottegem, 02/08/1962),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 08/04/2002.

Mevr. Rita D'Hoe (Liedekerke, 28/10/1951),
hoofddeskundige,
ranginneming : 08/04/2002.

De heer Raymond Dupont (Brustem, 28/05/1951),
hoofddeskundige,
ranginneming : 15/11/2001.

De heer Cornelis Schiepers (Mopertingen, 08/06/1951),
hoofdmedewerker,
ranginneming : 15/11/2001.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 wordt bevorderd tot :

Commandeur in de Orde van Leopold II

De heer Willy Somers (Brecht, 26/06/1952)
directeur,
ranginneming : 08/04/2002.

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 wordt benoemd tot :

Officier in de Orde van Leopold II

De heer Roland Jenne (Sint-Truiden, 23/07/1942),
hoofdmedewerker,
ranginneming : 08/04/2002.

Ridder in de Orde van Leopold II

Mevr. Anita Baldewyns (Genk, 19/05/1952),
medewerker,
ranginneming : 08/04/2002.
Mevr. Bernadette Debusschere (Nieuwpoort, 25/08/1953),
medewerker,
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Marleen De Schrijver (Ninove, 07/05/1955),
medewerker,
ranginneming : 08/04/1998.

Mevr. Marie-Thérèse Vandebrouck (Hasselt, 132/03/1952)
medewerker,
ranginneming : 15/11/2001.

Mevr. Annie Vindevogel (Oudenaarde, 03/09/1952),

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C - 2002/35778]

Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêté royal du 30 avril 2002 sont nommés au grade de :

Grand Officier de l'Ordre de Léopold

M. Roger De Langhe (Ressegem, 01/05/1937),
secrétaire général,
prise de rang : 08/04/2002.

Il portera la décoration civile.

Officier de l'Ordre de Léopold

M. Philemon Buydens (Erembodegem, 24/01/1942),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.

Il portera la décoration civile.

Chevalier de l'Ordre de Léopold

Mme Carine Beeckman (Zottegem, 02/08/1962),
adjoint du directeur,
prise de rang : 08/04/2002.

Mme Rita D'Hoe (Liedekerke, 28/10/1951),
spécialiste en chef,
prise de rang : 08/04/2002.

M. Raymond Dupont (Brustem, 28/05/1951),
spécialiste en chef,
prise de rang : 15/11/2001.

M. Cornelis Schiepers (Mopertingen, 08/06/1951),
collaborateur en chef,
prise de rang : 15/11/2001.

Ils porteront la décoration civile.

Par arrêté royal du 30 avril 2002 sont promus au grade de :

Commandeur de l'Ordre de Léopold II

M. Willy Somers (Brecht, 26/06/1952)
directeur,
prise de rang : 08/04/2002.

Par arrêté royal du 30 avril 2002 sont nommés au grade de :

Officier de l'Ordre de Léopold II

M. Roland Jenne (Saint-Trond, 23/07/1942),
collaborateur en chef,
prise de rang : 08/04/2002.

Chevalier de l'Ordre de Léopold II

Mme Anita Baldewyns (Genk, 19/05/1952),
collaborateur,
prise de rang : 08/04/2002.

Mme Bernadette Debusschere (Nieuwpoort, 25/08/1953),
collaborateur,
prise de rang : 15/11/2001.

Mme Marleen De Schrijver (Ninove, 07/05/1955),
collaborateur,
prise de rang : 08/04/1998.

Mme Marie-Thérèse Vandebrouck (Hasselt, 132/03/1952)
collaborateur,
prise de rang : 15/11/2001.

Mme Annie Vindevogel (Audenaarde, 03/09/1952),

deskundige,
ranginneming : 08/04/2002.
De heer Roger Reynaerts (Sint-Truiden, 17/10/1962),
medewerker,
ranginneming : 08/04/2002.
De heer Christiaan Todts (Temse, 14/02/1962),
medewerker
ranginneming : 15/11/2001.

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 wordt de Gouden Medaille verleend aan :

Mevr. Anna Marie Van Crombrugge (Zottegem, 09/07/1952),
beambte,
ranginneming : 08/04/2002.

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 worden benoemd tot :

Officier in de Kroonorde

Mevr. Margareta Behets (Wilrijk, 18/01/1952),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Maria Bellemans (Ninove, 26/02/1951),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Jenny Van Gelder (Tessenderlo, 06/05/1951),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.
De heer Johan Bulteel (Kortrijk, 04/01/1952),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.
De heer Michel Chanterie (Waregem, 30/01/1951),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.
De heer Daniel De Craecker (Etterbeek, 07/02/1951),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.
De heer Ivan Michels (Gent, 11/06/1946),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 08/04/1998.
De heer Johan Nyckees (Knokke, 11/10/1952),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 08/04/2002.
De heer Luc Porrez (Zottegem, 30/09/1952),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 08/04/2002.
De heer François Van Genechten (Mechelen, 14/02/1951),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.
De heer Marc Van Landeghem (St.-Niklaas, 03/02/1952),
adjunct van de directeur,
ranginneming : 15/11/2001.

spécialiste,
prise de rang : 08/04/2002.
M. Roger Reynaerts (Saint-Trond, 17/10/1962),
collaborateur,
prise de rang : 08/04/2002.
M. Christiaan Todts (Tamise, 14/02/1962),
Collaborateur,
prise de rang : 15/11/2001.

Par arrêté royal du 30 avril 2002 la Médaille d'Or est décernée à :

Mme Anna Marie Van Crombrugge (Zottegem, 09/07/1952),
agent,
prise de rang : 08/04/2002.

Par arrêté royal du 30 avril 2002 sont nommés au grade de :

Officier de l'Ordre de la Couronne

Mme Margareta Behets (Wilrijk, 18/01/1952),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.
Mme Maria Bellemans (Ninove, 26/02/1951),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.
Mme Jenny Van Gelder (Tessenderlo, 06/05/1951),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.
M. Johan Bulteel (Courtrai, 04/01/1952),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.
M. Michel Chanterie (Waregem, 30/01/1951),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.
M. Daniel De Craecker (Etterbeek, 07/02/1951),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.
M. Ivan Michels (Gand, 11/06/1946),
adjoint du directeur,
prise de rang : 08/04/1998.
M. Johan Nyckees (Knokke, 11/10/1952),
adjoint du directeur,
prise de rang : 08/04/2002.
M. Luc Porrez (Zottegem, 30/09/1952),
adjoint du directeur,
prise de rang : 08/04/2002.
M. François Van Genechten (Malines, 14/02/1951),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.
M. Marc Van Landeghem (Saint-Nicolas, 03/02/1952),
adjoint du directeur,
prise de rang : 15/11/2001.

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 worden benoemd tot :

Ridder in de Kroonorde

Mevr. Françoise Bols (Aarschot, 05/05/1951),
medewerker,
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Rosette Bruynooghe (Torhout, 30/05/1951),
medewerker
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Marie-Anne Delporte (Brugge, 05/06/1951),
medewerker,
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Simone De Smet (Oluko, Zaïre, 30/01/1942)
deskundige,
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Anne-Marie Van Wesemael (Ninove, 01/03/1952),
medewerker,
ranginneming : 15/11/2001.
Mevr. Liliane Verlinden (Aarschot, 17/12/1951),
technicus,
ranginneming : 08/04/2002.
De heer Jozef Bressinck (Wilrijk, 19/09/1951),
medewerker,
ranginneming : 15/11/2001.

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 worden de Gouden Palmen verleend aan :

Mevr. Elza Hoedemakers (Ophoven, 22/04/1952),
hoofdassistent,
ranginneming : 08/04/2002.
Mevr. Maureen Roose (Oostende, 05/11/1952),
hoofdassistent,
ranginneming : 08/04/2002.
Mevr. Christiane Vrebos (Elsene, 20/03/1952),
assistent,
ranginneming : 15/11/2001.
De heer Jean-Pierre Lambrecht (Brugge, 12/04/1952),
hoofdassistent,
ranginneming : 08/04/2002.

Par arrêté royal du 30 avril 2002 sont nommés au grade de :

Chevalier de l'Ordre de la Couronne

Mme Françoise Bols (Aarschot, 05/05/1951),
collaborateur,
prise de rang : 15/11/2001.
Mme Rosette Bruynooghe (Torhout, 30/05/1951),
collaborateur
prise de rang : 15/11/2001.
Mme Marie-Anne Delporte (Bruges, 05/06/1951),
collaborateur,
prise de rang : 15/11/2001.
Mme Simone De Smet (Oluko, Zaïre, 30/01/1942)
spécialiste,
prise de rang : 15/11/2001.
Mme Anne-Marie Van Wesemael (Ninove, 01/03/1952),
collaborateur,
prise de rang : 15/11/2001.
Mme Liliane Verlinden (Aarschot, 17/12/1951),
technicien,
prise de rang : 08/04/2002.
M. Jozef Bressinck (Wilrijk, 19/09/1951),
collaborateur,
prise de rang : 15/11/2001.

Par arrêté royal du 30 avril 2002 les Palmes d'Or sont décernées à :

Mme Elza Hoedemakers (Ophoven, 22/04/1952),
assistent en chef,
prise de rang : 08/04/2002.
Mme Maureen Roose (Oostende, 05/11/1952),
assistent en chef,
prise de rang : 08/04/2002.
Mme Christiane Vrebos (Ixelles, 20/03/1952),
assistent,
prise de rang : 15/11/2001.
M. Jean-Pierre Lambrecht (Bruges, 12/04/1952),
assistent en chef,
prise de rang : 08/04/2002.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2002/11084]

27 FEBRUARI 2002. — Ministerieel besluit nr. 99 houdende erkenning en intrekking van erkenning in toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 8 december 1992, 11 februari 1994, 6 juli 1994, 5 juli 1998, 30 oktober 1998, 11 december 1998, 11 april 1999, bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, bij de wet van 7 januari 2001, bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en de wet van 10 augustus 2001 inzonderheid op de artikelen 74, 75 en 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2002/11084]

27 FEVRIER 2002. — Arrêté ministériel n° 99 portant agrément et retrait d'agrément en application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 8 décembre 1992, 11 février 1994, 6 juillet 1994, 5 juillet 1998, 30 octobre 1998, 11 décembre 1998, 11 avril 1999, par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, par la loi du 7 janvier 2001, par l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et la loi du 10 août 2001 notamment les articles 74, 75 et 78;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1992 betreffende de aanvragen om erkenning en inschrijving bedoeld bij de artikelen 74 en 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 augustus 1992 en 25 februari 1996,

Besluit :

Artikel 1. De volgende met name hierna aangeduide persoon wordt erkend onder het nummer voor zijn naam met het oog op het aanbieden of het toezeggen van leningen op afbetaling, overeenkomstig artikel 1, 11° van dezelfde wet:

203145 DE LIMBURGSE N.V.
ROZENKRANSLAAN 114
3600 GENK

Art. 2. De erkenning van de volgende met name hierna aangeduide persoon wordt ingetrokken daar zij geen activiteiten meer uitoefent bedoeld in artikel 74 van dezelfde wet:

130181 INTERMEDIAIRE BUREAU SERVICES S.P.R.L.
RUE DE LA GARE 36
6880 BERTRIX

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 27 februari 2002.
Brussel, 27 februari 2002.

Ch. PICQUE

Vu l'arrêté royal du 25 février 1992 relatif aux demandes d'agrément et d'inscription visées aux articles 74 et 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1992 et 25 février 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. La personne nommément désignée ci-après est agréée sous le numéro en regard de son nom en vue d'offrir ou de consentir des prêts à tempérament, conformément à l'article 1^{er}, 11°, de la même loi:

Art. 2. L'agrément de la personne nommément désignée ci-après est retiré, celle-ci ne pratiquant plus d'opérations visées à l'article 74 de la même loi:

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 février 2002.
Bruxelles, le 27 février 2002.

Ch. PICQUE

[C - 2002/11169]

6 MEI 2002. — Ministerieel besluit houdende het ontslag en de benoeming van leden van de Indexcommissie

De Minister van Economie,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende instelling van een bijzondere commissie genaamd « Indexcommissie » en houdende afschaffing van de « Commissie der indexcijfers van de kleinhandelsprijzen en de levensduurte » gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 februari 1985 en 30 juli 1985, 12 mei 1989, 31 mei 1990 en 10 januari 1997, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 januari 1999, houdende de benoeming van de voorzitter, de leden, de secretaris en de adjunct-secretaris van de Indexcommissie,

Besluit :

Artikel 1. Eervol ontslag als effectief lid van de Indexcommissie wordt, op haar verzoek, verleend aan Mevr. Goubert, L., Professor aan de Universiteit Gent.

De Heer Omey, E., Professor Sociale Economie aan de Universiteit Gent wordt benoemd tot effectief lid van de Indexcommissie, ter vervanging van Mevr. Goubert, L., waarvan hij het mandaat zal beëindigen.

Art. 2. Eervol ontslag als effectief lid van de Indexcommissie wordt, op zijn verzoek, verleend aan de Heer Demeester, N., economisch adviseur bij het VBO.

De Heer Roosens, E., adjunct-adviseur Economisch Departement VBO, wordt benoemd tot effectief lid van de Indexcommissie, ter vervanging van de Heer Demeester, N., waarvan hij het mandaat zal beëindigen.

Art. 3. Eervol ontslag als effectief lid van de Indexcommissie wordt, op zijn verzoek, verleend aan de Heer Moniquet, O., juridisch adviseur - fiscalist.

Mevr. Delbrouck, B., juriste, wordt benoemd tot effectief lid van de Indexcommissie, ter vervanging van de Heer Moniquet, O., waarvan zij het mandaat zal beëindigen.

Art. 4. Eervol ontslag als effectief lid van de Indexcommissie wordt, op zijn verzoek, verleend aan de Heer Lamas, R., economisch adviseur.

[C - 2002/11169]

6 MAI 2002. — Arrêté ministériel portant démission et nomination de membres de la Commission de l'Indice

Le Ministre de l'Economie,

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant institution d'une commission spéciale dénommée « Commission de l'Indice » et supprimant la « Commission des nombres-indices des prix de détail et du coût de la vie », modifié par les arrêtés royaux des 22 février 1985 et 30 juillet 1985, 12 mai 1989, 31 mai 1990 et 10 janvier 1997, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté ministériel du 25 janvier 1999, portant nomination du président, des membres, du secrétaire et du secrétaire adjoint de la Commission de l'Indice,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission de l'Indice est accordée, à sa demande, à Mme Goubert, L., Professeur à l'« Université Gent ».

M. Omey, E., Professeur d' Economie sociale à l' « Université Gent » est nommé membre effectif de la Commission de l'Indice, en remplacement de Mme Goubert, L., dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission de l'Indice est accordée, à sa demande, à M. Demeester, N., conseiller économique à la FEB.

M. Roosens, E., conseiller adjoint au Département économique de la FEB est nommé membre effectif de la Commission de l'Indice, en remplacement de M. Demeester, N., dont il achèvera le mandat

Art. 3. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission de l'Indice est accordée, à sa demande, à M. Moniquet, O., conseiller juridique - fiscaliste.

Mme Delbrouck, B., juriste, est nommée membre effectif de la Commission de l'Indice, en remplacement de M. Moniquet, O., dont elle achèvera le mandat.

Art. 4. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission de l'Indice est accordée, à sa demande, à M. Lamas, R., conseiller économique.

Mevr. Pans, M., adviseur, wordt benoemd tot effectief lid van de Indexcommissie, ter vervanging van de Heer Lamas, R., waarvan zij het mandaat zal beëindigen.

Art. 5. Eervol ontslag als effectief lid van de Indexcommissie wordt, op haar verzoek, verleend aan de Mevr. Van Havere, K., adviseur studiedienst.

Mevr. Sablon, S., adviseur studiedienst, wordt benoemd tot effectief lid van de Indexcommissie, ter vervanging van de Mevr. Van Havere, K., waarvan zij het mandaat zal beëindigen.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 mei 2002.

Ch. PICQUE

Mme Pans, M., conseiller, est nommée membre effectif de la Commission de l'Indice, en remplacement de M. Lamas, R., dont elle achèvera le mandat.

Art. 5. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission de l'Indice est accordée, à sa demande, à Mme Van Havere, K., conseiller au service d'étude.

Mme Sablon, S., conseiller au service d'étude, est nommée membre effectif de la Commission de l'Indice, en remplacement de Mme Van Havere, K., dont elle achèvera le mandat.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 mai 2002.

Ch. PICQUE

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

[2002/14115]

Bestuur van Wegverkeer en Infrastructuur

Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen heeft de Minister van Mobiliteit en Vervoer, het volgende erkenningsbewijs afgeleverd :

Stamnummer	1. Exploitant 2. Naam van de school 3. Administratieve zetel	I. Vaste bedrijfszetel II. Intermitterende bedrijfszetel	Datum van de erkenning van de zetel	Nr. van de zetel
N° matricule	1. Exploitant 2. Dénomination de l'école 3. Siège administratif	I. Siège permanent II. Siège intermittent	Date d'agrément du siège	N° du siège
2363	1. Auto-Ecole Talmasse plus S.P.R.L. 2. Talmasse Plus S.P.R.L. 3. rue E. Dumonceau 52, 4040 Herstal	I. rue de Liège 97, 4041 Herstal (Vottem)	09.04.2002	2363/04

Van de zetel 2017/02 van de rijkschool Talmasse S.P.R.L. te Luik, overgedragen aan de rijkschool Talmasse Plus S.P.R.L. te Herstal onder nummer 2363/04.

Bestuur van het Vervoer te Land

[2002/14146]

**Ongeregeld vervoer (autocardiensten)
Hernieuwing van een machtiging**

Bij ministerieel besluit van 24 mei 2002 wordt aan de in de hiernavermelde tabel aangeduide vervoerondernemer, tegen de voor zijn onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een nieuwe periode die ingaat op 1 januari 2002 en die op 31 december 2011 zal verstrijken.

Nr. van de machtiging — N° de l'autorisation	Naam — Nom	Adres — Adresse
A10	Open Tours N.V.	Alfons Gossetlaan 15 1702 Dilbeek

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[2002/14115]

**Administration de la Circulation routière et de l'Infrastructure
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur**

Par application de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, la Ministre de la Mobilité et des Transports a délivré le brevet d'agrément suivant :

Administration du Transport terrestre

[2002/14146]

**Services occasionnels (autocars)
Renouvellement d'une autorisation**

Par arrêté ministériel du 24 mai 2002 l'entrepreneur de transports désigné au tableau ci-après, est autorisé, aux clause et conditions arrêtées pour son entreprise, à exploiter des services occasionnels pour une période commençant le 1^{er} janvier 2002 et venant à expiration le 31 décembre 2011.

Bestuur van het Vervoer te Land

[2002/14147]

**Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten)
Hernieuwing van een machtiging**

Bij ministerieel besluit van 24 mei 2002 wordt aan de in de hierna vermelde tabel aangeduide vervoerondernemer, tegen de voor zijn onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een nieuwe periode die ingaat op 1 januari 2001 en die op 31 december 2010 zal verstrijken.

Nr. van de machtiging — N° de l'autorisation	Naam — Nom	Adres — Adresse
A 4458	Houlm N.V.	G. Wittouckstraat 111, 1600 Sint-Pieters-Leeuw

Administration du Transport terrestre

[2002/14147]

**Services occasionnels (autocars)
Renouvellement d'une autorisation**

Par arrêté ministériel du 24 mai 2002 l'entrepreneur de transports désigné au tableau ci-après, est autorisé, aux clauses et conditions arrêtées pour son entreprise, à exploiter des services occasionnels pour une période commençant le 1^{er} janvier 2001 et venant à expiration le 31 décembre 2010.

Bestuur van het Vervoer te Land

[S - C - 2002/14167]

**Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten)
Hernieuwing van een machtiging**

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2002 wordt aan de in de hiernavolgende tabel aangeduide vervoeronderneming, tegen de voor haar onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een periode die op 31 december 2010 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A. 4453	Neuman, Georges	rue Nestor Martin 339, 1082 Bruxelles

Administration du Transport terrestre

[S - C - 2002/14167]

**Services occasionnels (autocars)
Renouvellement d'autorisation**

Par arrêté ministériel du 11 juin 2002, l'entreprise de transports désignée au tableau ci-après, est autorisée, aux clauses et conditions arrêtées pour son entreprise à exploiter des services occasionnels pour une période venant à expiration le 31 décembre 2010.

Bestuur van het Vervoer te Land

[2002/14128]

**Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten)
Intrekking van een machtiging**

Bij ministerieel besluit van 13 mei 2002, wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer, verleend aan de in de hiernavolgende tabel vermelde onderneming ingetrokken.

Nr. van de machtiging — N° de l'autorisation	Naam — Nom	Adres — Adresse
A. 40	Antoine, Reinhold Mathias	Sur les Mes 6, 4960 Malmedy

Administration du Transport terrestre

[2002/14128]

**Services occasionnels (autocars)
Retrait d'autorisation**

Par arrêté ministériel du 13 mai 2002, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels délivrée à l'entreprise de transports reprise au tableau ci-après, est retirée.

Bestuur van het Vervoer te Land

[2002/14163]

**Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten)
Intrekking van een machtiging**

Bij ministerieel besluit van 11 juni 2002, wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer, verleend aan de in de hiernavolgende tabel vermelde onderneming ingetrokken.

Nr. van de machtiging — N° de l'autorisation	Naam — Nom	Adres — Adresse
A. 4694	Voyages Frédéric Lenoir S.P.R.L.	rue du Carnot 1-2, 7390 Quaregnon

Administration du Transport Terrestre

[2002/14163]

**Services occasionnels (autocars)
Retrait d'autorisation**

Par arrêté ministériel du 11 juin 2002, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels délivrée à l'entreprise de transports reprise au tableau ci-après, est retirée.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2002/09619]

Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijke besluit van 18 juni 2002 is Mevr. Helderweirt, C., licentiaat in de rechten, benoemd tot gerechtsdeurwaarder.

Zij zal in het gerechtelijk arrondissement Gent haar ambt uitoefenen en er moeten verblijven.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2002/09619]

Huissiers de justice

Par arrêté royal du 18 juin 2002, Mme Helderweirt, C., licenciée en droit, est nommée huissier de justice.

Elle instrumentera et sera tenue de résider dans l'arrondissement judiciaire de Gand.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

[2002/16138]

Personeel. — Benoeming in vast verband

Bij koninklijk besluit van 6 mei 2002 wordt Mevr. Jacquemin, Anne, met ingang van 1 april 2002 in vast verband benoemd tot adjunct-adviseur in het Frans taalkader bij de centrale diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

[2002/16138]

Personnel. — Nomination à titre définitif

Par arrêté royal du 6 mai 2002, Mme Jacquemin, Anne, est nommée à titre définitif aux services centraux du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité de conseiller adjoint, à partir du 1^{er} avril 2002, dans le cadre linguistique français.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

[C - 2002/02160]

Benoeming. — Erratum

Deze tekst vervangt degene die verschenen is in het Belgisch Staatsblad nr. 213 van 26 juni 2002, tweede uitgave, bl. 29027, bericht nr. 2002/09535.

Bij koninklijk besluit van 19 juni 2002 wordt de heer Jan GRAULS met ingang van 19 juni 2002, benoemd tot Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, in het Nederlands taalkader.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

[C - 2002/02160]

Nomination. — Erratum

Ce texte remplace celui paru au Moniteur belge n° 213 du 26 juin 2002, deuxième édition, p. 29027, avis n° 2002/09535.

Par arrêté royal du 19 juin 2002, M. Jan GRAULS est nommé comme Président du Comité de Direction au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement à partir du 19 juin 2002, dans le cadre linguistique néerlandais.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C - 2002/09533]

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 juni 2002 wordt de heer Jean-Claude LAES met ingang van 1 juli 2002, benoemd tot Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën, in het Frans taalkader.

MINISTERE DES FINANCES

[C - 2002/09533]

Nomination

Par arrêté royal du 17 juin 2002, M. Jean-Claude LAES est nommé comme Président du Comité de Direction du Service public fédéral Finances à partir du 1^{er} juillet 2002, dans le cadre linguistique français.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C - 2002/22245]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de orthopedie
Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2002, wordt Dokter Allington Nanni, van Liège, doctor in de genes-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de orthopedie, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de orthopedie, op de voordracht van haar beroepsvereniging, ter vervanging van Dokter Huskin Jean-Pierre, wiens mandaat zij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 22 maart 2002.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C - 2002/22245]

Commission d'agrégation des médecins spécialistes en orthopédie
Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 15 mars 2002, le Docteur Allington Nanni, de Liège, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en orthopédie est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en orthopédie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Docteur Huskin Jean-Pierre, dont elle achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 22 mars 2002.

[C – 2002/22286]

**Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de heelkunde
Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 27 maart 2002, wordt Dokter Antoine Martine, van Sint-Gillis, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de heelkunde, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de heelkunde, op de voordracht van de geneeskundige faculteit van de "Université Libre de Bruxelles", ter vervanging van Dokter Rocmans Pierre, wiens mandaat zij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 5 april 2002.

[2002/22026]

Bevordering

Bij koninklijk besluit van 13 november 2001 wordt Mevr. Ceuterick, Margareta, adjunct-adviseur, met ingang van 1 november 2001, op het Nederlands kader, bevorderd tot de graad van adviseur bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[2002/22411]

Benoeming bij mobiliteit

Bij koninklijk besluit van 30 april 2002 wordt de heer Tavernier, Erwin, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, met ingang van 2 maart 2002, via de vrijwillige mobiliteit, overgeplaatst naar het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu — Hoofdbestuur, in de graad van adjunct-adviseur.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[2002/22415]

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 6 mei 2002 wordt Mevr. Pensaert, Jeannine, adjunct-adviseur, met ingang van 1 mei 2002, op het Nederlands kader, benoemd door verandering van graad, in de graad van adjunct-adviseur van het leefmilieu bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu — Hoofdbestuur.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[S – C – 2002/22255]

Ontslag

Bij koninklijk besluit van 14 maart 2002 wordt de heer Van den Broeck, Eric, inspecteur van het leefmilieu bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, met ingang van 1 april 2002, op eigen verzoek, ontslag uit zijn ambt verleend.

[C – 2002/22286]

**Commission d'agrégation des médecins spécialistes en chirurgie
Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 27 mars 2002, le Docteur Antoine Martine, de Saint-Gilles, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agrégé comme médecin spécialiste en chirurgie est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en chirurgie, sur la proposition de la faculté de Médecine de l'Université libre de Bruxelles, en remplacement du Docteur Rocmans, Pierre, dont elle achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 5 avril 2002.

[2002/22026]

Promotion

Par arrêté royal du 13 novembre 2001, Mme Ceuterick, Margareta, conseiller adjoint, est promue, à partir du 1^{er} novembre 2001, au grade de conseiller au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement - Administration centrale, dans le cadre néerlandais.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2002/22411]

Nomination par mobilité

Par arrêté royal du 30 avril 2002 M. Tavernier, Erwin, conseiller adjoint au Ministère de l'Intérieur, est transféré, à partir du 2 mars 2002, par mobilité volontaire, au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement — Administration centrale, en qualité de conseiller adjoint.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2002/22415]

Nomination

Par arrêté royal du 6 mai 2002 Mme Pensaert, Jeannine, conseiller adjoint, est nommée, par changement de grade, dans le grade de conseiller adjoint de l'environnement à partir du 1^{er} mai 2002, au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement — Administration centrale, cadre néerlandais.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[S – C – 2002/22255]

Démission

Par arrêté royal du 14 mars 2002 il est accordé à M. Van den Broeck, Eric, inspecteur de l'Environnement au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, à sa demande, démission de ses fonctions le 1^{er} avril 2002.

[2002/22469]

Eervol Ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 mei 2002 wordt de heer Simonet, Louis Maurice R., assistent bij de wetenschappelijke inrichting van de Staat « Instituut Volksgezondheid-Louis Pasteur », met ingang van 1 februari 2003, eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

De heer Simonet, Louis Maurice R., is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 februari 2003, zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

[2002/22468]

Eervol Ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 mei 2002 wordt Mevr. Schröter, Margarete Brigitte, werkleider (rang B) bij de wetenschappelijke inrichting van de Staat « Instituut Volksgezondheid-Louis Pasteur », met ingang 1 februari 2003, eervol ontslag uit haar ambt verleend.

Mevr. Schröter, Margarete B., is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 februari 2003, haar aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

[2002/22469]

Démission honorable

Par arrêté royal du 29 mai 2002, il est accordé à M. Simonet, Louis Maurice R., assistant à l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut scientifique de la Santé publique-Louis Pasteur », démission honorable de ses fonctions le 1^{er} février 2003.

M. Simonet, Louis Maurice R., est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} février 2003 et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[2002/22468]

Démission honorable

Par arrêté royal du 29 mai 2002, il est accordé à Mme Schröter, Margarete Brigitte, chef de travaux (rang B) à l'Etablissement scientifique de l'Etat « Institut scientifique de la Santé publique-Louis Pasteur », démission honorable de ses fonctions le 1^{er} février 2003.

Mme Schröter, Margarete B., est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} février 2003 et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2002/00508]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 13 juni 2002 wordt de heer Van Erck, Johnny, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Hoeilaart/Overijse, voor een termijn van vijf jaar.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2002/00508]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 13 juin 2002, M. Van Erck, Johnny, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police d'Hoeilaart/Overijse, pour une durée de cinq ans.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 2002/12668]

11 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 mei 2001 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 2001 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

VETTERS Benjamin, te Mechelen;

PEETERS Patrice, te Wommelgem;

LEMAIRE Francis, te Dilbeek;

HUBAUT Olivier, te Bevekom;

DE CREE Ludwig, te Mechelen.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

KIEKENS Luc, te Lennik;

VAN SOEST Willy, te Herent;

JOURNIAC Patrice, te Schaarbeek;

KNAPEN Didier, te Tervuren;

DE MEESTER Paul, te Schilde.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 2002/12668]

11 JUIN 2002. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 31 mai 2001 instituant la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel et fixant sa dénomination et sa compétence;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 2001 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission paritaire pour le secteur audio-visuel :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

VETTERS Benjamin, à Malines;

PEETERS Patrice, à Wommelgem;

LEMAIRE Francis, à Dilbeek;

HUBAUT Olivier, à Beauvechain;

DE CREE Ludwig, à Malines.

Membres suppléants :

MM. :

KIEKENS Luc, à Lennik;

VAN SOEST Willy, à Herent;

JOURNIAC Patrice, à Schaarbeek;

KNAPEN Didier, à Tervuren;

DE MEESTER Paul, à Schilde.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

Mevr. MUYLAERT Laurette, te Gent;

de heren :

CAPPOEN Jean-Michel, te Waterloo;

VERSCHINGEL Lode, te Leuven;

RENARD Michel, te Namen;

SEGHIN Didier, te Sint-Lambrechts-Woluwe.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

DONATO Nicolas, te Elsene;

COUTURIER Diégo, te Beersel;

VANDERHAEGEN Herman, te Beersel;

VAN DER VURST Jean-Paul, te Aalst;

DECOO Erik, te Gent.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 31 mei 2001, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2001.

Koninklijk besluit van 24 oktober 2001, *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2001.

[2002/12779]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2002 is de heer Cottenier, Bernard, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank van Brussel ter vervanging van de heer Sengier, Jean-Marc, wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2002/12780]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 27 mei 2002 is de heer Mabile, Jacques, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het arbeidshof van Luik, ter vervanging van de heer Copette, Pol, wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2002/12826]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 juni 2002 is de heer Van Daele, Robert, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Doornik ter vervanging van de heer Lecoutre, Jean, wiens mandaat hij zal voleindigen.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

Mme MUYLAERT Laurette, à Gand;

MM. :

CAPPOEN Jean-Michel, à Waterloo;

VERSCHINGEL Lode, à Louvain;

RENARD Michel, à Namur;

SEGHIN Didier, à Woluwe-Saint-Lambert.

Membres suppléants :

MM. :

DONATO Nicolas, à Ixelles;

COUTURIER Diégo, à Beersel;

VANDERHAEGEN Herman, à Beersel;

VAN DER VURST Jean-Paul, à Alost;

DECOO Erik, à Gand.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 31 mai 2001, *Moniteur belge* du 19 juin 2001.

Arrêté royal du 24 octobre 2001, *Moniteur belge* du 18 décembre 2001.

[2002/12779]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 27 mai 2002, M. Cottenier, Bernard, est nommé juge social effectif au titre de travailleur-ouvrier au tribunal du travail de Bruxelles en remplacement de M. Sengier, Jean-Marc, dont il achèvera le mandat.

[2002/12780]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 27 mai 2002, M. Mabile, Jacques, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Liège en remplacement de M. Copette, Pol, dont il achèvera le mandat.

[2002/12826]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 5 juin 2002, M. Van Daele, Robert, est nommé juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Tournai en remplacement de M. Lecoutre, Jean, dont il achèvera le mandat.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2002/35789]

12 JUNI 2002. — Ministerieel besluit betreffende de vaststelling van de nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse regering voor het schooljaar 2002-2003

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Gelet op artikel 12, derde lid van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscompatibiliteit;

Gelet op het decreet van 16 april 1996 betreffende de lerarenopleiding en de nascholing, inzonderheid op de artikelen 53 en 55;

Gelet op het decreet van 22 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 22 oktober 1996 tot regeling van de procedure voor de toewijzing van nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse regering, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, inzonderheid op de artikelen 7 en 15;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 juni 2002

Besluit :

Artikel 1. Volgende nascholingsprojecten op initiatief van de Vlaamse regering worden voor het schooljaar 2002-2003 voor financiering in aanmerking genomen :

Prioritair nascholingsthema : Gelijke kansen

project :	Bevordering van sociale cohesie bij doelgroepoerlingen door het observeren en evalueren van sociale vaardigheden (02.01.04)
organisatie :	VUB - IDLO
budget :	57.082,00 EUR
project :	Verbondenheid als fundament voor een positief georiënteerd gelijke-kansenbeleid op school (02.01.09)
organisatie :	K.U.Leuven - Project Verbondenheid
budget :	27.758,61 EUR
project :	Het bos doorheen de bomen. Werken aan gelijke kansen in de secundaire school (02.01.13)
organisatie :	Katholieke Hogeschool Leuven - DLO
budget :	36.578,50 EUR
project :	Boeiend verschil (02.01.28)
organisatie :	Katholieke Hogeschool Leuven - VOBO
budget :	86.447,00 EUR
project :	Optimale kansen voor elk kind ! (02.02.30)
organisatie :	v.z.w. Nascholing in het Katholiek Onderwijs
budget :	235.774,00 EUR
project :	Iedereen gelijk ? Omgaan met diversiteit (02.01.15)

organisatie :	OVSG - AVSG v.z.w.
budget :	118.296,98 EUR
project :	Werken aan gelijke kansen – Met elk van onze leerlingen naar de eindstreep ! (02.01.22)
organisatie :	K.H. Kempen – Donchecentrum
budget :	228.229,00 EUR
project :	Diversiteit als hefboom : werken aan « gelijke kansen » dankzij het planmatig verkennen, verruimen en verdiepen van belevingscomponenten, omgangsvormen en leercontexten binnen de eigen school (02.01.32)
organisatie :	Universiteit Gent - Vakgroep Onderwijskunde, nNED
budget :	156.570,00 EUR
project :	Begeleiding van beginnende directies Basisonderwijs bij de implementatie van een project in het kader van Gelijke Kansen : diagnostisch en remediërend onderwijs (02.01.06)
organisatie :	K.U.Leuven, Centrum voor Onderwijsbeleid en -vernieuwing
budget :	31.532,54 EUR
project :	Anders is gelijk (02.01.11)
organisatie :	Wereldwerkplaats v.z.w.
budget :	12.140,00 EUR
project :	Doorbreken van de vicieuze cirkel « kansarmoede – gedragsproblemen – leerproblemen » in de strijd voor het realiseren van gelijke kansen in het onderwijs (02.01.17)
organisatie :	VUB - IDLO
budget :	47.134,00 EUR
project :	Begeleiding door professionele mentoren maakt het ook voor beginnende leraren haalbaar om met verschillen om te gaan in de klas. (02.01.27)
organisatie :	Centrum voor Nascholing van het Gemeenschapsonderwijs
budget :	49.354,72 EUR
project :	Mijn school is waar ik kansen krijg (02.01.36)
organisatie :	Arteveldehogeschool - COMPahs
budget :	161.600,00 EUR
project :	Gelijke kansen maken het verschil (02.01.37)
organisatie :	Arteveldehogeschool (COMPahs)
budget :	98.835,00 EUR

Art. 2. De in artikel 1 vermelde bedragen ten belope van 1.347.332,35 EUR worden voorzien op de begroting 2002, programma 35.4, basisallocatie 12.18 – nascholing overheid.

Brussel, 12 juni 2002.

M. VANDERPOORTEN

[C – 2002/35797]

30 MEI 2002. — Ministerieel besluit houdende benoeming van leden van de Jeugdraad voor de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse Minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het decreet van 24 maart 1982 houdende oprichting van een Jeugdraad voor de Vlaamse Gemeenschap;
Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999, 14 april 2000, 26 mei 2000, 10 mei 2001 en 11 mei 2001,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot lid van de Jeugdraad voor de Vlaamse Gemeenschap :

Namens :

1° ABVV-Jongeren

— Mike De Herdt

Van Roiestraat 28

2170 Merksem

° 13 januari 1978

ter vervanging van Koen Vanbrabandt

2° Centrum Informatieve Spelen

— Sofie Spelmans

Prins de Lignestraat 30

3001 Leuven

° 27 maart 1975

ter vervanging van Ludo Stevens

3° VVKSM

— Rudy Verhoeven

Lakensestraat 108/2B

1000 Brussel

° 4 mei 1970

ter vervanging van An Verheyen

4° Arktos

— Erik Vanwoensel

Keiberg 32

3020 Herent

° 1 augustus 1966

ter vervanging van Peter Béatse

5° Jeugd Rode Kruis

— Steven Schellekens

Groenstraat 34

9320 Erembodegem

° 29 september 1977

ter vervanging van Stijn Tondeur

6° Humanistische Jongeren

— Lieve Vlaeminck

Zuidschotestraat 15

8647 Reninge

° 28 december 1977

ter vervanging van Carla Vanholst

7° VFGJ

— Mike Van Rompuy

Guldensporenlaan 20, bus 3

2500 Lier

° 20 juni 1973

ter vervanging van Arnoud Pieterse

8° Op Vrije Voeten

— Pieter Van Vliet

Provinciestraat 161, bus 3

2018 Antwerpen

° 7 juli 1976

ter vervanging van Cor Geurs

9° JNM

— Steven Van Hemelrijck

Kartuizerlaan 67

9000 Gent

° 5 april 1977

ter vervanging van Tim Audenaert

10° CREFI

— Steven Motte

Vander Achterstraat 11

3080 Tervuren

° 8 maart 1970

ter vervanging van Helga Cornand

11° MJA

— Jan Van Hove

Twaalfkameren 6

9000 Gent

° 7 december 1976

ter vervanging van Siska Germonpré

12° Jeugdwerknet

— Karel Lootens

Pannestraat 31

9000 Gent

° 21 augustus 1973

ter vervanging van Kurt De Backer

13° VSK

— Peter Van Ham

Mechelsevest 6

3000 Leuven

3 augustus 1976

ter vervanging van Dirk Verbist

14° CREJAKSIE

— Yves Vandewal

Deerlijkstraat 161

8550 Zwevegem

° 13 april 1965

ter vervanging van Kurt Dhondt

15° KSJ-KSA-VKSJ

— Frederik Vercammen

Geitstraat 60

9000 Gent

° 15 oktober 1972

ter vervanging van Els Van Effelterre

16° PANTA RHEI

— Leni Garcet

Kramerijkstraat 11

1570 Tollembeek

° 29 september 1969

ter vervanging van Mie Demol

Art. 2. Worden benoemd tot nieuw lid van de Jeugdraad

Namens

1° VCVL

— Sarah Denoo

Passionistenlaan 8

8500 Kortrijk

° 4 oktober 1978

2° Jeugd en Gezondheid

— Frank Desmyter

Parklaan 60, bus 13

9100 Sint-Niklaas

° 10 mei 1974

3° In Petto

— Hilde Heughebaert

Gustaaf Wappersstraat 11, bus 3.5

2050 Antwerpen

° 28 maart 1973

4° NDO

— Christophe Toye

Paanderstraat 76

8791 Beveren-Leie

° 18 mei 1969

5° MOOSS

— Stefaan Vandelacluze

Blijde-Inkomststraat 57a

9000 Gent

° 22 oktober 1975

6° GRAFFITI

— Wim Decoodt

Polenstraat 13

8800 Roeselare

° 11 april 1980

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2002.

Brussel, 30 mei 2002.

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,
B. ANCIAUX



Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 2002/35785]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaringen van openbaar nut

ERPE-MERE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 24 mei 2002 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20002

1) Geografische omschrijving :

Erpe-Mere : Gentssteenweg

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Erpe-Mere

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Percelen : nrs. 754 p en 754/02 a.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (Gentse steenweg) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

— College van Burgemeester en Schepenen

van en te

9420 ERPE-MERE

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32^{septies} en 32^{octies} van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

24 mei 2002

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

VOEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 24 mei 2002 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 99341

1) Geografische omschrijving :

Voeren : verbindingsriolering Moelingen

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Voeren

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 5; Sectie : A;

Percelen : nrs. 123 b, 122 e, 102 g, 102 h, 100 c, 99 a, 97 a, 96, 95 f, 95 h, 91, 90 a, 58, 251 a en 251 b.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (verbindingsriolering) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

— College van Burgemeester en Schepenen

van en te

3798 VOEREN

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

24 mei 2002

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

WEVELGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 4 juni 2002 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 97545 LOT 2

1) Geografische omschrijving :

Wevelgem : collector Roeselarestraat - lot 2

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Wevelgem

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : C;

Percelen : nrs. 323 c 4 en 350 v 4.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : B;

Perceel : nr. 640 r 2.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Percelen : nrs. 347 b, 158 g, 134 g, 88, 87 en 84.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

— College van Burgemeester en Schepenen

van en te

8560 WEVELGEM

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

4 juni 2002

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2002/27572]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 5 juin 2002 approuve la décision du 29 mars 2002 par laquelle le conseil d'administration de la S.P.R.L. « Centre hospitalier régional de Huy » arrête les échelles de traitement et autres allocations converties en euro.

Un arrêté ministériel du 12 juin 2002 approuve la décision du 28 décembre 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la S.C.R.L. « Intercommunale des Eaux des Rièzes et des Sarts » procède à la modification des articles 16 et 25 de ses statuts.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 6 juin 2002 n'approuve pas les trois résolutions du 25 avril 2002 par lesquelles le conseil provincial du Hainaut arrête le règlement organique du service interne pour la prévention et la protection au travail, fixe le cadre dudit service et détermine les conditions d'accès aux emplois techniques afférents à ce cadre.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 5 juin 2002 approuve la résolution du 26 avril 2002 par laquelle le conseil provincial de Namur décide de modifier le statut du personnel provincial infirmier, soignant et assimilé mis à la disposition du centre hospitalier régional.

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 4 juin 2002 annule la délibération du 9 avril 2002 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Charleroi attribue à la firme J. Pirlot le marché de travaux relatif à la réfection des rues du Calvaire et Duchère au montant de 458.193,42 € T.V.A. comprise.

VIROINVAL. — Un arrêté ministériel du 6 juin 2002 approuve définitivement le budget de l'exercice 2002 de la commune de Viroinval, sous réserve des modifications suivantes :

Service ordinaire		
Total des recettes :		7.365.788,13 €
Total des dépenses :		7.708.199,34 €
Modification :		
Article 025/466-09 fixé à 7.047,22 €	En plus	56,62 €
Article 040/341-01 fixé à 599.601,24 €	En moins	6.435,98 €
Article 552/272-01 fixé à 328.334,37 €	En plus	105.230,20 €
Nouveau total des recettes :		7.464.638,97 €
Article 831/435-01 fixé à 563.846,08 €	En moins	217.018,52 €
Article 104/111-01 fixé à 371.629,54 €	En moins	12.788,47 €
Article 104/113-01 fixé à 55.364,32 €	En moins	1.908,80 €
Article 104/113-21 fixé à 71.567,61 €	En moins	2.468,77 €
Article 421/111-01 fixé à 366.588,54 €	En moins	12.668,99 €
Article 421/113-01 fixé à 55.698,14 €	En moins	1.889,46 €
Article 421/113-21 fixé à 69.975,78 €	En moins	2.442,20 €
Nouveau total des dépenses :		7.457.014,13 €
Résultats :		
Mali de l'exercice proprement dit :		419.034,90 €
Boni des exercices antérieurs		426.659,74 €
Boni global :		7.624,84 €

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2002/02159]

Mededeling

Er werd beslist om de inschrijvingsdatum van volgende selecties te verlengen :

— Directeur-generaal Laboratoria, van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 195 van 13 juni 2002, respectievelijk pagina 27255.

— Directeur-generaal Controle, van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 195 van 13 juni 2002, respectievelijk pagina 27255 en 27256.

De kandidaturen voor de vermelde selecties kunnen worden ingediend tot en met 11 juli 2002.

Aan alle toelaatbaarheidsvereisten dient eveneens voldaan te zijn op deze datum.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2002/02159]

Communication

Il a été décidé de prolonger la date d'inscription pour les sélections suivantes :

— Directeur général Laboratoire, de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire publiée au *Moniteur belge* n° 195 du 13 juin 2002, respectivement à la page 27255.

Directeur général Contrôle, de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire publiée au *Moniteur belge* n° 195 du 13 juin 2002, respectivement aux pages 27255 et 27256.

Les candidatures pour la sélection précitée peuvent être introduites jusqu'au 11 juillet 2002 inclus.

Les conditions d'admissibilité doivent également être remplies à la même date.

RECHTERLIJKE MACHT

[2002/09617]

Hof van beroep te Gent

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 24 mei 2002, heeft de heer Van Damme, C., raadsheer in het hof van beroep te Gent, aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 3 juni 2002.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/09617]

Cour d'appel de Gand

Le cour, réunie en assemblée générale le 24 mai 2002, a désigné M. Van Damme, C., conseiller la cour d'appel de Gand, comme président de chambre à cette cour, pour une période de trois ans prenant cours le 3 juin 2002.

[2002/09618]

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 29 mei 2002, heeft de heer Danneels, G., rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk, aangewezen tot ondervoorzitter in deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 6 juni 2002.

[2002/09618]

Tribunal de commerce de Courtrai

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 29 mai 2002, a désigné M. Danneels, G., juge au tribunal de commerce de Courtrai, comme vice-président à ce tribunal, pour une période de trois ans prenant cours le 6 juin 2002.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2002/11238]

Raad voor de Mededinging

Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie.
Zaak nr. MEDE - C/C - 02/0038 - Lyfra Partagro N.V./Tabavin B.V.B.A.

Op maandag 17 juni 2002 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat Lyfra Partagro N.V. de zeggenschap verkrijgt over de afdeling groothandel van Tabavin B.V.B.A. door middel van een overeenkomst tot overdracht van cliënteel - voorraden - exploitatiemiddelen.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de groothandel in tabaksproducten en rookwaren.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 8 juli 2002.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE - C/C - 02/0038, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken

Bestuur Handelsbeleid

Korps Verslaggevers

North Gate III

Koning Albert II-laan 16

B-1000 Brussel

Fax : 02-206 56 24

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2002/11238]

Conseil de la Concurrence

Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration.
Affaire n° MEDE - C/C - 02/0038 - Lyfra Partagro N.V./Tabavin B.V.B.A.

Le lundi 17 juin 2002, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration au sens de l'article 12, §1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* 1^{er} septembre 1999) de laquelle il ressort que Lyfra Partagro N.V. acquiert le contrôle de la division grossiste de Tabavin B.V.B.A. par le biais d'un contrat de transfert de clientèle - stocks - moyens d'exploitations.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est celui du commerce de gros des produits du tabac et des articles pour fumeurs.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 8 juillet 2002.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 02/0038 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques

Direction de la Politique commerciale

Corps des Rapporteurs

North Gate III

Boulevard du Roi Albert II 16

B-1000 Bruxelles

Télécopieur : 02-206 56 24

Controledienst voor de Verzekeringen
[2002/95027]

**Inschrijving als hypotheekonderneming
overeenkomstig de wet van 4 augustus 1992
op het hypothecair krediet**

Bij beslissing van de Controledienst voor de Verzekeringen van 17 juni 2002 wordt ingeschreven als hypotheekonderneming de naamloze vennootschap « F. Van Lanschot Bankiers België », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Jan Van Rijswijklaan 4, te 2018 Antwerpen. (21629)

Office de Contrôle des Assurances
[2002/95027]

**Inscription comme entreprise hypothécaire
conformément à la loi du 4 août 1992
relative au crédit hypothécaire**

Par décision de l'Office de Contrôle des Assurances du 17 juin 2002 est inscrite comme entreprise hypothécaire la société anonyme « F. Van Lanschot Bankiers België », dont le siège social est situé Jan Van Rijswijklaan 4, à 2018 Antwerpen. (21629)

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**
[2002/42406]

**Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg**

Het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand juni 2002 (basis 31 december 1990 = 100) :

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**
[2002/42406]

**Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route**

Le Ministère des Communications et de l'Infrastructure communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de juin 2002 (base 31 décembre 1990 = 100) :

	Indexcijfer Juni 2002	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice Juni 2002	Moyenne mobile 3 mois
Nationaal vervoer			Transport national		
Stukgoed	133,20	132,99	Messagerie	133,20	132,99
Algemeen	127,84	127,98	Général	127,84	127,98
Algemeen internationaal vervoer			Transport international général		
België-Duitsland	126,01	126,24	Belgique-Allemagne	126,01	126,24
België-Frankrijk	127,70	127,92	Belgique-France	127,70	127,92
België-Italië	127,94	127,99	Belgique-Italie	127,94	127,99
België-Spanje	124,90	124,97	Belgique-Espagne	124,90	124,97
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	126,64	126,78	Indice standard (autres cas)	126,64	126,78

MINISTERIE VAN FINANCIEN
[2002/03287]

Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Inkomstenbelastingen. — Voorafbetalingen. — Regeling waardoor zelfstandigen en vennootschappen een belastingvermeerdering kunnen vermijden en bepaalde belastingplichtigen (natuurlijke personen) een belastingvermindering kunnen bekomen. Aanslagjaar 2002

De tweede kwartaalbetaling waarvan sprake in het stelsel van de voorafbetalingen van belasting, moet *ten laatste op 10 juli 2002* worden gedaan (behalve voor de vennootschappen wier boekjaar waarin de inkomsten zijn behaald, niet met het kalenderjaar samenvalt).

Daar er steeds een paar werkdagen kunnen verlopen tussen betalingsopdracht en de uitvoering ervan, is het aanbevolen niet te wachten tot de laatste dag om de betaling te verrichten.

Voor alle inlichtingen in verband met de bedoelde belastingplichtigen (natuurlijke personen en vennootschappen), de voordelen die de voorafbetalingen meebrengen en de voor het verrichten van de voorafbetalingen in acht te nemen modaliteiten, gelieve het bericht betreffende de voorafbetalingen te raadplegen dat in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2002 is gepubliceerd.

MINISTERE DES FINANCES
[2002/03287]

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Impôts sur les revenus. — Versements anticipés. — Système permettant aux travailleurs indépendants et aux sociétés d'éviter une majoration d'impôt et à certains contribuables (personnes physiques) d'obtenir une réduction d'impôt. Exercice d'imposition 2002

Le deuxième versement trimestriel prévu dans le système des versements anticipés d'impôt doit être fait *au plus tard le 10 juillet 2002* (sauf pour les sociétés dont l'exercice comptable de production des revenus ne coïncide pas avec l'année civile).

Etant donné qu'un ordre de paiement ne produit généralement ses effets que quelques jours ouvrables après sa remise à l'organisme financier, il vous est conseillé de ne pas attendre le dernier jour du délai pour effectuer le paiement.

Pour tous renseignements concernant les contribuables visés (personnes physiques et sociétés), les avantages que procurent les versements anticipés et les modalités à respecter pour les effectuer, prière de se référer à l'avis relatif aux versements anticipés qui a été publié au *Moniteur belge* du 27 mars 2002.

[2002/03302]

**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingooderen)***Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923
gewijzigd door programmawet van 6 juli 1989*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Bergen (vroeger Havré)

Een perceel grond gelegen lieu-dit « Ghislage », gekadastreerd of vroeger gekadastreerd Bergen 13^e afdeling, sectie A, nummers 306/02, 306/03 en 306/05 voor een totale oppervlakte van 11 a, 89 ca.

Palend of bepaald hebbende aan de verkoper en aan Veltri Umberto.

Prijs : 2.354,99 €, buiten de kosten.

Gewestplan : groengebied.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Bergen, digue des Peupliers 71 (tel. 065-31 83 31, fax : 065-34 07 25).

Personen van contact : Jean-Marie Duym, administratief assistent
Michel Ricour, commissaris.

Verwijzing : 53053/2037-1.

[2002/03302]

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)***Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923
Modifiée par la loi programme du 6 juillet 1989*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Mons (ex Havré)

Un terrain sis au lieu-dit « Ghislage », cadastré ou l'ayant été Mons 13^e division, section A, numéros 306/02, 306/03, 306/05 pour une superficie totale de 11 a 89 ca.

Tenant ou ayant tenu au vendeur et à Veltri Umberto.

Prix : 2.354,99 €, outre les frais.

Plan de secteur : zone d'espaces verts.

Les réclamations éventuelles ou les offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Mons, digue des Peupliers 71 (tel. : 065-31 83 31, fax : 065-34 07 25).

Personnes de contact : Jean-Marie Duym, assistant administratif,
Michel Ricour, commissaire.

Références : 53053/2037-1.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN****VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE****JOBPUNT VLAANDEREN**

[C – 2002/05039]

**Resultaten van de selectie in het kader van de wervingsreserve voor een diensthooft exploitatie en onderhoud,
burgerlijk ingenieur bij de N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen. — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten :

1. De Koker, Gorik.
2. Kostadinov, Vladimir.

De geldigheidsdatum van deze wervingsreserve wordt om dienstredenen verlengd tot 21 februari 2004.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2002/29262]

**Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire. — Troisième section : enseignements secondaires
supérieurs technique, artistique et professionnel. — Jury pour l'obtention du certificat d'enseignement
secondaire supérieur (série A). — Sessions de l'année scolaire 2002-2003. — Appel aux candidats****I. DISPOSITIONS GENERALES.**

Le Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire supérieur (enseignements technique, artistique et professionnel) organise la série d'examens, appelée série A, pour l'obtention du certificat d'enseignement secondaire supérieur:

- de l'enseignement technique;
- de l'enseignement artistique;
- de l'enseignement professionnel.

Le *certificat d'enseignement secondaire supérieur* (enseignements technique et artistique) délivré à partir de l'année civile 1994 permet l'accès à tous les types d'études des enseignements supérieurs universitaire et non universitaire.Le *certificat d'enseignement secondaire supérieur* (enseignement professionnel) permet l'accès à l'enseignement supérieur non universitaire de type court.

Deux sessions d'examens sont organisées annuellement. La première session débute le 25 août 2002 et se termine au plus tard le 15 janvier 2003. Les épreuves débuteront dans le courant du mois de septembre. La seconde session débute le 16 janvier 2003 et se termine au plus tard le 30 juin 2003. Les épreuves débuteront dans le courant du mois de février.

Sont admissibles aux examens de la série A :

a) les élèves qui ont fréquenté les cinquième et sixième années de l'enseignement technique ou artistique ou les cinquième, sixième et septième années de l'enseignement professionnel;

b) les élèves qui ont suivi l'enseignement à domicile conformément à l'arrêté du 17/05/1999 du Gouvernement de la Communauté française fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dispensant un enseignement à domicile et qui sont âgés de 17 ans au moins au moment de l'inscription.

c) Tout candidat âgé de 18 ans accomplis au moment de l'inscription à l'examen.

II. INSCRIPTIONS.

A. Les inscriptions seront reçues :

— du 25 août au 8 septembre 2002 inclus pour la première session;

— du 16 au 25 janvier 2003 inclus pour la seconde session,

au siège du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire supérieur (enseignements technique, artistique et professionnel), 204, rue Royale bureaux n° 2541 ou 2543; B-1000 Bruxelles, tél. : 02-210 57 12 ou 02-210 56 99; télécopie : 02-210 59 80.

Elles seront envoyées, sous pli recommandé, au siège du Jury, Cité administrative de l'Etat, quartier Arcades, Bloc D, bureau n° 2541 ou 2543, boulevard Pachéco, 19, bte 0, B-1010 Bruxelles (pour les inscriptions par correspondance).

Aucune inscription ne sera reçue en dehors des délais indiqués.

B. Les formulaires d'inscription seront remis aux candidats au siège du Jury.

Ils peuvent aussi être obtenus sur simple demande adressée au dit siège.

C. Les droits d'inscription sont fixés à 50,00 euros.

Ces droits ne sont remboursables en aucun cas. Ils ne peuvent être reportés à une session ultérieure, sauf en cas d'empêchement d'ordre médical dûment justifié. Ils seront acquittés lors de chaque inscription.

Le paiement doit être effectué, par versement, au numéro de compte 091-2110515-18 du Ministère de la Communauté française, Direction générale de l'enseignement obligatoire, Service général de l'organisation matérielle et financière et des structures de l'enseignement secondaire, 1010 Bruxelles. Aucun autre mode de paiement n'est autorisé.

D. Les candidats seront convoqués en temps utile par le président. Il se présenteront munis de leur carte d'identité.

Les récipiendaires régulièrement inscrits qui n'auraient pas reçu de convocation voudront bien prendre contact avec le secrétariat du Jury, qui leur communiquera les lieu, date et heure des épreuves.

III. PROGRAMME DES EXAMENS.

Les candidats inscrits aux examens de la série A (enseignements technique et artistique) sont interrogés sur l'ensemble du programme des 5^e et 6^e années d'une section secondaire supérieure d'enseignement technique ou d'une section secondaire supérieure d'enseignement artistique, organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté française, d'une école de plein exercice de leur choix. Ce programme, certifié conforme par le chef d'établissement, est déposé au siège du Jury lors de l'inscription.

Les candidats inscrits aux examens de la série A (enseignement professionnel) sont interrogés sur l'ensemble du programme des cours généraux des 6^e et 7^e années et des matières techniques et de pratique professionnelle des 5^e et 6^e années d'études d'une section secondaire supérieure d'enseignement professionnel, organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté française, d'une école de plein exercice de leur choix. Ce programme, certifié conforme par le chef d'établissement, est déposé au siège du Jury lors de l'inscription.

Certaines disciplines feront l'objet d'une interrogation sur les matières d'un programme propre au Jury en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 20 novembre 1991, modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (troisième section : enseignements secondaires supérieurs technique, artistique et professionnel).

Toutes les informations utiles à ce sujet sont reprises dans une brochure disponible gratuitement sur simple demande adressée au Secrétariat du Jury.

L'examen pour l'obtention du *certificat d'enseignement secondaire supérieur* comprend trois groupes d'épreuves :

— le premier groupe d'épreuves : les cours généraux;

— le deuxième groupe d'épreuves : les cours techniques théoriques;

— le troisième groupe d'épreuves : les cours techniques pratiques.

Le candidat peut passer les trois groupes d'épreuves en une unique session ou les répartir sur deux ou trois sessions.

L'ordre de succession des épreuves est imposé. Le candidat doit avoir réussi les épreuves du premier groupe pour participer aux épreuves du deuxième. De même, pour participer aux épreuves du troisième groupe, il doit avoir réussi celles du deuxième.

IV. PREPARATION A L'EXAMEN.

Les services éducatifs du Ministère de la Communauté française organisent un enseignement par correspondance en vue de la préparation à l'examen de fin d'études secondaires (pour les disciplines à programme propre au Jury seulement).

Les candidats intéressés peuvent obtenir tous renseignements utiles en s'adressant au Ministère de la Communauté française, Enseignement à distance, Cité administrative de l'Etat, boulevard Pachéco, 19, bte 0, à B-1010 Bruxelles, tél. : 02-210 57 33, 02-210 59 07 ou 02-21 057 81.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2002/20194]

Séance plénière

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

Ordre du jour

Vendredi 28 juin 2002

A 9 h 30 m :

1. Communications.

2. Proposition de modification du règlement de l'Assemblée de la Commission communautaire française, déposée par Mmes Martine Payfa, Caroline Persoons, MM. Christos Doulkeridis, Mahfoudh Romdhani et Michel Lemaire.

Rapporteur : M. Claude Michel.

Discussion générale.

Examen des articles.

3. Proposition de résolution relative à Télé-Bruxelles, déposée par la commission de l'Enseignement, de la Formation, de la Culture, du Tourisme, du Sport et du Transport scolaire.

Rapporteur : M. Philippe Smits.

Discussion générale.

Examen du texte.

4. Interpellations :

— de Mme Anne-Sylvie Mouzon, à M. Eric Tomas, président du Collège chargé de la Formation professionnelle, relative à la mise en œuvre de la loi concernant le droit à l'intégration sociale;

— et interpellation jointe de M. Michel Lemaire, à M. Eric Tomas, président du Collège chargé de la Formation professionnelle, relative aux conséquences, à la Commission communautaire française, de l'adoption du pacte social pour l'emploi dans les matières de la formation professionnelle;

— de M. Denis Grimberghs, à M. Alain Hutchinson, membre du Collège chargé de l'Action sociale et de la Famille, relative au suivi de la problématique des personnes sans abri;

— et interpellation jointe de Mme Dominique Braeckman, à M. Alain Hutchinson, membre du Collège chargé de l'Action sociale et de la Famille, relative à la problématique des personnes sans abri.

5. Question orale.

— de M. Denis Grimberghs, à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la Jeunesse, et à M. Alain Hutchinson, membre du Collège chargé de l'Action sociale, relative à la collaboration, en matière d'accueil des enfants en dehors des heures scolaires, avec le gouvernement de la Communauté française.

Questions d'actualité.

Fixées à 12 heures

(Conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus tard à 9 heures.)

Votes :

fixés à partir de 12 heures :

— sur la proposition de modification du règlement de l'Assemblée de la Commission communautaire française;

— sur la proposition de résolution relative à Télé-Bruxelles.

Les membres sont priés de se munir des documents qui leur ont été adressés.

Toute information complémentaire peut être obtenue au 02-502 41 49.

Verschillende berichten**Avis divers**

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacaturenummer : GF/2002/004.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel (ZAP).

Intern of extern : extern.

Mandaat : 5 %.

Ingangsdatum : academiejaar 2002-2003.

Duur : academiejaar 2005-2006.

Vakgebied : geneeskunde.

Omschrijving : GF-10153 : geneeskunde en maatschappij - gerechtelijke geneeskunde HOC : 5 uur - 3^e jaar — Arts GF-10863 : keuze-onderwijs relevant voor alle pré-specialisten - gerechtelijke geneeskunde HOC : 4 uur - 4^e jaar arts ziekgeneeskunde.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist. Specifieke vereiste : specialist in de anatomopathologie en expertise in de gerechtelijke geneeskunde is noodzakelijk.

Contactpersoon : prof. dr. A. Van Steirteghem, decaan.

Contacttelefoon : 02-477 41 07.

Contact e-mail : faculteit@gf.vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. A. Van Steirteghem.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internet-adres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 2 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19580)

Vacaturenummer : GF/2002/005.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel (ZAP).

Intern of extern : extern.

Mandaat : 10 %.

Ingangsdatum : academiejaar 2002-2003.

Duur : academiejaar 2005-2006.

Vakgebied : geneeskunde.

Omschrijving : het onderwijs radio-anatomie in de volgende opleidingsonderdelen : GF-ANAT-9529 : anatomie I - HOC : 6; WPO : 6 - 1^e jaar kandidaat-arts GF-ANAT-10855 : anatomie II - HOC : 4; WPO : 6 1^e jaar kandidaat-arts GF-ANAT-9531 : anatomie III - HOC : 8; WPO : 8 - 2^e jaar kandidaat-arts.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Contactpersoon : prof. dr. A. Van Steirteghem, decaan.

Contacttelefoon : 02-477 41 07.

Contact e-mail : faculteit@gf.vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. A. Van Steirteghem.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internet-adres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19581)

Vacaturenummer : TW/2002/010.

Faculteit : toegepaste wetenschappen.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 20 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : tot 30 september 2005.

Vakgebied : architectuur.

Omschrijving : ontwerpmethodiek II (45 u. HOC/135 u. WPO) - Opleidingsprogramma : 2^e jaar kandidaat burgerlijk ingenieur-architect. De doelstelling van dit opleidingsonderdeel zijn het verwerven van inzicht in het architectonisch ontwerpproces en het toepassen van de basiskennis (m.i.v. bouwtechnologie) teneinde vorm te geven aan een architectonische ontwerpogave. Onderzoek : de kandidaat verricht onderzoek op het gebied van ontwerpen, vormgeving en vormleer.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist. De kandidaat dient het diploma van burgerlijk ingenieur-architect (bij voorkeur) of architect te hebben behaald. Praktijkervaring in een architectenbureau en ervaring bij het doceren van dit opleidingsonderdeel is een pluspunt.

Contactpersoon : prof. M. Mollaert.

Contacttelefoon : 02-629 28 45.

Contact e-mail : marijke@vub.ac.be

Naam decaan : prof. J. Wastiels.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internet-adres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19582)

Vacaturenummer : TW/2002/009.

Faculteit : toegepaste wetenschappen.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds - 10 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : twee academiejaren.

Vakgebied : bouwkunde.

Omschrijving : onderwijs : bouwen van bruggen (15 u. HOC/30 u. WPO) - Opleidingsprogramma : burgerlijk bouwkundig ingenieur (4BB, 3.2 & 2.2/BB). Onderzoek : in het domein bouwen van bruggen.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor in toegepaste wetenschappen vereist of het diploma van burgerlijk ingenieur of burgerlijk ingenieur-architect gekoppeld aan bewezen ervaring en expertise in het domein. De nodige aandacht zal besteed worden aan o.a. : de typologie van bruggen, met een vergelijkende studie van de sterke en zwakke punten voor de beschouwde types van bruggen - de o.a. geotechnische aspecten ten gevolge van de keuze van de inplanting - de bouwwijzen van bruggen en hun impact op de berekening van bruggen - het onderhoud, herstellen en nemen van beslissingen i.v.m. uitdienstneming van bruggen - impact op milieu.

Contactpersoon : prof. W. De Wilde.

Contacttelefoon : 02-629 29 20.

Contact e-mail : pdewilde@vub.ac.be

Naam decaan : prof. J. Wastiels.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 2 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19583)

Vacaturenummer : TW/2002/008.

Faculteit : toegepaste wetenschappen.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds - 10 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : twee academiejaren.

Vakgebied : bouwkunde.

Omschrijving : onderwijs : verkeerskunde (15 u. HOC/30 u. WPO) - Opleidingsprogramma : burgerlijk bouwkundig ingenieur (4BB) en burgerlijk ingenieur-architect (keuzeopleidingsonderdeel). Onderzoek : in de verschillende aspecten van vervoer.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor in de toegepaste wetenschappen of in de (toegepaste) economische wetenschappen vereist. Men wenst dat de titularis op een wetenschappelijk gefundeerde wijze een overzicht van de problematiek rond de verkeerskunde aan de studenten zou aanbieden. De nodige aandacht dient besteed te worden aan : de economische aspecten van de verschillende vormen van vervoer (personen & goederen) : weg, lucht, water - de ecologische aspecten die eraan verbonden zijn - de mobiliteitsproblematiek de rol van de verschillende factoren, i.h.b. de overheden - de Europese situatie - de problematiek in ontwikkelingslanden.

Contactpersoon : prof. W. De Wilde of prof. Van Hemelrijk.

Contacttelefoon : 02-629 29 20 - 02-629 29 29.

Contact e-mail : pdewilde@vub.ac.be - dvhemelr@vub.ac.be

Naam decaan : prof. J. Wastiels.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19584)

Vacaturenummer : LW/2002/005.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds - 90 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : in tijdelijk of vast verband.

Vakgebied : Germaanse taal- en letterkunde.

Omschrijving : onderwijs : « schriftelijke taalbeheersing Engels » (13 u. HOC, 15 u. WPO - 1^e jaar kandidaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talenkeuze) - « Engelse taalkunde I » (26 u. HOC, 15 u. WPO - 1^e jaar kandidaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talenkeuze) - « Engelse taalkunde » (26 u. HOC, 15 u. WPO) - 2^e jaar kandidaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talenkeuze) - « Engelse taalwetenschap I » (26 u. HOC - 1^e jaar licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen, 1^e jaar licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen met studieduurverkorting keuze; geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2 : taal- en letterkunde : Germaanse talen) - « Engelse taalwetenschap II » (26 u. HOC - 2^e jaar licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen, 2^e jaar licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen met studieduurverkorting keuze; geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2 : taal- en letterkunde : Germaanse talen) - « Grondige studie van tweetaligheid en diglossie » (26 u. HOC - 1^e en 2^e jaar licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen, 1^e en 2^e jaar licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen met studieduurverkorting keuze) - « Vakgerichte Engelse tekstontleding » (26 u. HOC 1^e jaar kandidaat in de kunstwetenschappen en Archeologie, 1^e en 2^e jaar kandidaat in de communicatiewetenschappen keuze.) Dit opleidingsonderdeel wordt eveneens aangeboden in het Bijzonder Begeleidingsprogramma. - « Verklaring van geschiedkundige teksten : Engels » (26 u. HOC - 1^e en 2^e jaar kandidaat in de geschiedenis keuze). Dit opleidingsonderdeel wordt eveneens aangeboden in het Bijzonder Begeleidingsprogramma. - Coördinatie van het Erasmusprogramma « Engels ». Onderzoek : Engelse taalkunde.

Vereisten : - onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist. - Proeven van pedagogische kwaliteiten wordt verwacht (bijscholingen, informatie- en communicatietechnologie).

Contactpersoon : prof. dr. Johan Callens.

Contacttelefoon : 02-629 26 57/26 65/26 55.

Contact e-mail : johan.callens1@pandora.be.

Naam decaan : prof. dr. Werner Goegebeur.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de Dienst Personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19585)

Vacaturenummer : LW/2002/006.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds - 50 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : in tijdelijk of vast verband.

Vakgebied : kunstwetenschappen en archeologie.

Omschrijving : onderwijs : - « werkcollege methoden van de archeologie, met oefeningen » (26 u. HOC, 30 u. WPO - 1^e jaar kandidaat in de kunstwetenschappen en archeologie) - « Overzicht kunstwetenschappen en archeologie van de Griekse Oudheid » (26 u. HOC - 2^e jaar kandidaat in de kunstwetenschappen en archeologie) - « Overzicht van de kunstwetenschappen en archeologie van de Romeinse Oudheid » (26 u. - HOC - 1^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie) - « Bijzondere onderwerpen uit het Oude Cyprus » (26 u. HOC 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie keuze) « Bijzondere onderwerpen uit de Materiële Cultuur van de Grieks-Romeinse Oudheid » (26 u. HOC - 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie, 2^e jaar licentiaat in de geschiedenis keuze) - « Museologie » (26 u. HOC - 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie, 1^e en 2^e jaar licentiaat in de geschiedenis, 2^e jaar licentiaat in de communicatiewetenschappen keuze) - « Stage opgravingen », (90 u. ZELF - 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie keuze) - « Stage museologie » (90 u. ZELF - 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie keuze) Deze opleidingsonderdelen worden eveneens aangeboden in het Bijzonder Begeleidingsprogramma ONDERZOEK : - Studie van de Grieks-Romeinse Oudheid met onder meer speciale aandacht voor de vroegste geschiedenis en ontwikkeling van de Griekse en Cypriotische beschavingen en hun banden met de Griekse wereld en het Nabije Oosten. - Lopend project : Cypriotische ceramiek met terracotta figurine(s) en/of zoömorfe en antropomorfe protomen. - Geplande projecten : Verder onderzoek, eventueel in samenwerking met buitenlandse instituten, op de bewoningsgeschiedenis, de economische en sociale evolutie, en de internationale verbindingen (inclusief acculturatiefenomenen en culturele uitwisseling) in het gebied van Cyprus en de Egeïsche wereld. DIENSTVERLENING AAN DE GEMEENSCHAP : Lezingen voor een breder publiek, eventueel in samenwerking met IPAVUB; - Verschaffen van relevante informatie over het betrokken onderzoeksdomein van de Grieks-Romeinse Oudheid (kunst en cultuur) aan externe vragers, inclusief de media; - Medewerking aan navormingscycli, o.m. zoals georganiseerd door het IDLO; - Het verlenen van wetenschappelijk advies (met uitzondering van expertise en prijsbepaling voor de antiekhandel) in vermeld domein op eventuele aanvraag.

Vereisten : Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Contactpersoon : prof. dr. Frans Verhaeghe.

Contact telefoon : 02-629 25 83/25 68/25 97.

Contact e-mail : Frans.Verhaeghe@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Werner Goegebeur.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de Dienst Personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19586)

Vacaturenummer : LW/2002/007.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : vastbenoemd.

Vakgebied : kunstwetenschappen en archeologie.

Omschrijving : Onderwijs : « Algemene inleiding tot kunstwetenschappen » (26 u. HOC - 1^e jaar kandidaat in de kunstwetenschappen en archeologie) - « Algemeen overzicht van de kunstgeschiedenis en archeologie » (26 u. HOC - 1^e jaar kandidaat in de kunstwetenschappen en archeologie, 1^e jaar kandidaat in de geschiedenis, 1^e jaar kandidaat in de taal- en letterkunde : Latijn en Grieks; 1^e jaar en 2^e jaar kandidaat in de Wijsbegeerte, 1^e jaar kandidaat in de moraalwetenschappen, 2^e jaar kandidaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen, 2^e jaar kandidaat in de taal- en letterkunde : Romaanse talen met studieverkorting keuze) (15 u. ZELF - 1^e jaar kandidaat in de kunstwetenschappen en archeologie) - « Overzicht van de Europese schilderkunst van de middeleeuwen en de Nieuwe Tijd » - (26 u. HOC - 2^e jaar kandidaat in de kunstwetenschappen en archeologie) - « Overzicht van de Europese sculptuur van de middeleeuwen en de Nieuwe Tijd » (26 u. HOC - 1^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie) - « Geschreven bronnen van de kunstwetenschappen » (26 u. HOC - 1^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie keuze) - « Bijzondere onderwerpen uit de beeldhouwkunst van de Zuidelijke Nederlanden » (26 u. HOC - 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie keuze) - « Bijzondere onderwerpen uit de schilderkunst van de Zuidelijke Nederlanden » (26 u. HOC - 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie, 2^e jaar licentiaat in de geschiedenis keuze) - « Bijzondere onderwerpen uit de iconografie » (26 u. HOC - 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie keuze) - « Mondelinge overdracht van resultaten van kunstwetenschappelijk en archeologisch onderzoek » (30 u. WPO - Geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2 : kunstwetenschappen en archeologie; 1^e en 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologische keuze) - « Stage educatieve prospectie en organisatie op het vlak van de kunstwetenschappen en archeologie » (90 u. ZELF - Geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2 : kunstwetenschappen en archeologie; 1^e en 2^e jaar licentiaat in de kunstwetenschappen en archeologie keuze) Deze opleidingsonderdelen worden eveneens aangeboden in het Bijzonder Begeleidingsprogramma. Onderzoek : Onderzoek in het domein van de onderwijsopdracht.

Vereisten : Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist; - Onderwijservaring; - Onderzoekservaring en publicaties in het domein van de onderwijsopdracht.

Contactpersoon : prof. dr. Frans Verhaeghe.

Contact telefoon : 02/629 35 83/25 68/25 97.

Contact e-mail : Frans.Verhaeghe@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. dr. Werner Goegebeur.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de Dienst Personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19587)

Vacature nr. : LW/2002/008.

Faculteit : letteren en wijsbegeerte.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds (10 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : in tijdelijk of vast verband.

Vakgebied : communicatiewetenschappen.

Omschrijving :

Onderwijs : Politieke economie van de media (30 uur HOC, 15 uur WPO — 1^e jaar licentiaat in de communicatiewetenschappen, 2^e jaar licentiaat in de communicatiewetenschappen met studieduurverkorting; 1^e en 2^e jaar licentiaat in de geschiedenis, 1^e jaar licentiaat in de politieke wetenschappen: politieke wetenschappen keuze). Dit opleidingsonderdeel wordt eveneens aangeboden in het bijzonder begeleidingsprogramma. Onderzoek : politiek economische aspecten van telecommunicatie- en ICT-beleid.

Vereisten :

Onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van doctor met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist.

Contactpersoon : prof. dr. Eric De Vos.

Contact telefoon : 02-629 22 39/ 25 69.

Contact e-mail : edevos@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Werner Goegebeur.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19588)

Vacature nr. : WE/2002/002.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : zelfstandig academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds zelfstandig academisch personeelslid.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Vakgebied : geografie.

Omschrijving :

Onderwijs : cartografie en geografische informatiesystemen : 45 uur HOC en 40 uur WPO (2e kand. geografie, verplicht opleidingsonderdeel). Ruimtelijke analyse : 30 uur HOC en 30 uur WPO (1^e lic. geografie, verplicht vak GIS-richting, keuzeopleidingsonderdeel fysische en sociale richting). Implementatie van geografische informatiesystemen : 15 uur HOC en 30 uur ZELF (2e lic. geografie, verplicht opleidingsonderdeel). Thematische cartografie : (15 uur HOC en 20 uur WPO (2e lic. geografie verplicht opleidingsonderdeel GIS-richting, keuzeopleidingsonderdeel richting fysische en sociale geografie). GIS and spatial analysis : 30 uur HOC en 30 uur WPO (verplicht opleidingsonderdeel, CGS Master Environmental Science and Technology, option Geography). Introduction to GIS : 15 uur HOC en 20 uur WPO (1st year CGS Master Ecological and Marine Management, verplicht opleidingsonderdeel). Land Information Systems : 30 uur HOC en 30 uur WPO (2nd Year Physical Land Resources, verplicht opleidingsonderdeel). Onderzoek : op het gebied van GIS, kwaliteitsaspecten van ruimtelijke data en kaartprojecties.

Vereisten :

doctor in de wetenschappen (geografie) met specialisatie op het gebied van GIS, kwaliteitsaspecten van ruimtelijke data en kaartprojecties. Bij voorkeur ruime ervaring op het vlak van onderzoek en onderwijs.

Contactpersoon : prof. dr. W. Delannoy.

Contact telefoon : 02-629 33 77.

Contact e-mail : wdlannoy@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. L. Wyns.

Inwachtingstermijn : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19589)

Vacature nr. : TW/2002/012.

Faculteit : toegepaste wetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied : architectuur.

Omschrijving :

Onderwijs : halftijds bestaat de opdracht uit onderwistaken, nl. de begeleiding van de practica. Ontwerpmethodiek I, II en III en van Computergesteund Ontwerpen I en II van de opleiding burgerlijk ingenieur-architect. Onderzoek : halftijds bestaat de opdracht uit onderzoek. Het onderzoeksthema dient te kaderen in de onderzoeksprioriteiten vooropgesteld binnen de vakgroep ARCH.

Vereisten :

burgerlijk ingenieur-architect. Een bijkomende specialisatie in een domein verwant aan de architectuur en/of ervaring in de omschreven opdracht zijn een pluspunt.

Contactpersoon : prof. M. Mollaert.

Contact telefoon : 02-629 28 45.

Contact e-mail : marijkev@vub.ac.be

Naam decaan : prof. J. Wastiels.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19591)

Vacature nr. : WE/2002/003.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : assistent met voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Vakgebied : toegepaste biologische wetenschappen.

Omschrijving :

De assistent zal onderwistaken vervullen voor de vakgroep Toegepaste Biologische Wetenschappen in het domein van de medische biotechnologie. Er zal tevens wetenschappelijk onderzoek worden verricht in de disciplines Cellulaire Immunologie of Parasitologie.

Vereisten :

kandidaat moet beschikken over een diploma van bio-ingenieur of licentiaat in de scheikunde of de biologie.

Contactpersoon : prof. dr. J. Steyaert, voorzitter vakgroep Toegepaste Biologische Wetenschappen.

Contact telefoon : 02-359 02 48.

Contact e-mail : jsteyer@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. L. Wyns.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19592)

Vacature nr. : TW/2002/013.

Faculteit : toegepaste wetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 oktober 2002.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied : elektrotechniek.

Omschrijving :

Onderwijs : coördinatie en organisatie van de opleiding GAS Veiligheidstechniek. Begeleiding van de practica in het vakgebied elektrotechniek (basiscursus). Onderzoek : onderzoek m.b.t. veiligheid en elektrotechniek.

Vereisten : bij voorkeur burgerlijk ingenieur.

Contactpersoon : prof. J. Deconinck.

Contact telefoon : 02-629 28 01 of 02-629 28 04 of 02-629 36 76.

Contact e-mail : jdeconin@vub.ac.be.

Naam decaan : prof. J. Wastiels.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19590)

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.rug.ac.be/Personneelsdienst/vacatures.html>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit rechtsgeleerdheid is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

RE06

Een betrekking van deeltijds assistent (50 %) bij de vakgroep Internationaal publiek recht ten behoeve van de entiteit « International & European Research Unit » (tel. 09-264 69 04).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de rechten;

aanvullende studies in het buitenland strekken tot aanbeveling;

uitoefenen van andere activiteiten die een bijdrage kunnen leveren tot wetenschappelijk onderzoek met het oog op het behalen van een doctoraat;

bijzondere interesse voor het vakgebied internationaal publiek recht.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 10 juli 2002. (19596)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Riemst

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Herderen « Over de Steenweg », omvattende : het bestemmingsplan artikel 14, het plan bestaande toestand, terreinopname en juridische toestand, het onteigeningsplan, de onteigeningstabel, de toelichtingsnota, het verslag van de plenaire vergadering van 15 maart 2002, de adviezen van de betrokken besturen, de stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 13 november 2001, voor éénieder ter inzage ligt op het gemeentehuis van de gemeente Riemst, Maastrichtersteenweg 2a, dienst ruimtelijke ordening, van 1 juli 2002 tot en met 31 juli 2002 tijdens de diensturen.

Al wie omtrent dit bijzonder plan van aanleg bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet ze schriftelijk aan het schepencollege laten worden, uiterlijk op 31 juli 2002, voor 12 uur, op welke datum en tijdstip het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden.

Riemst, 20 juni 2002. (21627)

—
Gemeente Kortesseem
—

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking onderzoek

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 inzonderheid artikel 14, 15 tot 21, gewijzigd bij decreet van 18 mei 1999.

Overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening brengt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Kortesseem ter kennis aan de bevolking dat het ontwerp van bijzonder plan van aanleg « Clos St-Denis », opgesteld overeenkomstig de wettelijke bepalingen door Groep Delta Stedenbouw N.V., uit Hasselt, bevattende memorie van toelichting, plan bestaande toestand d.d. 15 november 2002 (nr. 01-07), met aanpassing 28 maart 2002, bestemmingsplan d.d. 21 november 2001, met aanpassing 28 maart 2002, en stedenbouwkundige voorschriften (nr. 01-07), voorlopig aangenomen door de gemeenteraad op 31 mei 2002, op het gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening, Kerkplein 17A, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, namelijk vanaf 28 juni 2002 tot en met 28 juli 2002, dit elke werkdag van 9 tot 12 uur, woensdag in de namiddag van 13 uur tot 16 u. 30 m., en donderdag van 13 tot 17 uur.

Alle op- en of aanmerkingen moeten schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen worden overgemaakt en moeten toekomen uiterlijk op 28 juli 2002, vóór 12 uur.

Kortesseem, 21 juni 2002. (21628)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—

**Dekomix, naamloze vennootschap,
Ambachtstraat 11, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 47369
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op zaterdag 6 juli 2002, om 14 uur, met navolgende agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 28 februari 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Diversen. (21539)

—
**Stone Invest, société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 166, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 617843
—

Convocation

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale qui se tiendra le vendredi 5 juillet 2002, à 18 heures au siège social de la société à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 166.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion sur les comptes annuels du 1 janvier 2001 au 31 décembre 2001.
 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2001.
 3. Approbation des comptes de résultats et de l'affectation des résultats.
 4. Décharge aux administrateurs.
 5. Divers.
- EMC SA
Administrateur délégué. (21540)

—
**Sogeci, société anonyme,
rue de Buvrines 12, 7130 Binche**

R.C. Charleroi 197567 — T.V.A. 470.722.687
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 5 juillet 2002, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Examen et approbation du rapport du conseil d'administration.
2. Examen et approbation du bilan et du compte de résultats clôturés au 31 décembre 2001.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge à donner aux administrateurs.
5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (21541)

—
**Van Dau, société anonyme,
place de la Bascule 1, 7910 Frasnes-lez-Anvaing**

R.C. Tournai 72578 — T.V.A. 443.472.122
—

L'assemblée générale ordinaire du 8 juin 2002, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 13 juillet 2002, à 15 heures, au siège social. — Orde du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2001. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (21542)

—
**Leuze-Boissons, société anonyme,
chemin de Belœil 36, 7900 Leuze-en-Hainaut**

R.C. Tournai 69482 — T.V.A. 437.172.367
—

L'assemblée générale ordinaire du 13 juin 2002, n'ayant pas atteint le quorum requises actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale ordinaire qui aura lieu le 13 juillet 2002, à 18 heures, au siège social. — Orde du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbations des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2001. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (21543)

—
**Argos, société anonyme,
rue Ferrer 24, 1480 Tubize**

R.C. Nivelles 62454 — NN 436.684.793
—

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 5 juillet 2002, à 14 heures, en l'étude du notaire Pierre Sterckmans, à Tubize, rue des Frères Taymans 34.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital social à concurrence de 1.251.074 BEF, par incorporation des bénéfices reportés de la société.
2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

3. Conversion du capital en euros.
4. Modification corrélative des statuts.
5. Adaptation des statuts au nouveau code des sociétés.
6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard le 30 juin 2002 et ce en vertu de l'article 22 des statuts. (21544)

**Bruyninx, naamloze vennootschap,
Koerselsesteenweg 33, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 68445

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op 09.07.2002 om 11 uur ten overstaan van notaris Philip Goossens, met standplaats te Opglabbeek, Weg naar Zwartberg 24, om te beraadslagen over de hierna volgende agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in 185.920,14 euro. 2. Kapitaalverhoging ten belope van 16.579,86 euro om het kapitaal te brengen van 185.920,14 euro op 202.500 euro, door incorporatie van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 3. Afschaffing van de mogelijkheid voorzien in het artikel 5 der statuten m.b.t. het toegestaan kapitaal en aanpassing van het artikel 10 der statuten. 4. Aanpassing van het artikel 5 der statuten. 5. Aanpassing der statuten aan de wet van 13 april 1995. 6. Wijziging van het artikel 19 der statuten. 7. Aanpassing aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen. 8. Ontslag aangeboden door de heer VANROY Franky, wonende te 3580 Beringen, Lummenseweg 2. 9. Kwijting over het mandaat van de bestuurders uitgeoefend tot op heden en verlenging van hun mandaat, met uitzondering van het mandaat van de heer Vanroy Franky, tot na de sluiting van de jaarvergadering te houden in het jaar tweeduizend en zeven. 10. Opdracht aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten. 11. Opdracht aan notaris Philip Goossens tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden er op attent gemaakt dat er op 10 juni 2002 reeds een eerste buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen werd met dezelfde agenda, die niet geldig kon beraadslagen en besluiten omdat het wettelijk quorum niet bereikt was, zodat de vergadering van 09 juli 2002 geldig kan beraadslagen en besluiten over de agenda, ongeacht het aantal aanwezige en/of vertegenwoordigde aandelen. (91170)

**Cofra, naamloze vennootschap,
Balendijk 252, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 67206 — BTW 430.303.084

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op maandag, 08.07.2002 om 11 uur op het kantoor van notaris Louis Wouters, Vredelaan 5 te Balen met volgende agenda : 1. kapitaalverhoging met 4 473 BEF om het te brengen van 2.900.000 BEF op 2.904.473 BEF door inlijving van het dienovereenkomstig bedrag uit de beschikbare reserves, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen; 2. omzetting van het kapitaal in 72.000,00 euro; 3. aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan de vernieuwde vennootschapswet, onder meer inzake samenstelling en besluitvorming binnen de raad van bestuur, alsook schrapping of aanpassing van alle overbodig of onjuist geworden bepalingen; 4. opdracht aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten; 5. volmacht. Zich schikken naar de statuten. (91171)

**Eclipse, naamloze vennootschap,
Nijverheidspark 4, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 96654 — BTW 444.333.541

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering op 09.07.2002, om 12 uur, ten overstaan van notaris Philip Goossens, met standplaats te Opglabbeek, weg naar Zwartberg 24, om te beraadslagen over de hierna volgende agenda : 1. Afschaffing van de nominale waarde der aandelen. 2. Omzetting van

het kapitaal in 30.986,69 euro. 3. Kapitaalverhoging ten belope van 34.013,31 euro om het kapitaal te brengen van 30.986,69 euro op 65.000 euro, door incorporatie van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 4. Aanpassing van de eerste alinea van het artikel 5 der statuten ingevolge de hiervoor genomen besluiten. 5. Ingevolge de codificatie van de vennootschapsrechtelijke bepalingen, schrapping van de verwijzingen naar specifieke artikelen uit de vroegere Vennootschappenwet, en dienovereenkomstig aanpassing van de desbetreffende artikelen in de statuten. 6. Ontslag aangeboden door mevrouw DEKENS Nicole, wonende te 3580 Beringen, Koerselsesteenweg 31. 7. Kwijting over het mandaat van de bestuurders uitgeoefend tot op heden, en verlenging van het mandaat van de bestuurders, met uitzondering van het mandaat van mevrouw Dekens Nicole, tot na de sluiting van de jaarvergadering te houden in het jaar 2007. 8. Opdracht aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten. 9. Opdracht aan notaris Philip Goossens tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden er op attent gemaakt dat er op 10 juni 2002 reeds een eerste buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen werd met dezelfde agenda, die niet geldig kon beraadslagen en besluiten omdat het wettelijk quorum niet bereikt was, zodat de vergadering van 09 juli 2002 geldig kan beraadslagen en besluiten over de agenda, ongeacht het aantal aanwezige en/of vertegenwoordigde aandelen. (91172)

European Speciality Food Export, naamloze vennootschap,

X. De Cocklaan 44, 9831 Sint-Martens-Latem

BTW 454.832.109

Jaarvergadering op 08.07.2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verslag art. 633-634 Wb. Venn. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (91173)

Gosia, naamloze vennootschap,

Schepen Ghyootstraat 6, 8500 Kortrijk

Jaarvergadering op 09.07.2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (91174)

Invan, naamloze vennootschap,

Rechtestraat 10, 2500 Lier

H.R. Mechelen 47558

De aandeelhouders worden verzocht een buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 09.07.2002 te 9.30 uur ten kantore van notaris Jean Van Cauwenbergh te Lier, Lisperstraat 59 met volgende agenda : 1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur, de staat van activa en passiva en het verslag van de bedrijfsrevisor. 2. Beslissing tot vervroegde ontbinding en inverteffeningstelling van de vennootschap. 3. Decharge aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 4. Aanstelling van één of meer vereffenaars met vaststelling van hun vergoeding en machten. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (91175)

De raad van bestuur.

**Janssens-Gilissen, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 81, 3500 Hasselt**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Hasselt nr. 62
BTW 401.312.358

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 09.07.2002, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31.03.2002. 2. Kwijting aan de vereffenaar. (91176) De vereffenaar.

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs
Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Heuveland

Halftijds gebrevetteerd verpleegkundige (19/38);

Halftijds ergotherapeut(e) (19/38),

in contractueel verband voor onbepaalde duur (met aanleg werfreserve voor 3 jaar).

Voor tewerkstelling in het R.V.T. Home Sint-Medard, Hospicestraat 25, te 8953 Wijschate.

Diplomavereiste volgens de functie. Laatstejaarsstudenten worden eveneens toegelaten tot de selectieproef.

Functiebeschrijving en alle bijkomende inlichtingen kunnen op eenvoudig verzoek bekomen worden op het O.C.M.W.-secretariaat, Sint-Medardusplein 1, te 8953 Heuveland-Wijschate, tel. 057-45 04 80.

Sollicitaties worden ingewacht per aangetekend schrijven uiterlijk tegen 16 augustus 2002, op het hiernavolgend adres : Mevr. Avet, G., voorzitter O.C.M.W., Staanijerstraat 2, te 8953 Heuveland-Wijschate. (20031)

Gemeente Wortegem-Petegem

Wortegem-Petegem is een landelijke gemeente met ongeveer 6 000 inwoners, die ligt tussen Oudenaarde en Waregem. Het gemeentebestuur gaat over tot de aanwerving in statutair verband (met een wervingsreserve van vijf jaar) van :

Stedenbouwkundig ambtenaar (m/v) voltijds - niveau A-wedde A1a-A3a

Diensthofd burgerzaken (m/v) voltijds - niveau B-wedde B1-B3

De specifieke aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving en het functieprofiel kunnen aangevraagd worden bij het gemeentebestuur, tel : 056-68 81 14 of e-mail : caroline.santens@wortegem-petegem.be

De kandidatuur, samen met een C.V. en een afschrift van de vereiste diploma's, wordt aangetekend verstuurd aan het College van burgemeester en schepenen, Waregemseweg 35, te 9790 Wortegem-Petegem en uiterlijk ter post afgestempeld op 22 juli 2002. (21545)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Avelgem

Het O.C.M.W. van Avelgem werft aan :

voltijdse secretaris (m/v)

voor een vacante betrekking vanaf 1 januari 2003.

Nadere inlichtingen (vereiste documenten, aanwervings- en toelatingsvoorwaarden, functieomschrijving, enz.) zijn te verkrijgen op het secretariaat van het O.C.M.W. (tel. 056/65 07 71).

Bezoldiging :

Schaal OSEK KL 14 : min. € 26.439,16, max. € 38.979,16 (aan index 100 — thans 129,26).

Hospitalisatieverzekering en maaltijdcheques worden toegekend.

De kandidaturen moeten, samen met alle vereiste documenten, uiterlijk op 26 juli 2002 per aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, toekomen bij de heer Frans Wolfvelde, voorzitter van het O.C.M.W., Leopoldstraat 26, te 8580 Avelgem. (21546)

Stad Geel

Aanleg van een werfreserve voor een periode van twee jaar (uitbreidbaar tot 4 jaar) van een betrekking van directeur/directrice van de stedelijke basisscholen.

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie.

Politieke en burgerlijke rechten bezitten.

Voldoen aan dienstplichtwetten.

Medisch geschikt zijn.

In het bezit zijn van een diploma van onderwijzer(es), kleuterleider(ster) of GLSO-Algemene vakken.

Voldoen aan de bepalingen van de taalwetgeving op het ogenblik van de aanstelling.

Slagen in een bevorderingsexamen bestaande uit psychotechnisch gedeelte, een schriftelijk gedeelte en een mondeling gedeelte.

Vastbenoemd zijn in een wervingsambt.

Functiebeschrijving :

De directeur heeft de leiding over zijn school. Hij beheert de school, geeft leiding, coördineert en communiceert met het oog op het afleveren door zijn "bedrijf" van een kwaliteitsvol eindproduct, nl. het verschaffen van kwaliteitsvol lager- en kleuteronderwijs en kwaliteitsvolle basisopvoeding aan de leerlingen.

Informatiebijeenkomst :

Op dinsdag 2 juli 2002, te 14 uur, vindt op het stadhuis, Werft 20, te Geel, een informatiebijeenkomst plaats waar bijkomende toelichting gegeven zal worden bij de functiebeschrijving, profiel en verloop van de aanwervingsprocedure.

De kandidaturen dienen uiterlijk 20 augustus 2002 (datum poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd aan het College van burgemeester en schepenen, Werft 20, 2440 Geel.

Sollicitatieformulieren, functiebeschrijving, profiel, inhoud bevorderingsexamen en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het stadsbestuur Geel, onderwijsdienst, Werft 20, te Geel, tel. 014/57 08 41 (21547)

Gemeente Oostrozebeke

Het gemeentebestuur Oostrozebeke werft aan :

boekhouder (m/v) - niveau B - tweede oproep

Met een voltijdse prestatie en in vast verband.

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden o.a. :

houder zijn van een diploma van hoger onderwijs van het korte type specialiteit bedrijfsbeheer of gelijkgesteld.

Coördinator voor de buitenschoolse kinderopvang (m/v) - niveau B

Met een voltijdse prestatie en in contractueel verband - contract onbepaalde duur.

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden o.a. :

houder zijn van een diploma van hoger onderwijs van het korte type (HOKT), richting sociaal, pedagogisch of paramedisch.

Technisch assistent-huisbewaarder (m/v) - niveau D

In contractueel verband.

Stedenbouwkundige (m/v) - niveau A

Met een voltijdse prestatie en in vast verband.

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden o.a. :

houder zijn van een diploma zoals vastgesteld in artikel 2 en 3 van het ministerieel besluit terzake.

Belangstellenden sturen hun kandidatuur, samen met alle bewijsstukken, aangetekend (postdatum geldt als bewijs) aan het College van burgemeester en schepenen, postbus 59, te 8780 Oostrozebeke. De kandidaturen worden verstuurd ten laatste op 10 juli 2002.

Voor voormelde functies worden wervingsreserves aangelegd voor de duur van drie jaar.

Als deze functie u aanspreekt, kunt u meer inlichtingen over functiebeschrijving, aanwervingsvoorwaarden en examenprogramma bekomen op de personeelsdienst van het gemeentebestuur Oostrozebeke, Ernest Brengierstraat 6/1, te 8780 Oostrozebeke, tel. 056/67 11 12, e-mail : personeel@oostrozebeke.be

Onze burelen zijn open voor het publiek op werkdagen van 9 tot 12 uur en op dinsdagnamiddag van 14 tot 18 uur. (21548)

Gemeente Zelzate

Het gemeentebestuur van Zelzate gaat over tot de aanwerving van een jeugd- en cultuurambtenaar (B1-B3) (m/v).

Het betreft een voltijdse betrekking in statutair dienstverband.

Voorwaarden :

1. Burger zijn van de Europese Unie.
2. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.
3. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
4. Aan de dienstplichtwetten voldoen.
5. Lichamelijk geschikt zijn.
6. De leeftijd van achttien jaar hebben bereikt bij het afsluiten van de inschrijvingsperiode.
7. Slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.
8. In het bezit zijn van een diploma van het sociaal hoger onderwijs van het korte type.

De kandidaturen, vergezeld van een curriculum vitae en een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma, dienen uiterlijk op 31 juli 2002 (datum poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd aan het College van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 9060 Zelzate. (21549)

Commune d'Uccle

Constitution d'une réserve de recrutement de personnel enseignant et surveillant pour les établissements communaux d'enseignement (année scolaire 2002-2003) dans les fonctions ci-après (rôle français).

Cette réserve de recrutement est ouverte aux candidats des deux sexes et de nationalité belge ou d'Etat membre de la Communauté européenne.

Enseignement fondamental :

- puériculteur(trice);
- instituteur(trice) maternel(le);

- maître de morale;

- maître d'éducation physique;

- instituteur(trice) chargé(e) du cours de deuxième langue;

- surveillant(e) du repas de midi (1 h 30 par jour - 4 jours/semaine).

Enseignement professionnel spécial et enseignement de promotion sociale :

- professeur de cours généraux;

- professeur de cours spéciaux;

- professeur de cours techniques et de pratique professionnelle en EPSI section horticulture et service aux personnes;

- surveillant-éducateur(trice).

Les demandes d'emploi accompagnées d'une copie du diplôme et d'un curriculum vitae sont à envoyer à l'adresse ci-dessous, pour le 20 août 2002 au plus tard :

Mme l'Echevin de l'Education et de l'Enseignement de la Commune d'Uccle, rue Auguste Danse 25, à 1180 Bruxelles. (21550)

Universitair Ziekenhuis Antwerpen

Het Universitair Ziekenhuis Antwerpen is een dynamisch ziekenhuis dat topreferentiezorg verleent. Deze specialistische patiëntenzorg is academisch onderbouwd en gaat gepaard met humane en patiënt-vriendelijke zorg. Dat kunnen wij enkel waarmaken dankzij de enthousiaste inzet van onze 2000 medewerkers. Wij werven aan voor onmiddellijke indiensttreding :

medisch secretaresse
verantwoordelijke voor de polikliniek oftalmologie

Profiel :

Diploma "gegradueerde in het medisch secretariaat" of gelijkgesteld.

Behoorlijke talenkennis : telefonische oproepen in vloeiend Nederlands, Frans en Engels kunnen beantwoorden; zelfstandig brieven opstellen in Nederlands, Frans en Engels;

Briefwisseling voor verschillende binnen- en buitenlandse organisaties; inkomende post behandelen.

Organisatorisch talent : organiseren van vergaderingen; supervisie over de polisecretaresses;

Grondige kennis van MS-Office (vnl. Word, Excel, Access, Power Point) : uittypen publicaties & expertisen; maken van folders.

Grondige kennis van de medische terminologie.

Flexibe & stressbestendig; sociaalvaardig in omgang met patiënten & hun familie, artsen en paramedici.

Voor bijkomende inlichtingen kan u steeds terecht bij Mevr. M. Hoste, verantwoordelijke medisch secretaresses consultaties (tel. 03/821 31 71, fax 03/821 35 09, e-mail : job@uza.be) vóór 15 juli 2002.

Geïnteresseerden kunnen hun sollicitatiebrief met uitgebreid curriculum vitae sturen, faxen of e-mailen naar Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Personeelsdienst, Wilrijkstraat 10 te 2650 Edegem, (tel. 03/821 31 71, fax 03/821 35 09, e-mail : job@uza.be) vóór 15 juli 2002. (21551)

Het Universitair Ziekenhuis Antwerpen is een dynamisch ziekenhuis dat topreferentiezorg verleent. Deze specialistische patiëntenzorg is academisch onderbouwd en gaat gepaard met humane en patiënt-vriendelijke zorg. Dat kunnen wij enkel waarmaken dankzij de enthousiaste inzet van onze 2000 medewerkers.

Ten behoeve van het universitair revalidatiecentrum voor communicatiestoornissen en de dienst NKO werft het UZA aan :

audioloog

Taken :

Klinische audiologie (audiometrie, BERA, ECOG, OAE, impedantie-metrie) bij kinderen en volwassenen.

Revalidatie van gehoorgestoorde en dove patiënten, zowel bij zeer jonge kinderen als volwassenen en bejaarden, waaronder patiënten met CI (selectie, fitting, revalidatie), deze revalidatie verloopt in een multidisciplinaire setting.

Profiel :

Diploma logopedie en audiologie (licentiaat of gegradueerde in de logopedie en audiologie). Erkenning als audioprothesist is wenselijk.

In staat zijn om zelfstandig te werken binnen een multidisciplinair team.

Polyvalent, flexibel en patiëntgericht kunnen werken in een veeleisende omgeving.

Bereid zijn tot bijscholing en participatie in wetenschappelijk werk en onderwijs.

Voor bijkomende inlichtingen kan u steeds terecht bij M. De Bodt, afdelingshoofd revalidatiecentrum voor communicatiestoornissen (tel. 03/821.34.85)

Geïnteresseerden kunnen hun sollicitatiebrief met uitgebreid curriculum vitae sturen, faxen of e-mailen naar Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Personeelsdienst, Wilrijkstraat 10 te 2650 Edegem, (tel. 03/821 31 71, fax 03/821 35 09, e-mail : job@uza.be). (21552)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij vonnis, gewezen op tegenspraak op 17 april 2002, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, 11^e kamer, rechtdoende in correctie zaken, de genaamde :

Segers, Louis Marcel, geboren te Londerzeel op 20 december 1938, zaakvoerder, wonende te 9280 Lebbeke, Dendermondsesteenweg 54, uit hoofde van o.m. eenvoudige en bedriegelijke bankbreuk n.l. te Sint-Amands, als zaakvoerder tussen 1 januari 1997 en 31 december 1997 en als bestuurder tussen 1 januari 1998 en 22 juni 1998, ingeschreven in het handelsregister te Mechelen, onder nr. 77.633, in falingsverklaring verklaard zijnde bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 22 juni 1998, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers en met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de onderneming bedoelde boeken of boekhoudkundige documenten geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen, veroordeeld tot een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van 200/40.3399 EUR verhoogd met 1 990 deciemmen = 991,57 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 40 dagen met uitstel van de tenuitvoerlegging van dit vonnis gedurende drie jaar wat betreft de hoofd-gevangenisstraf, en tevens de publicatie van het vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde bevelen.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de procureur des Konings te Mechelen, op 10 juni 2002.

De griffier, (get.) A. Meynaerts. (21553)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 10 juni 2002 verklaart Claeskens, Maria, geboren te Loksbergen op 27 september 1920, wonende te 3583 Paal, Beverlosesteenweg 26, met keuze van woonst bij R.V.T. Sint-Anna, Havenlaan 7, te 3582 Koersel, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Claes, Roza, zonder beroep, wonende te 3583 Paal, Sint-Janstraat 16/2.

Koersel, 19 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (65206)

Vrederegerecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 17 juni 2002, werd Van Braeckel, Carlos, geboren te Nevele op 4 februari 1933, gedomicilieerd te 9800 Deinze (Vinkt), Heerdweg 148, verblijvende Sint-Vincentiusziekenhuis, te 9800 Deinze, Schutterijstraat 34, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : zijn zoon, Van Braeckel, Roger, arbeider, gedomicilieerd te 9800 Deinze (Vinkt), Heerdweg 148.

Deinze, 19 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (65207)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 12 juni 2002, werd Criau, Seraphina, van Belgische nationaliteit, geboren op 24 januari 1926 te Zellik, gepensioneerd, weduwe, wonend te 2200 Herentals, Markgravenstraat 182, doch verblijvend in de instelling Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis, gevestigd te 2440 Geel, Pas 200, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Luyten, Liesbeth, advocaat, wonende te 2440 Geel, Waterstraat 45.

Geel, 19 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (65208)

Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 17 juni 2002, wordt over Franssen, Mathieu, geboren op 2 april 1927, Salvatorrusthuis, Salvatorstraat 20, te 3500 Hasselt, aangesteld als bewindvoerder Schellingen, Marie, wonende te 3500 Hasselt, Martelarenlaan 7, bus 7.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) C. Vanheusden. (65209)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Beschikking d.d. 10 juni 2002 verklaart De Belder, Patrick, geboren te Maaseik op 12 juni 1968, wonende te 2222 Itegem, Heksestraat 36, opgenomen in de instelling Ziekenhuis De Bijtjes, Koninklijke Instelling V.Z.W., Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bosmans, Victoria, huisvrouw, wonende te 2222 Itegem, Parklaan 3.

Sint-Pieters-Leeuw, 18 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Vanderpoorten, Ivette. (65210)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Beschikking d.d. 19 juni 2002 verklaart Jacobs, Benedict Theophiel, geboren te Elsene op 1 augustus 1977, zonder beroep, wonende te 1020 Laken (Brussel-stad), Amandelbomenlaan 2, verblijvende U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert Louis Theodore, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 19 juni 2002.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (65211)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 17 juni 2002, werd Hoste, Alice, geboren te Merelbeke op 10 december 1915, verblijvende en gedomicilieerd Seniorencentrum Het Lindeken, te 9820 Merelbeke, Poelstraat 37, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Herssens, Marc, advocaat, Recollettenlei 43, 9000 Gent.

Merelbeke, 18 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (65212)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 17 juni 2002, werd Audenaert, Adriana, geboren te Oosterzele op 14 mei 1907, verblijvende en gedomicilieerd Rusthuis Helianthus, Brusselsesteenweg 322A, te 9090 Melle, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Audenaert, André, gepensioneerde, Heibosstraat 17, 9070 Destelbergen.

Merelbeke, 18 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (65213)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 12 juni 2002, werd Verheyen, Franciscus Vitalis, geboren op 11 maart 1935 te Veerle, wonend te 2430 Laakdal, De Korenbloem 23, thans verblijvend in het rusthuis « De Winde », te 2431 Laakdal, Werftstraat 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn zoon, de genaamde : Verheyen, Roger Rosalia Jozef, geboren op 22 juli 1963 te Geel, wonend te 2200 Herentals, Wuytsbergen 205.

Westerlo, 19 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Josephine Brems. (65214)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 17 juni 2002, werd Verheyden, Caroline, verblijvende in « Home De Vlietoever », E. De Jonghestraat 74, te Hingene, geboren te Hingene op 18 juni 1926, wonende te 2870 Ruisbroek (Antwerpen), Pullaarsteenweg 28/A, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laurens, Lea, wonende te 1800 Vilvoorde, Haesendonckstraat 80.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 juni 2002.

Willebroek, 18 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (65215)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 10 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 13 juin 2002, Loiselet, Francis, né le 21 février 1958, domicilié à 7340 Wasmes, rue Lloyd George 52, résidant à l'Hôpital du Grand Hornu, route de Mons 63, à 7301 Hornu, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Pépin, Hélène, avocat, dont le cabinet est sis 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (65216)

Suite à la requête déposée le 11 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 13 juin 2002, Crompot, René, né à Boussu le 7 mai 1938, domicilié à 7300 Boussu, rue Ferrer 28, résidant à l'Hôpital de Warquignies, rue des Chauffours 27, à 7300 Boussu, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Bronsart, Yves, avocat, domicilié à 7370 Dour, rue Pairois 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (65217)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Suite à la requête du 29 avril 2002 déposée au greffe le 2 mai 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 27 mai 2002, Santarone, Nicola, né à Bomba (Italie) le 10 septembre 1948, domicilié à 6181 Gouy-lez-Piéton, rue du Chauffour 90-92, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Santarone, Rosanna, manutentionnaire, domiciliée à 6181 Gouy-lez-Piéton, rue de Luttre 113.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Métillon-Martine. (65218)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 6 juin 2002, le nommé Van Herck, Jean-Louis, né à Herstal le 29 octobre 1947, domicilié à 4041 Vottem, rue de Liège 188/21, résidant à 4000 Liège, rue E. Vandervelde 67, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Spadazzi, Speranza, avocate, domiciliée 4460 Grâce-Hollogne, rue J. Heusdens 55.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Depas, Marie-Paule. (65219)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 5 juin 2002, le nommé Cardillo, Pasquale, né le 24 juillet 1959, domicilié à 4040 Herstal, rue Verte 130, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Cardillo, Vincenza, employée, domiciliée rue de l'Amitié 1B, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Depas, Marie-Paule. (65220)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 28 mai 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 juin 2002, Mme Delmotte, Yvonne, née le 7 octobre 1918, domiciliée rue Maghin 33, 4000 Liège, résidant Résidence Maghin, place des Déportés 9, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Drion, Xavier, avocat, dont l'étude est établie rue Hullos 103-105, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bouchoms, Jacques. (65221)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 13 juni 2002, verklaart Mr. Yvan T'Kint, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 15 april 2002 (rolnummer 02B60-Rep.R. 986/02) tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Felix, Julie (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 april 2002, blz. 17345, onder nr. 63385), met ingang van 13 juni 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 19 juni 2002.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (65222)

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 17 juni 2002, verklaren Mevr. Derhaeg, Elisa, wonende te 3700 Tongeren, Beukenbergweg 7, bus 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 4 februari 1994, tot voorlopig bewindvoerder over de heer Derhaeg, Gerard, geboren te Vroenhoven op 15 januari 1935, wonende te 3700 Tongeren, Beukenbergweg 7, bus 9, met keuze van woonst bij 't Weyerke, Domherenstraat 3, te 3550 Heusden-Zolder (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1994, blz. 4454, onder nr. 5513), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon, de heer Derhaeg, Gerard, op 25 april 1997 verlengd minderjarig werd verklaard door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren.

Koersel, 19 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (65223)

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 19 juni 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Pas, Veerle, advocaat, Gildenstraat 52, 1840 Londerzeel, als voorlopig bewindvoerder over Verdickt, Godelieve, geboren te Grimbergen op 4 september 1937, verblijvende en gedomicilieerd te 1850 Grimbergen, Poddegemstraat 183, overleden te Grimbergen op 10 juni 2002.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Christiane Vanden Wijngaert. (65224)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 18 juni 2002, zeggen dat er een einde is gesteld aan de opdracht van Haenraets, Anne-Marie, advocaat, Koning Albertlaan 73, te 3620 Lanaken, aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 23 november 2000 (rolnummer 00B703 - Rep.R. 3957/2000), over Stienen, Jacky, geboren te Maaseik op 19 januari 1964, wonende te 3800 Sint-Truiden, Zoutstraat 59.

Hernemen dat de beschikking, d.d. 23 november 2000, ophoudt uitwerking te hebben op 11 juni 2002.

Sint-Truiden, 19 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65225)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 13 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 19 juin 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 4 février 1997, et publiée au *Moniteur belge* du 14 février 1997, à l'égard de Mme Maroy, Alice, née le 12 mars 1912 à Gilly, veuve, domiciliée rue de Namur 57, à 6200 Châtelet, résidant Résidence Saint-Jean, rue du Noir Chien 10a, à 5640 Mettet, cette personne étant décédée à Mettet le 18 mai 2002, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : De Vita, Stella, sans profession, domiciliée à 6200 Châtelet, rue de Namur 163.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (65226)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 17 juin 2002, M. le juge de paix suppléant du second canton de Namur, a ordonné la mainlevée de la mesure d'administration provisoire prise le 8 février 2001, par M. le juge de paix du huitième canton de Bruxelles, à l'égard de Mlle Séverine Paquet, née le 24 septembre 1981, domiciliée et résidant à 5000 Namur, rue Château des Balances 3, et a déchargé Me Philippe Dutrieu, avocat à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122, de sa mission d'administration provisoire.

Pour extrait certifiée conforme : le greffier adjoint, (signé) Christine Martin. (65227)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 18 juin 2002, il a été constaté que par le décès, survenu le 21 mai 2002, de Mme Dheedene, Simone, de son vivant domiciliée à la Résidence Melkriek, à 1180 Uccle, rue du Melkriek 100, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Mariette Heymans, domiciliée à 1620 Drogenbos, rue Fleurbeek 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65228)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Torhout

Uittreksel uit de minuten berustend ter griffie van de vrederechter van het kanton Torhout.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 11 juni 2002, werd in de vervanging voorzien van de voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Van Coillie, Arlette, geboren te Ruddervoorde op 22 januari 1944, wonende te 8020 Ruddervoorde, Torhoutsestraat 252.

Als nieuwe voorlopige bewindvoerder werd aangesteld Boffel, Gunter, wonende te 8210 Zedelgem, Snellegemsestraat 12/5.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (65229)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 10 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu rendue le 13 juin 2002, Lepretre, Sylvaine, née le 12 juin 1970, domiciliée au « Roseau Vert » à 7387 Marchipont, place 2, a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir Me Yves Bronsart, avocat, dont le cabinet est sis à 7870 Dour, rue Parois 44, en lieu et place de Me Dabin-Serlez, Corinne, avocat, domiciliée à 1300 Wavre, rue Lambert Fortune 65.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (65230)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du quatrième canton de Charleroi, en date du 13 juin 2002, le nommé Fernand Hollogne, né à Charleroi le 9 décembre 1936 et résidant à Charleroi (Jumet), rue de Dampremy 69, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Knoops, Thierry, avocat, domicilié à Charleroi (Jumet), place du Ballon 27, en remplacement de M. Emile Hollogne, démissionnaire, acceptation de la mission en date du 18 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Canivet, Christine. (65231)

Tribunal de première instance de Charleroi

Par décision du 12 juin 2002, le tribunal de première instance de Charleroi, troisième chambre civile statuant en degré d'appel d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque du 18 avril 2002, met à néant l'ordonnance entreprise.

Met fin et décharge Mme Brigitte Guillaume, de la mission d'administrateur des biens de sa mère, Mme Glinne, Annie, mission qui lui avait été confiée par ordonnance du 29 avril 1997 de M. le juge de paix du canton de Binche.

Désigne en remplacement de Mme Brigitte Guillaume, M. Jean Halbrech, avocat, dont les bureaux sont sis à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26, lequel a accepté sa mission en qualité d'administrateur provisoire des biens (mieux précisé ci-après) appartenant à Mme Glinne, Annie, née à Carnières le 1^{er} juin 1941, domiciliée et résidant à 6150 Anderlues, rue Ferrer 9, avec la mission limitée de gérer le patrimoine de Mme Annie Glinne, provenant de la succession de ses père et mère, ainsi que les comptes épargnes ouverts au nom de cette dernière.

Dit que Mme Glinne, Annie gèrera librement les revenus qu'elle perçoit mensuellement à titre de pension.

Charleroi, le 17 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-R. Tamigniaux (65232)

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 10 juin 2002, M. de Visser, Frédéric, avocat, domicilié à 1348 Louvain-la-Neuve, rue Verte Voie 20, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Laurent, Sylviane, domiciliée à 1450 Chastre, rue d'Hévilleurs 6, en remplacement de Me Corinne Dabin-Serlez.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Detilleux, Chantal. (65233)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Bouillon

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, rendue le 18 juin 2002, M. Bauvir, Marcel Hector Joseph, de nationalité belge, né à Hamipré le 21 décembre 1932, pensionné, domicilié rue du Monty 173, à 6890 Libin, a été désigné administrateur provisoire de M. Bauvir, Adelin Adolphe Emile, né le 9 octobre 1929 à Hamipré, pensionné, domicilié rue du Monty 173, à 6890 Libin, résidant à la Résidence de la Semois, rue du Mont 9, à 6830 Poupehan-Bouillon, en remplacement de M. Bauvir, Michel, domicilié à 6890 Libin, rue du Monty 173, décédé à Libin le 19 mai 2002, administrateur provisoire désigné par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, en date du 19 mars 2002 (*Moniteur bege* du 28 mars 2002).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (65234)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
—

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Huy, en date du 24 avril 2002, M. Maurice Raymond Christian De Coensel, né à Charleroi le 17 juin 1957, et son épouse, Mme Amalia Fedele, née à Charleroi le 13 avril 1960, domiciliés ensemble à 6180 Courcelles, rue de Miaucourt 28, agissant en qualité de parents et représentants légaux de leur enfant mineur, Julien De Coensel, né à Charleroi le 18 octobre 1985, domicilié à Courcelles, rue de Miaucourt 28, dûment autorisés par ordonnance rendue par le juge de paix de Fontaine-l'Évêque du 17 avril 2002, ont accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Alida Marie Rose Matthys, née à Courcelles le 10 mars 2002. Ces derniers ont fait élection de domicile en l'étude du notaire Lecomte, à 4590 Ouffet, rue de Hamoir 55.

(Signé) B. Lecomte, notaire. (21554)

—
Tribunal de première instance de Charleroi
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 18 juin 2002, par-devant Nicole Docquier, greffier,

Me Sébastien Tramasure, dont le cabinet est établi à Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 136, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Petit, Marguerite, domiciliée à Elouges, rue des Andrieux 180, Centre Bon Accueil,

nommé à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont (5^e canton de Charleroi), en date du 23 octobre 2000,

à ce dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix dudit canton, en date du 12 juin 2002,

a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Petit, Jean, en son vivant domicilié à Marcinelle, rue Henri Dunant 9, et décédé à Sambreville le 8 mai 2002.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Sébastien Tramasure, avocat à Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 136.

Charleroi, le 20 juin 2002.

Le greffier, (signé) Nicole Docquier. (21555)

—
Tribunal de première instance de Liège
—

L'an deux mille deux, le vingt juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Herbiet, Jacques, avocat à Liège, avenue Blonden 33, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire :

Harkemanne, Francis, né à Liège le 2 mars 1972, ayant domicile de référence chez Me Herbiet, Jacques, avenue Blonden 33, à Liège;

à ce désigné par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, en date du 26 septembre 1995, et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, en date du 7 juin 2002.

Ordonnances qui resteront annexées au présent acte.

Chapelier, Joel, avocat à Liège, chaussée de Gaulle 20, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Harkemanne, Dany, né à Liège le 1^{er} décembre 1970, domicilié à Liège, rue Général Bertrand 2,

à ce désigné par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, en date du 27 septembre 1994, et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, en date du 7 juin 2002, ordonnances qui sont produites en copie et qui resteront annexées au présent acte;

lesquels comparants ont déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Tomboy, Marie José, née à Alleur le 3 juillet 1933, de son vivant domiciliée à Liège, rue du Général Bertrand 7, et décédée le 14 mars 2002 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Herbiet, avocat à Liège, avenue Blonden 33.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Dierenen. (21556)

—
Tribunal de première instance de Namur
—

L'an deux mille deux, le vingt juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Luc Defrenne, clerc de notaire, domicilié à 5031 Grand-Leez, rue de Petit-Leez 79, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé :

Mme Polat, Hediye, née à Emirdag (Turquie) le 20 novembre 1957, veuve de M. Polat, Abdil, domicilié à Namur, avenue du Val Saint-Georges 1, agissant personnellement et en sa qualité de mère pour son enfant mineur :

Polat, Ayfer, née à Namur le 11 juillet 1987, domiciliée à Namur, avenue du Val Saint-Georges 1;

et ce dûment autorisée par ordonnance rendue par M. le juge de paix suppléant du second canton de Namur, M. Alain Moreels, en date du 17 juin 2002.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant pour et au nom de sa mandante, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Polat, Abdil, domicilié en son vivant à Namur, avenue du Val Saint-Georges 1, et décédé à Namur en date du 25 mars 2002.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphane Watillon, notaire à 5000 Namur, rue Joseph Saintraint 8.

Namur, le 20 juin 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (21557)

—
Tribunal de première instance de Neufchâteau
—

Par acte reçu le 20 juin 2002, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, Mme Wathelet, Sidonie, née à Charleroi le 8 juillet 1932, domiciliée à 6600 Bastogne, rue des Remparts 110, agissant en nom personnel,

a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Mignon, Maxime Maurice Marie Ghislain, né à Tillet le 28 septembre 1956, de son vivant domicilié à Bastogne, rue des Jardins 36/A3, et décédé le 3 janvier 2002 à Bastogne.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé dans les trois mois de la présente insertion à Me Lonchay, notaire à 6640 Sibret, rue du Centre 24, chez qui la déclarante fait élection de domicile.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Forthomme. (21558)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 02-282, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 21 juin 2002 :

Me Philippe Dumont, avocat à Ath, rue de Brantignies 33, agissant en qualité de mandataire de :

Bougard, Philippe, domicilié à 7800 Ath, clos du Masich 7;

Bougard, André, domicilié à 7800 Ath, chaussée de Tournai 8;

Bougard, Françoise, domiciliée à 7800 Ath, clos du Masich 11.

En vertu de trois procurations qui resteront annexées à l'acte.

Lesquels comparants ont déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Bougard, Valère Omer Ghislain, né le 21 mai 1936 à Harmignies, en son vivant domicilié à Ath, chaussée de Tirlémont 8, décédé à Tournai le 25 janvier 2000.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Robert Jacques, de résidence à Ath.

Tournai, le 21 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (21559)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 20 juni 2002 is voor Ons, Aerts, R., griffier rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Van Der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, haar verleend te Wijnegem op 18 juni 2002, ten einde dezer van :

Joris, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 29 januari 2002, over de goederen van :

Van Ostaeyen, Katelijne Joanna Jozef, geboren te Brecht op 20 februari 1965, wonende te en verblijvende in het P.C. Bethanië te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Ostaeyen, Jan Jozef Maria, geboren te Brecht op 6 juli 1936, in leven laatst wonende te 2960 Brecht, Kleine Veerle 31, en overleden te Turnhout op 23 augustus 2001, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Joris Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 3 juni 2002 voor waarbij Joris, Erwin, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons griffier.

(Get.) Van Der Auwera X; Aerts, R.

Voor eensluidend verklaard afschrift.

Afgeleverd aan verschijn(er)(ster)(s).

De griffier, (get.) R. Aerts. (21560)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 21 juni 2002, heeft Mr. V. Boesmans, advocaat te 3000 Leuven, Sint-Maartenstraat 58, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder - hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Berchem-Antwerpen d.d. 27 januari 1995 en bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek d.d. 5 februari 1995 - over de hierna vermelde beschermde personen, zijnde :

1. Roelants, Jozef, geboren te Antwerpen op 27 juli 1946, wonende te 2890 Sint-Amands, Lippelodorp 4.

2. Roelants, Albert, geboren te Antwerpen op 25 augustus 1947, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, Deurnestraat 252, te 2640 Mortsel.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

Cathoir, Bertha Joséphina, geboren te Beveren op 8 juni 1901, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Oude Zandstraat 98, en overleden te Beveren op 13 november 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van meester, notaris N. van Raemdonck, ter standplaats 9120 Beveren, Kloosterstraat 15.

Dendermonde, 21 juni 2002.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (21561)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Heden, 21 juni 2002, is ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, en voor ons, F. Hoflack, griffier-hoofd van dienst, verschenen :

Mevr. Marleen Celina Deraedt, geboren te Ieper op 29 maart 1958, wonende te 8600 Diksmuide, Eikhofstraat 190, die verschijnt als voogd van :

Jenny Maria Cornelia Deraedt, geboren te Ieper op 3 juli 1948, wonende te 8600 Diksmuide, Eikhofstraat 190, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op 9 juni 1977.

Daartoe gemachtigd door de vrederechter van het kanton Diksmuide bij beschikking van 16 mei 2002 heeft zij verklaard de nalatenschap van wijlen Jeanne Madeleine Cornelia Rouseré te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving; wijlen Jeanne Rouseré werd geboren te Westouter op 4 februari 1925, woonde laatst te 8970 Poperinge, Kruisbooglaan 14/1, en overleed te Poperinge op 2 september 2001.

De comparante verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te sturen aan mr. W. de Sagher, notaris ter standplaats Poperinge, met kantoor in de Boeschepestraat 4.

Ieper, 21 juni 2002.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (21562)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 21 juni 2002, heeft verklaard :

Vansteenkiste, Yvette Yvonne, geboren te Wevelgem op 17 april 1948 en wonende te 8510 Kortrijk (Marke), Kristoffel Plantijnstraat 13;

handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over :

Derdeyn, Annelies, geboren te Kortrijk op 30 januari 1988 en wonende te 8510 Kortrijk (Marke), Kristoffel Plantijnstraat 13, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandekerckhove, Godelieve Helena, geboren te Heule op 6 november 1914, in leven laatst wonende te 8501 Kortrijk (Heule), Izegemsestraat 460, en overleden te Kortrijk op 15 februari 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 31 mei 2002 van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige, Derdeyn, Annelies, de nalatenschap van wijlen Vandekerckhove, Godelieve Helena, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Lambrecht, notaris met standplaats te 8501 Kortrijk (Heule), Kortrijksestraat 136.

Kortrijk, 21 juni 2002.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (21563)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code civil

Mainlevée de conseil — Opheffing van de raadsman

Tribunal de première instance de Liège

Il résulte d'un jugement prononcé à l'audience publique de la quatrième chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 18 juin 2002 que, le tribunal réforme le jugement du 22 juin 2001 rendu par M. le juge de paix du deuxième canton, met fin à la mise sous administration provisoire de M. Léon Noirfalize, né le 23 janvier 1916, domicilié boulevard Frère Orban 1, bte 42, à 4000 Liège, mais résidant à la Maison de repos du XX Août, rue du Méry 2, à 4000 Liège et décharge Me François Dembour, avocat à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27, de son mandat d'administrateur provisoire.

Le greffier, chef de service, (signé) L.A. Gérard. (19593)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 19 juni 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, het herstelplan gehomologeerd bij vonnis van 19 december 2001, gewijzigd als volgt door toevoeging van volgende clausule :

« De reductiewaarde voorzien voor de schuldeisers van klasse III geldt niet ten aanzien van de door de verzekeringspolis gedekte schuldvorderingen in de mate de aansprakelijkheid van de B.V.B.A. Flamar gedekt is en dat ze van haar verzekeraar terugbetaling kan bekomen (en mits ze erin slaagt de vergoeding te financieren in afwachting van deze terugbetaling) ».

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (21564)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.PRIV.R.L. Ahou Farshad, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, Galerie Métro Madou 13.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur: (signé) Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles. (21565)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 5 juni 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de B.V.B.A. Ahou Farshad, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Métro Madougalerij 13, gesloten verklaard om ontoereikend actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator: (get.) Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel. (21565)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. l'Ecailler d'Alphonse, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, quai au Bois à Bruler 5, R.C. Bruxelles 107759, T.V.A. 472.027.041, activité commerciale: horeca.

Juge-commissaire: M. Daniel Van der Plassche.

Curateur: Me Lise Heilporn.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 24 juillet 2002, à 14 heures, à la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Lise Heilporn. (Pro deo) (21566)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 juni 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. l'Écailler d'Alphonse, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Brandhoutkaai 5, H.R. Brussel 107759, BTW 472.027.041, handelsactiviteit : horeca.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Lise Heilporn.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 24 juli 2002, om 14 uur, in zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Lise Heilporn.
(Pro deo) (21566)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Daty, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, rue Commandant Vander Meeren 11, R.C. Bruxelles 539913, T.V.A. inconnue, activité commerciale : import-export.

Juge-commissaire : M. Daniel Van der Plassche.

Curateur : Me Lise Heilporn.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 24 juillet 2002, à 14 heures, à la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Lise Heilporn.
(Pro deo) (21567)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 juni 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Daty, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Vander Meeren Kommandantstraat 11, H.R. Brussel 539913, BTW onbekend, handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Lise Heilporn.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 24 juli 2002, om 14 uur, in zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Lise Heilporn.
(Pro deo) (21567)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Proresta, rue des Fidèles 35, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 600822, T.V.A. 423.879.805, activité : immobilier-conseil.

Juge-commissaire : M. H. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 10 juillet 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21568)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 juni 2002 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de N.V. Proresta, Gelovigenstraat 35, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 600822, BTW 423.879.805, activiteit : immobiliënmakelaar.

Rechter-commissaris : de heer H. Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10 juli 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21568)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Belgian Motor Wreck Recup, rue du Tilleul 132, 1030 Schaarbeek, R.C. Bruxelles 513702, T.V.A. 432.224.044, activité : garage.

Juge-commissaire : M. H. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 10 juillet 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21569)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2002 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van Belgian Motor Wreck Recup, Lindestraat 132, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 513702, BTW 432.224.044, activiteit : garage.

Rechter-commissaris : de heer H. Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10 juli 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21569)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 3 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Saloua, chaussée d'Alseberg 848, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 607281, T.V.A. 457.843.760, activité : boucherie.

Juge-commissaire : M. H. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 10 juillet 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21570)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 3 juni 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Saloua, Alsebergsesteenweg 848, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 607281, BTW 457.843.760, activiteit : beenhouwerij.

Rechter-commissaris : de heer H. Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10 juli 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21570)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 3 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Avant Garde, rue Bara 23, 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 570355, T.V.A. 450.131.864, activité : confection.

Juge-commissaire : M. H. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 10 juillet 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21571)

Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 3 juni 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Avant Garde, Barastraat 23, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 570355, BTW 450.131.864, activiteit : confectie.

Rechter-commissaris : de heer H. Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10 juli 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21571)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 3 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Aspendos, rue de la Vallée 50, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 523095, T.V.A. 438.231.647, activité : import-export.

Juge-commissaire : M. H. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 10 juillet 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21572)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 3 juni 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Aspendos, Dalstraat 50, 1000 Brussel, H.R. Brussel 523095, BTW 438.231.647, activiteit : import-export.

Rechter-commissaris : de heer H. Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1400 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10 juli 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21572)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 3 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Naveco A Finalité sociale, quai des Usines 15, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 607384, T.V.A. 458.882.650, activité : exploitation d'un navire école.

Juge-commissaire : M. H. Courtin.

Curateur : Me Christophe Chardon, avocat, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 10 juillet 2002, à 14 heures, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21573)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 3 juni 2002 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Naveco à Finalité sociale, Werkhuizenkaai 15, 1000 Brussel H.R. Brussel 607384, BTW 458.882.650, activiteit : uitbating van een vaarschool.

Rechter-commissaris : de heer H. Courtin.

Curator : Mr. Christophe Chardon, advocaat, kantoorhoudende te 1000 Nijvel, rue de la Procession 25.

Uiterste datum van indiening van schuldvorderingen : binnen de dertig dagen na datum van faillissement.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10 juli 2002, om 14 uur, in het auditorium van deze rechtbank, justitiepaleis, te 1000 Brussel.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Christophe Chardon.
(Pro deo) (21573)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis, in datum van 20 juni 2002, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Betech N.V., Amerikalei 163, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 158479, BTW 404.270.462, uitgesproken op 12 juni 2001, op 12 december 2000 teruggebracht.

De curator : Van Camp, Eddy, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.
(Pro deo) (21574)

Bij vonnis, in datum van 20 juni 2002, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Clip Computer Store B.V.B.A., Turnhoutsebaan 254, 2970 Schilde, H.R. Antwerpen 332636, BTW 464.665.038, uitgesproken op 20 december 2001, op 20 juni 2001 teruggebracht.

De curator : Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.
(Pro deo) (21575)

Bij vonnis, in datum van 20 juni 2002, is de datum van staking der betalingen in het faillissement Europex N.V., Lumbeekstraat 33, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 311999, BTW 455.965.524, uitgesproken op 7 februari 2002, op 7 augustus 2001 teruggebracht.

De curator : Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.
(Pro deo) (21576)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 19 juni 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de heer Jan Van Kerrebroeck, ontslag verleend als curator van het faillissement van Rooseboom, Christel Maria, met zetel gevestigd te 8200 Brugge, Vijverhoflaan 97, failliet verklaard door deze rechtbank op 10 juli 1991.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9B, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(21577)

Bij vonnis van 19 juni 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de heer Jan Van Kerrebroeck, ontslag verleend als curator van het faillissement van Dousselaere, Eric Jozef, wonende te 8730 Beernem, Reigerlostraat 7, failliet verklaard door deze rechtbank op 18 februari 1993.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9B, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(21578)

Bij vonnis van 19 juni 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de heer Jan Van Kerrebroeck, ontslag verleend als curator van het faillissement van Unic Lava, met zetel gevestigd te 8730 Beernem, Wellingstraat 109, failliet verklaard door deze rechtbank op 25 augustus 1994.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9B, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(21579)

Bij vonnis van 19 juni 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de heer Jan Van Kerrebroeck, ontslag verleend als curator van het faillissement van Calaria B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8740 Pittem, Brugssesteenweg 10, failliet verklaard door deze rechtbank op 20 november 1995.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9B, werd in zijn vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(21580)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 17 juni 2002 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is op dagvaarding, het faillissement geopend van de B.V.B.A. S.M.F., met zetel gevestigd te 9200 Dendermonde, Stationsplein 34, niet ingeschreven in het H.R. Dendermonde en evenmin gekend onder een administratief nummer, BTW 458.346.477, voor uitbating van horecabedrijf.

Datum van staking van betaling is voorlopig vastgesteld op 17 juni 2002.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 17 juli 2002 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 6 september 2002, te 9 u. 20 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert.
(Pro deo) (21581)

Bij vonnis d.d. 17 juni 2002 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, worden de bewerkingen in het faillissement van de B.V.B.A. D.R. Consulting & Trading, met zetel te 9230 Wetteren, Koningin Astridlaan 62/1, H.R. Dendermonde 47915, BTW 437.770.601, faillissementsvonnis d.d. 6 mei 2002, voor gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Dit vonnis bepaalt tevens dat er geen redenen bestaan om de gefailleurde verschoonbaar te verklaren.

De curator : (get.) Ph. Baillon.
(21582)

Bij vonnis d.d. 17 juni 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het faillissement geopend verklaard van de N.V. Polyplast Packaging, te 9230 Wetteren, Neerstraat 40/23, H.R. Dendermonde 55548, BTW 453.326.827.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Philippe Baillon, advocaat te Dendermonde, Noordlaan 172.

De datum van ophouding van betaling door de gefailleerde wordt vastgesteld op 17 juni 2002, onder voorbehoud dit op een andere datum te brengen in toepassing van artikel 12, lid 2, Faill. W.

De schuldeisers van de gefailleerde dienen hun schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, en dit binnen de dertig dagen vanaf het faillissementsvonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen is vastgesteld op vrijdag 6 september 2002, te 9 u. 25 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31.

De kosteloze rechtspleging werd toegekend.

De curator : (get.) Ph. Baillon. (21583)

Bij vonnis d.d. 17 juni 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het faillissement geopend verklaard van de B.V.B.A. Voba Trans, te 9220 Hamme, Landbouwstraat 69, BTW 466.125.184.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Philippe Baillon, advocaat te Dendermonde, Noordlaan 172.

De datum van ophouding van betaling door de gefailleerde wordt vastgesteld op 17 juni 2002, onder voorbehoud dit op een andere datum te brengen in toepassing van artikel 12, lid 2, Faill. W.

De schuldeisers van de gefailleerde dienen hun schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, en dit binnen de dertig dagen vanaf het faillissementsvonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen is vastgesteld op vrijdag 6 september 2002, te 9 u. 35 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31.

De kosteloze rechtspleging werd toegekend.

De curator : (get.) Ph. Baillon. (21584)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 18 juni 2002 werd het faillissement open verklaard, op dagvaarding, Protect-US N.V., onderneming in onroerende goederen, met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Prins Boudewijnlaan 97, H.R. Sint-Niklaas 54454, BTW 453.713.837.

Staking van betalingen vastgesteld op 14 december 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 18 juli 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 4 september 2002, te 14 uur.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis.

Curator : Mr. Marc Schoenmaekers, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Pr. Jos. Charlottelaan 71.

De curator : (get.) M. Schoenmaekers. (21585)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 19 juni 2002, werd het faillissement Taelman, Geert Maurits W., Olse-nesteenweg 47, 9770 Kruishoutem, H.R. Gent 173017, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) Plancke, Derbystraat 83, 9051 Sint-Denijs-Westrem. (21586)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20 juni 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard M4-Sale B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3550 Heusden-Zolder, Sint-Jobstraat 60, bus 54c, H.R. Hasselt 97248, BTW 461.557.870.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Tijdstip ophouden van betaling : 20 juni 2002.

Curator : Mr. Luc Sampermans, advocaat te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 163.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtshof, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 18 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 september 2002, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (21587)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20 juni 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard N.V. ABS, met maatschappelijke zetel te 3990 Peer, Bedrijfsstraat 19/5, H.R. Hasselt 86067, BTW 452.304.268.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Tijdstip ophouden van betaling : 20 juni 2002.

Curator : Mr. Luc Sampermans, advocaat te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 163.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtshof, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 18 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 september 2002, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (21588)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20 juni 2002, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Van De Voorde, Hans, geboren te Heusden op 7 februari 1972, handeldrijvende onder de benaming « El Salsa », wonende te 3500 Hasselt, Aldestraat 57-59, H.R. Hasselt 107072, BTW 707.501.469.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 maart 2002.

Curator : Mr. Luc Sampermans, advocaat te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 163.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtshof, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 18 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 september 2002, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (21589)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper van 18 juni 2002 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard Pattin, Kristien Maria Cornelia, geboren te Poperinge op 28 mei 1956, wonende en handeldrijvende te 8900 Ieper, Tempelstraat 3, H.R. Ieper 37964, met als handelsactiviteiten: kleinhandel in uitzet voor dames en meisjes, kleinhandel in fantasiejuwelen, kleinhandel in mercerieartikelen, kleinhandel in lederwaren en zadelmakerswerk, kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, en met als handelsbenaming « Dokrido », BTW 675.292.620.

Rechter-commissaris: de heer F. Maekelberg.

Curator: Mr. Nico Ruckebusch, advocaat te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74.

Datum staking betalingen: 18 juni 2002.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór dinsdag 9 juli 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8900 Ieper, Grote Markt 10.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: op 18 september 2002, om 10 u. 30 m., ten gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Ieper, op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Nico Ruckebusch. (21590)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 10 juni 2002, werd het faillissement van de heer Stefaan Deprez, wonende te 8830 Hooglede, Beversestraat 26, handeldrijvende te 8830 Hooglede-Gits, Stoomtuigstraat 8, H.R. Kortrijk 109619, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 20 mei 1996, gesloten verklaard door vereffening. De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Nathalie Beernaert, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11. (21591)

Faillissement van de heer Verschraete, Francis, Ter Elstraat 5, te 8870 Izegem, faillissement open verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, van 19 februari 2001.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk van 10 juni 2002 werd het faillissement gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Luc Van Hulle. (21592)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van 10 juni 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Valckenaers Electro, met zetel te 2221 Booischoot, Liersesteenweg 56, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) B. Van den Eede. (Pro deo) (21593)

Bij vonnis van 10 juni 2002 werd het faillissement EFAS Consult Corporation, Corporation naar recht van de Staat Delaware, met zetel te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 65, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) B. Van den Eede. (Pro deo) (21594)

Bij vonnis van 10 juni 2002 werd het faillissement van de N.V. Fruitbrokers Company, met zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Strijbroek 3, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) B. Van den Eede. (Pro deo) (21595)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 17 juni 2002, werd de B.V.B.A. Het Liers Wafelhuis, A. Vanderpoortelaan 2, te Lier, H.R. Mechelen 47654, BTW 413.861.683, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer G. Volckaerts.

Staking van betaling: op 17 juni 2002.

Curator: Mr. Willy Vets, advocaat te Mechelen, Louizastraat 35.

Indienen van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 26 juli 2002.

Afsluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: op 31 juli 2002, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift: de curator, (get.) Willy Vets. (21596)

Vergadering van de schuldeisers in de faling Peeters, Maria, wonende te 2830 Willebroek, Glooistraat 3, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen van 30 juni 1999.

Bij beschikking van de heer H. Verbruggen, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op woensdag 31 juli 2002, te 9 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat, te 2800 Mechelen, eerste verdieping.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (21597)

Vergadering van de schuldeisers in de faling C.V.O.H.A. Bevelta, Neerweg 39, 2220 Heist-op-den-Berg, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen van 7 juni 1999.

Bij beschikking van de heer K. Verlinden, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op woensdag 7 augustus 2002, te 9 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat, te 2800 Mechelen, eerste verdieping.

Deze bekendmaking geldt als verwittiging van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) G. Lauwers. (21598)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 4 juin 2002, la faillite de la S.P.R.L.U. Belgian Middle East International Trading, dont le siège est sis boulevard Audent 45/8, à 6000 Charleroi, R.C. Charleroi 181621, déclarée par jugement du 22 avril 1996, a été clôturée pour insuffisance d'actif. Le tribunal a dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) F. Blampain. (Pro deo) (21599)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Best Games, ayant son siège social établi à 4020 Jupille, avenue de la Rousselière 76B, R.C. Liège 181667, T.V.A. 448.640.935

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Le tribunal a déclaré la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège. (Pro deo) (21600)

Par jugement du 18 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Gunes Import Export, ayant son siège social établi à 4602 Cheratte (Visé), rue de Visé 130, R.C. Liège 196430, T.V.A. 457.266.809

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Le tribunal a déclaré la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège. (Pro deo) (21601)

Par jugement du 18 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Fidegescom, ayant son siège social établi à 4610 Beyne-Heusay, rue Jean Prévot 41, R.C. Liège 129296, T.V.A. 417.796.717

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Le tribunal a déclaré la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège. (Pro deo) (21602)

Par jugement du 17 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Basse Meuse, dont le siège social est établi rue Pierre Michaux 40, à 4683 Vivegnis, R.C. Liège 208197, avec date du début des opérations commerciales le 3 juin 1998, pour l'exploitation d'une entreprise de démolition et travaux du bâtiment non réglementés, T.V.A. 463.520.636.

Le juge-commissaire est M. Jacques Moureau.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 6 août 2002, de 9 h 30 m à 11 heures, salle des faillites, cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, Ilôt Saint-Michel, rue Joffre 12, à 4000 Liège (3^e étage).

Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce dans les trente jours à compter du présent jugement, soit pour le 17 juillet prochain au plus tard.

Le curateur, (signé) Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (Pro deo) (21603)

Le 18 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite de M. Copeiro Palomar, Juan, rue Ransonnet 15, à Liège, actuellement rue sur le Batty 85B, à Trooz, exploitant la « Taverne de Bavière », boulevard de la Constitution 43, à Liège, faillie déclarée le 7 février 2001. Le curateur était Me Jean-Luc Paquot, avocat à Liège, avenue Blonden 33. Le failli a été déclarée excusable.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Paquot. (21604)

Par jugement du 20 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Valmy, ayant son siège social à 4620 Fléron, rue François Lapierre 41, R.C. Liège 192362, T.V.A. 455.884.063, la date du début des opérations commerciales étant le 23 novembre 1995, pour les activités suivantes : commerce en détail en articles de décoration et de publicité; installation de décorations (avec ballons), sous la dénomination « Ballons Felron ».

Les déclarations de créance doivent être produites pour le 19 juillet 2002.

Le procès-verbal de vérification des créances est fixé au 6 août 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef, Ilot Saint-Martin, rue Joffre 12, à 4000 Liège, 3^{er} étage.

Le juge-commissaire : M. Christin Vanderheyden.

Le curateur, (signé) Me Claude Philippart de Foy, quai des Tanneurs 24, 4020 Liège. (21605)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la S.P.R.L. Guske Trans, dont le siège social est établi à 4837 Baelen, chemin des Passeurs 7, R.C. Verviers 70176, T.V.A. 463.005.744, pour une entreprise de transport routier de marchandises, déclarée en faillite sur aveu, par jugement du 25 avril 2002.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy.

Par jugement du 13 juin 2002, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, la société faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (21606)

Par jugement du 13 juin 2002, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la S.A. Le Bivouac Country, dont le siège social est établi à 4845 Jalhay (Sart-lez-Spa), Bansions 48, R.C. Verviers 69297, T.V.A. 460.635.281, pour une entreprise d'élevage industriel de chevaux, la location de chevaux, le commerce de gros et de détail en chevaux, en maroquinerie et sellerie ainsi qu'en articles de sport.

Curateur : Me Pierre Schillewaert, avocat à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolay 18A.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 août 2002, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, (signé) Mme S. Lardinois. (21607)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par décision du 17 juin 2002, le tribunal civil de Liège a homologué l'acte modificatif reçu par le notaire Meunier de Seraing, le 19 avril 2002, contenant modification du régime matrimonial de M. Niederkorn, Philippe Jean-Marie, assistant à l'université, né à Messancy le 20 mars 1975, et son épouse, Mme Droesch, Hélène, analyste en informatique, née à Rocourt le 28 octobre 1974, domiciliés à Searing (Ougrée), rue Bevan 21.

Mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire Robert Meunier, à Seraing, le 4 mars 1997, à Liège, le 26 juillet 1997.

Le contrat modificatif comporte adoption d'un contrat de séparation des biens avec société comprenant un immeuble apporté par l'époux, sis à Messancy, Hinter Fussen, en lieu et place d'un régime de séparation des biens. (21608)

Par jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons, en date du 8 avril 2002, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial de M. Zak, Michel, technicien en électronique, né à Charleroi le 15 septembre 1966, et son épouse, Mme Biancorosso, Maria-Catena, ouvrière, née à Caltanisetta (Italie) le 23 août 1965, domiciliés ensemble à 7340 Colfontaine (Wasmès), rue de Marcasse 26, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte :

apport à la communauté d'un bien propre appartenant à M. Zak;

apport à la communauté d'un bien propre appartenant à Mme Biancorosso.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries. (21609)

Par requête en date du 6 juin 2002, les époux Cambron, Francis Max Ghislain, né à Péruwelz le 15 janvier 1945, et son épouse, Mme Ons, Muriel Pascale Françoise, née à Charleroi le 23 juin 1971, demeurant et domiciliés ensemble à Fosses-la-Ville, section de Vitruval, rue de la Giloterie 29, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Namur une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Corinne Beau-doul de Montigny-le-Tilleul en date du 6 juin 2002.

Aux termes de cet acte, les dits époux Cambron-Ons, ont déclaré remplacer leur régime actuel, étant le régime légal, par le régime de séparation de biens pure et simple.

(Signé) C. Beaudoul, notaire. (21610)

Par requête en date du 21 mai 2002, M. Berthe, Roger Jean Ghislain, né à Wez-Velvain le 19 août 1957, RN. 590819.159-39, et son épouse, Mme Duquenne, Marie-Line Francine Michèle, née à Tournai le 5 novembre 1965, RN. 651105.106-22, domiciliés à Rumes, rue de Sartaigne 7, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Christian Quievy, à Antoing en date du 21 mai 2002.

Pour les époux, (signé) Chr. Quievy. (21611)

Suivant jugement prononcé le 4 juin 2002, la septième chambre du tribunal de première instance de Nivelles a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial existant entre M. De Siena, Giovambattista, ingénieur industriel, né à San Andrea Del Garigliano (Italie) le 25 octobre 1948, et Mme Bondjimbé Nkumu, Joséphine, infirmière graduée, née à Mbandaka (Congo ex Zaïre) le 2 juillet 1966, demeurant ensemble à 1300 Wavre, voie des Cuirassiers 4, originairement mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple en vertu de leur contrat de mariage reçu par le notaire Guy Soinne, à Bruxelles, en date du 17 juillet 1998, acte dressé par le notaire Guy Soinne, à Bruxelles du 18 février 2002 et par lequel les époux ont choisi le régime de la communauté universelle.

(Signé) G. Soinne, notaire. (21612)

De heer Smeulders, Jan Gerard Antoon, geboren te Meerhout op 20 februari 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Eynde, Yvonne, geboren te Herentals op 29 juli 1952, samenwonende te 2440 Geel, Antwerpseweg 173, hebben bij verzoekschrift van 20 juni 2002 verzocht om de homologatie door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Johan Van Ermengem, te Meerhout op 20 juni 2002, inhoudende wijziging van het stelsel der wettelijke gemeenschap naar het stelsel van de scheiding der goederen.

Namens de verzoekers, (get.) Johan Van Ermengem, notaris. (21613)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Veurne van 11 juni 2002 hebben de heer Depla, Stefaan Jürgen, architect, geboren te Roeselare op 18 juni 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Devos, Ilse Mariette Petra, lerares, geboren te Willebroek op 10 juli 1970, beiden wonende te Alveringem, Roesbruggestraat 65, de homologatie gevraagd van een akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Vanden Bussche, te Koksijde op 11 juni 2002, inhoudende toevoeging van een gemeenschap beperkt tot het onroerend goed, gelegen te Alveringem, Roesbruggestraat 65 op de wijze als bepaald in hun huwelijkscontract en geregeld door de artikelen 1466 tot en met 1469 van het Burgerlijk Wetboek.

Koksijde, 11 juni 2002.

Marc Vanden Bussche, notaris. (21614)

Bij verzoekschrift, gedagtekend van 10 juni 2002, hebben de echtgenoten Norbert Borny - Yolande De Grootte, respectievelijk metser en zonder beroep, samenwonende te Jabbeke (Stalhille), Spanjaardstraat 42, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Henry Van Caillie, te Brugge de dato 5 juni 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in de zin dat voornoemde echtgenoten dit stelsel hebben gewijzigd naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

Namens de echtgenoten Norbert Borny - Yolande De Grootte, (get.) Henry Van Caillie, notaris. (21615)

Uit een verzoekschrift, gedagtekend van 6 juni 2002 blijkt dat de heer Roelandt, Danny Jacky, zelfstandige, geboren te Aalst op 24 juli 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Buyl, Christine Rita, verpleegkundige, geboren te Aalst op 5 oktober 1962, samenwonende te Haaltert-Kerksken, Kerkskenveld 22, de homologatie vragen van de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem) op 6 juni 2002, houdende inbreng van eigen onroerende goederen van de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (21616)

Bij verzoekschrift de dato 12 juni 2002 hebben de heer Matheussen, Willy August Melania, technisch ingenieur, geboren te Herentals op 15 mei 1955, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Maria Theresia Alphonsina, onderwijzeres, geboren te Geel op 29 september 1953, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Herentals, Wuytsbergen 191 de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 12 juni 2002, gevraagd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Matheussen - Mertens verzocht het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden maar met inbreng door de heer Matheussen van een onroerend goed en met toevoeging van een verdelingsbeding.

Voor de echtgenoten Matheussen-Mertens, (get.) Tom Verbist, notaris. (21617)

Bij verzoekschrift van 26 april 2002 hebben de echtgenoten de heer Germain Lannoo, trappenmaker, en Mevr. Rosette Buyck, naaister, samenwonend te Meulebeke, Sperrenwijk 25, de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk verzocht de akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 26 april 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij voornoemde echtgenoten gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel, doch mits bepaalde afwijkingen, te homologeren.

Voor de verzoekers, (get.) Antoon Dusselier, notaris. (21618)

Bij verzoekschrift van 19 juni 2002, hebben de echtgenoten, de heer Hellebuyck, Hendrik Oscar, technisch bediende, geboren te Zwevezele op 20 maart 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Vereenoghe, Kristien Dominieke Maria Magdalena, inpakster, geboren te Torhout op 4 december 1964, samenwonende te Torhout, Korenbloemstraat 96,

voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt blijkens akte verleden voor notaris Véronique De Schepper, te Wingene, op 19 juni 2002.

Het wijzigend contract bevat a) de overgang van de gezinswoning uit het eigen vermogen van Mevr. Kristien Vereenoghe naar de huwelijksgemeenschap die, bij ontstentenis aan huwelijkscontract, bestaat tussen de heer Hendrik Hellebuyck, en Mevr. Kristien Vereenoghe; b) uitdrukkelijke uitsluiting van de toepassing van artikel 1455 van het Burgerlijk Wetboek; c) verzaking aan rekeningen en vergoedingen in verband met het ingebrachte onroerend goed.

Opgemaakt te Wingene, op 19 juni 2002.

De echtgenoten (get.) Hellebuyck Hendrik; Vereenoghe Kristien. (21619)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 31 mei 2002 hebben de heer Samoy, Walter Alfons Mathilda, leraar, en zijn echtgenote, Faresyn, Denise Maria Arthur, bediende, samenwonende te 2900 Schoten, Curielaan 10/4, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 6 mei 2002 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Stefan Van Tricht, te Schoten, op 17 april 2002, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 14 juni 2002.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 14 juni 2002.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (21620)

Op 29 april 2002 hebben de heer Ceuppens, Robert Céleste, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Boumans, Yvonne Antoinette, zonder beroep, samenwonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Sint-Bernardsesteenweg 819, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 5 april 2002 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Alfons De Keersmaecker, te Antwerpen (Hoboken) op 5 april 2002, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 4 juni 2002.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 4 juni 2002.

De griffier, (get.) M. Schoeters. (21621)

Op 11 juni 2002 hebben de heer Thys, Steven, bediende, en zijn echtgenote, Magielse, Peggy Louisa Louis, bediende, samenwonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), J. Van Haesendonckstraat 57/1, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 22 mei 2002 neergelegd, strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Erik Van Tricht, te Merksem (Antwerpen), op 22 april 2002, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 14 juni 2002.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 14 juni 2002.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (21622)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 3 juin 2002, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant, au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinâve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Szapiro, Raphaël Marc Emmanuel, né à Rocourt le 26 décembre 1936, divorcé d'avec Norange, Cécile, en son vivant domicilié à 4031 Liège (Angleur), rue de la Belle Jardinière 265, décédé à Liège le 10 septembre 2001.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat. (21623)

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 19 avril 1999 :

a déclaré vacante la succession de Vanderstoken, Flora, née à Courcelles le 28 janvier 1915, en son vivant domiciliée à Jumet (Charleroi), rue Courte 8, et décédée à Jumet le 29 août 1998;

a désigné Me Noël, Philippe, avocat à Gilly, chaussée de Lodelin-sart 163, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Charleroi, le 20 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signature illisible). (21624)

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 4 octobre 1999 :

a déclaré vacante la succession de Lecocq, Louise Clémence Hortense Marie, née à Courcelles le 2 juin 1910, en son vivant domiciliée à Courcelles, rue de la Glacière 7, et décédée à Courcelles le 29 avril 1971;

a désigné Me Noël, Philippe, avocat à Gilly, chaussée de Lodelin-sart 163, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Charleroi, le 20 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signature illisible). (21625)

Un jugement de la première chambre rendu sur requête le 20 décembre 1999 :

a déclaré vacante la succession de Toussaint, Nelly, née à Hornu le 3 janvier 1926, en son vivant domiciliée à Courcelles, rue Paul Pastur 121, et décédée à Gosselies le 19 août 1996;

a désigné Me Noël, Philippe, avocat à Gilly, chaussée de Lodelin-sart 163, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Charleroi, le 20 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signature illisible). (21626)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 27 juin 2002

**Statuten Assubel Arbeidsongevallen,
Gemeenschappelijke Kas,
goedgekeurd door de algemene vergadering van 29 mei 2002**

NIEUWE STATUTEN

INHOUDSOPGAVE :

INLEIDEND HOOFDSTUK : Bepalingen.

HOOFDSTUK I : Benaming, doel, zetel en duur van de Gemeenschappelijke Kas.

Artikel 1 : Benaming.

Artikel 2 : Doel.

Artikel 3 : Zetel en duur van de Gemeenschappelijke Kas.

HOOFDSTUK II : Waarborgfonds.

Artikel 4 : Samenstelling.

Artikel 5 : Waarborgaandelen.

HOOFDSTUK III : Aansluiting en verplichtingen van de verenigingsleden.

Artikel 6 : Aansluiting.

HOOFDSTUK IV : Bijdragen, verplichtingen van de verenigingsleden.

Artikel 7 : Omvang van de verplichtingen van de verenigingsleden.

Artikel 8 : Uitsluiting van het verenigingslid.

HOOFDSTUK V : Geneeskundige dienst, vergoedingen.

Artikel 9 : Geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en ziekenhuisdienst.

Artikel 10 : Betaling der vergoedingen.

HOOFDSTUK VI : raad van bestuur.

Artikel 11 : Bestuurders.

Artikel 12 : Voorzitterschap.

Artikel 13 : Vergaderingen, beraadslagingen, notulen.

Artikel 14 : Machten van de raad.

Artikel 15 : Opgeheven.

HOOFDSTUK VII : *Directie*.

Artikel 16 : Directiecomité - Dagelijks bestuur.

Artikel 17 : Vertegenwoordiging van de vennootschap.

HOOFDSTUK VIII : Toezicht.

Artikel 18 : Commissarissen.

HOOFDSTUK IX : Raadgevend comité.

Artikel 19 : Samenstelling.

Artikel 20 : Functies.

HOOFDSTUK X : Gemeenschappelijke bepalingen die voor de diverse colleges gelden.

Artikel 21 : Vernieuwing van de colleges.

Artikel 22 : Bezoldiging.

Artikel 23 : Aansprakelijkheid.

HOOFDSTUK XI : Algemene vergaderingen.

Artikel 24 : Samenstelling en bevoegdheden.

Artikel 25 : Algemene vergaderingen.

Artikel 26 : Bijeenroepingen.

Artikel 27 : Bureau van de vergadering.

Artikel 28 : Wijze van beraadslaging.

Artikel 29 : Notulen.

HOOFDSTUK XII : Jaarrekening, verdeling van de winst.

Artikel 30 : Boekjaar.

Artikel 31 : Jaarrekening.

Artikel 32 : Overschot.

Artikel 33 : Verdeling van het overschot, reserves, *ristorno*'s.

Artikel 34 : Beleggingen.

Artikel 35 : Verjaring.

HOOFDSTUK XIII : Ontbinding, vereffening.

Artikel 36 : Ontbinding.

Artikel 37 : Vereffening.

Artikel 38 : Verdeling van het saldo.

HOOFDSTUK XIV : Beschikkingen van diverse aard.

Artikel 39 : Toepassing van de gewijzigde statuten.

Artikel 40 : Berichtgevingen.

STATUTEN

INLEIDEND HOOFDSTUK. — *Bepalingen*

Voor de interpretatie van de statuten en van het aansluitingscontract dient verstaan onder :

Gemeenschappelijke Kas : "ASSUBEL-Arbeidsongevallen", wetmatig gemachtigde Gemeenschappelijke Kas waarbij het verzekeringscontract aangegaan wordt. De Gemeenschappelijke Kas is de verzekeraar waarvan sprake in de algemene voorwaarden.

De Wet : de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, iedere uitbreiding en wijziging van deze wetgeving, alsmede de besluiten en andere reglementaire uitvoeringsmaatregelen (hieronder afgekort tot "de wet");

De wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoedingen voor arbeidsongevallen en ongevallen op de weg naar en van het werk in de overheidssector, iedere uitbreiding en wijziging van deze wetgeving, alsmede de besluiten en andere reglementaire uitvoeringsmaatregelen (hieronder afgekort tot "wet van 1967"). Verenigingslid : de natuurlijke

of rechtspersoon, lid van de Gemeenschappelijke Kas, die het verzekeringscontract aangaat en tegelijk als verzekerde en als verzekeraar deelneemt aan de verrichtingen van de vereniging van onderlinge verzekering. Het verenigingslid is de verzekeringnemer waarvan sprake in de algemene voorwaarden.

Begunstigde : iedere persoon ten voordele van wie de verzekeringnemer het contract heeft aangegaan.

Loon : het loon zoals het door de wet wordt omschreven.

Ongeval : het ongeval overkomen op het werk of op de weg van en naar het werk.

HOOFDSTUK I. — *Benaming, doel, zetel en duur van de Gemeenschappelijke Kas*

Artikel 1 - Benaming

De Gemeenschappelijke Kas (bestaande uit de huidige en toekomstige verenigingsleden) draagt de benaming "ASSUBEL-Arbeidsongevallen", Gemeenschappelijke Kas, in het Frans : "ASSUBEL- Accidents du Travail", caisse commune en in het Duits : "ASSUBEL-Arbeitsunfälle", Gemeinschaftskasse.

De Nederlandse, Franse en Duitse benamingen kunnen samen of afzonderlijk gebruikt worden.

Artikel 2 - Doel

De Gemeenschappelijke Kas heeft als doel :

a) De verzekering tegen arbeidsongevallen overeenkomstig de wet van 1971; op aanvraag van de verenigingsleden kan de Gemeenschappelijke Kas de waarborg uitbreiden tot de betaling van de hieronder nader omschreven vergoedingen die op de door de wet van 1971 vastgestelde basissen berekend worden :

A. vergoedingen die overeenstemmen met een jaarloon dat het wettelijk maximum overschrijdt.

B. Vergoedingen van in het bedrijf tewerkgestelde personen buiten de bedrijfsleider zelf, die de bepalingen van de wet van 1971 niet genieten en het slachtoffer van een ongeval worden tijdens en door hun beroepsbedrijvigheid in het bedrijf.

b) Geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en wederaanpassingsdiensten op te richten voor verzorging, behandeling en opname in een ziekenhuis van de slachtoffers; daartoe kan zij allerlei instellingen oprichten of financieel steunen of allerlei overeenkomsten met derden afsluiten.

c) De technische en psychologische voorkoming van ongevallen in te richten; daartoe kan zij allerlei diensten oprichten of financieel steunen en allerlei overeenkomsten met derden afsluiten.

d) In te staan voor de dienst van de renten die in geval van overlijden of blijvende ongeschiktheid verschuldigd zijn.

e) De verzekering tegen arbeidsongevallen en ongevallen op de weg naar en van het werk in de overheidssector, overeenkomstig de wet van 3 juli 1967 er, in de mate dat die wet en haar uitvoeringsmaatregelen zulks toelaten, de uitbreidingen bedoeld bij punt a) hierboven.

f) De overeenkomstig de wet of de wet van 3 juli 1967 door één of meer andere gemachtigde verzekeraars direct verzekerde risico's te herverzekeren, met dien verstande dat de herverzekeringactiviteit beperkt wordt tot de Belgische wetgeving inzake arbeidsongevallen.

Artikel 3 - Zetel en duur van de Gemeenschappelijke Kas

De Gemeenschappelijke Kas heeft haar zetel in de Brusselse agglomeratie. Die kan bij beslissing van de raad van bestuur naar om het even welke andere plaats in België worden verplaatst. De Gemeenschappelijke Kas kan overal waar zij zulks gepast acht administratieve zetels, bijkantoren of agentschappen openen.

Zij wordt opgericht voor een onbepaalde duur en kan slechts met inachtneming van de door de statuten bepaalde voorwaarden en vormen ontbonden worden. De Gemeenschappelijke Kas wordt van rechtswege ontbonden zodra haar machtiging ingetrokken wordt.

HOOFDSTUK II. — *Waarborgfonds*

Artikel 4 - Samenstelling

Voor de samenstelling van de door de wet opgelegde waarborg wordt de raad van bestuur gemachtigd om het even welke samenstellingswijze aan te wenden en inzonderheid waarborgaandelen te vormen.

Artikel 5 - Waarborgaandelen

Zij zijn op naam en hun bedrag, intekenings-, innings-, afschrijvings- en afstandsvoorwaarden worden door de raad van bestuur in een reglement vastgesteld.

HOOFDSTUK III. — *Aansluiting en verplichtingen van de verenigingsleden*

Artikel 6 - Aansluiting

Wie ook zich bij de Gemeenschappelijke Kas wil aansluiten moet haar de gevraagde inlichtingen verschaffen overeenkomstig een daartoe opgestelde vragenlijst.

De aansluiting is verworven op het ogenblik waarop de toestemmingen geldig werden uitgewisseld; zij wordt namelijk vastgesteld door het verzekeringscontract ondertekend door het verenigingslid en door een bestuurder van de Gemeenschappelijke Kas of, volgens het door de raad van bestuur opgesteld reglement, door een lid van de directie of nog door een daartoe gemachtigd personeelslid.

Die aansluiting zal pas uitwerking hebben op de aanvangsdatum van het verzekeringscontract. Zij wordt samen met dat contract beëindigd.

HOOFDSTUK IV. — *Bijdragen Verplichtingen van de verenigingsleden*

Artikel 7 - Omvang van de verplichtingen van de verenigingsleden

Er bestaat geen enkele solidariteit tussen de verenigingsleden.

Zij zijn enkel aansprakelijk tot beloop van hun verbintenissen zoals die voortvloeien uit de statuten en het verzekeringscontract.

Ieder verenigingslid kan eventueel buiten de bijdragen van een kalenderjaar overeenkomstig de wetgeving terzake gebonden worden tot betaling van een extrabijdrage die gelijk is aan die voor het lopende kalenderjaar. Deze extrabijdrage vormt het waarborgkapitaal waarin de wet voorziet.

Artikel 8 - Uitsluiting van het verenigingslid

Een verenigingslid kan uit de Gemeenschappelijke Kas worden uitgesloten ten gevolge van handelingen die in strijd zijn met de belangen van de Gemeenschappelijke Kas. Uitsluitingen worden uitgesproken door de raad van bestuur na gemotiveerde beslissing en nadat het verenigingslid de gelegenheid gekregen heeft om over zijn handelingen te worden gehoord. De kennisgeving van de uitsluiting wordt aan betrokkene per aangetekende brief betekend. Ze wordt effectief één maand na kennisgeving.

De uitsluiting brengt het verlies mee van alle rechten op de eigen middelen, vrije reserves of ristorno's van de Gemeenschappelijke Kas.

HOOFDSTUK V. — *Geneeskundige dienst — Vergoedingen*

Artikel 9 - Geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en ziekenhuisdienst

1. Indien de Gemeenschappelijke Kas te haren laste alleen, geneeskundige, heelkundige, farmaceutische of ziekenhuisdiensten inricht, wordt de inrichting van deze diensten overeenkomstig de wet ter kennis van de begunstigden gebracht.

2. Indien het verenigingslid deze diensten zelf op eigen kosten alleen inricht, moet het evenwel op het eerste verzoek van de Gemeenschappelijke Kas aantonen dat het de plichten vervult die hem krachtens de Wet zijn opgelegd. Heeft het verenigingslid de voornoemde verplichtingen niet correct uitgevoerd, kan het van de Gemeenschappelijke Kas uitgesloten worden.

3. Indien noch de Gemeenschappelijke Kas noch het verenigingslid deze diensten op hun eigen kosten ingericht hebben, betaalt de Gemeenschappelijke Kas aan deze die ze ten laste nemen - onder de voorwaarden en binnen de perken die door de desbetreffende wetgeving opgelegd worden - de vergoedingen voor geneeskundige, heelkundige, farmaceutische, ziekenhuis- en prothesekosten uit.

Artikel 10 - Betaling van de vergoedingen en de bovenwettelijke vergoedingen

De vergoedingen worden door de Gemeenschappelijke Kas aan de begunstigen of rechthebbenden betaald overeenkomstig de voorschriften van de Wet en in voorkomend geval overeenkomstig de voorschriften van de wet van 3 juli 1967 voor de door die wet gedekte risico's.

Op grond van een speciale overeenkomst kunnen de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid tijdens de door de Wet toegestane maximumtermijn en vanaf de dag na het begin van de arbeidsongeschiktheid rechtstreeks door het verenigingslid aan de begunstigen worden betaald onder waarborg van de Gemeenschappelijke Kas. De vergoedingen die het verenigingslid krachtens de vorige alinea aan de begunstigen betaalt, zullen hem worden terugbetaald na voorlegging van de bewijsstukken en volgens de regels die bepaald zijn in de speciale overeenkomst bedoeld in de vorige alinea.

De verwijlinteressen die krachtens de Wet of in voorkomend geval krachtens de wet van 3 juli 1967 verschuldigd zijn op de vergoedingen die het verenigingslid niet aan de begunstigen zou hebben betaald op de datum van de opeisbaarheid ervan, vallen ten laste van het verenigingslid; ofwel betaalt het verenigingslid het bedrag ervan rechtstreeks aan de betrokkenen, ofwel stort het dit bedrag terug aan de Gemeenschappelijke Kas die de vergoedingen aan de begunstigen zou hebben betaald.

De betalingen van vergoedingen die volgens een bijzondere overeenkomst worden uitgevoerd boven de wettelijke verplichtingen van het verenigingslid of in uitvoering van de wet van 3 juli 1967, worden door de Gemeenschappelijke Kas uitgevoerd tegen subrogatie van deze laatste in alle rechten en vorderingen tegen iedere voor het ongeval aansprakelijke derde en ten belope van de gedane uitgaven.

Binnen deze perken zal ieder beding van verval, uitsluiting of schorsing zowel tegen de begunstigen van deze betalingen als tegen het verenigingslid kunnen worden ingeroepen.

HOOFDSTUK VI. — Raad van bestuur

Artikel 11 - Bestuurders

1. De Gemeenschappelijke Kas wordt beheerd door een raad bestaande uit ten minste vijf en ten hoogste twintig leden.

2. De raad van bestuur bestaat uit :

Verenigingsleden of diegenen die hen vertegenwoordigen. Zij vormen de meerderheid van de leden van de raad van bestuur.

Eventueel zogenaamde onafhankelijke bestuurders die kunnen benoemd worden buiten de verenigingsleden of diegenen die hen vertegenwoordigen.

Leden van het directiecomité.

Iedere tot bestuurder benoemde rechtspersoon duidt de natuurlijke persoon aan die in zijn naam zal optreden bij de uitoefening van zijn bestuurdersmandaat.

De leden van de raad worden benoemd en kunnen ontslagen worden door de algemene vergadering.

3. In geval van een vacante betrekking voor één of meer mandaten hebben de in raad verenigde, overblijvende bestuurders het recht om in een voorlopige vervanging te voorzien tot de volgende bijeenkomst van de algemene vergadering die zal overgaan tot de definitieve verkiezing. Dat recht wordt een verplichting telkens als het aantal bestuurders, gekozen uit verenigingsleden, met een werkelijke functie niet meer overeenstemt met de bovenvermelde voorwaarden in punt 2.

De bestuurder die ter vervanging van een andere benoemd werd, beëindigt het mandaat van de titularis die hij vervangt.

4. Behoudens de gevallen voorzien door de wettelijk verplichte bepalingen zijn de bestuurders op geen enkele wijze persoonlijk verbonden door de verbintenissen van de Gemeenschappelijke Kas. Ze zijn alleen aansprakelijk voor de uitoefening van hun mandaat.

Artikel 12 - Voorzitterschap

1. De voorzitter van de raad van bestuur wordt door de raad van bestuur gekozen onder de bestuurders die geen lid zijn van het directiecomité. Hij kan alleen benoemd of ontslagen worden na eensluidend advies van de controlerende autoriteit.

2. De voorzitter van de raad van bestuur ziet toe op de correcte toepassing van de verdeling van de bevoegdheden tussen de raad van bestuur en het directiecomité.

3. In geval van afwezigheid van de voorzitter duidt de raad van bestuur het oudste lid in leeftijd aan om de functies van de voorzitter van de vergadering te vervullen.

Artikel 13 - Vergaderingen - Beraadslagingen - Notulen

De raad vergadert na bijeenroeping door de voorzitter, telkens als de belangen van de Gemeenschappelijke Kas dat vergen.

Hij moet bijeengeroepen worden telkens als ten minste twee bestuurders dat vragen.

De vergaderingen geschieden op de in de bijeenroepingen aangegeven plaats.

De raad kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. Iedere bestuurder kan zich door één van zijn collega's laten vertegenwoordigen. Geen enkele bestuurder kan meer dan één collega vertegenwoordigen.

De besluiten worden met meerderheid van stemmen getroffen; bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend.

De bestuurder die persoonlijk betrokken is bij een aan de beslissing van de raad voorgelegde kwestie, is gehouden zich te onthouden en daarvan zal melding worden gemaakt in de notulen van de zitting.

De beslissingen van de raad worden in notulen vastgelegd die in een daartoe bestemd register worden ingeschreven en door de voorzitter van de zitting of door ten minste twee van de op de vergadering aanwezige bestuurders ondertekend worden.

De aan het gerecht of elders voor te leggen kopieën of uittreksels worden door twee bestuurders ondertekend.

Artikel 14 - Machten van de raad

De raad van bestuur heeft de meest uitgebreide machten om alle daden te stellen die nodig of nuttig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel. Al wat door de statuten of door de wetgeving terzake niet aan de algemene vergadering voorbehouden werd, valt onder de bevoegdheid van de raad.

Ondermeer stelt de raad van bestuur een huishoudelijk reglement op voor zijn eigen werking en voor de werking van het directiecomité.

Behalve de uitoefening van de door de wet of de statuten voorbehouden machten en bevoegdheden, heeft de raad van bestuur als opdracht enerzijds het algemene beleid van de Gemeenschappelijke Kas te definiëren en anderzijds effectief toezicht uit te oefenen op het beheer daarvan door het directiecomité alsmede op de stand van zaken.

De raad van bestuur definieert dat beleid hetzij op eigen initiatief, hetzij op initiatief van het directiecomité dat daaromtrent voorstellen kan formuleren.

Het algemene beleid omvat de definiëring van de grote assen van de strategie van de Gemeenschappelijke Kas, de goedkeuring van de plannen en begrotingen, de belangrijke structurele hervormingen, de definiëring van de relaties tussen de Gemeenschappelijke Kas en haar verenigingsleden.

De raad van bestuur is verplicht om de balans en de resultatenrekening voorlopig vast te stellen alsmede het totale bedrag van de rinstorno die onder de verenigingsleden moet worden verdeeld op basis van het huishoudelijk reglement.

De raad van bestuur is verplicht om verslag uit te brengen over het beheer aan de algemene vergadering, om de aan deze voor te leggen voorstellen goed te keuren of te formuleren, meer bepaald op het vlak van de statutaire wijzigingen.

De raad kan bijzondere bevoegdheden aan één of meer van zijn leden en zelfs aan derden verlenen.

Hij bepaalt het bedrag van de bezoldiging van de diverse volmachten die hij verleent.

De raad van bestuur bepaalt de bevoegdheden van het directiecomité en beheert de bezoldiging van zijn leden.

Artikel 15 - Opgeheven

HOOFDSTUK VII. — *Directie*

Artikel 16 - Directiecomité - Dagelijks bestuur

1. Het dagelijks bestuur van de Gemeenschappelijke Kas wordt toevertrouwd aan het directiecomité dat die verantwoordelijkheid collegiaal uitoefent in het kader van het algemeen beleid dat door de raad van bestuur werd gedefinieerd.

Het directiecomité kan zijn taken evenwel onder zijn leden verdelen. De leden van het directiecomité hebben de hoedanigheid van bestuurder. De voorzitter en de leden van het directiecomité worden door de raad van bestuur benoemd en ontslagen op voorstel van het directiecomité en op advies van de controlerende autoriteit.

2. Onder toezicht van de raad van bestuur oefenen de leden van het directiecomité een reële invloed uit op de algemene leiding van de onderneming, stellen ze aan de raad de te volgen strategieën, de beleidslijnen en de prioriteiten voor en zorgen ze voor de tenuitvoerlegging daarvan. Bovendien stellen ze aan de raad de activiteitenplannen en de jaarlijkse begrotingen van de onderneming voor.

Het directiecomité beslist over alle kwesties die door deze statuten niet voorbehouden werden aan een ander orgaan van de vennootschap. Het is meer bepaald bevoegd om :

- a) alle beslissingen te nemen die vallen onder het dagelijks bestuur van de Gemeenschappelijke Kas;
- b) de beslissingen van de algemene vergadering en van de raad van bestuur uit te voeren;
- c) iedere opdracht of functie te vervullen die aan deze door een speciale machtiging van de raad van bestuur wordt toegekend.

3. Het directiecomité vertegenwoordigt de vennootschap gerechtelijk en buitengerechtelijk. Het handelt en ondertekent in haar naam.

4. Het directiecomité brengt verslag uit van zijn beheer aan de raad van bestuur. Het verstrekt deze alle documenten en inlichtingen die nuttig zijn of die de raad van bestuur nodig acht voor de uitoefening van zijn opdracht.

5. Het directiecomité kan zich laten bijstaan door adviseurs.

6. De beslissingen van het directiecomité worden collegiaal genomen.

7. De leden van het directiecomité gaan uit hoofde van hun functies geen enkele persoonlijke verplichting aan. Ze zijn alleen aansprakelijk voor de uitoefening van hun mandaat.

8. De leden van het directiecomité kunnen hun bevoegdheden delegeren.

Artikel 17 - Vertegenwoordiging van de vennootschap

De vennootschap wordt vertegenwoordigd in de akten, inclusief die waar een openbare ambtenaar of een ministeriële ambtenaar in optreedt, en voor het gerecht :

hetzij door twee bestuurders, die gezamenlijk handelen, zonder dat ze zich tegenover derden hoeven te beroepen op een voorafgaande beslissing van de raad van bestuur;

hetzij door een lid titularis van het dagelijks bestuur handelend na een collegiale beslissing van het directiecomité.

Bovendien is de vennootschap rechtsgeldig verbonden door speciale mandatarissen die overeenkomstig hun mandaat kunnen handelen met of zonder subdelegatiebevoegdheid, hetzij individueel, hetzij gezamenlijk.

Die mandaten worden toegekend :

hetzij door de raad van bestuur;

hetzij door het directiecomité;

hetzij door twee bestuurders die gezamenlijk handelen.

HOOFDSTUK VIII. — *Toezicht*

Artikel 18 - Commissarissen

Met naleving van de wettelijke en reglementaire voorschriften zal de algemene vergadering de controle op de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, vanuit het oogpunt van de wetgeving en van de statuten, van de in de jaarrekening weer te geven verrichtingen, toevertrouwen aan één of meer commissarissen.

Als er meerdere commissarissen zijn, hebben zij gezamenlijk of individueel alle bevoegdheden en rechten van controle die hun door de wetgeving terzake worden verleend.

De algemene vergadering benoemt de commissaris(sen), waarvan minstens één gekozen wordt onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

De commissarissen stellen een verslag op met het oog op de algemene vergadering. Zij wonen de algemene vergaderingen bij wanneer deze moeten beraadslagen op basis van een door hen opgesteld verslag. Zij hebben het recht de algemene vergadering te woord te staan in verband met de uitvoering van hun functies.

Bij ontstentenis van commissaris of wanneer de commissaris of alle commissarissen zich in de onmogelijkheid bevinden hun functies uit te oefenen, roept de raad van bestuur onmiddellijk de algemene vergadering bijeen om te voorzien in hun benoeming of in hun vervanging.

HOOFDSTUK IX. — *Raadgevend comité*

Artikel 19 - Samenstelling

Er bestaat een raadgevend comité dat samengesteld is uit ten minste twintig verenigingsleden die door de algemene vergadering, op voorstel van de raad van bestuur, benoemd worden.

De voorzitter van het directiecomité woont de vergaderingen van het raadgevend comité bij met een raadgevend stemrecht. De andere leden kunnen daartoe geroepen worden.

Artikel 20 - Functies

Het raadgevend comité wordt verzocht zijn mening te doen kennen telkens als de raad van bestuur dat nuttig acht.

Het wordt geraadpleegd inzake wijziging van de statuten, van de algemene voorwaarden, inzake tarieven en in geval van benoeming van een bestuurder.

Om de zes jaar stelt het zijn bureau samen, bij iedere vernieuwing van het mandaat van zijn leden.

Het raadgevend comité vergadert op bijeenroeping van zijn voorzitter of op aanvraag van ten minste een vierde van het aantal leden of op verzoek van de raad van bestuur of van zijn voorzitter.

Het beraadslaagt geldig, ongeacht het aantal aanwezige leden, met inachtneming van dezelfde vormen als de raad van bestuur.

HOOFDSTUK X. — *Gemeenschappelijke bepalingen voor de diverse colleges*

textArtikel 21 - Vernieuwing van de colleges

Behoudens wettelijke verplichting of reglementaire tegenstrijdigheid zijn volgende maatregelen van toepassing :

De gewone algemene vergadering gaat ieder jaar over tot de vervanging of de herverkiezing van één of meer bestuurders en commissarissen.

De rangorde van aftreding geschiedt met inachtneming van de anciënniteit.

De toerbeurt wordt op zulke wijze vastgesteld dat geen enkel mandaat door één of meer aftredingen de duur van zes jaar overschrijdt.

De afgevaardigden van het raadgevend comité worden om de zes jaar herverkozen.

De uittredende leden zijn herkiesbaar.

De mandaten van de niet herverkozen leden nemen onmiddellijk een einde na de algemene vergadering.

Artikel 22 - Bezoldiging

De algemene vergadering bepaalt het bedrag van de vaste bezoldiging of de zitpenningen van de leden van de diverse colleges, evenals het bedrag van de verplaatsingsvergoeding.

Artikel 23 - Aansprakelijkheid

De bestuurders, commissarissen en leden van het raadgevend comité gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan met betrekking tot de verbintenissen van de Gemeenschappelijke Kas. Zij zijn enkel aansprakelijk voor de uitvoering van hun mandaat.

HOOFDSTUK XI. — *Algemene vergaderingen*

Artikel 24 - Samenstelling en bevoegdheden

De regelmatig samengestelde vergadering vertegenwoordigt het geheel van de verenigingsleden en haar beslissingen zijn bindend voor allen.

Zij heeft de bevoegdheden die haar worden toegewezen door de statuten en door elke terzake toepasselijke wetgeving.

Ieder verenigingslid dat aanwezig of vertegenwoordigd is op de vergadering, heeft recht op één stem. Het is toegelaten zich te laten vertegenwoordigen door een mandataris die zelf het recht heeft op de algemene vergadering aanwezig te zijn. Niemand kan meer dan vijf verenigingsleden vertegenwoordigen, zonder dat hij nochtans de meerderheid mag uitmaken van de aanwezige stemrechten.

De volmachten moeten op de maatschappelijke zetel ten laatste vijf dagen vóór de vergadering neergelegd worden.

De vorm van de volmachten kan door de raad van bestuur bepaald worden.

Deze laatste stelt een presentielijst op die door iedere betrokkene moet ondertekend worden vóór hij tot de zitting toegelaten wordt.

Artikel 25 - Algemene vergaderingen

Jaarlijks wordt op de laatste woensdag van de maand mei om 11 uur, of de dag daarop indien het een feestdag is, een gewone algemene vergadering gehouden, ofwel op de zetel van de Gemeenschappelijke Kas, ofwel in gelijk welk ander in de bijeenroeping te bepalen lokaal.

Die algemene vergadering luistert naar het verslag van de bestuurders, de commissaris(sen) en van het raadgevend comité, zij beraadslaagt over de goedkeuring van de jaarrekeningen en over de decharge aan de bestuurders en commissaris(sen); vervolgens spreekt zij zich bij speciale stemming uit over die onderwerpen. Tot slot gaat zij over tot de herverkiezing of de vervanging van de commissaris(sen), de uittredende leden van de raad van bestuur en van het raadgevend comité.

De algemene vergadering kan te allen tijde in buitengewone vergadering bijeengeroepen worden door de raad van bestuur of door de commissaris(sen).

De raad van bestuur is gehouden de algemene vergadering bijeen te roepen binnen een termijn die geen dertig dagen mag overschrijden, op schriftelijk verzoek van ten minste één tiende van het aantal verenigingsleden of op verzoek van het raadgevend comité, waarbij in beide gevallen de punten moeten opgegeven worden die op de agenda dienen te staan.

In geval van verkiezing moeten de voorgestelde kandidaturen door ter minste tien verenigingsleden ondertekend worden en vijftien dagen voor de vergadering bij de raad van bestuur per aangetekende brief toekomen.

De lijst van de behoorlijk voorgestelde kandidaten moet aan de verenigingsleden terzelfder tijd als de bijeenroeping gestuurd worden.

Artikel 26 - Bijeenroepingen

De bijeenroepingen voor iedere gewone vergadering bevatten de agenda. Zij worden in het *Belgisch Staatsblad* en in minstens één dagblad met grote oplage in elke landstaal, ten minste 8 dagen vóór de vergadering gepubliceerd. Tevens worden de verenigingsleden met een jaarlijkse bijdrage van meer dan 25.000 EUR voor het voorbije boekjaar, tenminste 8 dagen vóór de vergadering per omzendbrief verwittigd.

De bijeenroepingen voor iedere buitengewone algemene vergadering worden per omzendbrief tenminste 8 dagen vóór de vergadering naar alle leden gestuurd.

Artikel 27 - Bureau van de vergadering

De algemene vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur, en bij gebreke hieraan, door de oudste der aanwezige bestuurders.

De voorzitter duidt de secretaris aan. De vergadering benoemt twee van naar leden tot stemopnemers.

De aanwezige bestuurders en commissarissen maken eveneens deel uit van het bureau.

Artikel 28 - Wijze van beraadslaging

De vergadering beraadslaagt met gewone meerderheid van stemmen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde verenigingsleden.

De volgende regels moeten evenwel in acht worden genomen telkens als het gaat om een beraadslaging over statutenwijzigingen :

a) De vergadering is slechts geldig samengesteld indien ten minste de helft der verenigingsleden aanwezig of vertegenwoordigd is; zoniet wordt er binnen de vijftien dagen een nieuwe vergadering bijeengeroepen die geldig zal beraadslagen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde verenigingsleden.

b) In alle gevallen wordt een besluit slechts aanvaard indien het twee derden van de uitgebrachte stemmen krijgt.

Artikel 29 - Notulen

De besluiten van de algemene vergadering worden vastgelegd in de notulen die in een daartoe bestemd register opgetekend en door de leden van het bureau ondertekend worden die hiervoor een uitdrukkelijke volmacht krijgen, zelfs voor authentieke akten.

De kopieën of uittreksels van deze beraadslagingen worden door twee bestuurders ondertekend.

HOOFDSTUK XII. — *Jaarrekening — Verdeling van het overschot*

Artikel 30 - Boekjaar

Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

Artikel 31 - Jaarrekening

De boeken van de Gemeenschappelijke Kas worden ieder jaar op 31 december afgesloten; de raad van bestuur maakt de inventaris op en stelt de jaarrekening op die bestaat uit de balans, de resultatenrekening alsook de toelichting.

Ten minste dertig dagen voor de gewone algemene vergadering overhandigt de raad van bestuur de stukken met een verslag over de verrichtingen van de Gemeenschappelijke Kas aan de commissaris(sen) die binnen vijftien dagen een verslag moet(en) opmaken met zijn (hun) conclusies opmerkingen.

De balans en de resultatenrekening alsook alle verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris(sen) worden op kosten van de Gemeenschappelijke Kas verzonden naar alle verenigingsleden die erom verzoeken; bovendien kunnen de verenigingsleden deze documenten inzien op de zetel van de Gemeenschappelijke Kas. De bijeenroeping moet gewag maken van deze mogelijkheid.

Artikel 32 - Overschot

Het overschot van het boekjaar wordt gevormd door het verschil tussen enerzijds het bedrag van de inkomsten en anderzijds de last der schadegevallen, met inbegrip van de gereserveerde bedragen, de algemene kosten, de afschrijvingen en andere lasten van de Gemeenschappelijke Kas.

Artikel 33 - Verdeling van het overschot - Reserves - Ristorno's

Op voorstel van de raad van bestuur bepaalt de algemene vergadering het gedeelte van het overschot dat aan de ristorno's zal kunnen worden toegewezen en het gedeelte dat zal bestemd zijn om aan het voorzorgfonds of van een andere reserve toegevoegd te worden.

De voorstellen van de raad van bestuur kunnen door de algemene vergadering slechts met een meerderheid van twee derden der stemmen die er aanwezig of vertegenwoordigd zijn, verworpen worden.

De praktische modaliteiten van de uitkering van de ristorno's worden binnen de door de reglementering toegestane grenzen gedefinieerd in het huishoudelijk reglement van de raad van bestuur.

Artikel 34 - Beleggingen

De bedragen die niet noodzakelijk zijn om te voorzien in de kasbehoeften evenals het voorzorgfonds en de buitengewone reserve, worden belegd in staatseffecten of in effecten met staatswaarborg, in obligaties van de Belgische provincies en gemeenten, in leningen uitgegeven door de gemeenschappen en de gewesten, in effecten van buitenlandse staten en in obligaties uitgegeven door internationale instellingen waar België lid van is, in hypothecaire leningen, in onroerende goederen en in aandelen of obligaties van vennootschappen, of op iedere andere door de raad van bestuur besliste wijze.

Artikel 35 - Verjaring

De hierboven vermelde intresten en ristorno's verjaren na vijf jaar. Op dat ogenblik zijn zij aan de Gemeenschappelijke Kas verworven en worden zij in de buitengewone reserve gestort.

HOOFDSTUK XIII. — *Ontbinding — Vereffening*

Artikel 36 - Ontbinding

De ontbinding van de Gemeenschappelijke Kas kan slechts door de algemene vergadering uitgesproken worden zo de twee derden der verenigingsleden aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Zo deze voorwaarde niet vervuld wordt, zal er een tweede vergadering belegd worden die geldig beraadslaagt wat ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde verenigingsleden weze.

Ieder verenigingslid heeft echter zonder onderscheid het recht om deel te nemen aan en te stemmen op deze algemene vergadering en op alle vergaderingen die later in verband met de ontbinding en de vereffening zouden worden bijeengeroepen.

Tot de ontbinding kan slechts besloten worden zo zij met een meerderheid van twee derden der uitgebrachte stemmen aangenomen werd.

Na de ontbinding kan de Gemeenschappelijke Kas niet meer overgaan tot nieuwe aansluitingen en geen nieuwe verzekeringscontracten meer sluiten; door middel van een ter post aangetekende brief zegt ze de lopende contracten, inclusief de geschorste contracten op.

Deze opzegging is pas geldig na het verstrijken van het lopende verzekeringsjaar (ongeacht trouwens de looptijd van het op dat ogenblik geldende verzekeringscontract).

Indien pas op minder dan drie maanden voor het verstrijken van het lopende verzekeringsjaar kennis kan worden gegeven van deze opzegging, wordt de opzegging evenwel pas drie maanden na de datum van de aangetekende brief geldig.

Artikel 37 - Vereffening

Onverminderd de aanduiding van de persoon of personen belast met de waarneming van de belangen van de verenigingsleden en van de begunstigen overeenkomstig de wetgeving terzake zal de vereffening door toedoen van de bestuurders en commissarissen in functie op het ogenblik van de vereffening geschieden. De werkingsregels van dit college van vereffenaars en de bevoegdheden waarover zij beschikken zijn dezelfde als die van de raad van bestuur.

Ze zijn ertoe gehouden éénmaal per jaar op de algemene vergadering verslag uit te brengen over hun bedrijvigheid en de staat van de vereffening. Deze algemene vergadering is bovendien samengesteld uit de leden die tot de gemeenschappelijke kas hebben behoord tijdens de periode van drie jaar voorafgaand aan de ontbinding ervan.

Dit verslag wordt bij de jaarrekening gevoegd. De werkingsregels van de algemene vergadering zijn dezelfde als die van de gewone jaarlijkse algemene vergaderingen.

Tijdens de vereffeningperiode is de activiteit van de Gemeenschappelijke Kas beperkt tot de vergoeding van de ongevallen.

Tijdens de vereffening en in ieder geval aan het einde ervan worden de reserves ter dekking van de vergoedingen, bijslagen en renten overeenkomstig de wet aan één of meerdere door de vereffenaars gekozen instellingen gestort.

Aan het einde van de vereffening roepen de vereffenaars en/of de personen van wie sprake is in het eerste lid van dit artikel onverwijld een algemene vergadering bijeen die inzonderheid de volgende punten op de agenda zal hebben :

- 1) het bedrijvigheidsverslag over de laatste verrichtingen tot vergoeding van de ongevallen;
- 2) het ontwerp tot verdeling van het batig overschot;
- 3) het voorstel voor een aanvraag om intrekking van machtiging.

Artikel 38 - Verdeling van het saldo

De netto-opbrengst van de vereffening, na aftrek van de nodige bedragen voor de nog te regelen schadegevallen, voor de aanzuivering van de schulden van de Gemeenschappelijke Kas en voor de betaling van de vereffeningkosten, wordt verdeeld onder de leden en de oud-leden die tot de Gemeenschappelijke Kas hebben behoord tijdens de periode van 3 jaar voorafgaand aan de ontbinding.

De verdeling zal geschieden naar rata van het bedrag der onderscheiden bijdragen die ieder van hen gedurende de laatste tien boekjaren van het bestaan van de Gemeenschappelijke Kas betaald heeft.

Na decharge van de vereffenaars en goedkeuring van de verdeling van het batig overschot :

wijst de algemene vergadering de plaats aan waar de boeken en documenten van de Gemeenschappelijke Kas gedurende minstens vijf jaar zullen worden bewaard, onverminderd de wets- of verordeningsepalingen;

neemt ze de nodige maatregelen voor de betaling van de verdeelde activa of de bewaring van de sommen die de schuldeisers of verenigingsleden toekomen en hen nog niet bezorgd konden worden.

De vereffenaars verdelen het saldo overeenkomstig de beslissingen van de algemene vergadering.

HOOFDSTUK XIV. — *Beschikkingen van diverse aard*

Artikel 39 - Toepassing van de gewijzigde statuten

De wijzigingen die conform de wetgeving terzake in de statuten door de buitengewone algemene vergadering aangebracht worden, worden van kracht op de dag van hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en zullen ter kennis gebracht worden van de verenigingsleden bij middel van een gewone brief of met inachtneming van alle andere vormen die door de raad van bestuur vastgesteld worden.

In geval van wijziging van de wetgeving vervallen de statutaire bepalingen die niet meer conform zouden zijn. De onderwerpen die worden behandeld in die bepalingen zullen dan onder de toepassing van de nieuwe wet vallen.

Artikel 40 - Berichtgevingen

Om geldig te zijn, moeten de mededelingen of berichtgevingen die voor de Gemeenschappelijke Kas bestemd zijn op de maatschappelijke zetel gedaan worden. Deze van de Gemeenschappelijke Kas aan het worden geldig gedaan aan het door de Gemeenschappelijke Kas gekende adres, of bij gebrek eraan, aan het adres dat in het contract voorkomt of dat het verenigingslid naderhand zou medegedeeld hebben.

**Statuts Assubel Accidents du Travail
Caisse Commune,
approuvés par l'assemblée générale du 29 mai 2002**

—
NOUVEAUX STATUTS

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE PRELIMINAIRE : Définitions.

CHAPITRE I^{er} : Dénomination, objet, siège et durée de la caisse commune.

Article 1^{er} : Dénomination.

Article 2 : Objet.

Article 3 : Siège et durée de la caisse commune.

CHAPITRE II : Fonds de cautionnement.

Article 4 : Constitution.

Article 5 : Parts de cautionnement.

CHAPITRE III : Affiliation et obligations des associés.

Article 6 : Affiliation.

CHAPITRE IV : Cotisations, obligations des associés.

Article 7 : Etendue des obligations des associés.

Article 8 : Exclusion de l'associé.

CHAPITRE V : Service médical, indemnités.

Article 9 : Service médical, chirurgical, pharmaceutique et hospitalier.

Article 10 : Paiement des indemnités.

CHAPITRE VI : Conseil d'administration.

Article 11 : Administrateurs.

Article 12 : Présidence du conseil.

Article 13 : Réunions, délibérations, procès-verbaux.

Article 14 : Pouvoirs du conseil.

Article 15 : Supprimé.

CHAPITRE VII : Direction.

Article 16 : Comité de direction - Direction effective.

Article 17 : Représentation de la société.

CHAPITRE VIII : Surveillance.

Article 18 : Commissaire.

CHAPITRE IX : Comité consultatif.

Article 19 : Composition.

Article 20 : Fonctions.

CHAPITRE X : Dispositions communes aux différents collèges.

Article 21 : Renouvellement des collèges.

Article 22 : Emoluments.

Article 23 : Responsabilité.

CHAPITRE XI : Assemblées générales.

Article 24 : Composition et pouvoirs.

Article 25 : Assemblées générales.

Article 26 : Convocations.

Article 27 : Bureau de l'assemblée.

Article 28 : Mode de délibération.

Article 29 : Procès-verbaux.

CHAPITRE XII : Comptes annuels, répartition de l'excédent.

Article 30 : Année sociale.

Article 31 : Comptes annuels.

Article 32 : Excédent.

Article 33 : Répartition de l'excédent, réserves, ristournes.

Article 34 : Placements.

Article 35 : Prescription.

CHAPITRE XIII : Dissolution, liquidation.

Article 36 : Dissolution.

Article 37 : Liquidation.

Article 38 : Répartition du solde.

CHAPITRE XIV : Dispositions diverses.

Article 39 : Application des statuts modifiés.

Article 40 : Notifications.

STATUTS

CHAPITRE PRELIMINAIRE. — *Définitions*

Pour l'interprétation des statuts ainsi que du contrat d'affiliation, il faut entendre par:

Caisse commune : "ASSUBEL - Accidents du travail", caisse commune agréée aux fins de la loi et auprès de laquelle le contrat d'assurance est souscrit. La caisse commune est l'assureur dont question dans les conditions générales.

La Loi : la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, toute extension et modification de cette législation et arrêtés et autres mesures d'exécution réglementaires (ci-après en abrégé "la loi");

La loi du 3 juillet 1967 pour ce qui concerne les dommages résultant des accidents du travail et des accidents sur le chemin du travail dans le secteur public, toute extension et modification de cette législation et arrêtés et autres mesures d'exécution réglementaires (ci-après en abrégé "loi de 1967").

Associé : Le terme associé est synonyme de sociétaire.

La personne physique ou morale, membre de la caisse commune, qui souscrit le contrat d'assurance et participe aux opérations de l'association d'assurance mutuelle à la fois comme assuré et comme assureur. L'associé est le preneur d'assurance dont question dans les conditions générales.

Bénéficiaire : toute personne au profit de laquelle le preneur d'assurance a souscrit le contrat

Rémunération : la rémunération telle qu'elle est définie par la loi.

L'accident : l'accident du travail ou survenu sur le chemin du travail.

CHAPITRE I^{er} — *Dénomination — Objet
Siège et durée de la caisse commune*

Article 1^{er} - Dénomination

La caisse commune (constituée par les associés présents et à venir) est dénommée : "ASSUBEL - Accidents du Travail", caisse commune, en néerlandais : "ASSUBEL - Arbeidsongevallen", gemeenschappelijke kas et en allemand : "ASSUBEL - Arbeitsunfälle", gemeinschaftskasse.

Les dénominations française, néerlandaise et allemande peuvent être employées ensemble ou séparément.

Article 2 - Objet

La caisse commune a pour objet:

a) l'assurance contre les accidents du travail, conformément à la loi de 1971; à la demande des associés, la caisse commune peut étendre la garantie au paiement des indemnités spécifiées ci-après et calculées sur les bases déterminées par la loi de 1971 :

A. Indemnités correspondant à une rémunération annuelle dépassant le maximum légal.

B. Indemnités aux personnes occupées dans l'entreprise, autres que le chef de celle-ci, qui, ne bénéficiant pas des dispositions de la loi de 1971, seraient victimes d'un accident au cours et par le fait de leurs occupations professionnelles dans l'entreprise.

b) Le traitement et l'hospitalisation des victimes par l'organisation de services médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et de réadaptation; à cet effet, elle pourra instituer ou subventionner tous établissements ou passer toutes conventions avec des tiers.

c) L'organisation de la prévention technique et psychologique des accidents; à cet effet, elle pourra instituer ou subventionner tous services et passer toutes conventions avec des tiers.

d) D'assurer le service des rentes dues en cas de décès et d'incapacité permanente.

e) L'assurance des accidents du travail et des accidents sur le chemin du travail dans le secteur public conformément à la loi du 3 juillet 1967 et, dans la mesure où celle-ci et ses mesures d'exécution le permettent, les extensions visées au point a) ci-dessus;

f) De réassurer des risques assurés directement conformément à la loi ou, la loi du 3 juillet 1967, par un ou plusieurs autres assureurs agréés. Il est entendu que l'activité de réassurance est limitée à la législation belge sur les accidents du travail.

Article 3 - Siège et durée de la caisse commune

La caisse commune a son siège dans l'agglomération bruxelloise. Il peut être transféré en tout autre endroit en Belgique par décision du conseil d'administration. La caisse commune peut avoir partout où elle le jugera convenable des sièges administratifs, des succursales ou des représentations.

Elle est instituée pour une durée illimitée et ne pourra être dissoute que dans les conditions et formes déterminées par les statuts. La caisse commune est dissoute de plein droit dès qu'elle cesse d'être agréée.

CHAPITRE II. — *Fonds de cautionnement*

Article 4 - Constitution

Pour la constitution des cautionnements imposés par la loi, le conseil d'administration est autorisé à recourir à tout mode de formation et, notamment à créer des parts de cautionnement.

Article 5 - Parts de cautionnement

Elles sont nominatives et leur montant, leurs conditions de souscription, de perception, d'amortissement et de cession sont fixés par le conseil d'administration par voie de règlement.

CHAPITRE III. — *Affiliation et obligations des associés*

Article 6 - Affiliation

Quiconque veut s'affilier à la caisse commune doit lui fournir les indications qui lui sont demandées, d'après un questionnaire établi à cet effet.

L'affiliation est acquise au moment où les consentements ont été valablement échangés, elle est notamment constatée par le contrat d'assurance signé par l'associé et par un des administrateurs de la caisse commune ou, suivant le règlement établi par le conseil d'administration, par un membre de la direction ou encore par un membre du personnel délégué à cette fin.

Cette affiliation ne sortira ses effets qu'à la date de prise de cours du contrat d'assurance. Elle prend fin conjointement à ce contrat.

CHAPITRE IV. — *Cotisations, obligations des associés*

Article 7 - Etendue des obligations des associés

Il n'y a aucune solidarité entre les associés.

Ceux-ci ne sont tenus que jusqu'à concurrence de leurs engagements, tels qu'ils résultent des statuts et du contrat d'assurance.

Toutefois, indépendamment des cotisations d'une année civile, chaque associé peut être éventuellement astreint, conformément à la législation en la matière, à une cotisation supplémentaire égale au montant de l'année civile en cours. Cette cotisation supplémentaire forme le capital de garantie prévu par la loi.

Article 8 - Exclusion de l'associé

Un associé peut être exclu de la caisse commune suite à des actes contraires aux intérêts de la caisse commune. Les exclusions sont prononcées par le conseil d'administration aux termes d'une décision motivée et après avoir donné la possibilité à l'associé d'être entendu au sujet de ses actes. L'exclusion est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée.

Elle prend effet un mois après la notification.

L'exclusion entraîne la perte de tous droits sur les fonds propres, réserves libres ou ristournes de la caisse commune.

CHAPITRE V. — *Service médical, indemnités*

Article 9 - Service médical, chirurgical, pharmaceutique et hospitalier

1. Si la caisse commune organise à sa charge exclusive des services médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers, l'organisation de ces services sera portée à la connaissance des bénéficiaires conformément à la loi.

2. Si c'est l'associé lui-même qui organise à sa charge exclusive lesdits services, il doit néanmoins justifier, à la première demande de la caisse commune, de l'accomplissement des obligations qui lui incombent en vertu de la loi. A défaut d'avoir exécuté correctement lesdites obligations, l'associé s'expose à être exclu de la caisse commune.

3. Si ni l'associé ni la caisse commune n'a organisé ces services à sa charge exclusive, la caisse commune paie à ceux qui en ont pris la charge - dans les conditions et limites établies par la législation - les indemnités pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers et de prothèse.

Article 10 - Paiement des indemnités et indemnités extra légales

Le règlement des indemnités est fait aux bénéficiaires ou ayants droit par les soins de la caisse commune, conformément aux prescriptions de la Loi et, le cas échéant, selon celles de la loi du 3 juillet 1967 pour les risques couverts par celle-ci.

Moyennant convention spéciale, les indemnités pour incapacité temporaire de travail peuvent, pendant le délai maximum autorisé par la Loi et à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail, être directement payées aux victimes par l'associé, sous la garantie de la caisse commune.

Les indemnités payées par l'associé aux bénéficiaires en vertu de l'alinéa précédent lui seront remboursées sur production de documents justificatifs et suivant les modalités prévues dans la convention spéciale visée à l'alinéa précédent.

Les intérêts de retards dus, conformément à la Loi ou, le cas échéant, à la loi du 3 juillet 1967, sur les indemnités qui n'auraient pas été payées par l'associé aux bénéficiaires à la date de leur exigibilité, seront à sa charge, soit qu'il en règle directement le montant aux intéressés, soit qu'il en restitue le montant à la caisse commune qui les aurait payés aux bénéficiaires.

Les paiements d'indemnités effectués selon convention particulière au-delà des obligations légales de l'associé ou en exécution de la loi du 3 juillet 1967 seront effectués par la caisse commune, moyennant subrogation de celle-ci dans tous les droits et actions contre tout tiers responsable de l'accident et ce à concurrence des débours effectués.

Dans ces limites, toute clause de déchéance, d'exclusion ou de suspension sera opposable aussi bien aux bénéficiaires de ces paiements qu'à l'associé.

CHAPITRE VI. — *Conseil d'administration*

Article 11 - Administrateurs

1. La caisse commune est administrée par un conseil composé de cinq membres au moins et de vingt au plus.

2. Le conseil d'administration est composé:

D'associés ou de ceux qui les représentent. Ils forment la majorité des membres du conseil d'administration.

Éventuellement d'administrateurs dits indépendants qui peuvent être nommés en dehors des associés ou de ceux qui les représentent.

Des membres du comité de direction.

Toute personne morale nommée administrateur désigne la personne physique chargée d'agir en son nom dans l'exercice de son mandat d'administrateur.

Les membres du conseil sont nommés et révocables par l'assemblée générale.

3. En cas de vacance d'un ou plusieurs mandats, les administrateurs restants, réunis en conseil, ont le droit de pourvoir provisoirement au remplacement jusqu'à la plus prochaine réunion de l'assemblée générale qui procède à l'élection définitive. Ce droit devient une obligation chaque fois que le nombre des administrateurs choisis parmi les associés effectivement en fonction ne respectent plus les conditions ci-avant point 2.

L'administrateur nommé en remplacement d'un autre achève le mandat du titulaire qu'il remplace.

4. Sauf dans les cas prévus par des dispositions légales impératives, les administrateurs ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la caisse commune. Ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

Article 12 - Présidence du conseil

1. Le président du conseil d'administration est désigné par le conseil d'administration parmi les administrateurs qui ne sont pas membre du comité de direction. Sa nomination comme sa révocation ne peuvent intervenir que sur avis conforme de l'autorité de contrôle.

2. Le président du conseil d'administration veille à l'application correcte des répartitions des compétences entre le conseil d'administration et le comité de direction.

3. En cas d'absence du président, le conseil d'administration désigne le plus âgé de ses membres pour remplir les fonctions de président de la réunion.

Article 13 - Réunions, délibérations, procès-verbaux

Le conseil se réunit sur convocation du président, aussi souvent que les intérêts de la caisse commune l'exigent.

Il doit être convoqué lorsque deux administrateurs au moins le demandent.

Les réunions ont lieu à l'endroit indiqué dans les convocations.

Le conseil ne peut délibérer valablement qu si la majorité de ses membres est présente ou représentée. Chaque administrateur peut être représenté par un de ses collègues. Aucun administrateur ne peut représenter plus d'un de ses collègues.

Les résolutions sont prises à la majorité des suffrages; en cas de parité de voix, celle du président de la réunion est prépondérante.

L'administrateur personnellement intéressé dans une question soumise à la décision du conseil est tenu de s'abstenir et il en est fait mention au procès-verbal de la séance.

Les décisions du conseil sont constatées par des procès-verbaux inscrits dans un registre à ce destiné, et signés par le président de séance ou par au moins deux administrateurs présents à la réunion.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par deux administrateurs.

Article 14 - Pouvoirs du conseil

Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social. Tout ce qui n'est pas réservé à l'assemblée générale par les statuts ou par la loi est de la compétence du conseil.

Notamment le conseil d'administration élabore un règlement d'ordre intérieur qui règle son propre fonctionnement ainsi que celui du comité de direction.

Outre l'exercice des pouvoirs et attributions qui lui sont réservés par la loi ou les statuts, le conseil d'administration a pour mission, d'une part, de définir la politique générale de la caisse commune et, d'autre part, exercer une surveillance effective sur la gestion de celle-ci par le comité de direction et sur l'état des affaires.

Le conseil d'administration définit cette politique soit à son initiative, soit à celle du comité de direction qui peut formuler des propositions en la matière.

La politique générale comprend la définition des grands axes de la stratégie de la caisse commune, l'adoption des plans et budgets, les réformes importantes de structure, la définition des relations entre la caisse commune et ses associés.

Le conseil d'administration doit arrêter provisoirement le bilan et le compte de résultats ainsi que le montant global de la ristourne à répartir entre les associés sur base du règlement d'ordre intérieur.

Le conseil d'administration doit faire rapport de gestion à l'assemblée générale, adopter ou formuler les propositions qui doivent lui être soumises, notamment en matière de modifications statutaires.

Le conseil peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres et même à des tiers.

Il détermine les émoluments attachés aux diverses délégations qu'il confère.

Le conseil d'administration détermine les pouvoirs du comité de direction et gère la rémunération de ses membres.

Article 15 - Supprimé

CHAPITRE VII. — Direction

Article 16 - Comité de direction - Direction effective

1. La direction effective de la caisse commune est confiée au comité de direction qui exerce collégalement cette responsabilité dans le cadre de la politique générale définie par le conseil d'administration. Le comité de direction peut cependant répartir ses tâches entre ses membres.

Les membres du comité de direction ont qualité d'administrateur.

Le président et les membres du comité de direction sont nommés et révoqués par le conseil d'administration sur proposition du comité de direction et sur avis conforme de l'autorité de contrôle.

2. Sous la surveillance du conseil d'administration, les membres du comité de direction exercent une influence réelle sur la conduite générale de l'entreprise, proposent au conseil les orientations stratégiques, les politiques, les priorités et s'assurent de leur mise en œuvre; ils proposent également au conseil les plans d'activités et les budgets annuels de l'entreprise.

Le comité de direction statue sur toutes les questions qui ne sont pas réservées par les présents statuts à un autre organe de la société. Il est notamment compétent pour:

- a) décider toute charge relevant de la gestion journalière de la caisse commune;
- b) exécuter les résolutions de l'assemblée générale et du conseil d'administration;
- c) remplir toute tâche ou fonction qui lui sont attribuées par délégation spéciale du conseil d'administration.

3. Le comité de direction représente la société judiciairement et extra-judiciairement. Il agit et signe en son nom.

4. Le comité de direction rend compte de sa gestion au conseil d'administration. Il lui fournit tout document et tout renseignement utile ou que le conseil d'administration juge utile à l'exercice de sa mission.

5. Le comité de direction peut s'adjoindre des conseillers.

6. Les décisions du comité de direction sont prises collégalement.

7. Les membres du comité de direction ne contractent, en raison de leurs fonctions, aucune obligation personnelle. Ils ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat.

8. Les membres du comité de direction peuvent déléguer leurs pouvoirs.

Article 17 - Représentation de la société

La société est représentée dans les actes, y compris ceux où intervient un fonctionnaire public ou un officier ministériel, et en justice:

soit par deux administrateurs, agissant conjointement, lesquels vis-à-vis des tiers n'auront à justifier d'aucune délibération préalable du conseil d'administration;

soit par un membre titulaire de la direction effective agissant après décision collégiale du comité de direction.

En outre, la société est valablement engagée par des mandataires spéciaux pouvant agir, conformément à leur mandat, avec ou sans pouvoir de subdélégation, soit seuls, soit conjointement. Ces mandats sont conférés:

soit par le conseil d'administration;

soit par le comité de direction;

soit par deux administrateurs, agissant conjointement.

CHAPITRE VIII. — *Surveillance*

Article 18 - Commissaire

En respectant les impératifs légaux et réglementaires, l'assemblée générale confiera à un ou plusieurs commissaires, le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la législation et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels.

S'ils sont plusieurs, ils ont, conjointement ou individuellement, tous les pouvoirs et droits de contrôle que leur confère la législation en la matière.

L'assemblée générale nomme le ou les commissaires dont un au moins sera choisi parmi les membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Le ou les commissaires rédigent un rapport en vue de l'assemblée générale. Ils assistent aux assemblées générales lorsqu'elles sont appelées à délibérer sur base d'un rapport établi par eux. Ils ont le droit de prendre la parole à l'assemblée en relation avec l'accomplissement de leurs fonctions.

A défaut de commissaire ou lorsque le ou tous les commissaires se trouvent dans l'impossibilité d'exercer leurs fonctions, le conseil d'administration convoque immédiatement l'assemblée générale aux fins de pourvoir à leur nomination ou à leur remplacement.

CHAPITRE IX. — *Comité consultatif*

Article 19 - Composition

Il existe un comité consultatif composé de 20 associés au moins, nommés par l'assemblée générale, sur proposition du conseil d'administration.

Le président du comité de direction assiste aux réunions du comité consultatif avec voix consultative, les autres membres peuvent y être appelés.

Article 20 - Fonctions

Le comité consultatif est appelé à donner son avis chaque fois que le conseil d'administration le juge utile.

Il est consulté en matière de modification aux statuts, aux conditions générales, en matière de tarifs et en cas de nomination d'un administrateur.

Il constitue son bureau tous les six ans, à chaque renouvellement du mandat de ses membres.

Le comité consultatif se réunit, sur convocation de son président, soit à la demande d'un quart au moins du nombre de ses membres soit à l'initiative du conseil d'administration ou de son président.

Il délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents, dans les mêmes formes que le conseil d'administration.

CHAPITRE X. — *Dispositions communes aux différents collèges*

Article 21 - Renouvellement des collègues

Sauf obligation légale ou réglementaire contraire, les mesures suivantes sont d'application:

L'assemblée générale ordinaire de chaque année procédera au remplacement ou à la réélection d'un ou de plusieurs administrateurs et commissaires.

L'ordre de sortie sera réglé par voie d'ancienneté.

Le roulement sera établi de manière que, par une ou plusieurs sorties, aucun mandat, n'excède la durée de six ans.

Les délégués au comité consultatif seront tous les six ans soumis à réélection.

Les membres sortants sont rééligibles.

Les mandats des membres non réélus cessent immédiatement après l'assemblée générale.

Article 22 - Emoluments

L'assemblée générale détermine les émoluments fixes ou les jetons de présence des membres des divers collèges, ainsi que les indemnités de déplacements.

Article 23 - Responsabilité

Les administrateurs, commissaires et membres du comité consultatif ne contractent aucune obligation personnelle relativement aux engagements de la caisse commune; ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

CHAPITRE XI. — *Assemblées générales*

Article 24 - Composition et pouvoirs

L'assemblée régulièrement composée représente l'universalité des associés et ses décisions sont obligatoires pour tous.

Elle a les pouvoirs qui lui sont réservés par les statuts et toute législation applicable en la matière.

Chaque associé, présent ou représenté à l'assemblée, a droit à une voix. Il est permis de se faire représenter par un mandataire, ayant lui-même le droit d'assister à l'assemblée générale. Nul ne pourra représenter plus de cinq associés, sans qu'il puisse néanmoins former la majorité des votants présents.

Les procurations devront être déposées au siège social au plus tard cinq jours avant l'assemblée.

La forme des procurations peut être déterminée par le conseil d'administration.

Ce dernier dresse une liste de présence que tout intéressé doit signer avant d'entrer en séance.

Article 25 - Assemblées générales

Il est tenu annuellement, le dernier mercredi du mois de mai à 11 heures, ou le lendemain s'il s'agit d'un jour férié, une assemblée générale ordinaire, soit au siège de la caisse commune, soit dans tout autre local à déterminer dans les convocations.

Cette assemblée générale entend le rapport des administrateurs, du ou des commissaire(s) et du comité consultatif, elle délibère sur l'approbation des comptes annuels et sur la décharge à donner aux administrateurs et commissaire(s); elle se prononce ensuite par votes spéciaux sur ces objets. Elle procède enfin à la réélection ou au remplacement du ou des commissaire(s), des membres sortants du conseil d'administration, et du comité consultatif.

L'assemblée générale peut être convoquée extraordinairement à toute époque par le conseil d'administration ou par le ou les commissaire(s).

Le conseil d'administration est tenu de convoquer l'assemblée dans un délai qui ne peut excéder trente jours, sur demande écrite d'un dixième au moins du nombre des associés ou à la requête du comité consultatif, avec indication, dans l'un ou l'autre cas, des objets à faire figurer à l'ordre du jour.

En cas d'élection, les propositions de candidatures doivent être signées par dix associés au moins et parvenir au conseil d'administration, sous pli recommandé, quinze jours avant l'assemblée.

La liste des candidats régulièrement présentés est adressée à tous les associés en même temps que la convocation.

Article 26 - Convocations

Les convocations pour toute assemblée générale ordinaire contiennent l'ordre du jour. Elles sont publiées au "Moniteur belge" et dans au moins un journal à large diffusion, publié dans chacune des langues nationales, huit jours au moins avant la réunion. Les associés, dont la cotisation annuelle dépasse 25.000 EUR pour l'exercice passé, seront prévenus par lettre circulaire huit jours au moins avant la réunion.

Les convocations pour toute assemblée générale extraordinaire sont adressées à chaque affilié par lettre circulaire, huit jours au moins avant la réunion.

Article 27 - Bureau de l'assemblée

L'assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration, à défaut, par le plus âgé des administrateurs présents.

Le président désigne le secrétaire. L'assemblée nomme deux de ses membres pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Font également partie du bureau, les administrateurs et commissaires présents.

Article 28 - Mode de délibération

L'assemblée statue quel que soit le nombre d'associés présents ou représentés et à la simple majorité des voix.

Toutefois, les règles suivantes sont d'application lorsqu'il s'agit de délibérer sur des modifications aux statuts:

a) L'assemblée n'est valablement constituée que si la moitié au moins des associés est présente ou représentée; à défaut, une nouvelle assemblée est convoquée dans la quinzaine et statue quel que soit le nombre d'associés présents ou représentés.

b) Dans tous les cas, aucune résolution n'est admise que si elle réunit les deux tiers des suffrages.

Article 29 - Procès-verbaux

Les décisions des assemblées générales sont consignées dans des procès-verbaux inscrits dans un registre à ce destiné, et signé par les membres du bureau, qui reçoivent à cet effet délégation expresse, même pour les actes authentiques.

Les copies ou extraits de ces délibérations sont signés par deux administrateurs.

CHAPITRE XII. — Comptes annuels, répartition de l'excédent

Article 30 - Année sociale

L'année sociale commence le 1er janvier et finit le 31 décembre.

Article 31 - Comptes annuels

Le 31 décembre de chaque année, les écritures de la caisse commune sont arrêtées; le conseil d'administration dresse l'inventaire et établit les comptes annuels qui comprennent le bilan, les comptes de résultats ainsi que l'annexe.

Trente jours au moins avant l'assemblée générale ordinaire, le conseil d'administration remet les pièces avec un rapport sur les opérations de la caisse commune au(x) commissaire(s) qui doi(ven)t, dans la quinzaine, faire un rapport contenant ses (leurs) conclusions et observations.

Le bilan et le compte de résultat ainsi que tous les rapports du conseil d'administration et du ou des commissaires sont envoyés à tous les associés qui en font la demande, aux frais de la caisse commune; en outre, ces documents peuvent être consultés par les associés au siège de la caisse commune. Cette faculté sera inscrite dans la convocation.

Article 32 - Excédent

L'excédent de l'exercice est constitué par la différence entre d'une part le montant des recettes et, d'autre part la charge des sinistres y compris les sommes mises en réserve, les frais généraux, les amortissements et autres charges de la caisse commune.

Article 33 - Répartition de l'excédent, réserves, ristournes

Sur proposition du conseil d'administration l'assemblée générale détermine la partie de l'excédent qui pourra être affectée aux ristournes et celle qui sera destinée à l'alimentation du fonds de prévision ou d'une autre réserve.

Les propositions du conseil d'administration ne peuvent être rejetées par l'assemblée générale qu'à la majorité des deux tiers des voix qui y sont présentes ou représentées.

Les modalités pratiques de distribution des ristournes sont, dans les limites autorisées par la réglementation, définies dans le règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration.

Article 34 - Placements

Les sommes qui ne sont pas nécessaires aux besoins de la trésorerie ainsi que le fonds de prévision et la réserve extraordinaire sont placés en valeurs de l'état ou jouissant d'une garantie de l'état, en obligations des provinces et des communes belges, en emprunts émis par les communautés et régions, en valeurs d'Etats étrangers et en obligations émises par les organisations internationales dont la Belgique est membre, en prêts hypothécaires, en immeubles et en actions ou obligations de sociétés ou de toute autre manière décidée par le conseil d'administration.

Article 35 - Prescription

Les intérêts et ristournes ci-dessus se prescrivent par cinq ans. Ils restent alors acquis à la caisse commune et sont versés à la réserve extraordinaire.

CHAPITRE XIII. — Dissolution, liquidation

Article 36 - Dissolution

La dissolution de la caisse commune ne peut être prononcée par l'assemblée générale que si les deux tiers des associés sont présents ou représentés.

Si cette condition n'est pas remplie, il est convoqué une seconde réunion qui délibère valablement quel que soit le nombre des associés présents ou représentés.

Toutefois, tout associé aura indistinctement le droit de participer et de voter à cette assemblée générale et à toutes celles qui seraient convoqués ultérieurement à propos de la dissolution et de la liquidation.

La dissolution ne peut être décidée que si elle est votée à la majorité des deux tiers des suffrages.

La Caisse Commune ne peut à ce moment plus procéder de nouvelles affiliations ni conclure de nouveaux contrats d'assurance et elle résilie par lettre recommandée à la poste les contrats en cours y compris les contrats suspendus.

Cette résiliation ne deviendra effective qu'à l'expiration de l'année d'assurance en cours (quelle que soit d'ailleurs la durée du contrat en vigueur à ce moment).

Toutefois, si la notification de cette résiliation n'a pu s'effectuer que moins de 3 mois avant l'expiration de l'année d'assurance en cours, la résiliation ne deviendra effective que trois mois après la date de la lettre recommandée.

Article 37 - Liquidation

Sans préjudice de la désignation, conformément à la loi, de la ou des personnes chargées de veiller à la sauvegarde des intérêts des associés et des bénéficiaires, la liquidation s'opérera par les soins des administrateurs et commissaires en fonction lors de la dissolution. Les règles de fonctionnement de ce collège des liquidateurs et les pouvoirs dont ils disposent seront identiques à celles du conseil d'administration.

Ils sont tenus de faire rapport de leur activité et de l'état de la liquidation une fois par an, en assemblée générale. Celle-ci est composée en outre des affiliés ayant appartenu à la caisse commune au cours de la période des trois années précédant sa dissolution.

Ce rapport sera joint aux comptes annuels. Les règles de fonctionnement de l'assemblée générale seront identiques à celles des assemblées générales annuelles ordinaires.

Durant la période de liquidation, l'activité de la caisse commune est limitée à la réparation des accidents.

Au cours de la liquidation et en tout cas à son terme, les réserves garantissant les indemnités, allocations et rentes sont versées, conformément à la Loi, à un ou plusieurs organismes choisis par les Liquidateurs.

Au terme de la liquidation, les liquidateurs et/ou les personnes dont que question à l'alinéa premier du présent article, convoqueront sans délai une assemblée générale ayant pour ordre du jour notamment:

- a) le rapport d'activité sur les dernières opérations de réparation des accidents;
- b) le projet de répartition de l'actif excédentaire
- c) la proposition de demande de retrait d'agrément.

Article 38 - Répartition du solde

Les produits nets de la liquidation, déduction faite des sommes nécessaires au règlement des sinistres en cours, à l'acquit des dettes sociales et au paiement des frais de liquidation, seront répartis entre les associés et anciens associés ayant appartenu à la caisse commune au cours de la période de 3 ans précédant la dissolution.

La répartition se fera au prorata du montant des diverses cotisations payées par chacun d'eux pendant les dix dernières années sociales de "existence de la caisse commune.

Après décharge des liquidateurs et approbation de la répartition de l'actif excédentaire, l'assemblée générale:

désignera l'endroit où les livres et documents de la caisse commune seront conservés pendant cinq ans au moins, sans préjudice des dispositions légales ou réglementaires;

prendra les mesures nécessaires pour le paiement des actifs répartis ou la consignation des sommes revenant aux créanciers ou associés et dont la remise n'aurait pu leur être faite.

Les liquidateurs répartissent le solde conformément aux décisions de l'assemblée générale.

CHAPITRE XIV. — Dispositions diverses

Article 39 - Application des statuts modifiés

Les modifications aux statuts apportées par l'assemblée générale extraordinaire en conformité avec la législation en matière, entreront en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge* et seront portées à la connaissance des associés par simple lettre ou dans toutes autres formes déterminées par le conseil d'administration.

En cas de modification légale, les dispositions statutaires qui ne seraient plus conformes deviennent caduques. Les matières traitées dans ces dispositions seront alors régies par la loi nouvelle.

Article 40 - Notifications

Pour être valables, les communications ou notifications destinées à la caisse commune doivent être faites à son siège social. Celles de la caisse commune à l'associé sont faites valablement à l'adresse connue de la caisse commune ou, à défaut, à l'adresse indiquée dans le contrat ou à celle que l'associé aurait ultérieurement notifiée.

Lijst bestuurders Assubel Arbeidsongevallen Gemeenschappelijke Kas

1. Dirk van de Walle, Zeedijk 413/0301, 8670 Koksijde, voorzitter.
2. Jean-Claude Debussche, Leeuwerikenlaan 16, 1780 Wemmel, bestuurder-voorzitter directiecomité.
3. Jean-Luc Masschelein, Jachtstoetdreef 36, 1170 Brussel, bestuurder-lid directiecomité.
4. Pierre Bouhon, château de Ferot 4190, My-Ferrieres, bestuurder.
5. Pierre Cambier, clos du Sabotier 2, 1490 Court-Saint-Etienne, Corporate Risk Manager.
6. Jean-Claude Coppiters 't Wallant, Dries 28, 1500 Halle, secretaris-generaal.
7. Etienne De Larivière, Steppedede 37, 9820 Sint-Denijs-Westrem, Controller.
8. Marie-Gemma Dequae, Beekstraat 55, 8550 Zwevegem, Risk Manager.
9. Kamer van Koophandel en Nijverheid Brussel, Louizalaan 500, 1050 Brussel, vertegenwoordigd door Yvan Huyghebaert, voorzitter.
10. Paul Novent, avenue Franklin Roosevelt 4/b, 1330 Rixensart, bestuurder.
11. Saint Gobain Benelux SA, boulevard de la Plaine 5, 1050 Brussel, vertegenwoordigd door Philippe Dancot, directeur DRH.
12. Jean Van Rijckevorsel, clos du Soleil 6, 1150 Brussel, gedelegeerd bestuurder.
13. Erik Vermeire, Burgstraat 8, 9960 Assenede, financieel directeur.
14. François Vreys, Bisschoppenhof 9, 2930 Brasschaat, bestuurder. (21630)